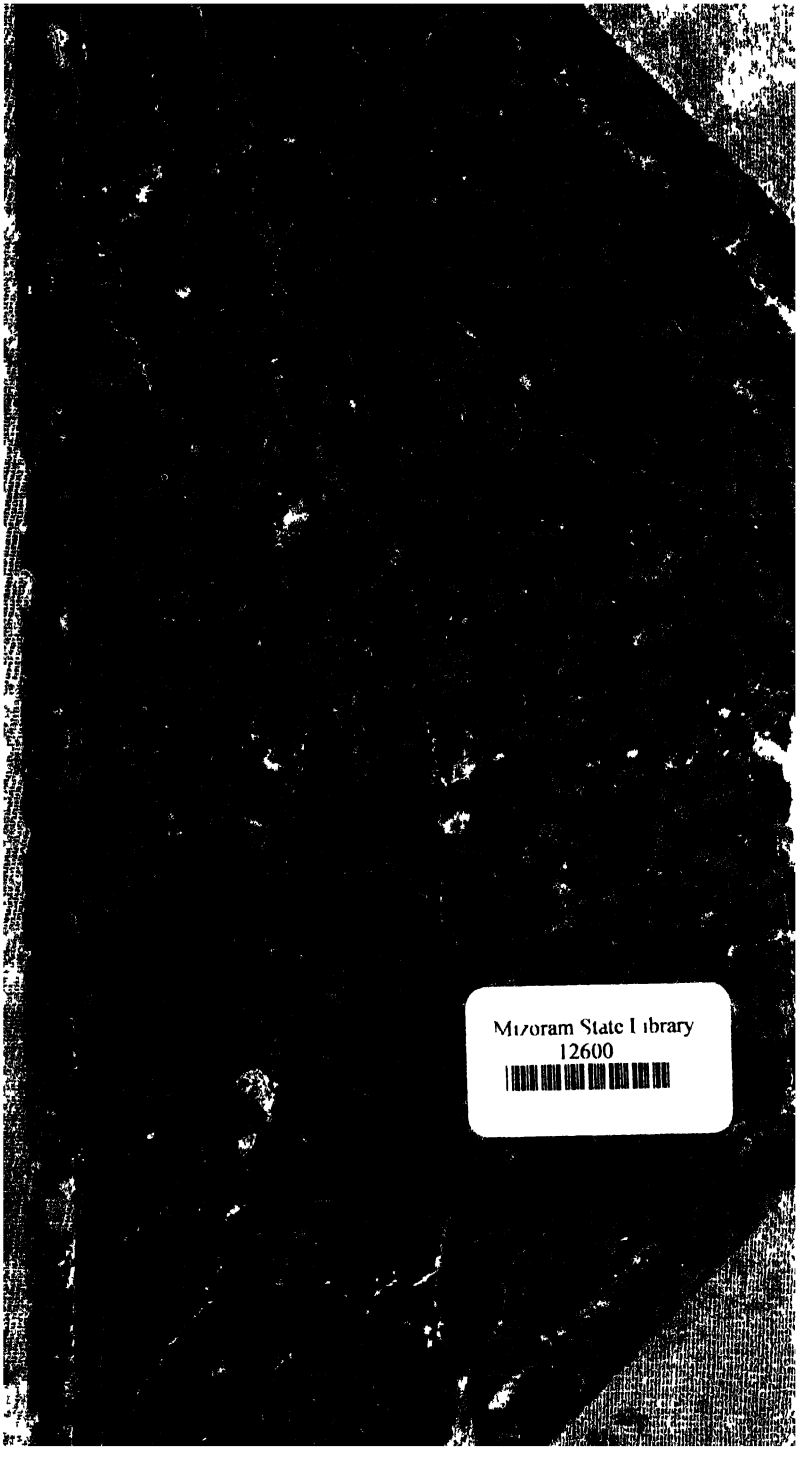

Mizoram State Library
12600

STATE LIBRARY : AIZAWL :

This book is issued on the date last stamped. A fine of 10P. per day or part thereof shall be charged if it is kept for more than ten days.

Date of issue	Date of issue	Date of issue	Date of issue
2042. 27/4/92	6/10/98		

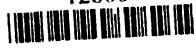
KA ZINNA RAM

Siamkima Khawlhring
M.A. (Gau), M.A. (Illinois)
Professor & Head of the Department of English,
Pachhunga College,
AIZAWL

State Library. Mizoram, Aizawl
Accession Number .....
Date of Receipt .....
Supplier .....
Price 75/- .....

I impose nothing
I propose nothing
I reveal

Mizoram State Library
12600



Published by Rêr

PRINTED AT
THE HNAMTE PRESS
AIZAWL
1978

First Edition, 1978 — C. 2,000

Copyright reserved

MIZORAM STATE LIBRARY
Acc No 126000
Acc by
Cl... by
Cat. by
... by
... by
Loc Mark No

Printed in India.

To

My Father

who sent me to school
and
had made me reach
the dreamland of my
boyhood,
in gratitude,

This Book is Dedicated

Some to the wars, to try their fortune there;
Some to discover islands far away;
Some to the studious universities.
—Shakespeare.

LAWM THU

Professor F. K. Lehman leh a nupui Sheila Lehman chuan University of Illinois, U. S. A.-ah lehkha ka zir theihna tura thil engkim min lo buatsaih sak avangin, a hmasa berin an chungah lawm thu ka sawi a ni.

Pu Lalbuaia, M. P. leh Pu Sangliana, M. P. te chuan study leave-a kal phalna Home Ministry, New Delhi-ah min dil hmuh sak a; Pu Lunghnema, I. R.S. chuan Calcutta-ah ka Passport min tihfel sak bawk a, an chungah ka lawm em em a ni.

Ka zinna rama ka lehkha zirpui, ko thil hriat châk zawng apiang dawh thei taka min hrilh thintu ka thiante—Mary Ellen Mamer, Thomas Heenan, Cathleen L. Moore, Audrie J. Berman, Yvonne M. Stafford, Bob Sandberg, Nancy J. Eberhardt, Domingo Mata Jr., Edward & Gretchen Hillard te hnenah leh Prof. & Mrs. Sheldon W. Williams, Rev. & Mrs. Johnie Bilbrey, Laurie Whitman leh, pawisaa min tanpui fo thintu Mrs. Oscar W. Fairbanks hnenah pawh lawm thu ka sawi bawk a ni.

Israel rama zin phalna Passport ka dil laiin Rev. Rochunga Pudaite leh Susan Hale, Counsellor, Foreign Students' Affairs, (U of I) chuan nasa takin min tanpui a; Israel ram luh phalna Visa la turin Thomas Heenan chuan Chicago-ah min kalpui a; London-a ka thlenna tur Rev. H. W. Carter a'n min lo ngaihtuah sak a; Jerusalemah ka cham laiin ka hmel hriat thar George S. Deeb-a chuan Israel ram chhunga zin vel dan tur rem changte min lo hrilh bawk a; an vaia chungah lawm thu ka sawi a ni.

Hnamte Press neituten he lehkhabu hi min chhut sak a, Miss Zakungi'n Press lamah tlawmngai takin min buaipui bawk a; an hnenah lawm thu ka sawi bawk a ni.

Venghlui,
Aizawl
February 6, 1978

Siamkima

A CHHUNG THU

Ka Tumna	1
Kawt Chhuah	5
Kal Kawng	9
Anni leh Keini	13
Zirlai Nunchan	19
Anmahni leh Anmahni	25
Sermon Hmuh Theih	31
Kohhran Nung	34
Hmêl Pahnih	38
Kan Inhmuh Vawi Khatna	44
Mizo Tawng leh Incheina	52
Kan Lehkha Zir Dân	59
Abraham Lincoln-a leh a Thlân	67
Texas Thalai Khâwmpui	78
Kum Zahnihna an Lâwm	85
Zoram Thil	88
Zalênna Ram	94
Dam Takin	102
This England	109
Poet's Corner	126
Stratford-Upon-Avon	138
Jerusalem Ka Panna Kawng	145
Kalvari Tlang Fan Thu	151
Isua Thlân Chungchâng	158
Nang, Bethlehem Judai rama mi....	172
Hebron leh Jeriko	185
Galili, Ram Vannei	195
Jerusalem	210
Emmau Kal Kawng	222
Ka Zinna Ram Hi	226

Ka Tumna

Tumna a awm chuan kawng pawh
a awm thin a ni.

Mihringte hi rilru leh ngaihdan inang vek lo, kan ngaihsan zawng leh nih duh zawng pawh inthuhmun vek lo kan ni a. Kan thawmhnaw inbel duh zawng leh ei leh in duh zawng, kan ei zawnna lam kawngte pawh a inang vek thei lo va. Lehkha kan zir pawhin kan subject lak a inang vek thei lo va, kan kawng zawh tum lam pawh a inang lo hle bawk a ni.

College-a ka luh tirh phat atangin ka thil chak ber chu 'foreign university'-a lehkha zir a ni. A bik takin America ram hmuh chakna ka nei thin a. Cinema ka en changte hian ka rilruin a ram leh mi chengte chu a hmunah ngei hmuh a, han kawm vel ka chak zual a. Heng ram changkang tawhte leh hnam ropui ber pawla kan ngaihte hi an hnam zepui leh finna hmuh chian theihna chu an University pui deuh atanglein a ni ber a. Chuvangin, ram hmuh zau theih dan leh, ral khat atang pawha an thil chin dan kan lak tam ber, America nula leh tlangvalte nun zuk hmuh leh an zing ngeia lehkha zir theih dan kawng chu ka ngaihtuah tan ta a.

University of Illinois-a professor nen lehkha kan inthawn thin a; college-a ka zir chhuah dawnah chuan an University-a M.A. zirna min ngaihtuah sak turin ka ngen ta chawt mai a. Kum 4 chhung lai lehkha lo inthawn tawh kan nih avangin innel taka thu sawi thin kan ni a. Ani chuan ka B.A. final result chhuah veleh marksheet nena ka thawn tur, admission form chu min rawn thawn ta mai a.

Kum 1963 September thlaah chuan B.A. (English Hons.) ka lo passed ta tih ka hriat veleh ka marksheet chu Gauhati University-ah ka chah vat a. Ka thian professor hnenah chuan admission dilna form nen chuan ka thawn ta a. A lo hmuh thu mi rawn hrilh pah chuan admission lamah engmah harsatna a awm a rin loh thu a rawn sawi tel avangin ngaih tha takin ka awm a. Mahse thla hnih hnuah lehkha min rawn thawn leh chuan admission min hmuhsak theih loh thu a rawn sawi ta tlat mai a. An admission office chuan ka B.A. (Hons.) degree chu an University-a M.A. zir nan an pawm thei lo tih thu min rawn hrilh a. Chu chuan min barakhaih hle mai a. Gauhati University-ah ka tlan thla a, Vice—Chancellor Dr. H.J. Taylor ka zuk hmu a; thil awmzia chu ka hrilh ta a. "Engtin mah tanpui theihna che leh i zir tumna hmunah hian admission dilpui ngaihna che ka hre lo; dik takin British leh American University tha deuh chinah chuan India rama M.A. tha taka pass lo chu M.A. zir turin admission hmuh theih a ni lo thin reng asin," tiin min hrilh ta a: Dr. Taylor-a nena kan inbiak ni chu May 21, 1964 a ni. Beidawngin tlai lamah relin ka haw ta a.

Chumi hnu lawkah chuan ka thian professor chuan lehkha min rawn thawn leh a; M.A. zir leh phawt tur leh chumi zawhah chuan an University-a luh tum tlang zel turin min rawn a. Mahse pawisa lamah harsatna ka neih avangin M.A. han zir zawm mai chu ka tlin si lo va. Tichuan hna nghet thawh tur zawn mai emaw sorkar hna lian thawh chakna leh tumna ka la neih si loh avangin, M.A. zir theih nan thingtlang high school-ah inhlawhfakna ka zawng ta zawk a.

Kum 1964 kum chanve leh 1965 chhung zawng chu high school-ah ka han thawk ta a. Mahse 1966 kum tir lamah chuan buaina a lo awm tak hlauh avangin, phai lamah lehkha zir tura thingtlang atanga han thawh chhuah chu thil awlai ni dawnin a lang lo hle mai a. Sikulte pawh kan tawpsan tak vek avangin, kum chanve hma lam chhung zawng chu lo lam hna thawkin kan khuanh ka awm ta a. Hnuhpui ka thlo zo ta tihah Gau-

hauti panin kan khua ka chhuahsan ta a. Motor kawng a pin vek avangin, fur chhiat lai tak chuan ke hlira kalin Lunglei ka thleng thla a, kal zel phalna (movement permit) SDO hnen atangin ka la a. Lunglei atangin ke ngata kal zelin Aizawl chu ni 5 kalah ka hmang a. Aizawl atangin ka kal tlang zel a, August ni 27, 1966-ah Gauhati ka zuk thleng ta a.

Gauhati University-a ka awm hnu thla 6-naah chuan Mizorama khaw tam tak sawrkarin sawikhawm a tum tih thu kan hre ta a. A hnu lawkah chuan kan khua pawh sawikhawm zingah a tel tih ka han hre ta a. . Ka chhungte awmna chiah pawh thla khat lai hre chiang hlei thei lovin ka awm a. Chutia kan in chhung din hmun a lo chhiat lehzual tak hle avang chnan, M.A. zawh hnuah pawh America ramah kal thei lawk lo hian ka awm mai awm mang e aw, chhungkaw khai dingtu ber tur ka ni si a, tiin ka inngaihtuah hah hle a. Chutia kan din hmun a lo chhiat lehzual tak avang chuan ka zirna chu ka chhunzawm zel theih nan America mi bawk, nu pakhat ka thian chuan pawisain min rawn tanpui thin a. Ram buai avanga Mizo zirlaite tanpuina sawrkar atanga kan hmuh thin leh scholarship tlem a lo awm bawk a, harsa em em lovin ka zir chhuak thei ta hram a ni

Kan exam zawh hnuah pawh result nghakin Gauhati-ah chuan ka awm rih a. Kum 1968 September thlaah chuan M.A. (English) chu ka lo passed ta tih ka hriat veleh Mizoramah kut ruaka haw chhoh leh mai chu awmzia awm lova ka hriat avangin hna ka zawng tan ta a. Lunglei College leh Dimapur College-ah a rualin Lecturer in English hna ka hmu a. Mahse a hmun ka enin ka duh thu a sam thei lo va, a engmah mah chu zawm ka tum ta lo va. Chu mi hnu lawkah chuan Jowai Govt. College-ah Lecturer hna bawk ka hmu leh a, chu chu thawh phawt ka rilruk ta a, March 12, 1969-ah Jowai-ah chuan ka thawk tan ta a.

Hemi hma lawk hian Aizawla Pachhunga College-a Lecturer hna ruak Assam Tribune-ah an chhuah ka hmu a, ka dil bawk a. Chu mi atan chuan May 12-ah Assam Public Servlce Commi-

ssion hmaah kan interview a. Ka lo tlin leh tak mial avang leh, Aizawla awm chu kan chhungkaw tan a that zawk dawn avangin Jowai chhuahsan leh tur chuan phur takin ka insiam a; Pachhunga College chu June 9, 1969-ah ka zawm tan leh ta a.

Aizawlah kum hnih ka thawh hnu chuan thingtlang lama ka chhungte chu Aizawlah ka hruai a, mi in luahin tawt takin kan awm a. Mahse vanduai thlak takin thla hnih pawh kan la awmho hmain ka pa chuan May 23, 1971-ah min boralsan ta hlauh mai a. Chuti chung chuan America rama zuk zir leh theih dan kawng chu rilru hahna thar nei chungin ka ngaihtuah tan leh ta a.

Union Territory-ah Mizoram chu dah a lo nih hnuah kan college-ah chuan professor hna paruk an siam thar a, kei pawh professor-ah min dah ve a. State khata college hlun bera Head of English Department leh Professor ka lo nih tak avangin pianpui tawnga hmang ngeite zinga English zir leh, Mingoho hian engti chiahin nge an tawng leh literature hi University-ah an zir a, an inzirtir teh reng tih zuk hmuh leh hriat chu tul hlein ka hre bawk a. Tichuan, Study Leave Rules-te ka han chhiar chiang a, kum 5 thawh hnu chuan study leave kum 2 chhung lak theih a ni tih ka hmu ta a. Americaa ka professor thian chu leave hmuh theih ka beisei hunte hrilhin thil lo ngaihtuah lawk turin ka ti a, kei pawh chu zawi zawiin ka inbuatsaih a.

In hmun ka lei phawt a, chu mi hnuah in sakna tur sawrkar pawisa puk theih a lo ni hlauh va. Tichuan kum 1974 kum tir atangin sawrkar pawisa pukin in chu ka sa tan ta a. Chu tih lai chuan Passport te ka dil a, ka zir tumna University-ah pawh chuan harsatna awm lovin ka thian chuan admission min hmuhsak ta a. Kum 2 chhung zir nan leave dilna ka thehlut ta a, kan in sak chu kan chhunzawm mial mial bawk a; June thlaah chuan kan luah thei ta a. Kei chu August thlaa kal tum ka ni.

Mahse Mizoram sawrkarin America ramah lehkha zir tura kal phalna chu mi pek theihna an lo nei lo va. New Delhi-ah ka dilna chu Mizoram sawrkar chuan an thawn ta daih mai a. Pu Lalbuaia M. P. leh Pu Sangliana M. P. te chuan thahnemngai

takin Home Ministry-ah min lo sawisak a. Hla 6 chhung Home Ministry chuan ka dilna chu an kawl a, a khat tawkin kan M.P. pahnihte chuan an lo sawi reng a. Mizoram sawrkar pawhin W/T Message vawi 10 emaw an thawn hnuah pawh engmah chhânna a la awm thei lo fo va. Nakinah chuan beidawn tawh hnuah, December 2, 1974-ah Home Ministry chuan kal phalna thu an rawn tichhuak hlawl mai a. Chu chu kal ka tum hmasak, mahse admission hmuh theih tak loh avanga ka kal theih tak loh kum 1964 atanga chhiarin a kum 10-na a ni.

KAWT CHHUAH

Aizawl atanga chhuah ka tum ni, January 13, 1975 chu a lo thleng ta a. Thawhtanni a ni. A hma ni hnih chhung chu ka buai em em mai a; Inrinniah pawh bus ticket ka chang hman lo va, mahse office lamin ka mamawhzia hriam ticket chu min leitir tho va. Pathianni zingahte chuan zawnghri ven nan ban zai tir duhin Pu Laibata inah ka kal a, an lo la thawh loh avangin ka kik tho ta nghe nghe a. An office-ah min hruai a, ka ban chu min zaisak ta a, min zaisak ngei tihlan pân lehkhate min ziaksak nghal bawk a. Pathianni chu ka buai ni leng a; kum hnih lai thang bo tur ka nih avangin mi thil ka kawl leh hawh te pek kir tur leh thil ken turte pawh en fel a ngai bawk a, in lêng an awm nual bawk nen, ka indaih lo hle mai.

He tih lai hian chhim lam atangin ka farnu min thlah turin a lo zin a. In lam a ngaihtuah ve tawh avangin Aizawl atanga ka chhuah tum ni chu Lunglei lam pana hawn a tum hun a ni ve a. Inhmuh khat leh inthlakhlelh naka laiin, in khat atanga chhim leh hmar lam pana kal chhuah chu Mizo upain an duh lo an tih avangin, a hawn dawn zanah chuan kan riah chhuahtir a. Zarkawt lamah zanriah ei khamah chhungkhat ina riak turin kan kaltir a, tichuan thawhhai hlau deuh chungin zanah chuan kan mu ta a.

Zingah chuan thingpuite kan in zawh hnu chuan bus station panin kan chhungin kan chho va. Bus ticket chu ka nei ngei nain thutna chan a bei-

seiawm lo va. Ka fate pali chuan min thlir ṭhap lai chuan bus-ah chuan ka lut a, thutna awlah chuan ka ṭhu a. Kan kal chu a ni ta mai a. Rei fe kan kal hnu pawh chuan ka thutna chu tuma'n an rawn chuh ta hauh lo mai a, Silchar thlengin ka thu thei ta mial a.

Sap rama kalin puanthuah ken a ngai lo tih mi sawi ka hriat avangin puanthuah pawh ka keng lo va. Zanah chuan ka thlen in Major Lalsangzuala (SA) te chhung chuan puan min thuah a. Zingah ka tho va, ka han leng vel a; tah chuan chanchin hriat lawmawm loh zet mai mi sawi ka hre ta a. "Nimin tlai khan Aizawlah buaina a awm a ni awm e, Mizorama police officer, a lal lal pathum office-a an ṭhu khawm lai a rualin miin an kaphlum an ti" tiin, thingpui dawra Mizo pakhat chuan min lo hrilh a. Ka rilru chu a tui lo hle mai a, ka chhungte pawh chu ka ngaihtuah ta hle mai a. Chhunah curfew te puan a ni lehin, Aizawl aṭanga chhuah leh a chhunga luh pawh a harsat turziate pawh a ngaihruat theih nghal a, ka rilru chuan ka lo kal chhuak hman hlauh chu ka vannei hle zawk a nih hi le tiin, chaw ei turin ka haw ta a.

Thlawhnaa kal tur ka ni a, Indian Airlines office panin ka kal a; Aizawl atanga seat ka lo zuk hauh lawkna lehkha chu an lo hmuh avangin ticket min leitir nghal a. Tichuan thlawhna tum hmun kan pan nghal a. Aizawl aṭanga helicopter, officer kahhlumte ruang phur an lo thlawk thla leh an ṭum laite chu kan thlir ngawi ṭhuap a. An kahhlum zinga lal ber G. S. Arya, IGP phei chu Mizoram sawrkara Addl. Secretary (Home) a nih bawk avangin, Americaa kal phalna ka hmuh theihna tura Home Ministry, New Delhi-a thirhrui thawn ṭhintu a ni a. Chutia a boral ta mai leh an khaw lamah a ruang an phur ta mai ka han hmuh chuan mihringte hian kan chunga thil lo thleng tur kan hriat lawk theih lohzia ka rilruah a lo lang nawn leh zual hle a ni.

Kan kalna tur thlawhna a lo thlen chuan rilru tui vak lo chungin kal turin ka insiam a, thlawhna chhungah chuan kan lut ta a. Kan thlawk vang vang a, Calcutta chu tlai dar 5 velah kan thleng a. Mizoram House ka pan nghal a, chutah chuan ka thleng a.

A tukah chuan British Airways office-ah ka kal a, thlawh tum ni turte sawiin seat ka va hauh lawk a. Anni chuan thil tih tur ṭul dangte min lo kawhhmuh a. Tih tur hmasa ber chu America ram luh phalna (Visa) American Consulate aṭanga lak phawt a ni. American Consulate-ah ka kal ta a, an officer pa nen chuan rei vak lo kan inbia a. Enge ka tih tum min zawhnate ka chhan hnu chuan ka zirna tur University-te, engtia rei nge zir ka tum tihte min zawt a. Ka zir tumna University aṭanga admission ka hmuhna lehkhate min dil a, ka entir a. Consular officer chuan a thu min zawh hnuhnung ber chu America ramah chuan awm hlen ka tum leh tum loh a ni. Kei chuan awm hlen ka tum lohzia tawitein ka sawi a. Tichuan, ka Passport-ah chuan America ramah lehkha zir tura kal phalna (Student Visa) a chhuttir a, a fee atan Rs 17/—ka pe a; a hming a ziak hnan ta bawk a.

Chu mi zawhah chuan British Airways office-ah ka kal leh a. Anni chuan Reserve Bank of India atanga phalna chi khat P-Form an tih chu neih a ngaih thu leh dilna dante min lo kawhhmuh a. Passport leh Visa neih fel hnua tih tur a ni a. Tichuan P-Form tifel tur chuan Reserve Bank office-ah ka kal leh ta a. Ka vanneiha siamin ni khatah ka lehlan thei ta mai a. British Airways office-a mite pawh chuan tifel awl min lo ti ve hle a ni.

Ka kal ni tur ruat fel hnu chuan ticket min han pe chhuak dawn a, mahse thlawhna kal man an lo pun tak avangin a hma thla engemaw zat kal ta a, ka kal man tur America aṭanga an pawisa rawn thawn chuan a daih ta lo tih min hrilh a. Tichuan, air office chuan biakhlatna chi khat Telex an tihin Americaa ka kalna man ngaihtuahtute hnenah thu an thawn leh ta rih a, pawisa an pek belh theih leh theih loh an zawt a ni. Tlai lama an thawn chu a tuk chhunah chuan a chhanna an hmu leh ta mai a. Pawisa pek belh a nih thu an hmu a, tichuan ticket chu min pe chhuak ta a.

Chutah zet chuan kal tur awmin ka awm tan ta tak tak a. Air office-a mite hnenah chuan min lo hmuak tura ka beiseite chu ka thlen hun tur thirhruia ka hrilh a ngaih dawn leh dawn loh ka zawt a. Anni

chuan engkim kan hrilh vek tawh an ti a, tichua ngaih thain ka awm ta a.

Calcutta thlawhna tum hmun Dum Dum atangin January 19, 1975 zing lam dar khata thlawk chhuak tur ka ni a. Mizoram House-a Mizo kal thlenpui, Pu Lalhnuna, Pu Rualkhuma leh Pu Sang-zualate chu Dum Dum-ah min va thlah tur leh kan thlawk chhuak lai min thlir liam turin ka ngen a. Anni chuan tlawmngai takin an inhuam thei ta mai a.

Zan dar 11 velah taxi kan la a, Dum Dum panin kan tlan ta a, kan va thlen chuan State Bank of India-ah America ram pawisa Dollar 8 chu Rs. 66/- in ka lei a. Hei hi Reserve Bank-in P-Form mi phalsak anga ka thleng theih zat sang berani. Tichuan ka pawisa neih zawng chu Dollar 8 a ni a, chu chu fimkhur takin ka ak a. Chu mi hnuah ka then ken turte kan han buktir a; mi dang kal turte thlahtute an tam em avangin kan zi huai huai a, kan inbawr buai vel chhung pawh a rei duh fu mai. Nakinah chuan thlawhnaa kal turte chauh luhna tu pindana kal hun a lo thleng ta a. Bengali nula hmel fel tak tak Sap rama lehkha zir tura kal tur, an chhungten an han chibai leh an inthen tur chu an inhru tui zawih zawih mai a. Chungho karah chuan Mizo thian min thlahtute nen chuan, "Dam takin le" tiin kan inchibai ta a.

Mizo hnang tah lukhum khumin, ipte chei ak bawkin passenger-te kalna tur lamah chuan ka kal ta hnak hnak a. Passport leh thil ken lo entute an awm a. Chung chu tihfel hnuah pindan chhawngah kan chho va. Kan thu ngawi thuap a. Zan lai pelh tawh, mut chhuah hun a nih bakah hmel hriat han bi.k tur nei kan lo awm mang lo tlâng ni berin ka hria. Thlawhna pan hmain hriambrei keng kan awm leh awm loh min daptu an awm leh a; kan taksa man dap leh vek hnuah thlawhna panin kan chhuk ta a. A thlang lawkah chuan thlawhna lianpui a lo ding ruau mai a. A bul vel chu electric êngin a chhun êng pup a. Tichuan ka pheikhawka India ram vaivut kai chu thing thlain thlawhna chhung luh chhohna kailawn chu muangtein ka zawh chho ta a. Ka zawh chhoh lai chuan ka han haw

lêt a, a chhak lawka in lian pui chungah chuan mi tam tak kan thlawk chhuak lai thlir liam tumte chuan bân an rawn vai suau suau ka han hmu a. An zingah chuan ka Mizo thiante kha tel ve tak ang maw ti rilru chungin ka lut ta a.

Thlawhna chhung ka han luh chuan a boruak a lo dang hle a, Silchar atanga kan chuanna nen a inang lo hle a ni. He thlawhna hi Hongkong atanga lo thleng a ni a, ram dang mi hmêlin a khat tih tur a ni. A chhunga hna thawk Sap nulate pawh chu an inthuamna Uniform nen an inhmeh hle mai a; anmahni pianpui tawng ngei, English-in aw puam mawi taka min han biak chuan a ri ătang mai pawhin tawng hawihhawm tak a ni ngei ang tih a ngaihruat theih a ni. Ka thutna tur hmuote min kawhhmuh a, ka thil in duhzawng leh ei duhzawng turte min zawt nghal a. Chutah tak chuan ka naupan lai, mi khuaa sikul lut tura kan kal chhuak, mahni puanthuah leh chawfun aka hah taka kawng chhuk chhova kan kal laite chu ka mitthlaah a lo lang a. Tun tum ka sikul lut tur kal chu nghâwngkawla mahni thawmhnaw inphurh leh changel hnaha chaw leh chawhmeh fun pawh ken a ngai ta lo a nih hi ka ti rilru a. Kan thlawhna ticket manin kawng tluana ei leh in tur a tum nghal vek avangin Sap nula rual, tho thâng tha tak takte chu kan rawngbawltu leh ei siamtu an lo ni ta thung a ni.

KAL KAWNG

Calcutta atanga kan han thlawh chhuah chuan India ram chhungah tum lawkna awm lovin Persian Gulf bula hmun pakhat Dubai an tihah kan tum a. A duh duh vah chhuahna hun darkar khat a awm tih an puang a; vak chhuak apiangte chuan mahni bag khai pangngai leh Passport ken tur a ni, an ti bawk a. Tichuan ka intikâwlhrâwng a, ka piah lawka Goa mi, London thlenga kal tur chu, "Ti rawh, i va hawi vel teh ang" tiin ka va sawm a, ani pawh chuan a lo hnial lo va, kan chhuak ta a. Khualzin chawlhna hmuna mi mir

hmel leh cheziate chu kan han en a. Kan let leh lam chuan Arab-ho police-te chuan hawihhawmna tel miah lovin min lo dap vel a, min han biak vel dan leh en dan ka hmuh chuan nuam lo ka ti hle mai a, kan lo han vak chhuak ta kher kher chu aw, ka ti rilru hman nghe nghe a ni.

Dubai atangin kan thlawk leh ta a, kan tum lehna tur chu Damaska khua a ni. Tirhkoh Paula engin a chhun thlukna khua a nih avangin han tum chu ka chak rilru hle a. Mahse Damaska kan thlen chuan chhum a zin nasat avangin pilot-te chuan a tum theih loh an ti ta tlat mai a. Tichuan kan thlawk tlang ta zel a, Lebanon khawpui Beirut-ah kan tum ta zawk a.

Beirut hi Mediterranean tuipui kama awm a ni a. Kan han tum dawn lai chuan khua a var fel tawh a, tuipui dum pawl ruih pawh chu chiang takin a lang thei a ni. Calcutta atang khan zing dar khat vela thlawk chhuak kan ni a; khawthlang lam pana thlawk, ni chhuah hmasakna lam ram tlansan zawnga kal kan nih avangin zan a rei duh khawp mai. Beirut ah chuan darkar khat emaw kan chawl a, kan thlawk chhuak leh ta a. Kawl a lo eng tan a, khua pawh a hawi theih ta a. Kan thlawk sang hle a, chhum chungah hlir kan thlawh avangin lei pawh a lang tha thei mang lo. Chhum var chu la par, rizai atana siam tur sai pharh ang maiin hmuh phak theih tawp thlengin a cham put mai a. Thlawhna khalhtute chuan a khât tawkin kan thlawh san zawngte an puang a. Switzerland ram chung zawn kan then chuan Alps tlang chhipa vur awmte chu chhum karah kan hmu zauh zauh thei a, lui leh dilte pawh kan hmu bawk thin. Nakinah chuan English Channel, France leh England inkara tuipui chung zâwn kan thleng a, London kan thlen hun tur an puang ta a.

London khaw pawna hmun pakhat Kew Gardens an tihah chuan Sap nu pakhat kum 60 vel mi, thian (pen friend) ka nei a, kum 15 lai lehkha inthawn tawh kan ni a. A hma fein London thlawhna tum hmunah tum ka tum thu lehkhain ka hrilhlawk a.

Ani chuan min rawn chhan letnaah cl an London thlawhna tum hmun thlen dawn tepa khua chu a awmna khua a ni tih min rawn hrilh a. Chu lai hmuna in sang filawr deuh bul chu an in awmna a ni tih leh, thlawhna atang pawhin hmuh theih a ni tih min hrilh chu ka han hre chhuak a. London thlawhna tum hmun kan thlen dawn hnaih chuan ngun leh zualin ka zuk hawi thla a. Mahse in sang filawr deuh pawh chu ka hmu ta chuarg lo va, "Ngaihruatin lunglen a hril chang chang" tih ang deuh chaubvin, ka thian awmna lai awm chu ka zuk ngaihruat a. Chu mi hnu lawk chuan kan tum ta a.

London-a kan tum hun hi zing dar 10 chiaw a ni. Thlawhna atanga kan han chhuah chuan a lo vawt em em mai a Tus ang deuhva siam, lir thei chi dang tak mai chhungah kan lut thuai a, conductor-te chu nula hmeifel tak tak leh viak tha tak tak an ni hlawm a, a vawh avang n sahmul kawrfual an ha a. An biang leh hnar sen vât mai ka han hmuh chuan Shakespearea'n thlasik khaw vawh laia nungchate leh mihring khawsak dan leh hmêl lan dan a sawinaa **Marian's nose looks red and raw** a tihte pawh ka rilru chuan a hre chhuak a.

Khualzin thleng tharte kal khawmna pindanah kan lut a, tah chuan zawnghri venna tura kan banzaina lehkha min lo ens k a Chu mi zawhah thlawk chhuak leh zel turte chawlhna hmun (International Passengers Lounge) lamah kan kal a. America lam pana thlawh leh hun cl u tlai dar 2 a nih avangin darkar 4 chawlh hun ka nei a. Khualzin chawlhna hmunah chuan mi kan tam hle mai a, minute 5 dan vel zelah thlawhna chhuak leh lut a awm reng avangin, khualzin lo thleng leh chhuak an awm reng bawk a ni. Hmelhriat reng reng tumah hmuh tur an awm lo va, biak mai tur pawh an awm lo. Tawng thei lo leh ka nei lo ang maiin ka ngawi reng mai a. Nakinah chuan Japan tlangval pakhat ka piah lawk, kawngka bula vei vei chu kawm tumin ka va be dawn dek dek a, "No English, No English" tiin, kut zaizirin Sap tawng a thiam loh thu min lo hrilh a. Ka rilru chuan Sap tawng thiam miah lo pawh heng thleng thlenga zin ve tawkte pawh an lo awm ve reng a nih hi, ka ti a, khawharthiak ka tihna pawh chu a nep deuh huai a ni.

Tlai lam dar 2 a lo rik dawn chuan kal turin kan insiam leh ta a, an tih dan pangngaiin kuta kan thil khaite chu min phawrhtir a, min ensak leh vek a. Kan thlawhna tur chu Trans-World Airlines a ni a. A chhung kan luh fel hnuah chuan ka rin ai daihin kan thâwl a, passenger an neih tam loh ṭum a ni awm e. Kan thlawh chhuah hmain a chhunga nula hnathawkte chuan thlawhna a chhiat palh hlauh takah passenger-te inralrin dan tur min kawhhmuh a. Kan hmaah an ding a, thelret ip kan thutna hnuai theuhva awm chu a hman dan turte min entir a. Chu mi thlir leh, thlawhna chhiat palha tih dan tur han ngaihtuah chu rilru a nuam vak lo hle. Rei vak lo kan thlawh hnu chuan Atlantic tuifinriat chu chhum karah han bih thlak chuan a lo lang thei ta zoh zoh va. Chawte kan ei hnu chuan thlawhna chhungah chuan nulaho chuan cinema an chhuah a, cinema tawng ngaihthlak theih nan benga vuah chi (ear plug) an sem a, chu mi electric hrui chu mahni thut hmun theuhvah kan zawm thei a ni.

Darkar 6 vel lai tur kan thlawh hnu chuan America ram khawmualpui a lo lang ta a. Tlang sang deuh chhipa vur khal var vuhte chu chiang takin a lang a. Tlai dar nga a lo hnaih chuan kan ṭumna tur Chicago thlawhna ṭum hmun O' Hare airport kan thleng dawn ta tih an puang a. Kan hming leh address ziakna tur form-te an sem a, kan ziak fel hnuah an khawn leh vek a,

Chicago-a kan ṭum tur chu khawvela thlawhna tum hmun lûn ber tih takah hmun âwl a awm thei lawk lo va, darkar chanve vel kan nghak a. Kan thlawh kual vel chuan khawpui kawtthlera electric eng tlep ṭhut chu a hmuhnawm hle mai a, ṭum thuai thuai pawh chakawm tak a ni. Chutia kan thlawh kual lai bawk chuan min hmuak tura ka beiseite hmel hmu ta lo ila engtinnge ka tih ang aw, pawisa lah chu Dollar 8 chauh ka nei si a, khua pawh a thin tawh bawk si a, tiin ka inngaihtuah a.

Nakinah chuan kan ṭum ta a. Thlawhna atanga chhukna leilawn chu kan zawh thla a, kan zawh tawpah chuan America ram lei chu kan han rap ta a. A lo vawt em em mai a, London aiin a vawt zawk

daih mai a, ka khur tan ta deuh mai a. Chawlhna in (Terminal building) hmanhmawh takin kan pan a. A chhungah chuan office a awm a, tah chuan kan Passport leh Visa te kan entir a, zawnghri ven nana ka banzaina lehkha pawh min ensak a. Chuta officer pakhat chuan, "America rama i awm chhungin phalna nei lovin hlawh neia hna i thawh phal a ni lo, phalna nei lova i inhlawhfak chuan thawn kir nghal i ni ang, chu chu i hria em ?" min ti a. Kei chuan "Hria e" tiin ka chhang a.

Customs officer-ten ka bungrua an en zawh hnuah chuan chhuahna tur lam kawngka min hrilh a, kawngka ka va thlen chuan ka thlen in pa tur chuan kawngka pawn atang chuan min lo au va, a kutin min lo hui a. A nupui leh an fapa naupang zawk pawh ka han hmu nghal a, ka lawm hle a. Ka thian professor chuan ka thil duhzawng tak, Parker pen tha deuh mai min han pe a, chu chuan lehkha zir tura kal ka ni tih min hriat chiantir lehzual a. Kei chuan Mizo iptechei leh hnang tah lukhum ka han pe ve nghal a. Chuta tang chuan mi ram nun dan leh ningkhawng ka han hmu tan ta a ni.

ANNI LEH KEINI

Ka zirna tur University of Illinois chu khaw pahnih inzawm (twin city) Urbana-Champaign-a awm a ni a. Chicago atang chuan mel 130 vela hla a ni a, kan tlan ta nghal a. Min lo hmuaktute chhung kuaa an nu berin car chu a khalh a, kawngte chu a zauvin a fai em em mai a, kawng sir tawnah electric ban a ding chhuak vek a, kawng chu a eng pup mai a; signboard ziakte chu ka rilruin ka chhiar zel a. Nakinah chuan danin a phal chin aia chakin kan lo tlan ta a. Kal kawnga police duty-te chuan eng sen leh thil ri ring deuhin ding turin min rawn hrilh ta a. Police pakhat chu a lo kal a, "Tunah khan darkar khatah mel chuti zat chuan in tlan a, dan phal bakah darkar khata mel sawmhnih zetin in tlan a ni....." tiin, nu ber a khalhtu chu an rawn hrilh a. Police chuan "Heti

xat hi i chawi tur a ni" tiin, bill a pe nghal a, a car khalh phalna lehkhate pawh chu a ensak a. Ka thlen in nu chuan hlim hmel pu leh hnial miah lovin, "Ka lawm e" tiin, bill chu a la mai a. Tichuan a hma aia fimkhur zawkin a khalh ta a.

An in chu zan dar 11 velah kan thleng a, in-inbualna leh zun-ram thiarnate leh a hman dan min kawhhmuh a. Chawte kan ei hnu chuan zan a lo rei ta bawk a, mut lam kan tintuah ta a. Ka mut-na tur pindan an lo buatsaih chu min kawhhmuh a, ka thlen in nu chuan mutnate min siamsak a, khum chu kan din hual laih a. Awngphah chin leh sin tur chin awm chu ka hriat chian loh avangin, ka nêl deuh zawk, an pa chu ka zawt ta rawih mai a. Nui chung deuhin, "Hei, engtinnge ka mut ang, a eng chin hi nge ka sin dawn ?" ka ti a. An pa chuan a phawk a chhuah a, "En rawh, mut dan chu ka han hrilh ang che" tiin, a han mu chhin a, kan nui dar dar a. Kei chuan, "Tih sual palh a hlauh-awm alawm le" ka tih chuan ani chuan "A dik alawm" a ti ve a. Ka mutna chu a nuam hle mai a, ka mut pawh a chhuak hle bawk a. Calcutta atanga kan chhuah atang khan ka mut miah loh avangin tui taka mut ka chak hle a. Mahse ka muhil thei lawk lo va, muthilh ka sam thin nen mut hmu tha mang lovin ka tlingtla ta a.

Zingah chuan ka thlen in nu chuan ka thawm-hnaw bal zawng zawng chu a ma thuin a la chhuak a, a su a, a ti ro nghal vek bawk a. Zing chaw (breakfast) kan ei dawn chuan ka thlen in nu chuan artui kan leh chhang ka duh dawn leh dawn loh min zawt a. Ka duh tehlul vei nen, ka inti tlawmngai a, "Duh e" han tih mai chu harsa ka ti a, "Duh lo ve, ka lawm e" ka ti ta a. Tichuan thingpui no dawmin, artui kan leh chhang duh lo thutin, thlen in pain a ei lai chuan a bulah ka thu ran mai a. Chu mi hnuah University office lamah an pa nen chuan kan kal a. Chhun chaw lam hman lek lovin kan buai ta si a, ka ril a tam ta khawp mai a. A tuk zingah pawh chuan ka duh a rin loh vang a ni ang chu, thlen in nu chuan mi pek tumna pawh a nei ta lo va; chhunah pawh ka ril a tam leh hle mai a,

ei tur tamna ber ramah chuan vai buh sehrep awm kan ei thinte pawh a ngaihawm rum rum mai a. A tuk thumnaah chuan thlen in nu chu a, "Sianu, duh ve tum la, han ei chhin teh khai" min hrilh tih chuan, "Awle" ka ti var a. Chutia ka tih chuan a phurin a lawm khawp mai a. Ka rilru chu a ka tan an inhuam tehlul nen tul hlei lovah rilṭamin ka lo inhreng thlawn mai a nih hi tihna ka nei tà a ni.

University-ah chuan class-ah ka inziak luh hmain English-a lecture ka hriat thiam dawn leh dawn loh leh ziak thiam leh thiam loh an hriat duh avangin English Placement Test min neihtir a. English grammar, composition leh reading-ah min en a; thlen hlim met hawkdâk lai loh thil hmuhnawm hmuh tur awm tum em em laia test han neih chu ka phur vak lo hle a. Ka test result an han tih chhuah chuan grade an pek theih sang ber ang chi chu ka lo hmu reng mu a. Tichuan, class-ah chuan ka inziak lut ta a.

Luh ṭan hun chu ni khatin ka tlai a. University office-ah chuan tih tur leh sawi tur a lo tam mai a: identity card siam te, social security number dil te, health insurance lam thilte tihfel a ngai a. Office-a kan kal chuan tih tur leh sawi tur chu ding chungin a tawi thei ang berin kan sawi zel a, thutna inpek leh tumah leng thu khaw muang an awm loh avangin, office chuan, dawrtu a rel lo emaw ni chu aw ka ti deuh va. Mahse zirlai sing thum chuang an awm avangin, dawrtu chu an awm na meuh mai. An office hna sem dan a fel avang leh clerk-te pawh thuneihna (executive duty) engemaw chen an pek vek avangin, an pawimawh theuh va. thil tih a awlsam hle a lo ni a. A hotu ber hnena file hlan chhawnga ziak (put up note)-a, indawr chiam hi an ching ve lo a ni. A theih loh an tih chin chu an chunga mite hnena sawi emaw, an in lama len chilh pawhin engmah beisei tur chi hi a ni lo va, chutiang tih chu mi ang lo nihna mai tur a ni zawk ang. Tih theih tur chi chu an ti nghal thuai bawk.

Tin, an office hun hi zing dar 8 atanga chhun dar 12, chhun dar 1 atanga tlai dar 5 thleng a ni a;

dar 12 leh dar 1 inkar chu chhun chawlh, chaw leh thingpui lam hun a ni a, office chu an kalh hmiah thung. Office-ah thingpui zawrh leh lak luh an phal lo. Dar khata an hawng chu dar nga a rik veleh an khar a, an kalh leh nghal a, peon leh chawkidar kan tih ang hi an awm lo. Zingah dar 8-ah chuan a lal deuh leh lal lo deuh pawh an kim vek a, office hun laiin a thawktu pawnah an chhuak ngai lo bawk a ni.

Ka awm rei deuh hnu chuan zu dawr a tam hle tih ka hmu a. Mahse, khaw laiah zu rui kal pai ka hmu ngai hauh lo mai a. Thil chinchang leh mi ningkhawngte hre tura Club-ahte leh Bar-ahte ka thian professor nen kan kal atang chuan an zu in dan ka hmu ta a. Kum 18 tling lo hnenah chuan beer no khat pawh, danin a khap angin, an hralh duh lo va. Kum tling lo hmel pu deuh chu identity card an ensak zel a. State thenkhatah chuan zu in thei chin chu kum 19 te kum 20 tling chinte a ni, an ti bawk. Rui buai khawp leh thil tih tur hma bak ti tha thei lo khawpa zu in hi an ching lo hle niin a lang. University-ah chuan kum 1971 chhiarpuia Aizawl khawpui mihring zat (31,436) aia tam, zirlai 36,000 kan awm a; wine emaw beer emaw tal chu in hauh lo an tlem hle ang. Mahse zu avangin zana vah vel a ralti chuang lo, ni leng leh zan khuain zu inna dawrte chu an hawng reng tho.

Vawi khat chu Chicago atangin Winconsin lam panin bus-in ka zin a, keimahin ka thu a. Nakinah chuan ka hnunga nula thu chu a lo kal a, "I bulah hian ka thu thei ang em?" a rawn ti a. "Thei e a" ka lo ti a. A rawn insawn chhan ka zawh chuan a bula thu chu zu a nam avangin a ngai thei lo hi a lo ni a. Station dang kan thlen chuan mi dang lo lut an awm zel a, kan kal zel a. Nakinah chuan nula pakhat chu conductor hnenah va kalin engemaw a va sawi a ni ngei ang, bus chu an tiding a; conductor chuan passenger zu nam chu bus chhuahsan turin khauh tak leh aw vin takin a rawn hrilh ta mai a. "Zu nam chungin engahnge bus-ah i lo luh, hei hi i in a ni lo tih i hre na nge? Hei hi danin a phal hlei nêm, mi

dang tan rinchhia leh tenawm i nih i inhre lo vem ni? Chhuak hmanhmawh rawh" tiin, ring elkhenin a rawn hau va. Kan ngawi thap mai a, zu nam pa chuan tantu a nei lo. A hmel han en ngawt pawhin a hrilhai hle tih a lang. Buaina leh bengchheng pawh siamin a lang lo va, a hmaa ka lehhawi pawhin a muthlu lup lupin ka hmu a. Kawng laka kalna tur zawng chawp tura chhuk chu a huphurh ve ngang ni hian a lang a, ngaihdamte a dil a. Mahse conductor chuan, "Danin a ngaidam lo che, passenger-te pawhin an ngaidam lo che, i chhuk duh lo maw, police ka ko dawn" a ti a. A chhuak a, phone-in police a va ko va; kar lohvah police pahnih an lo lang a, zu nam pa chu mi sual manin khaidiatin an hnungkhirh a. A thawmhnaw an la chhuak bawk a, an kalpui ta a. Bus conductor chuan passenger-te chu lehkha (form) thu zawhna chhut sa diam min sem a; bus khaw tlai chhan enge ni? conductor thiam loh a ni em? tihte a ni a. Thu hretuah kan tang nghal ta vek hi a ni ta mai a, kan hming leh address pawh kan ziak vek bawk. Conductor chuan lehkha chu a khawn khawm leh vek hnuah kan kal leh ta a ni.

Kristian vek kan ni e, kan tihna ram leh tlawmngaihna nei hnam kan ni kan tihna ram nen ka rilruin ka tehkhin ta rauh rauh va. Aizawl leh Silchar kawngah Mizo nulain passenger zu nam bus chhungah a ngaih theih loh avangin sawisel ta sela, hnawh chhuah a hnekin, a nula chu "Vei tak chuanin" kan ti mai awm e. Kristian inti si, zu rui thin tlem tein khawtlang nun min tichep hlete pawh hrehawm kan tih châng a tam thin. Kan ramah chuan zu nam chunga bus chuan chu sawi loh, mi inneihnaah te, mitthi lu mennaah te, khawhar riahpuinaahte pawh zu rui an tel ngamin, buaina an siam ngam thin a. In neituin mal manin hau ta ang sela, thiam loh kan chantir nasa zawk lehling emaw a ni nghe nghe ang.

University of California, Berkeley-ah International Conference-a kan kal chuan zan tin mai hian zu chi hrang hrang ina inkawmhona (cocktail party) a awm ziah a, a hmei a pain no kan dawm fur a. A chi hrang hrang duh duh thlan mai tur, a man pe

lova duh zat zat in reng tur a awm. Mahse, tumah rui khawp leh chet dan tidanglam khawpa in duh reng reng an awm lo. Chaw pawh fel takin kan ei leh mai. Zu tlemna rama kan hman dan hi han en chuan anni chin dan leh keini chin dan chu a inang lo viau awm e.

Kan Mizoram khawpuiah chuan zanah kawng pui dung te, cinema hall bul velte leh puipunna hmunte chu zu rui ngampatna hmun a ni fo thin a. Hnam fing zawk leh dan khauhna ramah hi chuan hetiang puipunna hmun (public place) hi an strict-na ber hmun emaw tih tur a ni, zu rui kal ngam lohna turin an humhalh tlat thung a ni. Ka hmuh dan chuan America ramah mi an zalenna chhan ber pakhat chu dan an kenkawh that vang ni berin ka hria. Khawvela ram zalen ber a ni ang.

Ei tur zawrhna (Super market) bul velahte chuan "Bukna leh tehna dik hi Lalpa ta a ni" tih ziakte chu an tar ve lem lo nain an bukna leh tehnate chu a dikin, thil manin mu leh mal a nei thei a. Kristian pawh an ni vek lo, America ramah hian Kristian chu mi za zelah 60 vel an ni awmin thil hre deuh mite chuan min hrilh thin a ni.

Tin, mi ina chaw ka ei fo thinnaa mak ka tih pakhat chu inren an thiam em em mai hi a ni. Chaw leh chawhmeh hmin sa ei bang paih an nei tlem hle, mahni thlênga mi ei zo lova thawhsan mai emaw, paih mai emaw pawh an ching lo Ruai thehnaah pawh ei bangte chu nuhoin an insem a, an hawn mai thin a ni. Tin, chhungkuaa pa berin chaw thleng an sengin thlengte pawh an sil fo mai, fanu nula neite pawhin. Chaw pawh an chhum thin a ni. Mizo mita lo en tân chuan "An thaibawih mang roh ve" tih mai tur hi a ni. Mahse han titipui thui chuan mahni chhungkaw hna pawimawh tih leh nupuite tanpui chu thaibawih nihnaah an ngai lo hle niin a lang. An thawnthuahte chuan thaibawih hmingthang Rip Van Winkle-ate pawh an nei ve na meuh mai, kan ramah pawh Rip-a thawnthu chu kan hre nual awm e.

"Hei, in zirlaipui hi India ram, Himalaya tlang bul thut vel atanga lo kal a ni a, a awmna ram chu laipui chawlh han hman nan pawh hmun nuam tak nih a rinawm" tiin, professor-in ka hming nen lass-ah a han sawi chuan ka pawlpuite chuan hlim himelpu deuh takin min en thap mai a. Ka la tlang-mel loh avangin kei erawh chu ka lo inti mûk lui deuh rih a, nuih pawh ka nui duh lo va. Kan pawlah chuan ram dang mi awm chhun chu keimah chauh ka nih avangin kan naupan laia **Zirtirh Bu**-a kan chhiar thin. 'Sikul ka luh tirhin mi khual ang ka ni" tih kha chu nêp tê a ni.

Hmel leh vun rawng a lo dang a, tawng ri leh hawiher pawh a lo dang vek a, han luh tirh chuan hmuhnawm ena en tur vek mai hi an ni. Ka subject lak hmasak ber class-a ka zirpuite chu kum 20 leh 23 lai bawr vela upa an ni ber a. A hmain kan professor nena kan inbiakin khawi atanga lo kal nge ka nihte min zawt a. Mizoram awmna pawh hrilh chiang hlein ka inhre si a, Himalaya tlang bul vel atanga lo kalah min han sawi ka han hriat chuan ka nuih a za rilru viau a. Mahse ka han ngaihtuah chian chuan thiamawm hlein ka hre leh ta a. Thil hi kan hriat theih zawng a inang lo va. Mi thiam leh thil hre zau tura ngaih, India President V.V. Giri meuh pawh khan kan ram buai hnu kum 5 velah college zirlai rual hruaia Delhia amah kan hmuh tumin "Mizo Hills chu khawiahnge awm ?" tiin min lo zawh ve bawk kha maw, ka ti rilru a.

Kan innêl deuh hnu chuan class banah ka pawlpuite chuan Himalaya tlang chanchin leh Mt. Everest lan dante mi zawh teh an tum ta mai a. Mahse thil awmzia ka han hrilh hnu leh, kei pawhin Mt. Everest chu ka la hmuh ngai loh thu ka han hrilh a, India map-ah kan ram awmna ka kawhhmuh chuan kan nui tlang thei ta zawk a ni.

Ka zirna chu America ram University lian ber 5-na ni vela sawi a ni a. Zingah, chhunah, tlaiah leh zanahte hian thalai hmel hlir mai hi hmuh tur a tam em em mai a. University Campus bul

vela restaurant zawng zawng leh bar-te pawh chu zan rei tak thlengin thalai hmelin a khat reng a ni. Zirlai ka hmuh leh kawm thinte chu a hmeia pain Kristian an nih leh nih loh ka zawt thin a, an chhanna chu: Ngaihdan ka la siam thei rih lo—Kristian ka ni lo--eng sakhuaah mah ka tel lo--ka nu leh ka pate chu an inkhawm thin, ka tet deuh lai chuan ka kal ve thin a, mahse kei chu biak in lamah ka kal ngai tawh lo—Kristian, tih tur ang chuan ka awm ve thin, mahse pawisa thawhna a tam lutuk ka peih seng lo-Roman Catholic ang chuan ka awm thin a, tunah chuan sakhuana lamah chuan tuina reng ka nei lo .. Hetiang lam deuh vek hian min chhan thin avangin, Pathian thu lam zira kalten America hmel an hmuh dan leh ka hmuh dan chu a va inang lo rua e ka ti rilru ta a.

"A nih leh, hei, in pawisaah hian **In God We Trust** (Pathian kan ring) tih thute a chuang vek si a, America rama mi tam zawk hi Pathian awm ring tak tak chiah lo an va ni mai awm si ve ?" tia mi thenkhat ka zawh leh chuan, "A ni ngawt mai, hei hi America hnam lo din chhuaktuten an lo hman tan a ni a, kan hrisitûten an la zah zel avangin kan la hmang zel e ni mai a. Hei pawh hi hman kum khat a ni ang tih tunge sawi thei ?" tiin, min chhang a ni.

Inrinni leh Pathiannite hian enge i tih ber thin tih zawhna mi tam berin an chhanna chu: Lehkha kan chhiar ni leng—Kan khaw lamah ka haw thin--Park-ahte kan kal a, Bar-ahte kan leng bawk thin—Kan pikuk, Cinema kan en—Thian kawp bik ka nei a. Hmah non kan leng kual thin.... A ni leh, boy friend tih leh girl friend tih hi eng in tihna chiah nge ni? Hei hi, a hmangtu zir a ni, kan thian pangngai sawina a ni thei a, thenkhat chuan mahni ngaihzawng, hmel induhna neia inchulnelna an neih--pui chin tawh sawi nan pawh an hmang.... Biak ina ka nula hmuh pakhat hnenah chuan, "Hei, hetah ka inkhawm fo va, nang hi i inkhawm ka hmuh vawi khatna a ni a, i inkhawm ngai na nge ?" tia ka zawhna chu, "Ka boy friend nen inneih kan tum a, an biak in lamah hlir ka inkhawm a, mahse inneih kan thulh leh ta si a, he lamah ka inkhawm

tan leh tawh dawn a ni" a ti a. Zirlai nula pakhat chuan, "Kohhran lam hi kum 5 ral ta atang khan ka thlahthlam a, engaamah inhnamhnawihna ka nei tawh lo va, tunah hian ka zawm tan leh dawn a ni" a ti ve thung. Ka inkhawmna thin hlak ina lawiho nula leh tlangval zinga inngaizawng nghet deuh leh, inneih tumte chu Sunday school class-ah leh inkhawm hun dang reng rengah pawh an thu tlang zel thin a, inhmelhriat tan nana hming inhrilh pawhin 'Hei hi ka ngaihzawng a ni a, inneih kan tum asin" tiin, hming nen insawi mai chu an tih dan a ni.

Ka pâwlpui zinga nula tê fel rên râwn, hmel no tak leh nit meng fiah kel kawl tak mai, Audrie chu Juda mi 'a ni a; Isua a la ring lo hle. **Thuthlung Hlui** hi a rin vek leh vek loh ka zawh chuan sawi ngaihna a hre mang lo va, thil dang sawiah a dang a nâl vei nen, Pathian lam thu han sawipui chuan a dang a awk hle a nih hi tih turin a awm a, a phur mang lo hle mai a. A hnenah chuan, "Nangni Juda mite chu Pathian hnam thlan in ni a, chhandam in nih vek ring pawl pawh kan awm asin" ka han tih chuan, "Pathian hnam thlan kan nih si chuan engahnge heti fakauva Juda mite hian tihduhdahna kan tuar ang ni ?" tiin, a aw ki a ti-sang ta a. Inhnial lam chu thil tangkai lo a ni bawk a, exam lam thu kan sawi dun ta zawk a ni. Juda tlangval pakhat Ph.D. degree nei tawh ka kawm chu sakhaw ngaihsak tak a ni a, a ngaihdan han sawi pawh a fimkhur hle mai a. Isua hi eng angin nge a ngaih tih ka zawh chuan a ngawi vang vang a. Mosia leh Elijate ang deuhvah a ngai a. Isua thil mak tihte pawh a ring a, Mosia pawhin thil mak a ti ve tho a nih kha tiin a ngai a. Isua khenbeh thuah chuan Rom-ho khan Isua chauh an khengbet hlei nem, mi sang engzatnge an khenbeh tih tunge hria ang ?" a ti bawk.

Class-a ka zirpuite zingah tumah Kristian ka ni, inti an awm lo va; ka thian kawm ngeih hmasak ber Ellen chu Pathian awm hi a rin leh rin loh ka han zawh chuan, ngaihdan engmah a neih loh thu a sawi a: "Pathian hi a awm ang tih emaw, a

awm lo vang tih emaw engmah ngaihdan ka nei lo, ka la ngaihtuah ngai lo" tiin a rilru chu tlan takin a sawi.

Professor pakhat nen kan inkawm chuan hostel nun lam thute kan sawi a. Kei chuan, "Hei, hostelte hi a building a lian hlawm bawk a, mi tam tak awm theihna a ni a. Hmeichhia leh mipa kan awm tlang a, hmeichhe awmna chhâwng bik pawh an siam lo va, pindan khatah ên chuan hmeichhia leh mipa hi awm dun a ni lo va, hetiang hi thil tha ber em ni ang ?" tiin ka zawt a. Ani chuan a awm turate duh dana tih a ni tih min hrilh a. Hetianga nula leh tlangval hi zalen taka an inhnaih law law hian lehkha an zir ṭha thei zawk a ni, a ti ve mai bawk a. Nun a zalen dan chu chhunah pawh zanah pawh hun tiam chin awm lovin hostel-ah chuan thiante hnenah englai pawhin duh chen chen len theih a ni. Tin, inneih lam tum thu pawh sawi lem chuang lo, nupa anga in hran luaha awm, nula leh tlangval tam tak an awm bawk a. Chungte pawh chu hmun hranga awma inpan fo ai chuan an zirna lamah awm tlanin an ti ṭha thei zawk dawna an hria a nih chuan anmahni thu a ni a, a ṭha alawm, an ti mai a ni. Hetiang kawngah hian Mizo nula tlangval ai hian an nasa chuang ang em aw tiin ka ngaihtuah ṭhin a. Kan ramah hi chuan mi hmuh loh leh a ruka chêt hi a ni thung a; vestry-a innei hi kan tam tak dan aṭang hian a lang chhuak lo chinah hian nula leh tlangvalte hi kan inkawm nasa tawk bawk a ni ang tih erawh chu a rin theih a ni.

Anni chuan an tih duh ang chu tihlan an zahpui lo ni ber hian a lang, mi awm luai luaina hmunah pawh infawp veng veng tawk, mit mim inlak sak tur emaw tih mai tura inen hnai, inkuah leh kut insuih reng chunga nula leh tlangval a kawp te tea kalte hi hmuh tur eng lai pawhin University campus-ah an awm reng a ni.

Nipui lai chuan tlai lamah lâm chi hrang hrang zirna an hawng a, lâm thiam saa piang an nih bik loh avangin, a zir duh mi tam tak an awm

ve reng a ni. Tin, thian mu mal nei lo tan thian zawnna an si m a. Hmeichhiain mipa thian an duh zawng, mipain hmeichhe thian an duh ang zawng ziak a, hming pêk luh theih a ri. Chu chu computer-in a inkawp turte an chhut chhuahtir a, la inhmu ngai hauh lo pawh chutiang chuan thian kawp tur inzawnsakna a awm. Hei hi Students' Union-in kum khatah vawi khat, session luh tan hian an buatsaih thin a ni. Chutiang atanga inchhar inkawm ngeih hlena innei ta pawh an awm ve nuk bawk a ni.

Tin, hmeichhiaten mipa an el nasa hle a, mipa thawh ang chu thawh theih ve zel tumna leh hmeichhe tan an tlin phawt chuan an duh duh eng pawh ti ve thei tura zalenna hi hmeichhe zirlaite chuan neih tumin an bei reng a. Hna thenkhatah thawh inang chiah si, mipa hlawh aia hmeichhe hlawh pek tlemnate a awm a, chung chu an duh loh entir nan zirlai hmeichhiaten kawng zawh leh lehkha ziak sem darhte an hrat ve hle a ni.

Ni khat pawh nipui lai hi a ni a, khua a lum viau mai a. University tual zawl zau pui maiah chuan zirlaite chu a hmeia pain ni saah an inpho var uar hlawm a. Mi engemaw zat hmun hrang hrangah an infiam bawk a. Nula 6 chu infiamna chi khat "frisbee" an tihin an infiam a. Lum an lo tih tak avangin an kawr phelh a, kekawr bul chauh hain an tlân fâwn ler ler ta mai a. Mi mit pawh an la bawk hle, mahse a entu mipa tumah nui ri ngam an awm mang lo. Nakinah chuan University Police an lo kal a, an zinga 5-te chu an insaseng hman a; an thiannu pakhat Sharon Wood (21) St. Louis nula erawh chu an rawn nangching hman a. A hnuah bail-in a chhuak a. He tih lai hian National Women's Music Festival a awm a. Hmeichheho chuan an thian pakhat an man chu an thinurpui ta hle mai a. "Mipa pawh kawr phelhin an duh duhin tual zawlah an infiam a, keini pawh kan duh phawt chuan engahnge kawr phelhin kan infiam theih lohna bik tur" tih chu an thu vuak thlak a ni. A tukah chuan hmeichheho chuan inhmuh khawmna an nei a, an lungawi lohna entir

nan a ruala kawr phelh vek tur tih thu an rel thlu ta a. Inkhawmna zawng an han nei ngei, mahse chaw sa kan daihin an awm ta nge ni, a ruala kawr phelh chu an ti ta lem hlei lo.

Zirlaite chuan ram dang chanchin hriat an chak ve em em a, ram dang mi an rama lehkha zira kalte chu vannei tihna an nei ve hle niin a lang, ram dang hmuh zau pawh an chak ve hle. Ram dang chanchin ngaihthlak duhin pawl hrang hrangin inkawm khawmna an buatsaih a, ram hrang hrang atanga zirlai lo kalte chu an ram chanchin sawi turin an sawm thin a ni. Thu zawh tur nei tan zawhna hun an hawng ziah bawk a, dil chhut taka zawt an awm reng bawk thin a ni. Vawi khat Mizoram chanchin sawina hun ka neih chuan kan Mizo Hnam Dan then khatte chhiar chhuakin kan nun phungte ka sawi a. Ka sawi tawp lamah chuan keini ram kil khawra mi hnam hnufual takte pawhin America ram chanchin kan ngaihven vezia leh Armstrong-a te thlaa an han lawn thu Mizo pa dik tak Pu Zatluanga'n hlaa a lo phuah, English-a Pu Sangliana leh Pu J.F. Laldailova lehlin (**MZP Chanchin Bu** June, 1972 phek 17-a mi) ka han chhiar chhuah chuan an beng an dawh dâk hlawm mai:

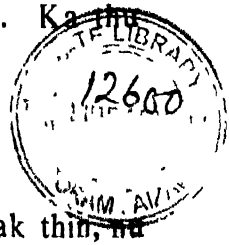
Engtin ngai maw e Johnsona'n
A laî lai ni lenkawl a liam tawh hnuin,
Nixon lal par ang a vul ta hi

How would Johnson feel then,
When after his mandate like the sun has set,
This blossoming forth of Nixon's reign

tih ka han chhiar zawh chiah phei chuan kan nui ring dar dar hle mai.

Tlai khat chu class kan neih zawha pawna kan chhuah chuan ka hnâng lukhum chu ka pawlpuite chuan an en nak nak a. A hnang a sin thain a tah a tha kher em bawk a, hmuhnawm an ti hle mai a. Hei, engtia siam nge tih pahin a hmeia pain an han inkhum chhawk nak nak a. Mi pakhat mi hnih ni lêng hna a ni thei tih ka han hrilh chuan

a man pawh hniam vak tur chiah an ngai lo va. Kei chuan nui deuh chungin, "America rama eng khawl mah hian hetiang lukhum hi a siam chhuak thei rih lo vang, ti r'u ?" ka han tih chuan, nlim hmelpu deuh takin an bu nghat nghat a. Ka thu sawi chu min thlawp a ni awm e.



ANMAHNI LEH ANMAHNI

America ram chanchin bua thu ziak thin, hu lar tak mai pakhat chuan he thu zawhna--mi i tawh hian a enge i en hmasak ber thin ? tih hi kut ziak ngeia chhang turin a thu ziak chhiar thintute chu a ngen a. Hmeichhiain mipa an hmuha an en hmasak ber, mipain hmeichhia an tawha an en hmasak ber sawi tura tih a ni. A chhangtu zingah hmeichhia aiin mipa an tam deuh zawk a. Mipa chhaona leh hmun danga mi ngaihdan thenkhat lawrkhawm chu hetiang hi a ni.

Mipa tam ber chuan hmeichia an hmuha an en hmasak ber chu an hnute leh ir bawr vel niin an sawi a; mahse hnute len leh len lohvin kawng ro engmah a su hran chuang lo an ti tel bawk. Austin (Texas)-a pa pakhat chuan, "Kum 1941-a nula hnute liau leh mawi ber tih hial tur nen kan innei a, mahse kan tluang lo hle. Kan inneih hnu kum 4, fa pahnih kan neih hnuah kan inthen a, chuta chin chu kan inbe leh tawh ngai lo" tih thu a sawi. Baltimore-a hnute thlirtu pakhat chuan chik taka a lo thlir thinna atangin hmeichhe hnute chu a tak nge a lem tih a hriat theih thu a sawi thung a. "Hetiang lamah hi chuan "expert" ka tling thei mai ang" a ti bawk. Seattle (Washington State) -a mipa kum 28 mi chuan, "Nula ka tawhin ka mit hi an awmah a fu chat thin," a ti a. Milwaukee-a pa pakhat kum 79 mi pawhin, "Hnute lian chu ka tân No. 1 a ni, ka thlir zel fo vang," a ti bawk.

Hnute dawta mipa en hmasak ber chu an pumrua a ni. Hei hian an pian hmang leh an taksa bung inphut dan a huam bawk. Connecticut State-a mipate erawh chu ke thlirtu an ni ber. California-a

nula thlirtu pakhat chuan, "Ka lam pana a lo kal lo thlir aiin, a kal liam tur a hnung lam atanga thlir ka duh zawk. Hmeichhe hmel hi ka en ngai meuh lo, a kal dan atangin a mizia ka hre thei zawk," a ti ve thung. Hmeichhe pumrua thlir hmasatu zinga a zatve vel hian sa pan deuh aiin, sa nei lam deuh an duh zawk a. Nula tût deuh el awl duhtute chu Illinois, Nebraska, Iowa, Kansas leh Ohio state-a mite an ni ber.

A dawt lehtu chu mit thlirtu an ni. Washington D.C.-a office hna thawk pakhat chuan, "Mit thlir bakah min en ve dan pawh ka lo chik thin. Ka bulah awm nuam a tih leh tih loh hriatna a ni thei a. Nuam a ti lo tih ka hriat chuan ka tân a tlawm thlak a, theihtawp ka chhuah thin," a ti. Syracuse-a mit thlirtu dang pakhat pawhin, "Mit atangin engkim a hriat theih, mit men dan hian ngilneihna, thinchhiat, nelawmna, rinawmna leh khawngaihna kan neih leh neih loh a tilang thin a, chuvangin hmeichhe mit ka thlir hmasa ber thin" a ti bawk.

Hmeichhe thlirtu za-a sawmhnih (20 p.c.) chuan an thawmhnaw inbel leh inchei nalh leh nalh loh an en a. Hetah hian an rim pawh chhiar tel a ni. Arizona mi pakhat chuan, "A inchei nalh viau a, mi ti deuh hmel a put bawk chuan ka han lam hnaih deuh hrauh hrauh a. Mahse a rim a lo tui loh chuan ka pel leh mai thin" a ti. Canada ram mipa tam tak erawh chuan, "Hmeichhe inhnawih rim tui lutuk chu ka ti thei lo," an ti ve thung. Hmeichhe incheina thlirtute chu Pennsylvania, Maryland, Massachusetts, New York, New Jersey, Maine, Vermont leh New Hamphire (eastern states) mipate an ni. Chhim lam tlangval ve thung chuan hmeichhe vun an en hmasa a. New Orleans-a mi pakhat chuan, "Hmeichhe inhnawih nasa lutuk hmel chu ka en thei lo. A inhnawih tlem poh leh ka duh zawk" a ti bawk.

Hmeichhe thlirtu tam tak chuan an sam an en hma ak thu an sawi bawk. Sam rangkachak rawng lam leuh (blonde hair) hi sam thlirtu tam berte mit ṭanu a ni. "Mahse, heliang sam rawng putu tam berte hian an hnawih chawp thin a, an pianpui

rawng ngei thlir a nuam a ni" tiin, Florida mi pakhat chuan a sawi. Mi tam takin hmeichhe sam sei thlir nnam an ti bawk a; sam lem hmang lo tih lang sa, zial tingtawm nalh tak. Virginia mi pakhat duh dan tak phei chuan "kut pawha zût ngam ngei tur sam tak tak" chu an thlir duh ber a ni.

A dawt lehah chuan hmeichhe thlirtute zingah an ha leh an nuih dan lo en hmasa an awm leh a. Denver mi pakhat chuan, "Hmeichhe ha ka lo en hmasa ber thin, ha siamtu ka nih avangin" a ti. Dan naranin hmeichhe ha leh nuih dan en hmasatute chu khawpui liana chengte aiin khaw te lam deuhva chengte.an ni duh. Iowa State-a nula thlirtu pakhat chuan "A han nuih seih chuan thirhip thei ang mann min hip thin. Amaherawhchu hawihhawm nuih sathiah ang hi ka ti lo, chhung ril atanga lo thawk chhuak, a mit atang pawha hriat theih, a hmui pawh a chet dan tur pangngai rênga che ang chi hi a ni, ka tih ni" a ti tel bawk.

Hmeichhe aw lo chiktu rau rau zingah America mi aiin Canada mi an tam zawk. Hmeichhe aw lo chik hmasa ber thina insawi, mi 320 zinga 210 te chu Canada mi an ni. Tin, an incheina, thil tle reuh man tam chi—thi, ban bun, zung bun, bengbeh leh thil dang lo en hmasatute chuan an en chhan an sawinaah chuan hetiang lam thil siam leh hralha ei zawng mi an nih thu an sawi. Pheikhawk zuar mite pawh chutiang bawk an ni, hmeichhe pheikhawk bun an lo thlir hmasak berna chhan chu. Plastic surgeon pakhat chuan a lo chik hmasak ber chu a hmeichhe en chuan plastic surgery a neih tawh leh tawh lo a ni a, daktawr pangngai erawh chuan hmeichhia chuan hrisel hmel a put leh put loh a ni ve bawk.

Italy mi Rome-a awm ve thung chuan, "A chet tlat dan ka thlir hmasa ber, a intheh kual vel dan, inrin tawkna a nei em, a pianpui awmdan pangngai rêngah awm nalh mi a ni em tih ka thlir hmasak ber a ni thin," a ti bawk. Thlirtu pakhat erawh chuan, "Ft. 5 leh inches 4 chauha sang ka ni a, hmeichhia ka tawh a, ka ngaihtuah hmasak ber chu kei aiin a sang nge sang lo tih a ni" a ti ve thung.

University-a mipa zirlai tam takte chuan

hmeichhe zirlai an en hmasakna lai chu, jean kekawr tawt deuh an hak chuan, an kâwng bawr leh kawnghren bulte a ni leh a Zirlai pakhat chuan hmeichhe pian nalh leh nalh lo chu an malpui invuah dan leh kawng rek tawk leh tawk loh te, an mawng bawrte en hian a lang chiang a ni," a tih chuan mipa tam tak rilru a sawi awm e.

Hmeichhe thlirtu zinga hming lang tak, rilru pawh sawi tlang ngam em em mai chu Baptist kohhran Upa pawh ni tawh Jimmy Carter a ni. America President atan inthlan campaign a beih tan tirhin *Playboy* chanchin bu ziaktuten kawmna an nei a. He mi chanchin bua thu ziaktuten an kawm tum hian Jimmy Carter-a chuan, "Ka bul hnaia hmeichhe hmel tha tak tak awmte chu ngaihmelh châng ka nei thin," tiin a sawi. He mi tuma a thu sawi hi kohhran lam leh pastor tam takin an tâwng nasa hle; mahse ani lah chuan a tlipin a pha hranpa chuang hek lo. He mi thu a sawi hnu rei vak lovah chanchin bu miten kawmna an nei a. Nula hmel tha deuh mai, chanchin bu mi a hmaa ding chuan, "A nih leh tun tumah hian kei hi min ngaihmelh em le ?" tia a zawhna chu Carter-a chuan, "Ngaihmelh che pawhin ka inhre dang lo," tiin, a chhang ve mai bawk.

Hmeichhiain mipa an hmuha an en hmasak ber ve thung chu hetiang a ni. Hmeichhia za zela 58 chuan an en hmasak ber chu an pian hmang niin an sawi. Mahse an en hmasak bera chu an ngaih pawimawh ber a ni chuang lo tih an sawi tel bawk. Beverly Hills (California)-a hmeichhe pakhat chuan "Ka thiante ngaihdan ka zawh chuan mipa pumrua lian leh tihrâwl nei tha, taksa lang mawi deuh ang chi hi chu an kawm a nuam lo duh, mahni hma an sial viau loh leh mi fing vak lo an lo ni duh," tiin a sawi. Mipa pumrua chungchang thuah chuan hmeichhia za zela 50-te chuan an mipa kawmte chu anmahni ang chen tala sang ni sela tih an duh a. Nula ft 6-a sang pakhat erawh chuan, "Pa tê deuh min zawn sak rawh u, pa te deuh hi an fel duh phian asin," a ti ve thung. Indianapolis-a hmeichhe pakhat chuan, "Mipa pianhmang ka han en hmasa phawt thin; dan naranin pa chêr deuh chu

mi thil kawm deuh an ni duh. Pa thau deuh chu dan naranin an thil phal, lâm pawh an thiam duh phian zêl, nula thau deuh pawh an kawm hnial lovin ka hre bawk," a ti.

Las Vegas-a nu pakhat chuan, "Tunah chuan mipa pawhin thawmhnaw tawt deuh hak an ching ve ta, fuke mawi leh mawi lo chu a hriat theih tâk khawp mai hi!" a ti a. South Dakota hmeichhe pakhat erawh chuan, "Kei chu ka pumrua a lian bawk a, mipa pumraw lian deuh a ni, ka duh ni; thawmhnaw pawh kan inhâk tawm thei zawk ang chu," a ti ve thung.

Pianhmang dawtah chuan hmeichhiain an en leh chu mipa inchei fel leh fel loh, a bik takin an lu khuih dan a ni. Hmeichhe tam ber chuan mipain sam a neih tam leh tam loh aiin, a sam neih ang ang chu engtinnge a khuih tih an ngai pawimawh a. San Francisco, San Diego leh Los Angeles-a hmeichhiate chuan mipa biang hmul, ngun taka enkawl chu hmuh nuam an ti a. "Mipa biang hmul chu han hmuh ngawt pawhin ka ti a tizain, min tizauthau thuai thei a ni," an ti. Seattle (Washington State)-a hmeichhe pakhat ve thung chuan," Mipa lu kawlh ka hmu duh ber, a kawlh nasat poh leh ka duh deuh deuh," a ti ve thung. Hmeichhe tam tak chuan mipain sam lem pawh hmang ta sela a pawina a awm lo, sam tak tak anga a lan phawt chuan a dik lohna ka hre lo tiin an sawi ve bawk.

Inchei dan en hmasatu zinga za zela mi 23-te ngaihdan hetiang a ni: America ram laili vela hmeichhiate chuan mipa tin (finger nails) te, an thawmhnaw hak rawngte leh taksa an vawn fai leh fai lohte an en ngun a. "Mipa hmel fai deuh chu an rim pawh a tui bawk tur a ni" an ti a. Oklahama State-a hmeichhe pakhat erawh chuan, "Mipa inhnawih rim tui bula awm chu ka ti thei lo, mipa thlan sa rim dik tak hriat ka thlang zawk," a ti ve thung.

Mipa incheina leh thawmhnaw entute chu mit entuin an dawt ve leh a. America rama state tin atang leh Canada, Belfast, Ireland, Rome leh Rio De Janeiro-a mipa thlirtute chuan, "Mit hi rilru hriat theihna a ni," an ti a. Oregon State-a Wo-

men's Club member 24 zinga 20-te chuan mipa mit an en hmasak ber thu an sawi a. "Mipa nungchang chu a mit atangin a hriat theih, a kain dâwt saw mi... se, a mit erawh chuan dâwt a sawi thei lo," an ti. Mit dawtah hmeichhe en hmasak leh chu nuih dan leh ha a ni. America ram state tina hmeichhia leh Canada hmeichhiate pawhin mipa nuih dan an lo thlek ngun thu an sawi. A dawt lehah chuan mipa aw lo chiktu an awm leh a. Mipa aw lo chiktute chuan aw thûm lam leh fiak tha tak chu an rilru hiptu a ni tih an sawi. Hmeichhe thenkhat en hmasak chu mipa chuan zungbun a bun em ? thi a awrh em ? chûng atang chuan nupui nei emaw, mi ta emaw a ni tawh em ? tih a ni. Arkansas hmeichhia chuan, "Mipa chutiang inneihna zungbun bun lang reng mi chu thaibawih an ni mai, hmeichhe khuahkhirhna hnuaiah an awm reng tihna a ni," a ti bawk.

Tucson-a hmeichhe pakhat chuan, "Mipa chu a pianhmang ka en phawt a, a mit men dan ka en leh a; a inthuam dan ka en zawhah min hmuh veleha a awmdan. Mi tihna deuh nei hmel a put chuan amah hriat chian lehzual duhna ka nei a. A titi kal hmang atangin ka hriat duh ang chi chu a lo lang thuai thin. Mahni chanchin sawi nuam ti mi a ni em ? Kei ma chanchin min zawt ve em ? tihte ka lo chik a. Mahni hmasial mite chuan mahni chanchin an sawi thin a. Mi hmangchâng hre mi chuan thu mi zawh an ching thin. Mi dang chanchin a sawiin, mi dik lohna leh tlin lohna lam a sawi em ? mi rêl a ching em ? tih te ka lo chik ber thin. Tin, hei bakah hian thu zawhin, 'Ka hre lo' tih a hreh em ? Mipa, engkim hre bik lova insawi duh mi chu ka ngaisang. A tawng a tlahawlh em ? A rilru a chak em ? A thin a buluk em ? Mi thil chhiar zau mi a ni em tihte pawh minutes 10 lek chhungin ka hre thei mai a, amah chu ka duh dawn leh dawn loh ka hre thei nghal a ni," a ti.

Mipa inthuam dan entu tam berte chuan an incheina chu an thlir hmasa nain a lang thei lo lama thil awm ngaihtuahna an neih nghal thu an sawi nghal zel bawk. "Mipa kan hmuha min hip hmasa bertu chu kan ngainat rei zawng ber lam a lo ni

lo fo," an ti. Hmeichhe tam tak mipa hlo ghan, an ngai pawimawh v[illegible].

Washington Star chanchin bu chhiartu hmeichhe pakhat chuan heti hian a ti: "Mipa ka hmuha ka ngaihchan hmasak ber chu mi dangte chunga a hmel put dan a ni. Mahni inzahna nei mi chuan mi dang pawh a zah ve tur a ni. Mi fing leh fel pangngai chuan mi thu sawi a ngaithla ang. Mahni hmasial lo mi chuan mi thu sawi lai a pawt chat lo vang. Mi thlarau mi chuan Lalpa hming a mai maiin a sawi lo vang. Rilru thianghlim nei mi chuan tawng bawlhhlawh pui pui hmangin mi rilru tih nat nan thu a sawi lo vang.

"Mipa ka enin a pumrua emaw, a thawmhnaw emaw, a pheikhawk emaw, a hmel emaw pawh ka en ngai lo. A rilru hriat tumin a thu sawi ka ngaithla zawk thin. Thlarau mi tak, mi dangte hriatthiamna nei mi, mahni hmasial lo, taksa invawng fai mi leh zahawm tak a nih chuan mi duhawm leh hmel tha a ni. Hriat chian tlak a ni a, chutiang mi ngei chu hmangaih tlak a ni," a ti nghal bawk.

SERMON HMUH THEIH

Tupawhin mi zui a duh chuan a kraws
puin mi zui rawh se

Ka zirna University of Illinois chuan lecture pe tura a sawm angin Dr. Martin Luther King Sr. chu a lo kal a. Inrinni zanah Hall zau pui mai, **The Krannert Centre For Performing Arts** an tihah thu a sawi a. A tuk Pathianni zingah chuan **The Morning Star Freewill Baptist Church** an tih, Negro Kohhranah thu a sawi dawn tih chanchin bua an ziak ka hmu a. Biak in awmna hmun ka hriat loh avangin telephone bu atangin ka zawng a; an kohhranah inkhawm ka duh tih ka hrilh chuan, an pastor chuan tlangval pakhat min hruai turin a rawn tir ta a. Chu mi ni chu April 13, 1975 a ni.

Biak ina ka va luh chuan an inkhawm hruai dan chu a dang hian ka hre khawp mai a, inkhawm tan tak tak hmain mipui rawn ep zawnga zaipawl thute chuan hla an sa reng a, rock n' roll music

chiah mai hian an rem a, zaipawlte pawh chuan an hla sak chu kut bengin an rem tlut tlut mai a. A kal hmasa pawl ka nih hlauh avangin a chhungah thutna ka chang thei a, a chhung chang lo mi tam tak pawnah an awm bawk a. Reverend King-a a lo thlen chuan television-a thlalatute hmel an lo lang ve nghal a. Biak in chhungah chuan mi kan tâwt avangin television thlalakna chu han hun remna tur hmun pawh a awm thei mang lo va, a titute pawh an buai hle mai a, an thu sawi lak kim hman loh chu hlauvin an phe sek a. Kei chuan eng tak sermon ang maw ka lo ti rilru reng a.

Nakinah chuan Pastor King-a chu a lo ding chhuak a, hla mawl tê, a awmzia pawh a ngaithlatute zawng zawngin hriat theih turin a han sa ṭan a, a sak remin piano an lo tum reng a. A han sak rei deuh chuan a sa ring tial tial a, a aw zawng zawng chhuahin a sa ta a. A han sak rei deuh hnu chuan mipui ep zawnga zaipawl thute chu an inhru tui ta zawih zawih hlawm mai a. Ka vei lama ṭhu Negro nu pawh chu ka han en chuan a mittui a lo buaipui reng tawh mai a. Nakinah chuan inkhawm zawng zawngte chuan Dr. King-a hla sak chu kan zawm ta a, a chang dang sak tur a hril chawp zel a, piano leh organ-in hneh em emin an rem reng bawk a. Negroho zai ngaina mi leh hla sak uar thiam em em maiten mittui tla chunga an aw zawng zawng nena an han au chhuak zet chu a ropui ngei mai. Pastor Martin Luther King-a chuan a sermon a lo ṭan daih tawh hi a lo ni reng mai a.

Hla sak kan han chawl a; Pastor chuan, "Kristian ni si, kohhran telna bik nei lo, eng kohhranah mah member ni ngai lo, tuna rawn inkhawm zingah hian in awm em? In awm chuan in ban han phar teh u," a ti a. Mi 19 ban phar chhuak an awm a. Pastor King-a chuan kohhrana tel tura sawmna hla a rawn sa chhuak a; a hla sak chu hla bua awm lo, sak rual theih si hi a ni a, mipui pawhin kan zawm leh ta a. Chutia hla kan sak lai chuan eng kohhranah meh telna la nei ngai lo, Negro hmeichhe thenawl pakhat chu a ṭhutna aṭangin a lo ding chhuak oaih a. King-a awmna pulpit lam pan chuan a va

kal a; Pastor chuan a lo pawm a. Mi dang pawh an lo ding chhuak zel a, an kal phei zel a, mi 19 chuan Kohhranah tel nghet turin an inpe ta nghal a ni.

Nakinah chuan Dr. King-a chu pulpit atangin a lo chhuk thla a, anmahni Negro mite hmeichhia pawh mipa pawh a duh duh a kai chhuak a, an kokiah kuahin biak in chhung chu a fanpui a; chu tih lai chuan mipuiin hla dang uar tak leh ring takin kan sa reng a, thlalatute chu an phe sek reng bawk a. Chanchin bu mite chu note book nen mipui karah chuan an inthar malh malh bawk a.

Mingo rawn inkhawm, Rev. Martin Luther King-a la hmu ngai bik lo leh, a thu sawi ngaihthlak duh an awm ve teuh va. Kan hnung lamah chuan thutna chang lo, mi tam tak ding kârah Mingo nula upa lam hmel, zakzum hmel deuh tak ding chu Pastor chuan a va en a, a kutin a hui a. Chu Mingo nula chuan a rawn pan phei a, Dr. King-a chuan a lo kuah a, inkutsuih leh inkuangkuah tawnin mipui zingah chuan an kal kual ta a; chu chuan mi rilru a khawih lehzual hle mai. Chu tih lai tak chuan Aizawla sikul naupang thenkhatten a awmzia tak pawh hre lova uar tak taka Civil Rights hla,

We'll walk hand in hand,
We'll walk hand in hand,
We'll walk hand in hand,
Someday—

tih an sak ka hriat thinte chu ka rilruah a lo lang a, hetiang hi a lo ni maw thil awmdan tur chu ni? tiin, ka hnuk a ulh ve hle mai a. Chu Pastor sermon chu a va dang bik em! Mi nazawng chang thlan ngam loh a sawi a nih hi! tih leh ka rumal phawrh ka rual ta hial a ni.

Reverend King-a chu kum 75-a upa a ni a. A fapa Dr. Martin Luther King, Jr. Civil Rights Leader, Baptist Pastor ni bawk chu April 14, 1968-ah miin an kaphlum a; a fapa bawk Rev. A.D. William King chu 1969-ah a thi tawh a, a nupui chu Pastor hna a thawhna kohhran, Atlanta khuaa Ebenezer Baptist biak inah inkhawm laiin 1974 khan

an kahlumsak bawk a. A chang thlan, "Tupawhin mi zui a duh chuan, mahni hrehawm pawisa lovin a kraws puin mi zui tawh se," tih ... sawi chhoh ... Kan chhungten nun boralsan kan tuar te, kan in leh lo kan chan te, pawisa kan hlohte hi kraws a ni lo. Kan rilru zawng a na ngei, mahse kraws a ni lo ve, Kraws chu Pathian thilthlawnpek a ni zawk" a ti. Thu a sawi tlem hle nain thu tam tak a sawi thung si a ni. Inkhawm chhung chu darkar 3 zet a ni a, tunah ning lmelpu kan awm lo.

A tukah chuan ni tin chanchin bu pakhat **The News Gazette** phek hmasa berah a thlalak lian pui mai an rawn chhuah a. Chanchin bua thu ziaktute pawh chuan a sermon chu han sawi chhawn ngaihna an hre mang lo emaw tih tur a ni. It was more than a sermon, it was more than a song, a happening, an event" tiin, an ziak ve ngawt mai. Mizo tawngin hei pawh hi engtianga dah tur ni ang maw? University-a a thusawiah chuan "Pathian-in Mihâng leh Mingo kohhran a nei hrang lo" a ti bawk. Inkhawm bana kan hawn kawngah chuan **hnehna nun nei** sermon-ah chuan Mingo leh Mihâng pawh kan inrual thap a, ngaihthlak leh hriat tur mai bakah hmuh tur pawh a lo awm hi le, ka ti rilru a. A sermon sawitirtu a ropuizia mawlh a ni, a tihlan nasat ber nghe nghe ni.

KOHHRAN NUNG

Biak in pakhatah chuan Nilai zan inkhawmna a awm tih telephone buah ka hmu a. Chawlh lai a ni bawk a, hla deuh mah se tiin inkhawm turin ka kal ta a. Nilai zan a ni nain ka rin aiin inkhawm an lo tam daih mai.

Inkhawm kan han tan chuan Pastor-in India rama an kohhran Missionary rawn chawl laite chu mipui hmaah a han inlantir a; an chanchinte sawiin Chanchin Tha puandarh a tulzia leh thawh tur a la tamziate a sawi a. Chu mi hnuah pawl tam takah insem darhin, pawi khata mite chu kut'in-suihkhawmin thu chungin tawngtaihona kan hmang a. A khat tawkin chorus kan sa a, Pastor chu hla

hruaitu a ni ngnal. Bible a han chhiar leh a thu sawi hmel chu han en ngawt pawhih, Pastor chuan a nuam tih zawng ber leh tih duh zawng ber thil a ti a nih saw, tih tur a ni.

A thu sawi zawhah baptisma chang tur an awm avangin Pastor chu pulpit hnungah a chho va. Tah chuan inhnim pilna tham tui a awm. Tlangval upa lam hmelpu baptisma chang tur a lo ding chhuak a, tuiah chuan Pastor nen an ding dun a. Tlangval chuan mipui lam hawiin a testimony a han sawi hmasa a; Pathian hnen ata a bo zeizia leh, bo hlen teuh a intihzia thu te, Chhandamtu a lo hmuh tak dante leh baptisma chan a châkziate a sawi a. A sawi lai chuan mipui lo ngaithlatute zawng zawng chu lawm em em leh rilrua lo tawngtai sak hmel hi an pu theuh mai a. Pastor chu lawm bik hmel pu leh rilru takin "Haleluiah, Lalpa'n a hmu leh ta!" ti hmel a pu a ni. Baptisma a chantir zawh chuan Pastor chuan chorus sak tur a thlang a, kan han sa tawp chu, a dang kan sa pakai zel a, a rei deuh hnuah kham lo takin inkhawm chu kan bang ta a ni.

Biak in tam zawkah chuan Pathianni zing inkhawm bak chu chawlhkar khat chhungin inkhawmna an nei lo. Inknawm tur inhmuh zawh loh vang a ni ber. Pathianni tlaia inkhawmna nei kohhran an awm nual bawk. Biak in lian pui pui leh tha tak tak ni si, a chhungah pawh thutna nuam tak tak, chhuat phah mawi tak tak leh thianghlim man tam tak tak, zaipawl thutna bik turte leh piano, organ-te pawh awm vek si, luah hulumtu nei lo a ding thluah mai. Nilai zan pawha inkhawmna nei kohhran chuan hla tak tak atangin inkhawmna nei tlem kohhrana mi pawh an lo kal thin a. Inkhawm apiangin hmun thuma thena hmun khat vel chu kohhran dang ataaga rawn inkhawm an nih thin thu min hrilh. An kohhranah chaw ei tur kham khawp lovin hetah hian an inhnangfâk thin a lo ni.

Inkhawm ban chuan min hruaitu hnenah, "He biak in hi engtika sak nge" ti tein ka zawt a. Ani chuan, "Kum 8 emaw chauh a la ni, ram ruak a la nih laiin he lai hmunah hian mi pariat lungrual takin an tawngtai thin a, kum rei lote chhungin

he biak in hi a lo ding ta a ni" tiin min chhang a. Ka rilru chuan, "Zuk ni tak a, an biak in lungphum (foundation) reng a tha mai a, Kohhran nung tak ni awm reng pawh a lo nih hi" ka ti ta a. Biak in tê lo tak, changtlung tak a ni.

Ka inkhawmna thin kohhran pawhin Nilai zan inkhawm an nei a. Pastor chuan inkhawm apiangin sermon a sawi zawhah lawmna thar nei emaw, inhlan thei emaw awmte chu pulpit hmaa kal turin a ngen ziah a. A chang chuan chhungkua kuaa intawlh pheite pawh an awm thin. Ka rilru khawih tak mai pakhat chu bengngawng leh tawng thei lo an kohhrana awmte an kaihhruai dan a ni.

Bengngawng leh tawng thei lo puitling 10 vel an kohhranah an awm a, 6 te chu nupaa awm an ni a, 4 te chu nupui pasal nei lo an ni. An bengngawn dan a chhah em avangin beng bur (ear phone) hman pawh a sawt thei lo va. Kut zai zir chauhvin an biak theih. Inkhawmnaah leh kohhran thil tihhona apiangah anmahni thlawp zel thei turin mi 10 vel chuan kut zai zira thu sawi an zir a. Inkhawm apiangin pulpit hnaih tlar hmasa lamah an thu khawm a. Sermon leh thu puan apiang chu zai zirin bengngawng tawng thei loho chu lehlin sak zeltu mipui ep zawnga thu tur an inruat a. Tin, kut zai zir thiam mi 10 vel chu an zingah hlir an thu ve a, inkhawm apiangin a letlingtu bik an insiam thin. Hla sak lai pawhin hla thu awmzia an leh sak zel a. Nulate pawh mipui ep zawnga thuin, kut zai zira sermon let ngam an awm à ni—

Kan aw Amah fak nan,
Kan kut chak lo puih nan....
Kutte hi Lalpa ka pe,
I thuin phar fo rawh se,

an ti tak tak niin a lang.

Ka thian professor pakhat Dr. McGlamery thiannu pawhin kut zai zira sermon lehlin chu a rawngbawlna tur lam nia a hriat avangin, a zir a, a thian tawh hle nghe nghe a; biak inah pawh inkhawm apiangin bengngawng tawng thei loho zingah chuan a thu thin. Kei chuan, "Paula leh Barnaba te hi engtin nge in hrilh hran theih ?" tiin ka zawt a.

Ani chuan, "A har chang a awm reng a ni, hmui phuna kan tih chang leh an hming hawrawp kut zai zira kan lantir chang a awm bawk" tiin min hrilh a ni.

He mi kohhranah hian kut zai zira sermon lehlin tan chhuak hmasa bertu chu an Pastor hmasa nupui a ni. An Pastor nupui chuan a pasal sermon hre ve lo, inkhawm si a hmuhin kut zai zira inbiak theihna (sign language) hi a zir a, amah ngatin a pasal thu sawi chu a let thin an ti. Chuta tang chuan an kohhrana mite chuan an zir ve ta zel a. Tun thengin Pathianni apiangin tlai dar 5-ah kut zai zira inbiak dan zirna (sign language class) biak inah an nei a, bengngawng leh tawng thei loho pawh an kal ve ziah a, fiah zawk leh awlsam zawka inbiak tawn dan an zir tlang thin a ni. Springfield-a ka thlen in nula Laurie Whitman pawhin tawng thei lo zinga hna thawh chu a rawngbawlna tur nia hriain anmahni kaihhruai dan bik zirna sikul **Illinois School of Deaf,** Jacksonville-ah kut zai zira inbiak dan a zir mek a ni. A zirna sikulah hian naupang tawng thei lo leh bengngawng zirlai 400 vel an awmin min hrilh. An khuaa ka zinin Pathianni zingah an biak inah kan inkhawm a, chutah pawh chuan Laurie chu kan hla sak hmasa ber pawh chu kut zai zira lettuah an ruat nghe nghe a ni.

Ka awmna hmuna ka inkhawmna kohhranah chuan tawngtaite pawh bengngawng tawng thei lote tan an lehsak zel a. Vawi khat phei chu inkhawm tantuah bengngawng tawng thei lo nu pakhat an ruat a, kut zai zira a thu sawi leh tawngtai chu mi pakhatin a lo let ka han hmuh chuan ka rilru a khawih lehzual hle a ni. Lalpa mit hmuhah pawh thil mawi leh duhawm tak a ni ngei ang. Kohhrana mi thenkhat pawhin an thian bengngawng leh tawng thei lote chu kawng tam taka an kohhran tichaktu leh tihlimtu an ni tih an sawi thin. Pathian chuan tisa lama mi fing tam takte, mi chak tam takte, mi tha tam takte a ko bik chuang lo va, khawvel thil chak lote pawh thlan zâwk chang a nei a ni, tih hi a takin a lang hlein ka hria.

Kan Aizawl khaw lai leh Mizoram thingtlang

khaw tam taka bengngawng leh tawng thei lo kan chhawn chhaih thin dan nen chuan a inang lo deuh mai thei.

HMEL PAHNIH

Tlai khat chu class atanga ka chhuah chuan Students' Union Hall kawt zawlah mi an inhawr-khawm tuau tuau hi ka hmu a, enge an tih chu aw? tiin ka en deuh reng a. A chang chuan an nui leh hum hum thin, a then an au au khek chul bawk. Chu chu a han hriatin Mizopa chuan a rilruin va en ve duhna a nei ta a.

Ka va thlen chuan mi pakhat, suit leh necktie nena nalh fea inchei hian, a laiah dingin Pathian thu hi a sawi niin, chu chu zirlai pungkhawm chuan an lo nuih hi a lo ni a. Ka kianga ding hmeichhe pakhat hnenah chuan, a laia ding chuan enge a sawi tih ka han zawt lui a. Ani chuan, "Pathian tih te, Isua tih ang reng thute a sawi a nih awm saw" a ti mai a. A tawng kal hmang atang chuan mi eng ang ni awmin nge a hriat tih chu nula chu ka zawh leh chuan, "Mi rilru kim lo chu a ni kher lo vang, mahse mi pangngai a ni lo a nih ber saw" tiin min chhang a. Amah chu Kristian a nih leh nih loh ka han zawh chuan, "Hmh, ka ni lo" tiin min chhang leh a. Ka dinna chu ka sawn a, thu sawitu hnaih lam deuhvah chuan ka va kal a, ka thu a. Chu lai chu hmun zawl zau lai tak, University building-in a hual khup mai, football field hnih daih zet tura zau a ni a. Kan pun khawmna lai hmun chu mual tawp lama Students' Union Hall kawt, mi veivak lunna lai tak a ni. Class atanga lo chhuak apiang mai chuan enge ni tiin, an lo kal khawm zel a; a then ngaih-thlak tum lova kal leh mai leh, a then cham bang tawk an awm zel a, tichuan thu leh ding inzat nawkin thu sawitu chu kan hual luih mai a.

A han sawi rei deuh chuan zirlai a hnung lama thu thenkhatte chuan bengchheng an siam lui a, mumal nei lovin an au chul a. A chang chuan thu sawitu aw pawh chu a hriat theih mang loh. Nakin deuhvah chuan a thu sawi chu an pai tawh thei lo tih hi a hriat khawp mai a: ring deuh deuhin

n nui a, an deusawh tih hnat lahnan hian an kut n beng thul. Hmeichhe thenkhat ka hnung lama hngte chuan, "A hun a va han khawhral thlawn hlul em ve aw!" tiin an au va. A then leh chuan A va han atthlak tak em!" an ti lawng lawng bawk a. A atthlak titute lah chuan kal pelh mai hm lovin an ngaithla reng bawk tho chu a ni si a.

Zirlaiho chuan chawhphulh an tum eltiang nain, thu sawitupa lah chuan zam hmel pawh chu a pu chuang hauh lo mai a, thinrim hmel pawh pu hauh si lo hian a sawi pangngaiin, chhandamna thu a sawi mial mial mai a. Zirlai thenkhat chuan hângte an tum a, an nui vak vak a. A hnaih deuhva hu mi thenkhat chuan lung tê an chhar khawm a, leusawn hmel pu fahran hian a thu sawi lai chu au awmnah pahin an vawm a, tihnat tuma vawm hei zawng an ni pawhin a lang lo; ani lah chuan chawlh tum miah lovin a sawi mial mial reng a. Lung têa an han vawmte chuan nula thenkhate chuan kut an beng a, an nuihzatzia an tihlan theih tawp hi chhuah an tum emaw tih mai tur a ni. Mi tlem te ngawi renga ngaithla âwm hmel pu an awm ve bawk.

Nakin deuhvah chuan tlangval pakhat a lo ding chhuak a, chaldelh tak aw hian thuhriltu chu Pathian awm rin hi a tul lohzia leh, a awm ngei tih pawh hi a chian lohzia, tun hmain a lo rin tawh thu leh engmah sawtna a hmuh loh thu hmai chhanah a rawn hrilh a. Thuhriltu chuan aw nem takin, "Pathian thu anga i awm thin loh avangin a sawtna chu i la hre pha lo a nih chu," tiin, a chhang thung a. Mi dangte pawhin an awmna hmun atangin an rawn hnial a, an rawn au tluar tluar a, "Van ram i sawi hi khawiahnge a awm? Hrem hmun chu khawiahnge a awm map-ah min kawhhmuh rawh?" an ti a, a chhanna pawh beisei tak tak lovin, kut an beng a, an nui bâwk bâwk a.

Thuhriltu chuan Isua lo pian dan leh nula thianghlim hrin a nih thu a han sawite phei chuan Science zirho chu an so sang a, ring fe fe hian, "Biology i zir ve ngai na nge, thil ni thei hauh lo hi sawi sawi suh, i lehkhabu keu (chu chu Bible a ni) kha tu ziak nge, mihring ziak a ni lo vem ni?"

ti tein an lo chhang bâwng bâwng a. Baptist Pastor pakhat pawhin Memphis-a Pastor Conference-a kal, Pastor hlir 10,000 hmaah, "Mi pangain ap thlân atangin America ram chungah hian ro an rel a ni" a ti a. Mi panga a sawite chu Charles Darwin, Soren Lierkegard, Karl Marx Sigmund Freud leh John Dewey te an ni. Chu Pastor vek chuan, "Mihring in mihring dang bawk Pathian anga biakna hi science leh kan mihring rilru leh nunphung zirna (humanism) atangin a lo chhuak a ni" a ti bawk.

Chutia thuhriltuin thu a la sawi reng lai chuan mipa zirlai pakhat a lo ding chhuak a, a thu sawi lai chu va dang chatin, a zirlai bu zinga pakhat (Geometry text book ni awm tak hi) a keu va, ngaithlatu zawng zawng hriat tur leh thuhriltu aw aia ring zawkin, a zirlai bu chu a han chhiar a, "A lehkhabu chhiar ai khan tuna ka chhiar hian awmzia a nei zawk" tiin, a au va, a nuihza lutuk chu nuih pawh a nui tha thei lo. Chutah zirlai rual, hmeichhia leh mipa zathum vel tur chuan an kut an beng hluah hluah a. Nula pakhat, ria chum bat, mit dumpawl reih rawih leh meng fel ke kaw hi hmui chip hmakin lehkhabu zakzeh chungin a lo ding chhuak ve leh a; thuhriltu chu a va pan a, a beng bulah zawi tein a va bia a, a kal tlang nghal daih a. Enge a va sawi ang aw, tia ka lo ngaihtuah lai chuan, thuhriltu tawngka atangin 'thu atthlak sawi sawi sawi tawh lo turin a lo va hrilh ve bawk tih kan han hre nghal a. Mahse, ani chuan 'thu âtthlak chu' a sawi dan pangngaiin a sawi zel a.

Tlangval pakhat ipte khata lehkhabu ak chung hian a lo ding chhuak ve leh a. Thuhriltu thu sawi lai chu va dang chatin, "Khawinghe, kei ve thungin Pathian awm ring lote zawng zawng aiawhin ka han sawi ve teh ang" tiin, eng hla thu chang emaw hi ring fein a han chham chhuak a, chu chu an han hriat chuan an nui tlawrh tlawrh hlawm a. Ka piah lawka mi thenkhat chuan nui chungin, "Saw sawn fiamthu thawh a thiam zawk mah a nih saw" tiin, thuhriltu nen chuan an lo khaikhin bawk a. A thu sawi hmawr bawk nan chuan thuhriltu chuan a Bible a keu va, he lai thu hi a han chhiar a: "Ngai teh,

ka lo kal thuai dawn e; mi tin an thilna ang zela pek turin ka lawmman ka hnenah a awm a. Kei Alpha leh Omega, a Hmasaber leh a Hnuhnungber, a Bul leh a Tawp ka ni. Nunna Thing chungah chuan thu an neih theihna tur leh, kawngkaah chuan khuaa an luh theihna tura insufaite chu an eng a thawl e. Pawnah chuan ui te, dawithiam te, inngaih ching te, tualthat te, milem bia te, dawt ngaina leh dawt hmang apiangte chu an awm a." A chhiar tawpah chuan "University of Illinois, kei George Smock hian ka hmangaih che u a ni" a ti a; chutia a tih zawh chuan a rawn kalpuipa kum 50 mi vel hmelpu hian a rawn thlak a. Ani pawh chuan thahnemngai tih hriat em em hian a han sawi tha ve nghal a.

Thu sawitu hmasa chu ka va hnaih a, a chanchinte ka zawt a. A testimony ziakna pawh nula 2 leh tlangval 2-in chuta pungkhawm zingah chuan an sem reng bawk a, kei pawh chu min han pe ve a. Ani chuan "He mi hmun hi ka thu sawi nuam tihna ber pawl a ni, zirlai zinga thuhril hi nuam ka ti a ni" a ti. "Ka thu sawi an ngaihthlak chhung chu an duh tawkin min lo deusawh mah se, pawi ka ti miah lo, min deusawh hian enge kan sawi dawn tih an hria tihna a ni a, a deusawh nasa sate chu chhandam hnaih ber berte an ni zawk thin" a ti bawk.

Heta thu sawitu hmasa hi a hming chu George Smock a ni a; University atanga M.A. a zawh hlimah hippies zingah a tel hrep tawh a, Pathian a hmuh dante ziakin zirlaiho a veizia thute pawh a testimony ziakah chuan a lang a. A thianpa chu a chanchin ka han zawh chuan min hrilh bawk a. A hming chu Max W. Lynch a ni a, Indiana State University-ah kum 12 lai Mathematics professor hna lo thawk tawh a ni. Kum thum ral taah khan a class-ah Bible a chhiar chhuah thin avangin a hna atangin an ban a, chuta tang chuan University-a zirlaite hnenah Chhandamna thu hril zel turin a inpe ta nghal a ni tih thute min hrilh a. Evangelist Smock-a chuan America rama University 60 vel chu kum khatah an tlawh chhuak hman thin tih thu a sawi

bawk. Zirlaiho chuan Professor Lynch-a pawh chu a thu sawi lai chuan an au khum ve leh nasa hle a. A thu sawi chu han ngaihthlak ngawt pawhin mi thiam tak a ni tih a lang a ni. Pathian thu sawi ka hmuh tawh zawng zawng zingah he mite pahnih anga dawhtheihna leh hmangaihna nei nasa ka la hmu lo.

Heng zirlai rual, an thu sawi nuihzat chunga ngaithlatute hian a pawnga takin Pathian an duh loh leh hnawl thu an sawi hauh bik lo a ni. An zawh noh noh leh hrilh thei sela an tih chu Pathian a awm ngei a ni tih finfiahna a ni ber. Thenkhat chuan, "Isua thu chu sawi lovin, Pathian chu a awm ngei a ni tih tunah khan han lantir teh" ti tein an cho bawk a ni. Amaherawhchu Pathian chu a awm ngei tih rawn sawi fiah tura mi chuti zozai zinga lo ding chhuak chu, tlangval pakhat mitdel tiang hawla lo kal a ni tlat thung. Tlangval mitdel chuan, a mitdel lo zawkte hmuh loh a hmuh thu sawiin, a testimony a han sawi a, A sawi lai chuan nula thenkhat chuan, "Engahnge Pathianin i mit kha a tihdam si loh?" tiin, chaltlai takin an lo zawt a. Ani erawh chuan, "Thlarau lama in mitdelna hi ka taksa mitdelna ai hian pawi ka ti zawk asin" tiin, a chhang thung.

Evangelist Smock-a chuan Campus tam tak an tlawh tawhna atangin zirlai zingah Pathian awm ring lo an pun chakzia an hmuh thu a sawi a. University of Minnesota-a a thu sawi lai chu Students' Union hruaitu pakhat chuan a nam thlu a; University pakhat lehah chuan buaina siamah puhin police an mantir a, an thu sawi pawh chu an khaptir a. Mahse a hnuah Governor hnenah phalna an dil a, an hmu tlat thung. "Pathian thu chu a nung a, thil a tih theih avangin, hmun pakhata kan thu sawinaah pawh an hel em em mai a, mi tam tak an thmrim ai mahse mi 18-in Pathian hmuin an piangthar a ni" a ti bawk.

University Campus-ah hian khawvel politics chungchang thu sawi turin mi tam tak an lo kal thin a. A changtu Israel lam tan mi a, chang leh Arab lam tan mi kawng zawhna leh inthhuai lek leknate pawh a awm thin. A chang chuan Africa

rama Mingo tlem teil a ram mi tam zawk dan, Mihang an awpbehna duh loh entir nan kawng zawhte pawh a awm thin. Inthlanpui dawn phei chu President te Vice-President te leh Senator atan in-candidate te pawh an lo kal thin a ni. Hetia pawn lam mi lo kal thin zingah hian Pathian thuhriltute an chêp ber. Evangelist tan rau rau pawh Kristian ka ni inti pungkhawm zinga chhandamna thu sawi ai chuan Pathian awm ring lo, lehkha zir mi si, thalai pawngpawrhho zinga thuhril chu a dan a dang deuh ngeiin a rinawm. Hmangaihna (*a-ga-pe* an tih) hian a rawn tir lui thin ni tur a ni.

A thu sawi tawpah chuan Prof. Lynch-a chuan, "Ka unau duh takte u, Pathianin a hmangaih che u a, amah ngei chuan malsawm theuh che u rawh se" a han tih phei chuan an nui ring zual sauh va. An nui ri chuan Gauhati-a kan awm laia Assamese-ho an Bihu lam laia an kiu rite pawh a ang dawn dawnin ka hria.

"Vawiin chu America hmel pahnih ka hmu a nih hi" ka ti rilru ta a. Hmel pakhat chu hmangaihna leh dawhtheihna hmel, pakhat chu hmangaihna hre lo leh induh tawkna hmel a ni. Heta ka hmuhte intam hleih ang hi America ram pum puia an intam hleih dan a ni thei mai ang em aw? ti tein ka ngaihtuah a. Ka hmel pahnih hmuh chu ka mitthlaah an cham rei hle a ni. Ka hawn kawngah pawh chuan ka thil hmuh leh hriat chuan ka ngaihtuahna a luah khat hle mai a. Mizoramah khan ram thim leh ram thar tih thu kan sawi khan, kan chheh vela chêng— Tuikuk leh Takam, Hrangkhawl, Matupui, Meitei leh Rabha-te kha kan rilru khan a tinzawn deuh nghal bik mai khan a lang a, khang bakah khan ram thim hi engtia zau nge la awm ang aw, ti tein ka ngaihtuah a. Ka rilrua thu zawhna lo lang hmasa ber chu hei hi a ni: hêng favang lunglên leh tang tâm hre ve ngai hauh lote pawh hi—

Engtiknge Isua hmaa an kûn ang,
An tlantu tih hriain,
A lalna hming fakin?

KAN INHMUH VAWI KHATNA

"In sikul chawlh hun chuan lo zin ta che" tiin a lehkha hnuhnung berah sawmna ka h[illegible] ta a. A hma pawhin ka lo chak leh beisei rilruk[illegible]uh a ni reng a. Kum 1960 Imphala D.M. College-ah lehkha ka zir lai atanga lehkha inthawn tan tawh kan ni a. A thlalak pawh tam fe min thawn tawh bawk a, college atanga ka chhuah hnuah Mizorama ka hawn hnuah pawh lehkha kan inthawn zel a; Mizoram buai hnuah Gauhati University-a M.A. ka zir lai pawhin pawisa tein mi rawn tanpui bawk a. Rin loh takin America rama ka kal tak avangin hmel inhmu lova hawn leh chu thil dik pawh niin ka hre lo va. Inhmuh huna pek atan, Mizo iptechei thar leh puan pakhat Aizawl atangin ka inring sa bawk nghe nghe a.

Ka thian (pen friend) chu nu upa lam tawh, Michigan State-a Holland khuaa awm a ni a, ka awmna atangin mel 350 vela hla a ni a. A fapa neih chhun Harold-a chu West Virginia University, Morgantown-ah Professor of Metallurgy hna thawk-in a awm a. Ani nen pawh chuan kum 10 chhung lai chu a khat tawkin lehkha kan inthawn tawh bawk a ni. America ka thlen thlak hlimah a nu chuan ka lehkha a lo hmuh a, ka address a hriat veleh ani pawh chu a hrilh chhawng ve nghal a. Harsatna ka neih chuan theih ang tawka mi tanpui an huam thu Harold-a chuan min rawn hrilh nghal a. Kei chuan ka thian duh tak, a nu hmel hmuh ka duh thu ka hrilh a. Kan University chawlh a inrual thei dawn tih a hriat hnu chuan a nu awmna hmunah-kal a, mi hmuh a tum thu Harold-a chuan min rawn hrilh leh nghal a Kei chuan June 24 tlai dar 4: 30-ah bus-in a nu awmna ka lo thleng ang tiin, ka hrilh a. Chu mi ni chu Inrinni a ni. Bus station-ah mi an lo hmuh dawn thu an rawn sawi a.

Chawlh huna ka zinna tur leh a chhan ka thiante ka hrilh chuan mak an ti khawp mai a, mi an phurpui hle mai a. Ka pawlpui thenkhat chu Chicago bula awmte an ni a; darkar hnih lai Chicago-ah bus chu a chawl thin tih kan hriat chuan, ka

awlpui nula pahnihte chuan station-ah mi lo hmuah chaw mi lo eipui an tum thu min hrilh a. Khawsite pawh a theih chin chin min fanpui an tiam nghe nghe a. Anni ka thiante chu chawlh veleh an in lama lo han haw nghal tur an ni.

Kan sikul chawlh atanga kar khat velah chuan ka zin ni tur chu lo thleng ta ngeiin ka hria a. Han zin vel pawh ka chakin ka nghakhlel hle bawk a, bus ticket pawh chu kal ka tum dawn niah ka lo lei lawk diam a. Zing dar 6-ah bus-a kal tur a ni. Kal dawn zanah chuan ka han mu ta a, mahse ka thawh hai hlau lutuk chu ka muhil thei ta hauh lo mai a. Muthilh ka han tum eltiang thin, mahse, thawh hai ka hlau si, tichuan mu chungin ka tlaivar ta zak mai a. Kal hun hma deuhvah station chu ka thleng a. Khua chu a lum tan ve deuh va, zanah mut ka hmu lo bawk nen, bus-a kal chu ka huphurh rilru hle a; Aizawl leh Silchar inkar bus-a zin ang deuh ni turah ka ngai a. Mahse, rin loh takin an bus chhung boruak chu duh leh tih vawh theih, duh leh tih lum theih (air-conditioned) a lo ni a; zun ram thiarnate a awm vek bawk a, chutiang bus-a han kal chu a nuam viau mai.

Chicago chu dar 10: 30-ah kan thleng a, bus station chu lei hnuaia awm a ni a, electric a eng ruih mai a. Ka thiante hmel hmuh beisei chuan ka dak fan ta reng mai a. Ka rin ai daihin mi an lo tam mai a, an vei nuk nuk reng mai a; chung zingah chuan hmelhriat leh mahni hmel lam anpui an awm si lo va, a khawharthlak ang reng khawp mai a. Ka thiante chuan min zawng renga ka beisei avangin hmun langsar deuh lai ni awma ka rinahte chuan ka han intar deuh vang thûl, tumah reng reng an lo lang ta si lo. Chaw eia kal ka tum leh min rawn zawn ka ring si, chu lovah chaw han lamna mai tur hmun hnai deuhvah hotel a awm leh awm loh pawh ka hre si lo, va zawn chawp chuan bo ka hlau deuh bawk si, kal sawn lovin ka awm ta reng mai a. "American-ho pawh hi rin leh duap an lo nih hi. Chhuti hlim a ni si a, an ngaihzawngte nen khan an han inhmu te emaw kha a ni ang a, an inthlahlel rih ang a, min rawn ngaihsak hman ta lo a nih dawn hi" ka ti rilru a. Bus kal leh a lo hun ta a.

ka rin aiin Sapho chu an lo intlar hma phian mai a, a hnung pawlah ka ding a. Bus kal hmasa turah chuan ka tel ve hman ta lo va; bus dang an ko leh a, tichuan kan lut ta a. Mel hnih vel kan kal hnu chuan dik lohna a awm an ti a, kan leh leh a. Ka rilru chu a hmanhmawh ta hle mai a; ka pen friend khan bus hmasaah khan hmuh min lo beisei ngei awm si a, keini lah chu hei, kan tlai dawn ngei chu a ni si a aw! tiin, ka rilru a hnual hle mai a. Mahse, kan kal leh hnu chuan tlai lutuk lo turin chak takin bus chu an khalh a, tlem chuan ka hlim leh ta deuh va.

Kal kawng reng reng chu a khawi lai pawh a thain a zau em em mai a; thlur hnih hian kal kawng hi a awm deuh vek a, khaw kar kawngah reng reng insûlpêl leh intâwk turin motor a tlan ngai lo. Kawng thlur hniha thlur khatah chuan pan tum lam inangte chauh an kal a, a thlur khatah chu lehlam zawng atanga lo kal zawngte an tlan ve thung a. Kawng thlur pahnih inhlat zawng hi sairawkherha perh phak tawk a ni vel ang. Kawng sirah chuan signboard tar chi hrang hrang hmuh tur a awm thin a. Chaw ei tur awmna hmun hnai ber te, petrol lei tur awmna hmun hnai berte leh kawngpeng chhinchhiahna te an ziak zel a. Chicago atanga rei vak lo kan tlan hnu chuan Michigan State ram chin kan thleng thuai a. Michigan hi President Ford-a chenna ram a nih avang a ni ber ang chu, kan kalna kawng pawh chu a piah deuh atang chuan *Gerald Ford Highway* an lo ti nghe nghe a.

Ka thian awmna khaw daifem kan thlen chuan thingte chu a rawiin pangpar chi khat tulip an tih hi a lo vul chûk mai a. A ram a mawi em em mai a, kawng sira thinghnah chawrno leh pangpar chi hrang hrang han hmuh chuan rilru a tihlim em em mai a. Hla deuh takah chuan ram ngaw dur zau pui pui mai a lang ruih bawk a, khua a thiang em em mai a. Chung chu ka han thlir reng lai chuan *The woods are lovely, dark and deep* tih, Robert Frost-a hla phuah ka rilruah a lo lang a, vawi hnih emaw vawi thum emaw ka rilruin ka han sawi a. Chu tih lai tak chuan ngaw hring dup leh

mawi tak mai chu Robert Frosta'n a en angin ka en ve hial awm e.

Khua kan luh tan lai chuan, "Engtinnge min lo ngaih ang aw" tia inngaihtuahin ka rilru a han zâm deuh va, thlen hlan ka nghakhlel deuh bawk si inhmuh veleha thu sawi hmasak ber turte ka ngaihtuah lâwk a. Sawrkar hna duhzawng tak mai atana interview nei tur ang leh, zak deuh chunga kan ngaihzawng deuhte rim tura kan inbuatsaih ang deuh hian ka rilru chu a awm a. Bus station kan thlen chuan ka han hawi phei a, mi pakhat ka hmuh chu, "Saw saw Harold-a chu a ni mai awm mange, a thlalak nen pawh an inang deuh alawm" ka ti rilru a. Thlalak dawnah awm mawi tum deuh taka kan inpuahchah ang deuh hian ka han inrelbawl a; ka samte ka han chûl thuak thuak a, ka kawrte ka han thun tha a, ka kawrbante pawh ka han thlep fel tha bawk a. Rilrua inpeih deuh takin bus chhung atanga ka han chhuah chuan Harold-a ni tura ka ruat chu ka en zui deuh reng a. Mahse chu pa chu bus dang kal turah a kal lut ta daih mai a. Min lo hmuaktu âwm hmêl reng ka hmu ta lo va.

Station atang chuan ka thiannu chu phone-a han biak ka tum a, mahse tumah chhangtu an awm lo va. Ka hrilhai ta ang reng khawp mai a. Pa upa lam deuh cowboy lukhum parh khum, station-a thu ngawi reng chu ka bel bul ta ngawt mai a. Chu lai bul hnaiah chuan thingpui leh engilo eina a awm leh awm loh ka zawt a. Pa harh tha tak leh kawm nuam tak a lo ni a, kan kal dun ta nghe nghe a, ka thil in duhzawngte chu min khilai ta hial a. Darkar khat vel hnuah ka thian chu han phone ka tum leh a, tuma'n min la chhang ta lo fo va. Ka thingpui inpui pa chuan "Saw lai mai saw i kalna tur chu a ni, minute nga kal emaw chauh a ni, signboard a lo awm ang" tiin min hrilh a. Tichuan ka pan ta a. In lian puiah pindan thum luahin a chhawng hnihnaah ka thiannu chu a awm tih ka va hmu a. A chhawng hnuai ber chu restaurant a ni a. Nu fel tak leh nelawm tak kan rualpui awm vel, restaurant secretary-a thawk chu ka han bia a, ka zin chhante chu ka han hrilh chuan min ngaihsak

ṭha khawp mai a. A han hawi ṿel a, ka ṭhiannu pindante pawh chu en turin amah a han kal a, mahse pawn lamah a lo inkalh tlat si a. A ngaihna chu kan hre lo hle mai a.

"Mi pakhat a fapa ni âwm lo zin i hmu em ?" tiin secretary chu ka zawt a. "A fapa a nih leh nih loh ka hre lo va, mi pakhat nen chw eia an ṭhu dun chu ka hmu" a ti a. Bus hmasaah khân ka tel si lo va, min hmuak turin an chhuak ang a, min hmuh tâk si loh avangin an lêng nghal a ni ngei ang te ka ti a. Secretary chuan station chu a han phone a; mahse mi hmuah nei hmêl pu an awm lo tih station aṭang chuan an rawn sawi a.

Tlai dar 8 a pel ta hial a, khua erawh chu a la thim lo va, ni a tla emaw chauh a la ni; chutia kan lo inbiak vel lai chuan nu pakhat leh pa pakhat suit dumpawl ha hi muangtein an lo kal a. Secretary chuan, "Hengte hi an ni lo maw ?" a tih leh anmahni chu chibai buk ka rual a. Anni pahnih chuan min han hmuh chuan an phu zawk mai a. Kei chuan bus hnuhnung zawka lo kal ka ni tih leh, minute 15 vela kan thlen tlai thute ka hrilh thuai thuai a. Ka awmna tur pindan an lo ruatah min hruai a, television leh phone-te a awm a. "TV hi hi a khawih vel dan i hria maw ? hei kan inbiak duh hun atan phone pawh a awm hi" tiin Harold-a chuan min kawhhmuh a. Chutia min kawhhmuh hnu chuan min chhuahsan ta a.

Darkar chanve vel hnuah Harold-a chu a lo lut leh a, a note book a han keu va, "Hei, naktuk Inrinni tahrik ni 24 tlai dar 4: 30 hi i lo thlen hun tura i rawn sawi kha a ni a, chuvangin lo hmuah ngaihna che kan hre lo a ni" min han tih chuan ka phu zawk mai a. "Vawiin hi Zirtawpni a ni elo ?" ka han tih chuan, "Ni e, hei calendar pawh" tia min han kawhhmuh chuan ka hril a hai ang reng khawp mai a. "Chuti chu naktukah chuan Chicago-ah ka thianten min lo zawng thlâwn ngei ang le !" ka han tih leh chuan a nuih a za nasa ve hle mai a. Thingpui kan in a, kan mu dawn ta a; Harold-a chuan, "Naktukah dar engzatah nge ka lo kal ang ?" a ti a. Kei chuan, "Dar kuaah i lo kal dawn nia, ka lo inpeih diam ang" ka ti a. Tichuan, kan inmang ṭha ta a:

Zingah ka han harh chuan sana ka han en a, dar 8 emaw chauh a la nih hi tiin ka la tho duh rih lo va, harh reng chungin ka la mu reng a. Kawngka kik ri ka hre ta, hmanhmawh phelêngin ka zuang tho va, ka inha sawk sawk a. Ka thianpa hmel chu ka hmu ta a. Ka lo la inpeih lo nasa mai a; ka sana chu a thi emaw ni chu le, tiin ka han en tha leh a, mahse a lo thi si lo. Amah pawh chu dar engzatnge ni tiin ka han zawt a. "Michigan time a ni a, dar 9 a pêl tawh, i awmna Illinois State aiin darkar khatin a hma a ni," a han tih chuan, "Lo zu ni reng 'taka" ka ti rilru a. Ka han insiam sawk sawk a, min lo nghak reng a; chu mi hnuah a nu awmna pindanah kan kal a. Harold-a nu, ka thian Mrs. Oscar W. Fairbanks chuan tun hmaa ka fate thlalak ka thawnte chu dawhkanah a lo tar chhuak a, chung chu ka han hmuh chuan ka rilru a tithar hle mai a. Ka Mizo puan amah pek atan ka ken chu ka han pek chuan a lawm thiam khawp mai a. A han zar pharh a, a tah dan te min zawt a. Ka hrilh pah chuan ka thiannu tah a ni tihte ka sawi a. Ka iptechei ken chu Harold-a thiannu Marilyn-i ta tur a ni tiin Harold-a chu ka han pe bawk a, ani pawh a lawm ve hle. Inkawm tawh fo thin ang maiin, innel tlang takin rei fe kan titi a. Chu mi hnuah Harold-a chuan khuate min fanpui a, college te, park te, wind mill te leh thil chi hrang hrangte min enpui a.

A tuk chu Pathianni a ni a, zingah chuan Harold-a nen biak in lian deuh maiah kan inkhawm a. Pastor a lo din chhuah chuan a thu sawi lak tuma ka tape recorder chu ka lo khawih vel lai takin Harold-a chuan "Ding rawh, ding rawh" tiin ka beng bulah mi rawn hrilh a. Engtizia chu ni maw aw, ti rilru chunga ka han din chhuah chuan min lo thlir thup mai a; Pastor chuan lawm thu tawi tein a sawi nghal a. Ka thut hnuah ka han zawh chian chuan Pastor chuan biak ina mite chu an kohhrana an rawn inkhawm vawi khatna ni zawngte chu ding turin a lo ngen hi a lo ni a. A hnu lawkah chuan certificate mawi tak, an Pastor hming ziak chuang hi mi pakhatin min rawn pe zaih mai a, ka lawm rilru hle.

Inkhawm banah car-in hmun hrang hrang kan fang a, America rama dil lian ber Lake Michigan kamah te kan kal a. He dil hi a dung lam chu mel 200 vel a ni awm e. A kamah chuan nula leh tlangval hmel pu hlir mai, za tam fe tur hi ruak thawthangin an lo phu mur mur mai a. Nula tam tak chu kakawr tê leh âwm hrenna nen chauh hian tiauphovah an mu zangthal a, an muhil emaw tih tur hian che lovin an mu sen theh mai a. Hmun thenkhatah chuan hmeichhia leh mipa inkar theih hian inhnaih tê tein an mu zangthal rum mai bawk a. Theakhat chu tuiah an inchhaih a, an inpawm nawk nawk bawk a; lawnglênga vak velte pawh an tam khawp mai. An bul hnai kan va thlen chuan ka thianpa chuan "Inkhâwm loho an nih dawn hi" a ti lek fang a. A sawi dik hle awm e.

Kei chuan, "Hengho tan hi chuan vawiin hi Sunday pawh a nih âwm loh hi, *Sun's Day* a nih zawk awm hi" ka han tih chuan, a nui huk huk a. Chutia a lan dan mai chuan ni êng leh lumna chu Pathianah an bia emaw tih mai tur a ni. An bul hnaiah kan han awm ve chuan keini pahnih chu hman lai Chhûra-te hun lai mi ni zawk awm hmel kan pu hial awm e. A tam zawk tih dan ang chuan han inphelh ruak ve ila chuan chu mi hmunah chuan rual kan pâwl pha ve ni chauh tur hi a ni. Lake Michigan atang chuan dil lian tak pakhat Lake Macatowa an tih chu en turin kan kal leh a. He mi ka zinna khua Holland hi Lake Macatowa dil kama awm a ni a, dil tui chim paka in mawi tak tak awm tlarte leh park mawi tak tak han hmuh chuan awm reng mai nan hian a chakawm hle a ni.

A tûk, Thawhtanni chuan Michigan khawpui Lansing, Holland atanga mel 100 lala hlaah, Harold-a pa thlân en turin kan kal a. Thlân mual chu an chei mawi em em mai a, thlete kan lak hnu chuan kan fung vel a; mi pahnih hian thlan bula thing hnuk an lo chep rual a, ka han cheh chhawk a. "Hei hi tu thlân age ni le?" ka han tih chuan, a hmeichhia zawk chuan min chhang var a. "Tunah zawng pahnih hi aupa kan ni a, hei hi a nupui hmasa thlan a ni. Vawiin hi kan chhungte thi ta hriat tirgna ni (Memorial Day) a nih avangin kan tlawh

a ni, he mi zawhah ka pasal hmasa thlân ve thung kan tlawh leh ang" tiin, hlim takin min hrilh sarh sarh a. Kei chuan nui chung deuhin, "Engtia naupang nge i nih le?" tiin ka han zawt a. "Keî hi kum 83 ka ni a, ani hi kum 90 a ni têp tawh, kum hnih kal taah khan kan innei a, chu chu a nupui thih hnu kum 14-na vel a ni. Kei pawh kum 15 ka lo hmeithai hman a; kum hnih kal taah khan kan inhmuh phat atangin kan inngaina ta em em mai a, kan innei ta a ni. Kan honeymoon pawh London-ah leh California-ah kan hmang asin" tiin phur fahran hian min hrilh a. A han nuih seih chuan a pasal mitah chuan kum 83 ni lovin kum 38 mi hmel a pu hial mai awm e. Amaherawhchu an thih hun chuan an neih hmasak zawk ve ve kiangah phum an inremtihpui ve ve tih min hrilh a. Ka rilru tê tê chuan, "Inneih hian tlai lua pawh a lo nei bik lo a nih hi," ka tî a. "In ti tha ngawt mai, dam chhung hman hlim dan in thiam a, rei tak dam ang che u," ka ti a; anni pawh chuan, "Kan lawm e," an tih hnu chuan muang têin ka kal a, thlan lung ziak dangte chu ka chhiar phei leh ta zel a.

Rei fe kan awm hnu chuan, chu mi thlanmual atanga hla vak lo, thian mual dangah Harold-a chuan min hruai a, an chhungte thlan dangte min enpui a; chutah chuan kan pahnihin thlate kan la a. Chu mi zawhah chuan kan haw leh ta a. Zanah chuan Harold-a chuan a thiannu a lo kal ve theih loh avanga pawi a tih thu a sawi a, phone-ah tal kan inbiak a duh a. Tichuan an awmna mel 550 laia a nupui awm chu phone-in a han bia a. A nupui Marilyn nen pawh hian lehkha kan inthawn tawh fo va, hmuh ve pawh ka duh hle a. Marilyn nen phone-a kan han inbiak chuan han sawi tur vak ka hre lo hle a, fiamthu ang rengte ka thawh vel a; iptechei ama tan ka ken thute ka han hrilh chuan a lawm thiam khawp mai. A fanu tleirawl tir, Beth-i chuan min rawn be bawk a. Kan inbiak zawhah chuan map bu lian pui kan keu va; Harold-a chu, "Mizoram awmna lai kâwk rawh le" ka han tih chuan a en vung vung a, Arunachal Pradesh awmna lai vel hi a han kawk a. Kei chuan, "Ni lo, hê lai zawk hi alâwm!" tiin, ka hrilh a; map buah chuah Mizoram chin chu ka chhinchhiahsak ta a.

A tukah chuan ka awmna lam panin ka haw ta a. Chicago ka thlen chuan phone-in Pu Rochunga Pudaite ka han bia a; an awmna Wheaton-a zin turin min sawm nghal a. An awmna lam chu panin an hnenah chuan zan hnih ka riak a, ka chungah an tha em em mai a; hmarcha bai te kan ei a, ka puar thei thin khawp mai a. Wheaton atang chuan ka pawlpui nu pakhat chu phone-in ka han biak chuan Inrinni-ah Chicago bus station-ah darkar hnih lai min lo zawng tih min hrilh nghal a. Thil awmzia ka han hrilh chuan a nuih a za khawp mai a. Ka hawn lamah chuan Chicago-ah kan inhmu thei ta a. Darkar thum vel kan len vah hnu chuan bus-a ka kal leh a lo hun ta a; an awmna pawh chu Chicago atang chuan darkar chanve vel kal a ni a. Bus-a ka luh dawnah kan han inchibai chuan nui chungin, "Tun achinah chuan calendar leh sana en theihnghilh tawh suh ang che aw?" min ti a. "Awle," ka tih hnu chuan kan inthen ta a ni.

MIZO TAWNG LEH INCHEINA

America rama University lian deuh pawlte chu an changtlung em em mai a, hnam hrang hrang tawng leh nunphung zirna tha tak tak an nei a ni. Ka han awm tirh phat chuan nula pakhat Thailand rama Thai tawng zir tawh chuan Mizo tawng kal hmang hi eng ang nge a nih hriat duhin a rawn ngaihven a. Amah chu Linguistics subject lam zir mi a ni a. Tichuan a subject lak dan tur chungchang thua amah kaihruaitu professor hnenah a sawi a, ani chuan tha a tihzawng a lo ni a, tichuan Mizo tawng chu ka hnenah a zir ta a. He nula hming hi Barbara Glenn a ni.

University-ah chuan class ka kai kar lakah chuan research assistant an tih hna ka thawk a. Linguistics leh Anthropology subject professor ka thian bul ber Dr. F.K. Lehman chuan Mizo tawng kal hmang a zir bawk a. Barbara Glenn chuan min rawn zawm tak avangin, kan pathum chuan kar tin darkar hnih thu khawmin kan zir thin a ni. Tin, University of California, Berkeley ah Linguistics zirlai pakhat, Mizo gramman-ah Ph.D. degree lak tum a lo awm bawk a. He zirlai hming

hi Edward Hillard a ni. Edward-a kaihruaitu California University-a professor lch Dr. Lehman-a chu an inhmelhriat a, a student chu kan hnenah Mizo ṭawng zir tura rawn tirh chhoh a duh thu a rawn sawi a. An University chuan a lo kalna man tur leh a awm chhung senso turte pawh an tum sak vek a. Tichuan Edward-a pawh chu thla khat chhung rawn awm phawt turin a lo thawk chho va, an University library-a mi Pu Buanga Dictionary pawh a rawn keng bawk a, tichuan, mi paliin Mizo ṭawng chu kan zirho ta a. Barbara Glenn chuan semester hnih chhung a zir a. he mi a zir hi a Credit Record-ah pawh ziak luh tel a ni.

Tin, Linguistics lam zirlai pakhat chuan India rama ṭawng chi hrang hrang zirna (comparative analysis) seminar paper a ziak a, Mizo ṭawng telh a duh avangin, ani pawh a lo kal zauh zauh va. Mizo ṭawng hi a thumal lam dan inang reng pawh a ri tih hniam emaw, tih san emawa awmze hrang nei (tonal language) a nih avangin a kal hmang hriat a duh hle a. Chu bakah Tibeto—Burman tawng an tih zinga mi a nih avangin Aryan-ho leh Dravidian-ho thlahte ṭawng kal hmang nen a kal hmang khaikhin nan an hre duh a ni. Zirlai dang pakhat Southern Illinois University, Carbondale-a mi pawhin kan ṭawnga thumal kan lam chhuah rik dan (phonetics) zirin paper a ziak bawk a, ani pawh chuan min rawn pan bawk a. He University-a an professor hian a student-te hnenah, ram dang ṭawng engpawh, an tawng ri kal dan zir a, paper ziak tur leh, an ṭawng rite chu tape-a la ṭheuh turin a hrilh a. Ram dang mi zirlai zawng chhuak a, an ṭawng rite chu chik taka ngaihthlak dan turte a hrilh ang dung zuia tih a ni. Chutiang chuan Mizo ṭawng chu America ram University pathuma class room-ah lâk luhin a lo awm ve ta a ni.

Kum khat dawn lai Professor Lehman-a hian Mizo ṭawng kal hmang a zir hnu chuan khawvel pum pui huapa tawng zir mite intawhkhawmnaah Mizo ṭawng chu put luh theihna kawng a ngaih-ṭuah ta a. **International Conference on Sino—Tibetan Languages** vawi 8-na chu University of California, Berkeley-ah kum 1975 October 24—26 khan a

awm a, chutà chhiar tur chuan paper a ziak ta a. Kei pawhin Conference buatsaihtute hnen atang chuan a bik taka sawmna ka hmu a; thlawhnaa ka kal man zawng zawng leh ei man turte mi tumsak vek an huam a, tichuan sikul luh lai a ni nain kal turin ka inbuatsaih a.

Asia chhim chhak lam ṭawng hrang hrang zir mi kan fuan khawm a. Thailand, Hongkong, Japan, Phillipines, England, Australia, Denmark, France, Canada te tiamin, ram hrang 20 atangin mi an lo kal a. America ram University hrang hrang atangin zirlai leh professor 50 vel an tel bawk. Thlen kim zanah mikhual ngaihtuahtu zinga nula pakhat chuan Nepali ṭawngin min lo be mai chu ka phu zawk mai, ka lo thiam hauh si lo. Heta min betu hi French nula hmel fel ren rawn, a hming Martini Mauzadon a ni a, Ph. D. pawh a zo tawh a; kan han inkawm chian hnu chuan Nepal ramah Nepali ṭawng zirin kum 3 a awm tawh tih min hrilh a ni. Conference kan neihna Berkeley atang chuan Dr. Lalliana awmna a lo hla lo va, ani pawh kan va kherh chhuak a. Naga mi University of California-a zirlai Vikuosa Nienu Angami chu a lo lang bawk a. Kan inhmu chu kan hlim hle.

Ṭawng chi hrang hrang kal hmang zirna, paper tam fe ngaihthlak ngun sen loh an chhiar chhuak a, a copy pawh a kal zawng zawng min sem vek zel a. Henga an paper ziakte hi a bua la chhuah tur an ni. Mizo ṭawng chungchangah paper pahnih an chhiar a. Pakhat chu *The phonology of the verbal alternation in Lushai* (*Mizo trong*) tih a ni. A ziaktu hi Edward Hillard a ni a; pakhat chu *Descriptive work on Lushai bearing on reconstructions* tih a ni a, Dr. F. K. Lehman-a ziak a ni.

He conference-ah hian Mizo tawng hetiang (linguistic) lama lo zir hmasa ber nia hriat, School of Oriental and African Studies, University of London-a Professor Eugene Henderson-i chu a lo tel bawk. Hmanah Pu Lalmâma, Serkawn school zirtirtu Sâp rama a zin ṭumin Dr. Henderson-i hian Mizo ṭawng a lo zir tawh a; Tiddim ṭawng zirin Chin Hills, Burma-ah pawh a kal tawh bawk a. Rev. C.L. Hminga chanchin min zawt a, Manchester Baptist College-ah

Pu Hminga a zir laia a M.A. thesis chu a ekzamtu a ni tih min hrilh bawk.

Kan hawn lamah San Francisco airport-ah thlawhna nghaka kan ṭhut khawm laiin Prof. Henderson-i chuan Tiddim-ho thawnthua mi pakhat nuih tiza tak, chanchin ngah tak a han sawi chhuak a. Chutiang mi chu kan Mizo thawnthuah kan neih leh neih loh min zawt a. Ka chhan hmain ka professor kalpui Dr. Lehman-a chuan, "Chhûra kan tih hi a ni ang" a lo ̂var a, kan han nui dar dar a. A ni tak e "Sakhming chul lo Naa leh Chhûra" tih zawng zawng, San Francisco thlawhna ṭum hmun daih daih thlengin a hming han lam rik ngawt pawh kan zuk hlimpui chu !

He mi conference neih hnu thla 4 velah ka ka awmna University chuan ram hrang hrang leh hnam hrang hrang inchei dan entirna (International Fashion Show) February 20 leh 21, 1976 khan a buatsaih a. He mi ka awmna University-a hian foreign student chu 1608 lai kan awm a. Ram hrang hrang zirlai pawlte hnenah mahni hnam incheina entir turin sawmna chu pek vek a ni.

Kan India Students' Association hotute chuan India rama hnam hrang hrang incheina lantir tur zingah Mizo inchei dan entir turin min sawm a. Tlang mi incheina chi engmah hetah hian an la entir ngai loh thu min hrilh bawk a. Mizo thawmhnaw han inbel tur chu ka neih loh avangin han tih ngaihna tak chu ka hre mang lo hle a. Ka puan dum ken chhun leh iptechei lah chu Michigan-a ka zin khan ka thiante ka lo pe tawh si a. Ka thian professor hnenah chuan India mi zirlaiten ti tura min duh thu leh ka tih theih loh dante ka hrilh a. Ani chuan, "A nih leh, Mizo thawmhnaw hmuhsak thei ta che ila, i tel ngam ang em?" min ti a. "I tel ngam ang em i ti elo ? Ka lo châk rúk nâka laia" tiin ka chhang a. "Eng eng emaw chu kan Anthropology Museum atan keima lakkhawm, la dah chhuah iohte kan neiin ka hria asin" a ti ta roh va, min phurpui ta hle mai a.

Kan han en chuan Mizo puan dum leh chem, Pawi mi ṭha puan (Chawngnak puan), Mara (Lakher) pawnfen leh puan, fungki te an lo nei hlauh mai a.

"Heng hi Mizorama mi chengte thil leh incheinate a ni lo vem ni ? I tih tihin ti rawh" a ti ta a. Kei chuan, "A vai hian entir ka duh a ni" ka ti a. Mara pawnfen leh puante pawh chu ka zakzeh ta ran mai a. Ka India thiante chu ka han hrilh chuan an lo lawmin min phurpui em em mai a. Kei chuan, "Nula zên deuh zên zâwn, sang vak lo, Mara hmeichhe puan leh pawnfen inbela chhuak huam awm thei se ka duh a ni, hei, chutiang thawmhnaw chu kan nei e" tiin, pawnfen ţial de chhak mai chu ka han zar pharh a. Nula pakhat chuan, "Mizoram chhunga chengte incheina a nih phawt chuan, kan India ram incheina chi hrang hrang entir kan tum a ni a, keimah ka chhuak mai ang" tiin phur fahranin a inbuatsaih ta a. Amah pawh chu hmel fel tak, zên deuh zên zâwn, sang vak lo, solakia lâm thiam hmel pu tak mai hi a ni nghe nghe a.

February ni 20 zan dar 7-ah chuan chhuak turin kan insiam ta a. He mi zan hian kei chu Pawi mi ţha puan, chawngnak puan sinin, dior ka khim a; kawr pawh ka ha lo va, pheikhawk pawh bun lovin ka han inchei a. Ka "Mara nula ţhian" Ragini Joshi chuan a han inbel zawh chuan, "Ka mawi hle lo maw ? Ka inhmeh em ? Mara nula ang thei ang berin min siam rawh" a ti a, a sam tih dan turte min zawt a. A pawnfen fen dante pawh ka hrilh a, ka han fentir a. N.E. Parry ziak *The Lakhers* tih bua thlalakte leh 1974 Mizoram Sawrkar Calendar-a thlalakte ngun takin kan en bawk a.

Ram khat chhunga incheina entir lai chuan a ram chhunga mi pakhatin thawmhnaw hming leh siam chhuah dan, a hmangtute hnam hming leh chenna ram awmna te a lo puang zel a. Keini India ram incheina lantir lai chuan India mi zirlai pakhatin a lo puang a, a hmain a puan dan tur kan inhrilh lâwk vek bawk a ni.

Kan hma chiahah Africa rama Libya zirlaite an chhuak a, a mal malin stage-ah han din chhuah zel tur a ni. India ram lan hun a lo thlen chuan kan inzui kawi diah a. India chhim lam leh hmar lam leh hmun hrang hranga inchei dan entirtute chu an ding hmasa a. Mizoram aiawh kei leh Mara nula chu a hnuhnung berah kan ding ran mai a. Mi dang

a mal mala an han din chhuah hnu, Vai sari leh fenfual chi tin leh inveh hnawk dan chi tinreng an entir hnu chuan, ka Mara thian nen chuan a rualin kan han ding chhuak ve ta a. Kan dinna stage chu a êng hle mai a, a entu mipuite chuan min thut hual vel pup bawk a. A puangtu chuan, "Ladies and Gentlemen, tuna mi hi Mizorama mi cheng thenkhatte hnam incheina (tribal costumes) a ni; Mizoram hi India ram hmar chhaka tlang ram, state pakhat, Bangladesh leh Burma karcheha awm a ni, a mi chengte chu Mizo tih an ni ..." tiin, stage-a kan vah kual lai chuan ring takin a lo puang lauh lauh a. Kan thawmhnaw inbelte chu a tah dan leh thil dang hneh takin a lo sawi reng a. Ka fungki ken chu zên dahna a ni tih chenin a sawi a. Thlalakna chi hrang hrang leh television thlalakna de chuai chuai chuan mit pawh a tivai duh hle.

He mi tuma ka chawngnak puan sin anga mawi leh tah tha hi ka la hmu ngai lo; Pawi mi tha puan mawi tak leh man tam tak chi a ni a. Museum-a dah tur tiin a tha ber chi an lo thlang fuh pawh a ni ang e.

A ni hnihraah chuan chhun dar 2-ah tih nawn leh tur a ni a. Chutah chuan Mizo puan dum leh hnang lukhum tha tak mai ka chhuahpui ve thung a. Ka hnâng lukhum chu ka thian duh tak Sub. Huapliana Sailo—(dam reng rawh se)—kut themthiam takin America ka pan dawnah a sipisiala min tah sak, a thlawna min pek ngat a ni a, chhuan pawh ka chhuang hle a ni. Museum-a mi Mizo chem ka hûm bawk a, kekawr bul hain, pheikhawk bun lovin nalh takin ka inchei a. A hma nia ka Mara thian kha chu he mi tum hian Rajasthan nulaah a chang ve tawh thung a. A hnuhnung berah keimahin ka ding ta a. Kan dawt chiaha chhuak tur Phillipines zirlai zinga pakhat chuan nui chungin, "Nang hi chu i kalpuite nen in hmêl a inang lo êm mai, kan pawla lo tel zâwk âwm tak i nih hi mawle!" mi han ti a, kan hmel a inan em si avang chuan kan han inen chu kan nuih a za dûn hle a. Stage-a ka han din chhuah chuan ka chem ka han vilik vel a, chutih lai chuan a puangtu chuan, "Mizote hi tun hma chuan mi lu

lak ching hnam (head hunters) an ni" tihte a han sawi tel lauh lauh bawk. Mizoram awmna laite pawh a hma zan ang bawkin a sawi zel a. Stage atanga ka chhuk hnu chuan Phillipines zirlaiho chuan mi rawn dawt ve nghal a ni.

Kan tih zawh hnua ka va chhuah chuan ka thianpa professor chuan heti hian mi lo ti a: "India sawrkar ka ngaihsanna leh tha ka tihna chhan ni thin hi chu tlang mi hnam hnufualte a ngaihsak em em che u hi a ni. Delhi-ahte pawh hun pawimawh leh tih pui a awmin tlang mi an telh zel che u a; tunah pawh hei, nangmah chauh hetah i awm a, mahse an han lam chhuak ngat mai che hi tha ka ti ngawt asin. Burma ram leh Thailand-a tlang mite chuan an hnam thil hetia in India sawrkarin a hlutpui ang chanve pawh hian hlutpui an hlawh lo asin. Thailand-ah phei chuan an zahpui emaw tih turin tlang mite an lam ri ngai reng reng lo asin" a ti a. Kei chuan nui deuh chungin, "A ni ngawt mai, mahse kan awm ve miau si chuan hmaih theih chu kan ni bik na'ng" ka han ti a. Professor chuan, "Hei tlang mi nunphung hi ka zirna lam kumkhua a ni a; hetiang ang tih pui (International function)-ah hian India ram leh Burma ramte leh Thailand-a tlangmite an la chhuah tak ngai pawh ka la hre ngai lo, he mi university-ah hian kum 20 lai ka thawk tawh, hmun dangah pawh ka la hmu ngai lo. Mahni hnam incheina hi khawiah mah zahpui tur a ni lo asin, Ragini Joshi nen Mizorama in incheina chhuahpui hmasa ber ni hial âwma in tel thei hlauh hi ka lawm hle a ni" a ti leh a. Kei chuan, "Nangma chungah hian kan lawm ber zawk a ni, kan hnam thawmhnawte i lo vawng tha a, min teltir theitu chu nangmah i ni a, i chungah hian kan lawm ngawt a ni" tiin, ka chhang a. Mizo hnam ro chawisan tumna nei mite tan chuan mi ngaihsanawm tak niin ka hria.

KAN LEHKHA ZIR DAN

A bu kan keu va, kan chhiar ninah kan khup leh tih ngawt chuan a fiah tawk dawn loh avangin, America ram university lian deuh leh duh tui deuhva luh theihna tura thil tul thenkhat pawh sawi tel nghal ila a tha awm e.

University tha leh admission lama duh tuinaah reng reng chuan certificate leh pass-na ena lo admit nghal mai hi an ti ngai lo. Ram hrang hranga university degree-te pawh an pawm dan chu a subject leh a university, a rama tawng an hman azirin a mal malin Foreign Students' Admission Office-in a ngaihtuah thin a ni. Ram dang zirlai an university-a luh tumte chu chi hnihah an then a. Sap tawng hi pianpui tawnga hmanna ram atanga lo kal zirlai leh, pianpui tawnga nei lo pawh pianpui tawnga hmanna ram university atanga zir chhuakte chu, an certificate leh pass that dan enin an admit thei a ni. Sap tawng pianpui tawnga hman lohna ram atanga zirlaite erawh chu mahni ram university-ah tha taka pass pawh ni ila, kan luh tumna university chuan kan certificate leh pass-na an en hmasa phawt a. Kan certificate an pawm theih dan tawka an university-a zir theih turte rel fel a nih hnuah Sap tawnga exam-na chu neih phawt tur a ni. He mi exam-na hi Test of English as a Foreign Language (TOEFL) an ti a, khawvel ram zawng zawngah America ram sawrkarin hmun a neihnaah tawh phawt chuan he mi exam-na hi an buatsaih thei a ni. India ramah pawh kum tin vawi 3 TOEFL exam hi an hawng a. University of Princeton, New Jersey chuan a buatsaih a, zawhna pawh he mi university hian a rawn thawn a, chhanna pawh an lo en vek bawk a. He mi exam-na fill-up hunah kan luh tumna leh admission kan dilna university leh a address ziak tur a ni a. Tichuan University of Princeton chuan mark hmuh zat chu kan luh tumna university-ah chuan a thawn nghal mai tur a ni. He mi English examnaa tih that dan azir hian admission dilna chu ngaihtuah a ni chauh thin a ni.

Tin, he mi TOEFL exam-naa mark hmuh hi kum 3 chhung admission zawn nan hman theih a

ni a, chu mi chhunga luhna hmuh zawh loh emaw luhna zawn duh zel si emaw chuan exam that leh a ngai a. Tin, miin a vawi khat exam-naah ti tha tawk lo nia a inhriat chuan a mark hmuh chu a thaichhiattir leh thei a, a kum lehah a exam nawn leh thei. America ram university-ah mi an lo luh a, degree te a lo lak tawh hnu erawh chuan university danga kal leh dawnin he mi English exam-na neih hi a ngai tawh lo, a certificate leh a pass that dan azira admission chu ngaihtuahsak a ni tawh mai a ni.

India ram university degree te hi engtin nge an lo pawm dan thin tih zawhna a awm thin a, hetiang hi thil awmdan tlangpui a ni. Khawii ramah mah, India ram leh Mizoramah pawh hian sikul zawng zawngah admission hmuh a awlsam zâwng a inang vek thei lo va. Lut duh tamna sikul apiangah lut tur duh thlan theih a nih avangin sikul tha deuh atanga pass-na tha tawk nei lo tan admission hmuh a harsa thin a. Hetiang tho hi a ni ve, America ram university-ah pawh, university tha deuh leh pui chin deuhvah chuan M.A. zir turin India ramah M.A. tha taka pass hmasak phawt a ngai a ni. Hei hi a bik takin arts subject zirna lamah a ni zual bik. Tichuan, miin India ramah university atangin M.A. lo pass ta se, admission a lo dil dawn chuan, a certificate zawng zawng leh mark sheet te a thawn tel ang. A luh tumna university chuan M.A. zir turin kan lo admit thei ang chu maw tia ngaihdan an siam rual rualin Sap tawng exam-ra (TOEFL) bei phawt turin an rawn hrilh ang a. Exam-na hmun leh hunte chu India rama United States Information Service atangin a hriat theih vek a ni.

He mi Sap tawng exam-na marks hi an lo hmuh atangin admission an pek theih dawn leh dawn loh chu university chuan a lo ngaihtuah dawn a ni. Admission chu an pek theih chuan America sawrkarin sikul tinte form inang hman tura a ruat Form I-20 an tih hmangin admission pekna lehkha chu an rawn thawn thin a, scholarship emaw fellowship emaw an pe a nih pawhin he mi form-ah hian engkim pawisaa tanpuina an pek tur ang chi zawng zawng an ziak vek a ni. He mi lehkha hi Visa dil nan hman tur a ni a, American Consulate-a mite'n

an lo hmuhin Visa phalsak tur leh tur loh chu an an lo hre mai thin a ni.

America ramah chuan high school-ah hian pawl 12 thleng an zir a. Chumi zawlhah chuan university-ah an kal nghal a, kum 4 chhung B.A. an zir leh a ni. High school-a pawl 12 an zawh hnuah PUC tih emaw, tun hmaa I.A tihte heng kan rama kan vuah ang khan course hran an siam lo. High school pawl 12 zir zawhah university-ah kum 4 B.A. (12 + 4 system-in) an zir nghal tawp mai a ni. Chuvangin university chu B.A. achin chung lam zirna hmun a ni. Tichuan high school zo tawh, a chung lam zir zawng campus khatah kan awm vek avangin leh zirna kawng hrang hrang, Arts, Agriculture, Science subject chi tinreng, Engineering, Music, etc. zir zawng zawng hmun khatah kan awm vek avangin university-ah chuan zirlai a sing tel an awm thin a ni. Ka zirna university-ah pawh zirlai sing thum lch sang ruk vel kan awm. Kan ramah chuan dan naranin pawl 10-ah high school kan zo va; kum 2 PUC chu mi zawhah kum 2 dang B.A. kan zir leh a, M.A. kum 2 zir a ni leh a. Kal tluang ve ve tan pawh kan rama M.A. thlenga zir hun chhung leh America university-a B.A. thlenga zir hun hi a kum rei zawng a inang a. Kan ram standard hi sang zawkah an ngaih si loh avangin, kan ram M.A. chu an B.A. ang tluka min lo pawm sak pawh hi thil mak a niin a lang lo.

America ramah chuan kum khata sikul luh hi semester hnihah an then a. August atanga December, thla 4 chhung hi Fall semester an ti a; January atanga May thla thlenga zir hun hi Spring semester an ti bawk a ni. He mi semester hnih chhung hi mi tam ber sikul luh hun a ni. Summer semester an tih, June leh July thla chhung hian course thenkhat zirna university-in a hawng ve bawk thin a, a lut tawk chu an awm ve thin bawk.

Semester tan hma thla hnih vêlah university-in time table a lo siam lawk diam a; zir tur subject leh course lak theih turte leh, a zirtirtu tur professor hming nen lam an chhuah tel vek bawk a. Chu bakah class neihna pindan number leh hun pawh an ziak tel vek bawk. Lut tura inziah luh

hmain zir tur course chu mahni kaihruaitu (adviser) ṭheuhte hriatpuia thlan tur a ni. Admission tih ni chu a pui thei hle, ni hnih chhungin mi sing thum leh sangruk vel lai chu kan inziah luh fel theih nan university office-in zirlai zinga mi tam tak a ruai a, chu mite hnenah chuan tih dan tur an lo kawh-hmuh vek a. Tin, mi kan innêk buai lutuk loh nan zing atanga tlai thlengin darkar tina inziak lut turte an puang lâwk vek a ni. Chu chu an tih theih dan chu hetiang a ni: zing dar 8 leh 9 inkar chu zirlai tupawh hming bula A leh B emaw nei zawng, dar 9 leh dar 10 inkarah hming bula C leh D nei zawng, chutiang zel chuan an ruat a; a thawktu an tam ṭawk a, ni hnih chhungin mi sing thum aia tam admission chu an ching fel vek thei a ni. Mi kan tam avangin office hmun pangngaiah pawh ti lovin Hall zau pui maiah a hranpain thil engkim an lo buatsaih lâwk a, chutah chuan semester ṭan dawn apiangin inziak lut tur apiang chu kan kal num hum ṭhin a ni.

He mi kan inziah luh ni hian semester khat chhunga zir man fee pe tlâk nghal vek tur a ni a. Chu bakah chuan dam loh palha kan awmna tur University Health Centre-ah man chawi lova enkawl kan nih theih nan health insurance fee pek nghal a ngai a, chu chu lâk lêt leh theih a ni lo. He ni bakah hian Identity Card min siam sak bawk a ni. Identity Card hmanna a ṭam em em a, a tel lovin library-a lehkhabu hawh chhuah theih a ni lo. Tin, luh ṭan hma daihin professor-te chuan an zirtir tur course chu a la thei tur zat an lo tuk lawk vek avangin lehkhabu mamawh tur zat pawh University Book Store-in a lo hre vek a, class tan hmain leh-khabu chu neih lawk vek a ni thin. Tichuan luh ṭan niah pawh ṭhutna tur pindan, time table-a an sawi lâwkah kan lo ṭhu ṭhap ṭhin a ni.

Professor-te class-a an lo luhin kan lo ding ngai lo. Chair a mal ṭheuhin, ziak chhan nena invuah kan nei a. A course zir tura inziak lut zawngte hming, fel taka office-in an lo chhut chhuahsa diam chu zirtirtu chuan a han en a. Kan hming leh hmelte a han mil kual a. Chutia hming a han lam pawh chuan naupangte chuan mahni

hut hmunah ban an lo phar chhuak mai a, "Present Sir" tih pawh an ching lo. Class thenkhatah huan luh tirh niah hming vawi khat chhiar chhuah bak chu hming lam a awm leh tawh ngai lo. Hming ziakna lehkha chu class-ah an rawn keng ve thin nain mi hming leh hmel an hriat nan a ni deuh mai, kai leh kai lo chhinchhiahna bu pawh a awm lo. Kai tha tura infuih leh kai tha lo chu chutiang khatianga tih tur an ni ang tia inzilh pawh a awm ngai reng reng lo a ni.

Zirtirtute chuan luh tan ni chuan semester khat chhunga min zirtir dan tur programme an lo siamsa diam chu min sem vek a. Calendar nen enmil sa diamin, ni tin, thla 4 chhunga zirlai min tihpui dan tur chu an ziak chhuah vek avangin, luh tirh phat atangin inthlahdah chi a ni lo tih a hriat nghal a. Tin, test exam neih hun tur te, paper ziak tur zat leh theh luh hun tur nen, final exam neih hun tur chenin luh tirh niah chuan kan hre lâwk vek a ni. Heng tih tur tih hi tih kim vek zel loh chuan pass theih leh phal a ni lo. Chuvangin, B.A. leh M.A. te hi private-a zir leh exam theih a ni lo.

Tin, admission tih fel zawh veleh class kai ngaihsak lova mahni khaw lamah emaw, hmun dangah emaw mahni duhzawng tihsan leh nghal mai hi America rama zirlaite chuan an ching ve lo va, class kai hi an ngai pawimawhin an kai kim thap thap reng mai a ni. Zirlai zingah kutke kim lo, piangsual te, tawhsual tawh avanga kut emaw ke emaw tansak, tiang hawl chung leh chair lir theia thuin class-a kal an tam hle. Zirtirtute thu sawi laia titi leh bengchhen hi an ching lo va, bengchheng lo tura inhrilh tûlna pawh a awm ngai lo a ni. Lehkhabu ken pawh an peih em em a, hmeichhiate pawhin lehkhabu chu ruksai tein an ak puar lawih a, class-ah an inchhuah mar mar mai thin a ni. Lehkhabu keng ve lo nih chu thil zahthlak tak a ni thei ang, neih loh chuan kianga thute ta enpui ve hi beisei tur a ni lo.

Zirlaite chuan class-ah hian thu zawh an peih em em a, zirlai bu hi in lama lo chhiar lâwk an ching a, thu zawh turte an lo ngaihtuah lâwk thin

a ni. A chang chuan lecture awm lovin a sawihona lamin class chu kan hmang thin. Bazar notes an tih ang chi Made Easy, Sure Success leh Questions and Answers tih bu hi an siam ve ngai lo va. Text book hman ngai hi hman reng a ni ngai bawk lo. A zirtir tur course atan chuan professor-in a duh duhin text book hman tur a thlangin a tidanglam thei a, notes bu lo siamna hman tur leh, miin lo siam pawh ni se, exam pass nan a tangkaina tur a awm lo vang. Chuvangin zawhna hlui dap khawm hi an ching lo. Class neih dan chu Mizorama Sunday sikul-a puitling pawl kan inho dan nen a inang viauin ka hria, sawihona neih hi an uar a ni.

Professor-te chuan zirlaite chu an en chik hle a; class-a zawhna miin a chhan duh dan te, a thu zawh atangte chuan mi rilru chak mi leh thil hre thiam mi a nih leh nih loh te an en tel hle a ni. Professor chuan final exam-ah pawh zawhna a siam a, chhanna a en nghal a, a hmaa test exam leh paper ziaka mark a pekte nen a siam fel a. Chu chu office-ah a thehlut a, final exam result pawh chu ama office-ah bangah emaw a tar loh leh, a en zawh tawh phawt chuan a zawt hmasa apiang chu a mal malin zirlaite chu a lo hrilh tawh mai a ni. A pek ang ang chu university-in mark a pek a ni tawh mai. Zirlai bu thlan thuah te, zawhna siam leh en chung changchangah professor-te chuan thu tawp an nei a ni. Miin a chhan tha tawk tak, zirtirtu pawhin a hriat chian, vanduaina thil, dam loh emaw chhungte thih avangtein final exam a tih theih loh chuan, professor chuan a hranpain zawhna dang siamin a examtir thei a ni. Zirlaite chuan zirtirtute chu an zahin an hlau thiam em em a; anni pawhin an hna chu tlin takin, duhsak bik pawh nei lovin an thawk thin a ni. Semester a lo tawp chuan mark pekna chi lehkha leh chhanna kan theh luh zawng zawng, final exam chhanna thlengin min pe kir leh vek a, an en ngun avangin sawisel tur pawh a vang thin hle a ni.

America rama zirlaite chuan an zirlai an la urhsun em em a, zir man (tuition fee) a san avangin zir hi a hlutzia an hre chiang lehzual a ni. Semester

khat, thla 4 chhung zir man fee hi university hrang hrangah a inang lo va. State university ṭhenkhatah chuan semester khat zir man hi Dollar 1000 atanga 1500 vel a ni a, private university ṭhenkhat, Chicago, Yale, Princeton leh Harvard-ahte chuan semester khat zir man chu Dollar 3000 velte a ni. Thla 4 chhung maia zir man fee hian car thar ṭha fe lei theih a ni. Dollar khat hi India pawisa Rs. 9 tluk a ni; chuvangin India pawisa atanga pek tur ni phei sela chuan a tam hma lehzual hle ang. Hostel seat rent hi a tlem berah pawh thla khatah Dollar 80 vel, thla khat ei man Dollar 70 velte a ni bawk. Zir man hi mi tam tak harsatna a ni. Chuvangin June leh July thla, nipui chawlh chhungin zir man fee hlawh chhuah tumin zirlaite chu an inhlawhfa a, hna an thawk hah em em thin a ni. Sikul luh a lo hun chuan an hun hlutzia chu an fee pek zat atangin hrethiam hle thei tur rêng hi an ni.

Subject pakhatah mai pawh fail chuan exam nawn leh theih a ni tawh lo va, chuvangin fail chu thil buaithlak tak a ni ang; M.A. zirlai tan phei chuan semester khatnaah course pakhat maiah pawh fail chuan zir zawm phalna hmuh theih a ni tawh lo. Miin a zir duh hrim hrim a nih chuan degree pek loh tur zirlai angin a chhunzawm thei ang. Mahni duh leh remchan hun thlir a, exam tura hming pe si, exam leh si lo te, exam kim leh si lote chu fail a puan mai tur an ni. Mahni course zir tawhah chuan exam ngei ngei tur a ni a, exam loh ringawt pawh fail-a puan tur a ni. Chuvangin luh ṭan tirh-ah subject lâk bansan leh theihna hun an hawn chhungah bansan loh chuan theihtawp chhuah a, zir a, exam ngei ngei tur a ni tawh mai a ni.

Ka zirna university-ah chuan semester tawp dawn apiargin min zirtirtu professor chu a subject latute chuan mark pekna kan nei ve ziah a ni. Min zirtir dan ṭha kan ti em? A subject zirtir chu a hneh em? A thu sawi chuan mut a tichhuak nge ngaihnawm kan ti ṭhin tihte leh, course dang a zir-tir lak leh kan tum em tihte—zawhna hrang hrang 20 vel kan chhang a. University-in form a siamsa diam chu min sem vek a, tah chuan kan ngaihdan tlang takin kan ziak ṭheuh ṭhin. Text book a thlante

chu tha kan tih leh tih loh te, mark a pek dante pawh fel tawkin kan hriat leh hriat lohte leh a subject chu tha zawka zirtir a nih theih nan rawtna kan neih leh neih lohte pawh zawhnaah chuan a tel bawk a ni. Zirtirtu confidential report hi zirlaite min ziaktir thin hi a ni ber a, min tihtir dan pawh an fimkhur hle a ni. Zirtirtute chu promotion leh hna pawimawh emaw lawmman emaw pekna tur thuah an zirtirten mark an pek dan khan kawng ro an suttir hle niin an sawi a ni.

Hetianga zir dan hi zawh chhuak chho dapin M.A. (English Literature) course chu ka han zir zo leh ta a. University of Illinois chuan May 16, 1976-ah degree pekna inkhawm Convocation—anni chuan Commencement Exercise an tih—chu a buatsaih a. Chuta degree hmu turte chu kawrfual dum hain, lukhum dum thlikthlidir nei chi khum vek bawkin mual zau puiah kan innghak khawm a. Chuta tang chuan University Assembly Hall panin kawng kan zawh a. Hall chhunga kan luh chuan The Symphonic Band chuan rimawi ngaihthlak nuam em em, a hun nena inhmeh tak bawkin min lo awi a. He mi 1976 kumah hian degree hmu zat chu mi 5,682 kan ni a, University din tirh atanga chhiarin degree pek chhuah tam ber kum niin an sawi; degree pek chhuah tam ber kum nia an lo sawi 1974 chu 29-in a khum a ni. Inkhawm chhimtu zirlai thiante leh chhungte tam tak an tel bawk a, hall lian puiah chuan mi sing thum lai kan inrem a.

University President John E. Corbally, Ph.D., LL. D. chuan degree hmu tharte tan fuihna thu a sawi a. President John F. Kennedy tawngkam hawhin, "In ramin enge in tan tihsak theih che u a neih tih aiin in ram tan enge tih theih in neih tih ngaihtuah theuh zawk thin ang che u," tiin graduates-te chu thu min chah a ni. Tin, he mi University atanga zir chhuak mi chhuanawm leh entawn tlak thlan chhuah mi pathumte hnenah University chawimawina sang ber pek an ni bawk. Chung mi pathumte chu Dr. Carl S. Marvel, kum 1920-a zir chhuak, University of Arizona-a Professor of Chemistry te; Thomas A. Murphy, B.S. kum 1938-a zir chhuak, khawvela motor siamna company lian ber, General

Motors Corporation Chairman te, Arthur W. Sloan, B.S. kum 1922-a zir chhuak, Founder-President, Atlantic Research Corporation te an ni. Heng mi pathumte hi mipui hmaah a mal malin an ding chhuak a, an chanchin kim tawia chhiar chhuah zel a ni.

Tin, mi thiam chung chuang mi 4 hnenah Honorary Degrees an pe bawk a, chungte chu: Karl W. Reutsch, Harvard University-a mi leh Yakov Malkiel, University of California, Berkeley-a mite chu Doctor of Letters degree, David Dodds Henry, University of Illinois-a mi chu Doctor of Laws degree, Dragan Plamenac, University of Illinois-a mi bawk chu Doctor of Music degree pek an ni.

Kan ban dawnah kan vaiin kan ding a, muang fân ruih leh rimawi rem chunga kan hla sak chuan ngaihtuah a tithuiin lung a tilêng duh ruai ruai ngei mai:

Should auld acquaintance be forgot,
And never brought to mind?
Should auld acquaintance be forgot,
And days of auld lang syne?

For auld lang syne, my dear,
For auld lang syne;
We'll take a cup o'kindness yet,
For auld lang syne

ABRAHAM LINCOLN-A LEH A THLAN

Bawi nih ka duh lo ang bawkin, bawi neitu nih pawh ka duh lo = Lincoln

Isua—Shakespeare—Lincoln—Washington—Napolean--hetiang hi khawvel mihring tung chhova kal zawng zawng zingah chanchin ziak hlawh tam ber berte indawt dan niin, mi thiam thil chik mite chuan an hria. Napoleon-a chanchin ziakna lehkhabu ngawt pawh hi kum 1975 tawp thlenga chhiarin nuai khat aia tam ni tawhin an sawi. Heng mi 5 zingah hian Lincoln-a hi a piang hnuhnung ber a, a pian hma kum 300 vel laia lo lâr em em tawh Shakespeare-a a han dawt thei mai hi a mak hle. Sakhaw lian tak tak hmu chhuaktu Buddha leh

Mohamet-ate pawh a khum tel bawk a ni. Tunah hian Lincoln-a in Springfield (Illinois)-a mi chu ram dang mi America rama zin thinte chuan an thil hmuh duh ber 10 thlan chhuah zingah a tel. He khuaah hian a dam chhung hun chanve vel, kum 28 chhung a lo hmang a ni.

A hming kan hriat lar ang huin a thlan chanchin hi kan hre vak lo mai thei. Abraham Lincoln-a hi President a nih laiin, 1865 April 14, zanah Washington D.C.-a Ford Theatre-ah a nupui nen lemchan an en laiin mi pakhat John Wilkes Booth an tih chuan a tukhumah a kap a, nikhaw hre lovin a awm nghal a; a tuk April 15, zing dar 7 minute 22-ah a chatthla ta a ni.

A nupuiin a ngen angin a ruang chu Illinois State khawpui Springfield-a Oak Ridge Cemetry-ah May 4, 1865-ah an phur thla a, mitthi ruang dah lailawkna inah an dah phawt a. A thlan hmun tur an ruat fel hnuah December 21, 1865-ah tuna a thlan hmunah hian an dah ta a ni. Springfield-ah hian kum rei fe lo cheng tawh a nih avangin in leh lo pawh a nei nghet a. He Oak Ridge Cemetry-ah hian a fapate ngei pawh an lo phum tawh a; thlanmual mawi tak a ni, tia Lincolna sawi thin chu a nupuiin a hre reng a, a pasal phum nan a lo thlang ta niin an sawi.

Tunah hian heti khawp hian Lincoln-a hi khawvel hriat leh ngaihsan a ni na hian a thih hlimah chuan a lo chenna leh a thlan awmna khuaa mite chuan an ngaisang vak lo va. Lincoln-a thih hnu lawk hian Illinois Governor chuan Committee siamin vantlang hnenah Lincoln-a thlan siam nan pawisa khawn ni se tih an rel a, Dollars 240000 vel mamawh turah an ngai a. Thawhlawm khawn chu a sak hlein an sawi. Khawn hmasak ber nia an hmuh zat chu Dollars 57 chauh a ni a, a thlan chu mipui thawhlawma siam a tul lo tihna mi tam tak rilruah a lian hle nia sawi a ni. Kum hnih chhung thawhlawm an khawn hnu pawhin a thlan siamna tur chanve pawh an hmuh theih loh avangin a a ngaihtuahtute beng chu a thlep hle ta mai a. Chicago leh Boston leh Philadelphia mipuite thawh khawm tur zat Committee-in an tuk pawh heng

khuate hian an ti thei lo fithla ṭhuai a. Thlan siam dan tur an ruahman anga tih theihna turin Dollars 27000 hmuh belh an nia. awh chu tih ngaihna an hriat tâk ngang loh ava g leh, khawn zel chi nia an hriat tak loh avangin Illinois State budget-ah an telh ta a. Assembly chuan awlsam takin May 21, 1877-ah a lo pawm a, harsatna awm lovin Lincoln-a thlan chu siam a lo ni ta a ni.

Lincoln-a thlan hi a thih hnu kum 4-naah sak ṭan a ni a; October 15,1874-ah a thlan hawnna chu an han nei phawt a, Dollars 180,000 vel an seng a. Kum 1895-ah Lincoln-a thlan ngaihtuahtu pawl (The National Lincoln Monument Association) chuan Lincoln-a thlan chu Illinois state kutah an hlan a. September 19, 1871-ah Lincoln-a fate pahnih thi hmasate ruang chu an pa thlanah chuan an sawn bawk a. October 9, 1874-ah Lincoln-a ruang dahna kuang (coffin) chu la chuakin sailungvar thingrem chhungah, a thlan in chhunga pindan chhung ril ber chhuatah an dah ta bawk a ni.

November 7, 1876-ah mi tute emawin Lincoln-a ruang chu ruk bo tumin nasa takin an bei a, mahse an hlawhchham a; a ruk bo tumtute pawh chu an man chhuak ta nghe nghe a, anmahni an inpuang bawk a. An lo tum dan chuan ruk chhuah a, Dollars 250,000 vela sawrkar tlantir an tum a ni. Kum khat ṭheuh an tantir a. Mi dangin an ru hlawhtling mai dah ang tih hlauvin, October 14, 1887-ah a kuang chu a nupui (July 16, 1882-a thi ta) kuang nen chhuat aṭanga ft 10-a thukah an dah ta zawk a. Chhuat zawla sailungvar thingrem mawi tak chu a ngaiin a la awm reng a, Lincoln-a ruang chu a chhungah a awm tawh lo tih erawh chu tun khaw hnuah vantlang hriatah an puang chauh a ni.

Kum 1899 ah Lincoln-a thlan chu sak ṭhat zai an rel leh a. September 26, 1901-ah an bei ṭan a, June 1, 1902-ah a hawnna an nei nawn leh a. He mi ṭuma an siam ṭhat lai hian Lincoln-a fapa upa ber Robert Todd Lincoln chuan kuang a hranpaa siam ni se, tah chuan a pa ruang chu dah ni bawk se tiin ngenna a siam a. A ngen ang chuan a ṭha thei ang berin kuang an siamtir a. Lincoln-a kuang chu an hawng a, a taksa leh hmelte pawh chu a

ṭhian hluite leh a hmelhriatte leh mi pawimawhte chuan an hmu nawn leh a. Amah Lincoln-a ruang dik ṭak a ni tih nemngheh nan, a dam laia a hmel hre chiangtute leh mi pawimawhte chuan chhechhamna (affidavit) thute lehkhaah an ziak vek a, chu mi hnuah kuang tharah chuan an dah ta a ni. Chung a kuang thlak chungchanga lehkha pawimawh ziak chu Secretary of State Office-ah kawl ṭhat turin an thawn nghal bawk a. A thlan inah hian a nupui leh a fapa 3 te kuang pawh an phum a, a fapa upa ber Robert Todd Lincoln (Secretary of War pawha ṭang tawh) erawh chu Arlington National Cemetry, Washinton D.C.-ah an phum thung. He mi cemetry-ah pawh hian Lincoln-a hriat rengna an siam bawk a, John F. Kennedy thlan aṭanga hla vak lovah a awm.

Lincoln-a thlan chu kum 1930-ah an cheibawl nawn leh a, June 17, 1931-ah a hawnna an siam hran leh a. He mi ṭum hian President Herbert Hoovera'n hawnna thu chu a sawi a, mi sang tam tak an pung khawma sawi a ni.

A thlan in chhunga sailungvar thingrem mawi taka chei, a ruang an dahna ṭhin pangah chuan "ABRAHAM LINCOLN, 1809—1865" tih hawrawp lian leh fiah taka ziak a awm a. He mi sailungvar thingrem hual vel hian flag 9—Massachussets, New Jersey, Pennsylvania leh Virginia state flag te chu a indawtin nalh takin an tung a. Heng dawtah hian America ram flag an dah a, a dawt lehah Kentucky state flag an dah bawk a. Kentucky state hi Lincoln-a pianna state leh kum 7 mi a nih thlenga a awmna a ni. Kentucky state flag dawtah chuan Indiana state flag an dah leh a. Indiana state-ah hian Lincoln-a chu kum 7 a nih aṭangin kum 21 a nih thleng a lo cheng tawh bawk a. Indiana flag dawtah Illinois state flag an dah leh a, Illinois hi kum 21 a nih aṭanga kum 52 a nih thlenga a chenna state a ni. A tawpah chuan America President flag an dah a, amah hi President 16-na a ni. Flag tun tlarna hnung lama bangah chuan hawrawp lian puiin "NOW HE BELONGS TO THE AGES" tih ziak a awm a; he thu hi Lincoln-a mar phu a tawp veleh Secretary of War, Edwin M. Stanton-a sawi a ni.

Lincoln Memorial hmingthang tak, Washington D.C.-a awm, Lincoln-a chair-a a ṭhu lai French

mi thiam Daniel Chestera'n a lim a siam chu a anpui chiah, Washington-a mi aia tê a thlânah hian an dah bawk. A lim dang ram hrang hranga mi thiamte siam a awm thluah bawk. Thlan chhunga bangah chuan dâr phekah *Gettysburg Address*, November 19, 1863-a a thu sawi hmingthang tak chu a tluanin an ziak bawk. He mi tumah hian a ni, *....this nation under God shall have a new birth of freedom and that the government of the people, by the people, for the people....* tih thu hi a lo sawi ni. A tnu sawi dang pawh dar phekah reh lawk lawk lo tura ziak tam tak a awm.

A ruang dahna sailungvar thingrem awmna chung zâwna pindan luh dawnah chuan President hna a chelh dawna a thu sawi. "....ka hmaa ka hna thawh tur hi Washington-a mawhphurhna ai mah khan a lian zawk a, Washington-a lo tanpui thintu Pathian khan min tanpui loh chuan ka hlawhchham ang. Min tanpui erawh chuan ka hlawhchham lo vang...." tih thu dar pheka ziak chu an tar bawk. A piah lawkah a ruang dahna chung zawn kan thlen chuan a entute chu kan ding ngawi thup mai a. Tun hmaa a ruang an dahna sailungvar bul atang chuan aw hian Lincoln-a chanchin leh a thih dante a rawn sawi a. A sawi hma leh sawi zawhah chuan ngaihthlak nuam em em mai hian Pathian hla zaipawlin rimawi nena an sak an rawn ti chhuak a. Chu mi hla chu America ram Civil War laia Republican party-in an hla sak lar em em, "Glory, Glory, Halleluijah, His Truth is Marching on" tih a ni. Vawi khat han hriatna maiah chuan ka ngaithla kham ta tlat lo mai a. Ka kalpui, nupa, keimah ang rual te hnenah chuan i awm rih teh ang u, ka ti a, an lo hnial lo va. A entu pawl dang an lo thlen leh chuan a lo ri chhuak leh a, kan han ngaithla nawn leh ta a.

Chu mi rimawi leh zaipawl hla sak kan ngaihthlak leh lai tak chuan, Pachhunga College-a kan student-te ner India rama Taj Mahal leh Akbara thlan kan en laite ka han hre chhuak a. Taj Mahala Mosolman putar "Al—lah—ho Akh—barrrr !!" tia a au thangkhawk ruah ruah kan ngaihthlak a' kha chuan Lincoln-a thlana zaipawlin rimawi tum rema

"His Truth is Marching on" tih an sak han hriat chuan rilru a khawih dan a dang zar bikin ka hria. Mi hmingthang thlan theuh theuh, hla sak ri theuh theuh, a ngaithlatu azirin a inang lo thei hle awm e. Ka mitthlaah chuan kan zirlaite hmel an lo lang a, excursion leha hmun tlawh tur zingah telh theih ni se tihte ka ngaihtuah rum rum nghe nghe a ni.

A chenna khuaa mite hian eng angin nge Lincoln-a hi an lo ngaih ve thin rêng?

Kum 1976 Febuary 12, Lincoln-a pian cham kum 167-na lawm lai velah Springfield-a sikul hrang hrang zirtirtute chuan an naupangte chu Lincoln-a chanchin an hriat dan class-ah an zawt hlawm a, naupangte chuan an hriat danin an chhang nak nak hlawm a. "Lincoln-a chu America President hmasa ber a ni" naupang pakhat chuan a han ti dawn mai a, a dik lo tih a hre leh hnuhnawh a. "America ram independence puanna thu phuahtu a ni" naupang dang pakhat chuan a han ti a, a dik leh lo va. Pakhat leh chuan, "Lincoln-a chu White House-a inbualna kuang (bath tub) la lut hmasa ber a ni" a han ti a; mahse chu pawh chu mi dang a lo ni leh si. Washington School, Springfield-a zirlai pakhat ve thung chuan, "Lincoln-a in leh thlante chu ka nute nen kan tlawh fo va, mahse a chanchin han sawi chiah tur hi ka hre mang lo ni" a ti a. Montessori School-a naupang pakhat chuan, "A naupan laiin Lincoln-a chu rei tak sikulah a kal ve a, chawlhkar tam fe, thla tam fe chhung chu a ni ang" tiin a sawi a. Jefferson School-a hmeichhe naupang pakhat chuan ti tak hmelpu fe hian, "Lincoln-a chu a tlangval laiin nula zingah a tlatlum vak lo va, mahse tawng hmang erawh chu a thiam a ni" a ti ve thung a. Mipa naupang pakhat leh chuan, "Abe-a chu a rinawm lutuk a, dawr nghakah chuan hman chi a ni lo, sumdawnnaah chuan a hlawhchham dêr a ni" a ti a. Hmeichhe naupang pakhat erawh chuan, "Kei chu a fanu ni ila nuam ka ti thei thin âwm, mahse ka pa chu miin min kahhlumsak ta sela ka thinrim hle ang" a ti bawk a; a kianga mi chuan "Kei chu a fanu nih ka châk lo, a zin zing âwm si a, inhmuh leh hmun khata awm a khat awm em mai" a lo ti ve thung.

A nih leh 1976 President inthlannaah hian Lincoln-a khan chuh ve ta sela a tling ang em le? tih zawhna chu naupangte chuan "A tling mai ang" an ti tlang a. Mahse mi zak zum lam deuh niah an puh a, foreign policy lamah chuan Secretary of State Henry Kissinger-a aiin a fel chuang bik lo vang tih chu an rin dan a ni.

Lincoln-a hi a tleirawl tirh chuan hun engemaw ti chhung chu rel kawnga phah tur thingte ekin a inhlawhfa thin a. Amah a insawi danin a san zawng chu ft. 6 leh inches 4 thelh, sa nei mang lo, pound 180-a rit a ni. Kum 1860 President inthlan campaign laiin a biang hmul ziat kâwng vek a, a hmel chu hmeichhe naupang pakhat Grace Bedell, kum 11 mi chuan a lo hmuhin heti hian Lincoln-a chu lehkha a thawn a: "I hmai a chêr si a, i bianghmul kha zuah sei zawk ta langin i hmel a en theih deuh zawk ngei ang..." tiin a hrilh a. Lincoln-a chuan October 19, 1860 ah chu naupang chu a chhân let ve naah chuan, "Bianghmul hi tun hmain ka zuah ngai si lo va tunah lo zuah thar ta ila thil atthlâk tak tiah leh inbawl dang ta chiamah miten min ngai mai lo vang maw?" tiin a ziak a. Mahse chu mi atanga rei lote-ah a bianghmul chu a zuah ta a; tichuan a thlalak zingah pawh miten an ngainat ber leh a thatna ber nia an hriat chu a bianghmul awmna a lo ni ta a. Dâk in milemlu (postage)-ah leh America pawisa dollar 5 note-a a thla an chuantir pawh a bianghmul awmna a ni hlen ta a ni.

Politics a beih tan tirhin a awmna vela mite hian County Council thlannaah vawi khat an hnawl a; chu mi hnuah vawi 4 State Assembly-ah an thlang a; vawi khat House of Representative member-ah an thlang bawk. Vawi 2 Senator nih tumin inthlanna a chuh a, mahse a tling lo. He mi House of Senate-a member (Senator) thlannaah hian Democratic party mi Stephen Douglas nen an inkhing a. A thianten an râwn angin Lincoln-a hian Douglas-a chu debate-ah a cho va. Douglas-a chuan a tirah chuan a duh dawn lo va, mahse tlawm thlak dawna a hriat vang nge ni, a hnuah chuan Lincoln-a nena debate neih chu a remti a. Vawi 7 debate an nei a, chuta tang chuan Lincoln-a thu thiamzia miten an hriat phah a

ni. Douglas-a chu a hnial hneh zawk fo thina sawi a ni nain inthlanah erawh chuan a hneh thei ngai lo. Mahse Douglas-a nena an inhnial hi Lincoln-a chuan a hmingthan phah hle a ni. Miten an lo la hre lar lo hle tih a launa chu President thlannaah Republican party-in an pawl candidate tur nomination an ngaihtuah lai pawhin a hming sipel an lo la hre chiang mang lo va. Chuvangin Republican party Chairman George Ashmun-a chu Lincoln-a chuan June 4, 1860-ah lehkhain a hrilh chiang a: "Ka hming hi 'Abraham' nge 'Abram' tih thuah inhnialna a awm tih ka lo hria a. Ka hming chu 'Abraham' a ni e" tiin. President atan Republican party nomination pawh chu amah duhsaktu leh thian thate remhriat leh khelh thiam avanga hmu niin an sawi. Vawi hnih President-ah thlan tlin a ni a, a vawi hnihna hun chu thla hnih emaw chauh a hmang hman tihah kah-hlumin a lo awm ta a ni.

A thih hnuah a hmingthang tial tial a. Heti khawp hian an khaw pa lar ber Lincoln-a chu miten a chan-chin hriat chian tumin a in leh lote chu a thih hnuah en turin mi an kal ruih ruih thin a, mahse Springfield khua chuan a ngaihthah rei thei ngei mai. Kum 1963 thleng khan Lincoln-a in awmna hmun kawhhmuhna (street sign) pakhat mah he khuaah hian an lo la siam lo va, zin mite tan a in chu zawn hmuh a harsa hle thin tih an sawi. Tunah chuan a thlan leh a in chu Sawrkar kutah awmin National Park Service an tihin an enkawl a. zin mite tan pawh zawn hmuh a awl ta deuh. Tun hnai atang khan kum tin a in entu zat chu nuai sarih vel ni thinin an hria.

Khawvelin a hriat angin Lincoln-a hian bawi chhuah nan thi leh thau pawlhin a lo bei a; bawi chhuahna thupek pawh President thuneihna (executive powere) hmangin a chhuah bakah Congress pawhin Dan nghet tak a siam zui bawk a. Mahse, a awmna khua Springfield hi chhim lam state ang maiin chi inthliar tih natna pawl tak a lo ni tlat thung. Lincoln-a duh loh ang takin, hman kum lawk thleng khan chi inthliarna avangin sikulah pawh mi-hang naupangte tan admission lamah harsatna a lo la awm fo va. Kum 1940 thleng khan Springfield khuaa hotel thenkhatah chuan mihâng reng reng luh phal loh a la ni.

Lincoln-a dam lai chuan America miten tuna a thu sawi hmingthang ber tih hial tur *Gettysburgh Address*, "....the government of the people, by the people, for the people...." tih a sawi telna hi ngaihsan vakna tur chhan an hre bawk lo a ni awm e. Mahse, London-a chanchin bu pakhat *The Spectator* an tih chuan Lincoln-a thih thu an lo hriat veleh, *Ce tysburgh Address* chu khawvel history-a thu sawi ropui ber leh pawimawh berte zinga tel kum khua tur a ni tia a ziak chu America miten an lo chhiar atangin ngaihsanna châng an lo hre ta chauh niin an sawi.

Lincoln-a thlan awmna hi vantlang thlanmual, mimir invuina hmun pangngai a ni a. A bul vela thlan dangte ang lo takin ani thlan hi chu in lian tak angin an sa a chhungah pawh a luh tlang theih a ni. Mi thiam 'e i thil chik miten ngun taka an ruahman a ni tih a lanna kawng tam tak a awm. A sak dan tur inziaksiakna an siam a, tha an tih ber chu Dollars 1000 lawmmanah pek an phal a. Milim siam thiam hmingthang Larkin G. Mead-a ruahman dan anga siam chu an lo thlang ta a ni.

A thlan pâwn lungrem chhawng chungah chuan khawmual sipaite, lawng sipaite leh sakawr chungchuang mi, a rvala r.l bei lai lim lian pui pui an dah thluah a. Hengte hi America rama tualchhung indo (Civil War) lai hun hriat reng nan an ti a ni âwm hle mai. Tin, milim chi hrang hrangte leh thu ziakte chu han hmuh leh chhiar a, a chhunga zaipawl hla sak rimawia remte han ngaihthlak bawk chuan, Lincoln-a chu pa sang leh ria thelh thawlh, hreipuia thing eh thiam tak, sakawr chung chuang thin, ram zau tak chunga hnam khat hruaitu, mipui thlan tlinte sawrkarnaa rinna nghat mi leh zalenna ngaisang mi, thu sawi thiam, indo mi, pasaltha, hla phuah thiam, Pathian hming lam fo mi a ni tih a hriat theih a ni.

Lincoln-a thlan in chhawng chung zâwla han lâwn chhoh chuan lung phek pakhat mit la tak a awm. Chu lung phek chu Rome khuaa miten Lincoln-a an ngaihsanzia entir nan an rawn thawn a ni. Rome lal pakhat Servius Tullius-a mi rethei tak lo ding chhuak, B C. 578-a Rome lal lo ni ta chuan bawihte chhuahin khua leh tui nihna a pe a. Chu lal chuan Rome khuaa tlang pasarih hual velin kulh bang a siam a. Rome khuaa mite chuan he mi kulh banga mi,

lung phek an lak chu kum 1865 khan Lincoln-a hriat reng nan an thawn thla a. White House-a rei tak an kawl hnuin Congress chuan a thlana dah turin thu an passed a. Kum 1936 khan Italy sawrkar hotute Springfield-ah an zuk kal a, he lung phek hi Lincoln-a hriat reng nan anmahni ngeiin an dah ta bawk a ni. Lung phekah hian Latin ṭawngin an rawn pek chhante an ziak bawk. Hman lai Rome lal bawih bantu Servius Tullius pawh chu a makpa Tarquinius kutah B.C. 538-ah a thi niin an sawi.

Lincoln-a thlan chung atang chuan ban angin ft. 117-a sang lung chang ṭha tak chi an rem chho va, a mawi em em mai, mahse a lawn chhoh theih loh. Thlan chung zawl atang chuan a bul vela thlan dang mawi taka cheite chu a lang uar a, han hawi vel pawh nuam tak a ni.

Lincoln-a thlan ni Mizopa, a hun laia mi, thil chin chang hre mi deuhte pawh khan lo zuk tlawh ta ang sela, thlan dangte nen hian an han khaikhin ang a, ani hi chu pa na mai lo tak ni turah an ngai ve ngei ang: thangchhuah, zawhzazo leh khuangchawipa, in pawh duh ang anga sa thei, puan leh diar pawh duh anga ṭial thei chin, pialralah pawh faisa ringa nuam sa taka awm tur. ani chu mitthi khaw kalkawngah pawh Pawla sai ngam loh turah an dah ngei ang. A thlan chhunga dâr pheka thu ziak mawi tak takte pawh hi a dam laia tlang hrai nana a ran talh zat leh buh neih zat sawina emawah an ngai ang a. Milim te sakawr lem leh thil dang, a bul thlana awm ve lote hi chu a sa kah lu emaw, a ral lak lute pawh ni mai turah ngaiin, hengte hi chu "thlan lai siamtu mihrâng lêng fam awihna" a ni ngei mai an tih a rinawm.

Kan thiampuipa leh duh tak, Shakespeare-a pawh hi lo tho lehin tun lai mipuiin an ngaihsanna chhan leh, democracy kal hmangte hi han hre chiang ve se, a ṭawngkam a ui hle te a nih nghal loh chuan, "Hei zawng pa pakhat chu a tlin hi" a tih duh ve a rinawm.

A thlan chunga ka han din a, ka han hawi vel lai leh Lincoln-a thu sawite ka han chhiar chuan, kan naupan laia Middle school-a *Pu Tawmi In* kan chhiar ṭhin, ran ang maia Mingo, bawih neituten

an bawite an hralh ṭhin thute ka han ngaihtuah chhuak a. Mihang nu pakhatin an pute nupa titi a ngaihthlak ruk aṭangin a fapa chu hralhsak an rel tih a hria a, bawi awm lohna Canada ramah a pasal nen an tlan bopui dan kan chhiar thinte ka han hre chhuak uar uar a:

> "....Elizi chuan a lu a mêt a, mipa angin a inchei a. A pasal hnenah chuan, "Ka mawi hle lawm ni?" a ti a, a nui var var a. A pasal chuan, "Eng ang pawhin inchei la, i mawi zel ang chu" a ti a. Elizi chuan, "I va hlim lo ve, Canada chu ni khat kal chauh a ni tawh an ti a, kan thleng ṭep a ni tawh alawm. Ni khat leh zan khat lawngin kan kal ang a, kan thleng dawn a niḥ'chu," a ti a, a hlim hle a. A pasal chuan, "Kan hnaih tawh ngei mai. Kan zalen dawn dawn ta a ang hle mai. Zalen dawn a ruai hian min man leh ta mai sela chu ka thi thei mai ang" a ti a. Elizi chuan, "Hlau ma ta che, kan Lalpa'n min chhan chhuah a tum loh chuan heng thleng thlengin min hruai hlei nang. Kan kianga awm zelin asin ka hriat, Zawra" a ti a. Zawra chuan a nupui chu a fâwp a, a thlamuang ve ta hle a...."

Lincoln-a thlan kan en hnu rei lo teah America Independence Day a lo thleng a, darkar 3 chhung lai awhin pawl hrang hrang leh sikul naupangte chuan hlim takin kawng an zawh a. Kawng sir tuakah a entu mipui pawh kan ṭhahnem hle. Mihâng (Negro) te pawh Mingo zingah phûr takin, a neitu chan chang hmel pu vein, tawtawrawt leh baja te biang puar pêng pêngin an hâm laite ka han hmuh aṭang chuan ran sa anga zawrh leh hralh kawi mai mai zawng an hlau tawh lo ni âwm tak a ni.

TEXAS—A THALAI KHAWMPUI

Miss America-in a testimony a sawi

University of Tennesee-a zirlai pakhat chuan, "Zirlai dangte hian enge an ngaihtuah teh rêng tih hriat duhin ka lo tel a ni," tiin, a lo tel chhan a sawi a. North Alabama State University atanga lo kal pakhat chuan, "Politics lam leh Kristaa zalênna kan neih vawn that zêlna turin kan mawhphurna hriat lehzual beiseiin ka lo kal...." Kentucky atanga lo kal chuan, "Thlarau lama mahni inhriat chian lehzualna ka zawng a ni...." Missouri atanga lo tel nula pakhat chuan, "Pathianin min tirhna kawng khawi lam nge tih ka zawng a ni...." University of Texas atanga lo kal nula pakhat chuan, "Lem chan (drama) hi ka tuina lam a ni a; Pathian hnathawhna lamah engtianga hman theih nge tih hmuh ka beisei a ni...." Virginia atanga lo kal chuan, "Pathianin kawng min hawn sakna apiangah ka kal thin, Kristian nun zir turin ka lo kal...." a ti bawk a; mi sâng tam tak lo kal zingah chuan kal chhan sâng tam tak a awm thei awm e.

America rama Protestant Kohhran zinga lian filawr ber, Southern Baptist Kohhran chuan ram pumpui huapin thalai khawmpui a ko va. Texas State-a San Antonio-ah December 28—31, 1975 khan he khawmpui hi ropui taka neih a ni. America ram kil tin atang leh Canada atanga kal khawm chu mi 8000 kan tling. He khawmpui hi **FREEDOM 76** tiin a hming an vuah. Illinois State atanga kal mi 80 chu St. Louis, Missouri-ah kan innghâk khawm a, busin a huhovin chhun zan zawmin kan kal a, thalai hruaitu 2-in min ho va. Missouri State kal tlangin, Oklahoma State khawpui Oklahoma City kal tlang zelin Texas State kan lut thla a. Dallas kan thlen dawn chuan kan hruaitute hnenah Kennedy kahhlumna hmun en nghâl ka rawt a. Anni pawh chuan an lo la hmuh ngai bik loh avangin an lo hnial lo va. Kan kal pui zinga a zatve vel erawh chu Kennedy kahhlum kuma sikul kal tan chauhte an lo nih avangin chuti takin an tui pha em em mang lo va, mah se mi sawi chhâwn an hriat fo avangin hmuh chu an duh ve tho a ni. Kennedy hi America President 35-na a ni a, November 22, 1963 khan kahhlum a ni.

Dallas kan thlen chuan, khawpui chhunga sumdawnna hmunpui (down town area) lam kan pan ta a. President Kennedy-te kalna kawng kan zawh ṭan a. Hotel pakhat amah lawmna inkhawm an neihna hmun atangin motora an kal kual ang zelin kan kal a. Texas School Book Depository, building lian deuh tak leh County Jail inkarah kal kawng chu a kal zel a. He mi Texas School Book Depository building aṭang hian Kennedy chu a nupui nen motora an kal lai chu an hnung lam aṭangin Lee Harvey Oswald-a kum 24 mi chuan a kap nia puh a ni. Oswalda'n a kap nia an puhna building atang hian kal kawng chu a chhuk deuh hret a. Muangtein kan kal thla a, kan bus khalhtu chuan bus chu a ti ding a, "He lai kan dinna lai tak an thlen hian President chu an rawn kap ta a ni" tiin, a sawi a. Kei chuan Jacqueline Kennedy mangang au ri, "Oh No !" (Awi ka duh lo !) a tih, chanchin bua ka lo chhiar hmasak ber laite ka ngaihtuah chhuak a. Kan tlan kual leh a, kawng ngai chu kan zawh nawn leh a. Texas School Book Depository epa County Jail chu kan en a; hetah hian Oswald-a chu an dah a, sawn tuma an lak chhuah dawnin a luhna kawngkaah hian Jack Ruby-a kum 52 mi chuan a lo kaphlum ve leh a ni. He mi County Jail kawtah hian Kennedy hriat rengna an siam a. Lung phekah chu mi lai an kahhlumna lai chu a map an ziak a, an kal kual dan leh silai mu lo kalna lam te pawh an entir vek a. Tin, a thlang lawk, kawng pui leh lamah amah an kahna hmun hnaih deuh takah Kennedy Museum an siam bawk.

Dallas aṭang chuan Texas State khawpui Austin kan tlawh a; chuta ṭang chuan America ram chhim tawp lam Mexico ramri depa khaw lian deuh ber San Antonio kan pan a, chu chu kan inkhawmpuina hmun chu a ni. San Antonio hi President Johnson-a chenna leh a thihna khua a ni.

Kum 1976 chu America independence kum 200-na a nih avangin sawrkar leh mipuiten a lawm dan kawng hrang hrang an ngaihtuah a. Baptist Kohhran chuan "Lalpa Thlarau awmna apiangah chuan zalenna a awm ṭhin" tih thupuia hmangin, America ram zalenna hmuh kum 200-na chu a lawm nan,

kum 1976 chhung chuan thlarau lam zalenna la hmu ve lote hnenah Chanchin Tha hril turin Missionary 1217 thawhna tur hmun a siam thar a. Thalai khawmpuiah chuan he thu hi puangin Missionary tur chu an zawng ta nghal a ni. He mi bakah hian politics lama zalenna an neih sa ven that zelna kawngah Kristiante tih tur leh mawhphurhnate enge ni tiin, khua leh tui tha nihna kawngte inkawhhmuh chu khawmpui neih chhan a ni.

Inkhawmpuina Hall chu a lianin pindan pawh a tam em em mai a, hmanrua, thutna leh tawngrinna leh thil tul dang pawhin min zo hle. Hall chhungah chuan ei tur an zuar nghal a, chaw ei tura hawn darh hun pawh awm chuang lovin ban lawk karah mahni pawisain ei tur chu kan lei a, kan ei nghal mai a. Thalai 8000 vel tan chaw hmin sa chu lei tur a awm reng a, hneh takin an pe chhuak reng thei a ni. Ni tin zing dar 8 atangin zan dar 12 thleng programme-in hun a khat.

Zing dar 8-ah seminar, subject hrang hrang sawina a awm a. Mahni subject duh zawng theuh sawina hmunah kan kal a; dar 9-ah tawngtai inkhawm hmun khatah kan vaiin kan nei a. Chu mi hnuah Bible zirna kan nei leh a. Kan Bible zir dan chu—Theology professor -in subject thlan sa an sawi a, a chang chuan inhnial ang deuhvin, theologianten Pathian thu an sawi dan leh evangelist leh pastor-te sawi dan lantirin professor 2-te chuan darkar khat chhung an sawi dûn a. Chûng chu kan vaiin kan ngaithla a ni. Heta Theology professor pahnihte hi khawvela theology zirna hmun lian ber South Western Baptist Theological Seminary, Forth Worth (Texas)-a zirtirtute an ni. He Seminary-ah hian Master degree chin chung lam zirlai ngawt pawh mi 2500 aia tam an awm reng. He mi Bible zirna kan neih hnu hian pawl hrang hrangah kan inthen darh leh a, professor pahnihte zawhna siam chu sawihona kan nei a; chung zawhna chu an lo chhu sa diam a, min sem lâwk vek bawk a ni.

Chu mi zawhah chuan sermon chi khat lem chana an lantir chu kan en a, hei hi Theological Seminary-a zirlai rualten an buatsaih a ni. Tin, Bible Quiz leh Lemchan a awm leh a. Heng thil

pathumah hian mahni duhna berah kal zel theih a ni. Ni tin kalna thlakin hmuh kim vek theih turin an siam a ni. Tin, exhibition hall an hawng a; ram danga Missionary an tirh chhuahte hnathawh entirnate leh, an thawhna ram leh mi chêngte thlalakte an tar a, a hrilhfiahna an ziak zel bawk a. Heng exhibition hall-ah hian Missionary lo chhuṭi laite chu an che vat vat reng a, an awmna ram ṭheuhte chanchin an lo entir a. Hmun thenkhatah chuan cinema chhuahin ram dang mi hmel leh an khawsak harsaṭziate an tilang bawk a. Tin, college leh univesity hrang hrang aṭanga khawmpui zaipawl lo kalte tan hla insak chhâwkna hmun a awm bawk a. Tun lai music deuh vek hmangin Pathian hla hi zaipawlte chuan an sa a ni. Pathian thu zirna kawng ngaihven duhte tan zawhna tur hmun leh lo kawhhmuhtu an siam bawk a. Thil dang pawh mit la tak tak leh thu benglut a tam.

Tlai dar 6-ah Seminar a awm leh a. Chu mi zawhah Hall-ah kan kal khawm a; tah chuan mi sâwm bik leh thu sawi tura ruat bikten hun an hmang a. Mi sawm bikte chu inkhawm hruaituin mipui hmaah leh hriatah kawmna a nei zel a. Chu mi zawhah chuan Kristian nun thu leh hla leh lem chana entirna (musical concert) zan dar 12 thleng a awm leh a. Hetiang hi ni tin ni 4 chhung hun hman dan a ni.

He mi khawmpuia thupui chu Chanchin Thapuan darh a ni. Thu zawhna— "Nursing tunah ka zir a, missionary-ah chhuak turin eng training course nge beih ngai? Engineering ka subject a ni, missionary hnathawhna lamah a ṭangkai ang em? Ka subject Agriculture a ni, enge ka tih theih? tih zawhnate a ri nawk nawk a. Khawmpui buatsaihtute hian chhandam nih inhre tawh emaw, inhre tharte emaw tan testimony sawina hun an hawng hran lo. Amaherawhchu programme-a tel hote reng reng chuan an chanvo an tih zâwngin an Kristian testimony an sawi nghal a ni ber e. Talent hrang hrang neiten Pathian rawng hi an bawl a ni tih hi atakin ṭhalaite an entir duh a ni.

Indonesia-a missionary daktawr lo châwl chuan, "Medical College-a ka zir laiin dam lo enkawl hna

hi Pathian rawng ka bawlna tur niin leh min kohna niin ka hria a, kum 20 ka thawk ta," tiin, a testimony a sawi a. Billy Graham team-a hmeichhe mal zai thin Myrtle Hall-i chuan, "Ka zai hi ka testimony a ni, music hi ka rawngbawlna...." Kristian cinema hmingthang tak Billy Grahamate pawl siam *The Hiding Place*-a changtu nu Jeanette Cliff Geoge-i chuan, "Bible lam lem chan hi Lalpa talent min kawltir niin ka hria; tun lai film bawlhhlawh tak tak lo pun zel lai hian Kristiante en tur film tha kan mamawh a ni..." Kristian chhungkaw nun inkaihhruaina lam lehkhabu ziak thintu Linda Lawson chuan, "Lehkhabu ziak hi ka rawngbawlna a ni" a ti bawk. Zirlai nula hmel tha, Miss America (1975) Shirley Cothran-i (Miss Texas pawh ni tawh) chu mâwl taka incheiin a chanvo neih hun hmang turin a lo lang bawk a.

Televisiona a hmêl an hmuh thin bâk chu amah tak la hmu lo deuh vek an nih avangin a hmel hmuh chian chu an lo châk theuh mai. Mipui hmaa an rawn hruai chuan kut beng ri nasa takin kan lo lâwm a. Television thlalatuten ani chu an rawn zui nghal bawk a. Mipui lam atang pawhin thlalâkna a de chuai chuai reng bawk. Inkhawm hruaitu chuan a chanchin thenkhat thalaite hriat châk zâwng awm thil, a chawei dan kal hmang te, a zirlai te, a awmna kohhrante a zawt a. Inkhawm hruaitu chuan "Shirley, hei Miss America i nih kum 1975 a ral dawn a, i thalai puite hriatah hian enge sawi duh i neih ?" tiin, a zawt a. Miss America chuan, "Ka awmna Baptist Kohhran leh ka nu leh ka pa hnen atangin ka naupan tet atangin kaihhruaina tha tak ka dawn thin avangin lawm thu ka sawi a. Tun thlenga ka rilru leh ngaihtuahna ka thanlenpui hi anmahni vang a ni tih ka hria a ni. Ka nu leh ka pa pawh ka theih ang tawka chawimawi hi ka tum ber pakhat a ni. Kan kohhranah pawh ka theihtawp ka chhuah ve thin a ni. Tin, college-a ka zir ber chu Elementary Education a ni a, ka zir chhuah hun chuan khaw tlang hmasawn nana hnathawktu (social worker) nih hi ka tum ber a ni," a han ti a. Inkhawm hruaitu chuan, "Thuchah emaw, i Kristian testimony emaw a tawi thei ang berin han sawi ta che" a tih chuan, Miss America chuan:

"Ka testimony hian mi dang tan chuan pawimawhna pawh a nei kher lo vang, ka tan erawh chuan a pawimawh em em a ni. In hriat duh chuan leh—in sawi chhawn dawn chuan hei hi ka sawi nawn fo thin chu a ni e, (a aw ti ring zual sauhvin) Lal Isua hi ka ring a....(a han tih chuan kut beng ri a nasa ta lutuk a, a ngawi deuh rih a) Miss America anga ka zin kual velnaah leh khawvel ka fannaah pawh mi chi hrang hrang mi hausa te, sumdawng mi te, mi lian tak takte zingah ka tel chang pawhin, Lal Isua ringtu ka nih thu ka sawi thin a, tuman min deusawnin min hmusit tâk ngai ka hre lo. Khawiah pawh awmin kal ila, Lal Isua rin hi engti kawng mahin i zak suh ang u....(kut beng ri nasa tak)....Tin, keima mimal nun hi in hriat duh chuan—ruih theih lam chi reng reng hi ka khawih lo va, nupui-pasala inneih hma leh innei si lova inpawlna (premarital relation) neih hi ka thiltih duh chi a ni hauh lo, hei phei hi chu ka ngaih pawimawh bik a ni nghe nghe, inneih hnu chauhva tihah khêk tur niin ka hria. Lal Isua chuan nun mawi leh thianghlim nei a, amah kan chawimawi hi a duh tih i hre reng ang u" a han tih chuan kut beng ri nasa takin rei tak a zui nghal a. Ka testimony hian mi dang tan chuan pawimawhna a nei kher lo vang, a ti tak nain, Miss America testimony chu America rama Kristian nula leh tlangvalte chuan an ngai pawimawh hle si a.

Tin, inkhawmpui neihna San Antonio khuaa Pastor Dr. Jimmy R. Allen chuan thalai kal khawmte chu chaw vawi khat nghei tur leh, ei ai chu Bangladesh-a rilțam tuarte hnenah thawn atan pe turin rawtna a siam a, thahnemngaitakin chu thu chu a rawn sawi a. "Duh duha inhrêng rilțam thei leh, duh duha ei puar leh mai thei din hmuna kan awm hi a lâwmawm a ni; in vawi khat ei ai pe turin ka ngen a che u" a ti a. Chhun lamah chuan ram rethei taka mite chawei ang chu enge a a'n tih thalaiten an hriat nan, chaw chi hrang hrang an siam a, duh duhin tem theih turin an dah a. Nula leh tlangval tam takin chu chu an tem a. Zan inkhawmah chuan thawhlawm chu khawn tur a ni a. Bangladesh-a rilțamte din hmun leh hmel chu film-in minutes 15

chhung kan vaia hmuhah an chhuah a, ngawi rengin kan en ṭhup a. Chu mi zawhah chuan Pastor chu a ṭawngṭai a, thawhlawm chu an khawn ta a ni.

Inkhawm tawp zanah Negro Pastor-in sermon a sawi a, crusade boruakin a tlâng a kâwm a. Chu mi zawhah America ram mawizia leh ropuizia filmin an lantir a; lui te, tlâng te, tuikhawhthla te, phaizawl zau pui mai ran vulhna hmunte leh hmun mawi dangte an tihlan lai chuan puan zar hnung lam aṭangin zaipawlin "America the Beautiful, God shed His grace on thee" tih leh "Sweet land of liberty, Of thee I sing...." tih music mawi em ema remin an rawn sa a. Kan ngawi ṭhup a. Bangladesh-a riltam hmel nen chuan a en a inhahdam hleih deuh.

December ni 31 zan lai dar 12 a lo hnaih chuan inkhawm hruaitu cnuan mi 1217 Missionary tur Kohhranin a mamawh thu leh thawhna tur hmun pawh ruat fel sa diam a nih thu a puang a. Zan lai dar 12 a pelh chiah kum thar chu kan hmang ṭan ta tih veleh inkhawm hruaitu chuan Missionary tura inpe apiang ban phar chhuak turin a ti ta a; kan ngawi ṭhup mai. "Chhandam nih inhre tawh zawng ban phar teh u," tih ang ngawt chu a ni lo. A hmaa ni 4, inkhawmpui chhung zawng seminar-a thupui ber chu Chanchin Tha puan darh ṭulzia a ni reng a; inkhawmpui chhunga kan hun tawp ber chu Missionary zawnna "crusade" a ni ta thung a ni. Ban phar apiangte chu hriat tur pawimawh ziakna a bua siam an sem nghauh nghauh va. Chu mi zawhah Pathiana inoghah ṭheuhna thu puanna lehkha *Declaratio of Dependence* Bible tlawh chhana phuah, a hmaa min sem lâwk ṭheuh chu a rualin kan chhiar chhuak a. A tawpah kan hming kan ziak ṭheuh va. hriatpuitu atan kianga mite ni 3 hming ziaktir bawk tur a ni. Chutiang chuan kan ti ṭheuh va. Chu lehkha chu kawl ṭhat khiau tur tiin min chah ṭheuh bawk a. Lalpa tawngtaina hlain kan sa rual a, sak zawhah sathaukhawnvar pakhat ṭheuh chhiin Inkhawmpui Hall atangin kan inzui chhuak a; hla sa chungin khaw chhung thui fe kan fan hnuah Park pakhatah kan kal khawm a. Hla kan sa leh a, ta ṭang chuan kan sa rual ṭin ta a ni.

KUM ZAHNIHNA AN LAWM

Ni dang ang bawkin July ni 4 chu a lo thleng. Kum 1976-ah chuan Pathianni a ni. Zing inkhawmah biak in tin deuh thawa hla sak tur chu a hmain a lo rin-hriat lawk theih ti ila a sual tampui lo vang --*God bless America, Land that I love—America the Beautiful, God shed His grace on thee—My Country 'Tis of Thee, Sweet land of Liberty* ...

Kum 1776 July ni 4 khan America hian Kumpinu sawrkar lakah helin an inlak hran thu a puang a. Tharum thawh fe chung pawhin Kumpinu chuan a hneh let theih tak loh avangin, an lo independent ta a, tichuan, America mipuite chuan chu mi an hel kum 200-na chu an lawm ta a ni.

Thalai lam aiin upa lamin phur hmel an pu zawk emaw tih tur a ni. Hmun tinah a ropui thei ang bera lawmna siam a ni a. Kawngzawhna urhsun taka buatsaih, sikul, college leh pawl hrang hrangten darkar hnih chhung zet an neih hnuah **America Birthday Cake** ci turin mipui 5000 vel mualah kan kal hawm a. Birthday cake chu ft 10 zeta sang, killi neia siam, a bul thutah a sir khat sei zawng pawh ft 12 a ni a. A chhipah dar pawh rik chi hi a lem an siam bawk a; a pangah chuan "Happy 200th Birthday to America" tih leh "Land of Liberty" tih mawi taka ziakte a awm bawk. Chhangchhe nu leh paten cake zai lai chu an hmuh phak nan an fate chu an kokiah an chhuang a. Tar kiring têtê te pawh an inpen parh a, nuih mawi an la tum ve hle hlawm mai. Kan awmna hnung lama tar harhho chuan cake an han zai tan lai chuan an aw tial ran nen "Happy Birthday to You" tih an han sa tan ngawt a, mahse an bul vela nula leh tlangvalte chuan an lo zawm ta mang si lo, an aw an thlah leh ta raih raih mai zawng a ni.

Tlaiah chuan mi sing khat len theihna inah mipui kan kal khawm a, thil hmuhnawm leh rimawi chi hrang hrangin programme an ti khat a. Khua a lo thim tan tihah hal mawi leh kah en (fireworks) chi hrang hrang an kap chhuak a. Philadelphia-ah 1776 July ni 4-a an hnam dintuten zalenna dar an vuak rik hriat reng nan dar an vaw ri leh a. Chu dar ri chu America ram hmun tinah an thawn

chhawng a. Kan awmna hmunah an rawn thawn dawn tih an puang a, kan ngawi ṭhup a, chu mi ri chu kan han hriat chuan kut kan beng a. Kum 1776 July ni 4-a an dar vuak rik tak chu a khik tawh avangin an vaw ri ta lo a ni. Sakhuana leh sawrkar hi an dah hrang hle nain Methodist pastor-in ṭawngṭaina hun a hmang a; inhup lo leh ṭul lo ti hmel erawh chu an tam bawk hlein a rin-hriat theih. America ram chhunga pem lut hmasa berte chan-chin kan chhui erawh chuan Europe rama sakhuana lamah nekchep leh tihduhdahna tlan san tura he ram hi zuk pan an ni ngei mai. Tunah erawh chuan University-a literature zir zingah pawh Lalpa zan-riah kan tih hi enge a nih hre hauh lo an lo tam ta mai.

Independence an puan kum 1776-ah chuan America ram mihring chu maktaduai 2 leh nuai 4 vel nia hriat a ni. Tunah hian a ram mi nihna nei mihring zat chu maktaduai 215 vel niin an hria, kum 200 chhungin a let 100 velin mihring an pung a ni. Tin, second 10 dan zelah nausen pakhat piang an awm a, second 16 dan zelah mitthi pakhat a awm bawk a; second 81 dan zelah pem lut pakhat, minutes 15 dan zelah pem chhuak pakhat an awm bawk niin an hria. Tichuan second 21 dan zelah mihring pakhat belh chhahin an awm vel a ni.

Mipui an thuhmun fo, thei lo lâwm leh lâwm lote an awm ṭhin. Kan piah lawk, Chicago bula awm Red Indian nu pakhat Karen Beson (29) chuan, "Kan ram min rawn chhuhsak veka hnu hmanah a lawmna kan siam dawn e, an la han ti a. Keini tan chuan July ni 4 ni lungngaih ni a ni zawk," a ti. Director of Native Committee-in a puan dan pawh-in Chicago bul vela Red Indian mi 16,000 awmte chuan he "kum 200 zalenna" hi lawm an tum loh-zia thu an sawi. American Indian Centre-a cultural director pawhin, "Mi tam takin Red Indian hote chu rawn thlemin kum 200 zalenna lawmnaah chuan tel turin an rawn sawm eltiang thin, mahse tumah sawm chhuah zawh an nei lo" tiin a sawi bawk. Red In-dian nu pakhat Mrs. Pruce (55) chuan, "Heng Mi-ngo lo pem lutho independence puanna—*Declaration of Independence*— July 4, 1776 hi keini ram neitu bulte tan a ni lo ve," a ti bawk. Zirlai tam tak pawhin,

"Kan ram min chhuhsak luihte tal hi chu min pe kir leh ni se, an independence sawi pawh hi kan lawmpui ve tur," an ti bawk. An din hmun hi han hriat chian sak lehzual phei chuan nung chung ṭah tlak an ni ngawt tak alawm tih tur an ni ngei mai. Red Indian-ho hian buaina an siam an hlauh deuh avangin FBI Director pawhin hmun tinah an intelligence officer-te chu inralring turin a hrilh nghe nghe a ni.

Thlaahte vawi eng emaw zat an lawn tawh hnuah leh, kum 200 zalenna lawm hun lai ngeiah pawh Sikeisen (Mars)-a ṭum tur khawl an thawn laiin, mi tam tak lo buaipui chu, Mihang (Negro)-te hi he mi kum 200 zalenna lawmnaah hian chanvo neia lo inrawlh ve tur an ni em ? tihte a ni a. South Carolina-a State Human Affairs Commissioner chuan he thu, Negro hote hian kum 200 zalenna hi an lâwm vein tha an lo thawh vena tur a ni em tih zawhna lehkha tam tak a hmuh thu a sawi pahin, "Science leh industry lamah heti.khawpin kan ramin kum 200 chhungin hma kan sawn nasa a, a lawm-awm nen, hetiang zawhna ho lutuk leh âtthlâk lutuk lo zâwt duh tâwkte kan lo la awm hi chu a lung-chhiatthlak teh zawng a nih hi," a ti.

July ni 4 Pathianni zing inkhawmnaah chuan ni dang aiin mi kan tlêm a, an hnam hla lam chi hla bua mi kan sak pawh a puak ṭha mang lo hle. Mi khual pastor la naupang deuh, viak ṭha zet mai an rawih chu a lo ding chhuak a; vawiinni chu eng sermon tak ngaithla ang i maw, kan ti rilru ṭheuh awm e. Fapa tlan bo thu a chhiar phawt a, a chang thlan tak chu Mihausa leh Lazara thu a ni daih mai. Uar takin a sermon chu a tlangkawm nan, tehkhin thu chu America tan belin heti hian a han sawi ta nghe nghe a:

"....Mihausa America mi chuan, 'Pianpui mipa panga ka nei si a; he na awmaah hian an lo kal ve dah ang e, ṭhahnemngaitakin hrilh teh se' a ti a. Abraharma erawh chuah, 'Isua leh Paulate thu sawi an hria alawm, an thu chu ngai rawh se' a ti a. Ani chuan, 'Ka pa Abraham, ni lo ve; mitthiṭzinga mi meuh an hnenah kal zawk sela an sim ang' a ti a. Ani chuan America mi hnenah chuan, 'Isua leh Paula thu sawite an ngaih loh chuan mitthi zinga mi tho leh

mah sela an awi chuang lo vang' a ti a ..."

Television-ah Billy Grahama'n Williamsburg (Va.) atangin kum 200 zalenna lawmna sermon a sawi pawhin simna thu bawk a changthlan. A thu tlangkawmna chu 'I piang thar tur a ni' tih a ni. "He thu hi i va sawi zing ve, thu dang pawh châng thlan ve tawh em em la, min ti a nih chuan, piang thar vek phawt ula tichuan thu dang chu ka chang thlan dawn nia ka ti a ni," a ti tel bawk.

Biak in chhûnga thu sawitute chuan simna thu leh sual thupha chawina thu an tlangaupui a. Biak in pâwna thu sawina hun changtute erawh chuan an sawrkar chakzia, an ram hausakzia leh zalenzia tlangaupuiin, "Khawvela hnam ropui ber kan ni," tih chu an au hla a ni thung. Biak in chhung leh a pawnah te, intihhlimna hmun, bar leh cinema hall-te leh, club-ah te, zirna hmunpui university-a a lan dante han thlir tawn thin hian, he hnam kum 200-a lo upa ta hmel hi a hmuh chian theih lehzual hle a ni.

ZORAM THIL

Be it ever so humble,
There's no place like home.

Mizoram atanga ka lehkha hmuh pakhat chu a pawnah a thawntu hming ka hmuh atangin chhiar hlan ka ngbakhlel rilru hle mai a. Ka han chhiar chuan, "....America rama kalte hi engmah nihna chuan ni lo, thil satliah mai leh eng ual ni tawh lovah mi tam takin an ngai asin...." tih thu ziak hi a lo awm a.

Min thawntu chu lehkha thiam sang tak a nih avangin eng rilru puin nge chu thu chu min hrilh ang tih leh, mi eng zat ngaihdan nge min rawn hrilh ang aw tia ngaihtuah pah deuh chungin a lehkha chu ka chhiar tlang zel a. A tawp lamah chuan America lam thil pakhat hawnsak turin min chah tel nghal zaih a. Chuta ka rilrua thil lo lang hmasa ber chu kan naupan laia (ti vei ngial ila) rual u zawk te hla sak thin,

Mizo va'hlo hi zuk ching la,
Tui ber mai aw, sangau zurpui leh kauzing,
Sen a tlem a hrisel a,
Zoram thil a ni bawk a,
Tui berah chuan Lengi zialtir ang che

tih kha a ni. Ka rilruah thu zawhna dang a lo chhuak ta zel a: Eng vang nge lehkha min thawn tu apiang mai hian thil eng emaw min chah ṭheuh hi aw ? Eng tizia nge America jean leh jacket hak duh kan lo tam tak viau hi ni ang? Thlalakna, roll film, hmai hnawih leh thil rim tui, kawr leh magazine leh thil dang min chah ṭhin bakah, pen friend min rawn zawn sak rawh titu ngawt pawh chhiar tham fe an ni si a, tiin Zoram thil leh America thil chu rilruin ka khaikhin ta neuh neuh va.

Tlai khat chu San Francisco-a ka thlen inah chuan vawk sa hi kan ei a. Thlen in pa hnenah chuan America ram vawk sa aiin Mizo vawk sa a tui zawk thu ka sawi ta a. "America rama kan vawk sa ei ṭhin hi a tui viau mai; a zawrhna hmunahte an vawng thianghlim bawk a, a deh vel pawh a nuam. Mahse Mizo vawk dik tak chu a tluk hauh lo asin...." ka han tih chuan a phâwk hle mai. Ka awmna hmuna ka kir leh hnuah pawh ka zin chanchin ka ṭhianpa ka hrilh pahin Mizo vawk sa tui zawkzia thu ka hrilh ve leh a, a rin zawng tak a lo ni a. Mi thil chik mi tak a ni a, America vawkte chu insawizawi ngai lo, duh duha vak thei lova khuahkhirh an nih dante a han sawi a. Kei chuan dik ka tihpui bawk tak nain, duh duha tla thei ve ve pawh ni se America ram vawk sa chu Mizo vawk dik tak sa ai chnan a tui lo deuh zawk ang ka la ti fan a ni.

Thil dang, artui leh ar sa pawh hi, ka ti leh zel a. Mizo artui leh arsa angin an tui lovin ka hre tlat bawk. Hei pawh hi ṭhian pakhat ka sawipui chuan thil ni thei turah a ngai a ni. Ani chuan sumdawn nana ar vulhtuten an sa a rih thuai theih nan hun rei lote chhungin a thau thei ang bera vulh an tum a; an ti ṭhang chak lutuk a. an sa pawh a muk hman lo va, tui pawh a tui thei lo a ni, a ti ve a. Ka lo chik ve dan pawhin an arsa zawrh chu duh aiin a thau lutuk vek a, mahse han chhum hian Mizo arsa dik tak a tlukin ka hre ṭhin

lo a ni. Thlai chin lam kan sawi kai leh a; thlai rah lam pawh damdawi hmanga tih chhuah tam thuaii a an hman avangin chutianga tih chhuah chu a tui lo deuh niin kan hre tlang a. Entir nan —ka kawmte chuan an inbul huana tomato leh bawkbawn an tharte chu supermarket-a mi tha pui pui an leite aiin a tui zawk an ti ve tlat, mahni deh chhuah a nih avanga rilrua tui tihna mai ni lovin a dang deuh ngei niin an sawi ve a ni. Hei hi a dik theih ngeina tur chu, thlai tam tak chu darthlalang in chhunga an chinte a ni a. Khaw vawh lai chuan thlai ngeih tawkin darthlalang in chhung chu a boruak a tihlum thei a; chutiang chuan thlasik khaw vawh em em lai, vur a tlak reng lai pawhin darthlalang in chhungah chuan thlai tam tak an ching thin a ni. Amaherawhchu he tiang boruak siam chawpa tihrah chu a tui dan a nep deuh niin kan hre tlang theuh niin a lang.

Zoram thil tui leh hmui, hun engemaw ti chung ei pha lote tan pawh han ngaihtuah ngawt pawha chil tiput thei, kan vawk leh arte zawi zawia phai lam thilin a luahlan tan ta mai hi a pawi teh e. Kan ram lui sangha kan chhuan em em thin, kan sawisak dante hi chu ram dang thiante chu hrilh ngam chi pawh a ni lo vang. Thlaite pawh hi phai lama mi tawlh chhuah ngai lo pawhin kan ei khawpte hi chu dek chhuak ve thei awm kan ni. Hnam taima kan ni em? Kan rama chin ve theih ngei ni si leh kan ei duh si, anhnah leh thlai rahte phai lama mi kan la lei fote hi han ngaihtuahin hnam taima kan ni thei âwm lo hle mai. Mi dangin hlo thlovin thlai hnah hmunte chu siam sela kei chu a leituah tang ila tihna rilru puin, chhungkaw chawmna tham ni mang lo, sawrkar hna kherh hna bera nein tumte pawh kan lo tam lu ta deuh pawh a ni mai thei. Lehkha zir kan intihhmuhna hian kut hnathawh zahpuina a rawn hring nasa ta hle nite pawhin a lang. Kut hnathawh lama taihmak kan zir that loh chuan inti Mizo hle si hian Vai buh leh Vai ram thlai rah ei kum khua kan hmabak mai awm e. Ingaihtuah nawn fo ila.

Ka zin vah vel thina ka mit latu ber pakhat chu phaizawl zau pui maia buh leh thlai chi hrang hrang chinna hmun ka hmuh thin chu a ni. Vaimim,

bekang, wheat leh buh kan chin ve thin angte a tlim hmur han hmuh chuan Zoram thil bawk ka mitthlaah chuar a lo lang thin. Zorama kan lo neih-ra hmun rem fahran lo, kawng chhuk chho tak tak zawha kan fehna thin. buh a lo that tana min tihlim em emtu, a hmel hmuh ngawt pawha taksa hah pawh damna sawng sawng a nih ve thinzia ka hre chhuak thin a. Mizopa chuan chu chu ral khat atanga a han thlir chuan,

Zamual pui saw ka han thl r chang n,
Ka chun l h zua tuk ram an tuann t,
Sawmfang h ing ngh al a zing dum dur e
Mualhawih iang buk thlam var nen ka hmu e

a han ti a. Ei neih loh kum, anhnah nem leh vaimim pulung (chu pawh chu la tha tak a ni) ei nin tawh hle hnuah chuan favang velah *sawn fang hring ngh al a zing dum dur e* han tih tur hmel chu han thlir ngawt pawhin min thlamuanin, tam pawh a dawm thin a ni. Buh seng hun leh Krismas leh Kum tharte pawh a lo thlen hlan kan nghahhlelh phah hial thin a ni. Thing tlang lo neitute rethei tête tan leh pawisa deh chhuahna leh inhnemna dang nei lo mi tam zawk tan chuan, buh kung tha tak chu han hmuh ngawt pawhin rilru a tithlamuang thei a ni. Chu chu Mizopa bawkin chiang takin hlain a han sawi chhuak a:

Kan sawmfang hmun cham del,
Thin lai riang min hnemtu

tiin.

America rama buh chinna hmun pui *prairie* zawla kan zin thin lai chuan ka zinpui America nula tlangvalte chuan an thlalakna an phawrh a, thla pahnih khat an lak bak chu ngaihtuahna an nei zui thin awm hian ka hre thin lo. Kei erawh chuan an lo neih dante chu ka han en vel a; a leite chu ka han hai a, eng hnimte nge awm ve, a thlawh a har awm em ? tui pawh titling si lo leilet siama an siamte chu engtinnge an tih theih tihte chu hriat tumin ka dilchhut thin a. Chu bakah chuan heng prairie states-a an thil chinte hi ram dang ei nei lo puih nan an la thawn chhuah tuite pawh a la ni thei mai ang, ration card hmangin India ramah pawh kan la lei mai thei a ni, tihna rilru pua ka han thlir phei chuan Zoram thil hmuhin kan hmu thei ta hlal a ni.

Texas lama kan zinnaah chuan bawng vulhna hmun kan hmu a, cowboy pahnih chu khum parh khumin, jean tawt fe hain sakawr chungah an chuang a, an lim zak zak a. Kan zin hawna ka lehkha hmuh leh pakhatah chuan,".... tin, cowboy jean min rawn thawn la, a thawn a rem chan loh pawhin min rawn hawn hram ang che...." tiin, min chah a. Ka rilru chuan cowboy hna thawh a peih awm si lo va, engtiziaa an kekawr hak ang chu duh teh tlat ni ang maw aw, amah lah chu lehkha thiam sang tak a ni si a, ka ti rilru a.

A enga pawh chu ni se, hetiang hian ngaihdan i lo siam dawn teh ang. Lehkha hi kan zir chhan emaw zir loh chhante a inang vek lo va; Mizoram pawna zir tura kan kal chhan emaw kal loh chhan pawh a inang vek lo vang. Chutiang bawkin lehkha zir turin England-ah emaw America-ah emaw kan kal chhan emaw kal loh chhan leh, kan ngaihsan emaw ngaihsan loh chhan pawh a inang vek thei lo vang. Tin, kan la hmuh ngai loh leh kalna ngai loh rama mi chengte thawmhnaw inbel ang inbel ve kan duhna chhan emaw duh loh chhan pawh a inang vek lo vang Mahse, Mizo chuan Zoram thil hi kan ngaisang tur a ni, tun ai hian kan chawisang deuh deuh tur a ni, tihah erawh hi chuan kan ngaihdan a inthuhmun thei tur a ni.

California-a ka zin chuan ka thlen in pain an in hnuai luahtu chu India lam chhuak a ni tih min hrilh a. Kei chuan chutia India lam mi bul lawka awm chu tiin, zuk kawm turin ka chhuk thla a. Kan inkawm ta a. Kan han titi dun zel chuan mi vanduai leh khawngaihthlak, ram nei lo a ni tih ka han hre ta a. Chutah chiah chuan a ni, ram neih hlutzia ka nan hriat lenzinl ni. Chuta ka mi kawm chu Americah rama lehkha zir tura a kal lai chuan Uganda ram mi a ni a. Mahse America rama a awm hnuah Uganda rama India mi pem lut zawng zawngte chu President Idi Amina'n a lo hnawt chhuak ta vek a. Tam tak chu England-ah an pem lut a, India rama let tawk an awm bawk. Chu ka mi kawmpa chuan Uganda Passport chu a la nei reng mai, mahse Uganda ramah chuan a haw thei tawh si lo. America rama awm hlen phalna a dil leh a hlawhtling thei

bawk si lo. Uganda rama India mi tam ber chu England-ah an kal alawm tih chang chawiin England-a awm hlen tuma kal mai chu a lo awlai bawk si lo. A tangkhang reng mai hi a lo ni a; a din hmun ka han hriat chuan hawnna tur ram ka lo la nei chu a lawmawmzia ka hre lehzual ta a ni.

California aṭangin ka awmna state Illinois lamah bus-a ka hawn chhoh chuan dil mawi tak tak kawng bulahte kan hmu chho a, tlang mawi tak tak leh ram ngaw dur pui puite pawh kan tlan pel a, Rocky Mountains leh phai zawl hmunte han hmuh chuan mit a tlaiin awm reng chakna pawh mi tam tak rilruah chuan a awm thei ang. A ram mawi mai bakah ei leh in tur a tamin a ṭul bawk a, khawsak pawh a sam bawk si. Mahse, chutianga ka han hawi vel lai ngei pawh chuan, ka rilru lai ril taka ngaihtuahna chu Robert Frost-a bawk hian mi lo sawi chhuahsak diam mai:

> The woods are lovely, dark and deep,
> But I have promises to keep;
> And miles to go before I sleep,
> And miles to go before I sleep.

Zirlai ṭhenkhat zingah kan ram khawtlang nun dante leh anmahni Mingoho inchei dan kan lak nasatzia ka han sawi ṭhin hian ngaihnawm an ti lem lo hle. Nula pakhat phei chnan, "Keini America-ho tih leh chin apiang hi a ṭha ber chuang si lo va, kan nungchang leh awmdan pawh entawn tlak a ni chuang bawk si lo; engtiziaa chutianga kan inchei dan lo la ve zel nge maw in nih le?" tiin, min zawt a. Kei chuan, "Hei hi a chhan ka hre thei bik lo" tih bak chu chhan ngaihna pawh ka hre lo.

Nakinah chuan kan Zoram hi zin mite (tourists) tlawh theih hun pawh a la awm ve ang, India ram hrang hrang aṭanga a ram hmuh duh hrim hrima lo zin, zirlai rual excursion-a lo kalte pawh an awm kan beisei tur a ni. Chung mite chuan an rawn tlawh hriat reng nan Zoram thil chi hrang hrang, man tlawm têtê si hawn tur neihte pawh an duh ve ngei ang. Chutiang zawrhna (souvenir shop) te pawh neih ṭan tawh a ṭha ngawt mai. Mizo puan tah lam thil, hnang tah lam thil leh Mizo hmanrua, fei te, chemte

te, nghawngkawl leh darbakte leh thil dang, hman tak tak tura siam ni lo, a tak tak anpui leh hriat rengna (souvenir) tur man tlawm tetea lei turte pawh hi a siam chhuahna ngaihtuah awm tak a ni.

Zoram thil, iptechei pathum ka thiante ka pek chuan min tihlim ber thin; a chhan chu inhmuh apiangin lehkhabu leh thil pawimawh ah nan an rawn hmang thin a. Mizo iptechei ak chunga car atanga an lo chhuak, an han nui seng mai han hmuh chu a hreawm lo hle.

Zoram thil a ni bawk a.
Mawi berah chuan Sappui lanu ahtir ang che,

tih palh mai pawh a awl thin e.

ZALENNA RAM

All men are created equal

America independence puanna thu—*Declaration of Independence*-phuahtu Thomas Jefferson chuan America mite chu independence-a awm tur an nihna chhan tam fe a sawi bakah, zalenna neih hi mihringin kan pianpui chanvo reng a nihzia, inawp tur bik kan awm lohzia sawi chian lehzual nan, "All men are created equal—mi zawng zawng hi intluk veka siam an ni" tih thu a ziak tel a Hei hi mihringin zalênna kan tih thin thu laimu tak hi a ni a, *American democracy* innghahna leh thurin a ni bawk a ni.

He thu—mi zawng zawng hi intluk veka siam kan ni tih thu hi Abraham Lincoln-a rilruah pawh a lut nghet em em mai a, November 19, 1863-ah Gettysburgh-a a thu sawinaah pawh a sawi chhuak a ni. "Bawi nih ka duh lo ang bawkin, bawi neitu nih pawh ka duh lo," a ti bawk. Tichuan, Jeffersona'n bul a lo tan tawh chu Lincoln-a hian chhunzawmin bawi ban dan kawng a lo ngaihtuah ta a ni.

Thomas Jeffersona chu kawng chi hrang tam takah thiam bikna nei a nih avangin John F. Kennedy pawh khan a ngaisang hle a ni awm e. Vawi khat chu White House-ah President Kennedy khan America rama mi thiam, kawng hrang hranga thiam bikna nei mite chaweipuiua a siam a. Tah chuan hla phuah thiam te, lem ziak thiam te, rimawi tum thiam

leh Nobel prize hmu ngawt pawh mi 49 an tel a. President Kennedy chuan a mi sawmte hriatah chuan, "Thomas Jefferson amah chauhvin chaweia a ṭhu tih loh kha chu, hetiang tluk hian White House-ah talent hrang hrang nei mi an la awm khawm ngai lo" a ti hial nghe nghe a ni.

America mipuite chuan hnam hruaitu tupawh an tehna ber chu mihring zalenna turin enge a tih tawh tihah a ni. Chuvangin America President lo ni tawhte zinga a ropui ber berte chu an thiltih han chhui let hian mihring zalenna turin thiltih pawimawh tak nei an lo ni vek a ni.

Ram dang awpna lak ata zalenna an hmuh veleh thil a fel nghal duak chuang hauh lo va. A ram chhung mipuite zalenna turin tih tur tam tak a lo awm dawn chauh a ni. America hian kum 1789 aṭangin Dan Bul (Constitution) a nei ṭan a. He an Dan Bul hian inthlana vote nei thei tur chin a sawi chu Mingo mipa puitling kum 21 achin chung lam, mahnia in leh lo nghet nei, vote an thlakna tur state-ah awm hmun nghet neia awm an ni bawk tur a ni. He mi bak ah hian sakhuana lamah bituk chin an siam châng a awm bawk. Chuvangin hetih hun lai hi chuan a ram chhunga mipa puitling zawng zawng zatve aia tlem emaw chauhvin vote an nei thei a ni. Andrew Jackson America President 7-na chuan hetianga mi neinungte chauhvin vote an neih theihna dan hi zalen kim lohna nia hriain tihbo a rawn tum ta a, a hlawhtling ta bawk a ni.

Lincolna'n bawi tihban tur a tihna chhan a sawi lannaah chuan, "He hnam hi a ṭhen bawi, a ṭhen zalena an awm chhung chuan a ding reng thei lovang" tiin a sawi a. Bawi chhuahna thupek chu January 1, 1863 ah a puang ta a ni. He thupek puanna lehkhaa a hming a ziak tur hmêl chu a hmututen an sawi dan chuan tum ruhna nei hmêl, a nghawng nasat dan tur pawh hre sa vek chung pawha rilru huaisenna nei hmel niin an sawi ṭhin. A hming a han ziak zawh chuan Lincoln-a chu a thaw huai a; thil harsa tak, kan tih duh si kan han tih zawh veleha thaw kan la ṭhin ang hi a ni, an ti bawk. Lehkha pawimawh dang reng rengah leh sawrkar thupek a ziaknaah leh a lehkhathawnah

pawh a hming a ziak dan chu "A. Lincoln" tih a ni ṭhin a. Amaherawhchu bawi banna thupek puanna lehkhaah erawh chuan "Abraham Lincoln" tiin, a hming pumin a ziak chhuak kher a ni. "Ka hming hi khawvel chanchin ziaknaah a tel ngaite a nih chuan he mi ka thiltih vang hi a ni ang, ka rilru zawng zawng pawh he thilah hian ka pe rêng a ni," a ti bawk. America ramah hian Negro mi bawi anga an lak luh ṭanna chu kum 1619 a ni; he mi kum hian Dutch lawng captain pakhatin Jamestown khuaa lo lam hnathawka chhawr tur Negro 20 a hralh a. Chu chu bawi neih lo inṭanna bul niin an sawi. America independent tirh lai vel khan bawi chu nuai nga an lo tling hman a; Abraham Lincoln-a hunah chuan America rama bawi awm zawng zawng chu maktaduai thum an lo tling hman a ni.

George Washington-a leh Jefferson-ate pawh bawi nei ṭhin mi an ni ve a. Mahse an bawi neih chinna chuan an lu a tihai ṭhin hle rêng a ni awm e. Washington-a chuan an bawi neih chin chungchang thuah chuan engtianga tih tur nge ni ang tih ngaihtuahin zan tam tak a muthilh loh phah thu a sawi ṭhin a, "Kâng ṭhelh pawl dar riin min tiharh ṭhin ang hian, he thu ngaihtuahna hian min timuhil thei lo fo a ni" a ti. Thomas Jefferson-a pawhin an bawi neih chinna chu an independence puanna thu nen a inkalh tih a hriat avangin a awm a nuam thei lo. "Kan bawi neih chin avang hian Pathian thinurna kan chungah a la tla ngei dawn a nih hi; kan ram tan hian thil hlauhthawn nasa tak mai ka nei a ni, dik taka roreltu Pathian hi a ngawi mai mai kum khua dawn si lo" a ti ṭhin a. Lincoln-a pian hma kum 70 velah ama bawite chu a chhuah ta nghe nghe a ni.

Abraham Lincoln-a hian 1863 kum thar ni takah bawi banna thupek a puang a, kum 1870 ṭangin chûng bawi chhuahte chuan America ram khua leh tui nihna leh mipa kum tling chin chuan vote thlak theihna an lo nei thei ve ta a ni.

Bawi ban hnuah pawh zalen kim lohna a la awm fo. Mingo pawh Mihang pawh hmeichhia rêng

ṅêngin vote an la nei ve thei lo tlat mai. Hmeichhiate chuan mipa ang bawka vote neih ve an lo duh ta a. Rei fe an beih hnuin kum 1919-ah Congress-in hmeichhe vote theih dan an lo passed ta a. Kum 1920-ah an Dan Bul-ah an lo ziak lut ta bawk a ni. Hei hi President Woodrow Wilson-a hun lai a ni. Tunah hian kum 18 tling chinin President thlannaah vote an thlak thei. Mahse state thenkhatah vote thei chin kum bithliah hi a inang lo fo. Kum 18 tling chin vote phalsak hmasa ber state chu Georgia a ni. 1943 aṭang khan he dan hi an lo hmang ṭan tawh a ni.

Zalenna thu tlangaupuitu mi chak tak, Indopui pahnihna lai khan a lo awm leh a, chu chu Franklin D. Roosevelt a ni. Khawvel ram tina mi zawng zawngte tan "Zalenna chi li" neih a pawimawh thu a puang a. chung chu: mahni duh duh sawi thei tura zalenna, sakhaw zalenna, retheihna lak ata zalenna leh hlauhna ata zalenna. Heng aṭang hian mi ram awpbehna aṭanga inlak hran (independent) ṅingawt hi mihring zalenna a lo ni lo tih ataka lo pal tlang hnem tawhte hnam nun atangin kan hre thei awm e.

America hnam dintute zinga hming lang zual deuh deuh, Benjamin Franklin, John Adams, Thomas Jefferson, James Madison leh Alexander Hamilton-ate ngaihdan chuan mi mal zalenna a awm theih tak takna tur chu mipui nunah sawrkar inrawlhna awm tamtir loh a ni. "Sawrkar inrawlhna nei tlem apiang sawrkar tha a ni" tih hi an pawm dan a ni.

Tunah hian an ram nun zalen dan chu hetiang hian a hmuh theih a ni. Sikul hniam ber aṭanga zirna hmun sang ber university chungah pawh sawrkarin thuneihna a nei lo va, zirtirtute leh zirlaite pawhin pawn lam mi tumah an thu leh an hla ngaihchan tur leh hlauh tur an nei lo. Chuvangin an rilru leh nun chu a zalen hle a ni. Sikul leh university-te chu sawrkar pawisaa din leh enkawl a nih pawhin Board of Trustees an awm a. Heng Board-a memberte hi tiam chin nei hun chhung atan mipuiin an thlang a. Mipui alawh thlante chuan a huhovin thuneihna an nei a; zirtirtu lak chungchang thlengin an thu a ni a; political party

inrawlh chu sawi loh, sawrkar pawhin thuneihna a nei lo a ni. Mipuite chu tax petu an ni, an tax pek tling khawmin sikul an enkawl dawn si chuan, tax petu mipuite thuneihna tur a ni tih hi an ngaihdan a ni. Hetianga an sikul, college leh university te chu pawisain hneh taka enkawl chung si a, pawn lam mi an chunga thuneitu an awmtir loh avang hian zirtirtute nun pawh a hlim a, intlawnsiak tur emaw, mitmei ven tur leh pawn lam mi hlauh tur pawh an nei lo a ni. He an zirna lam enkawl dan hi a hlawhtlingin a pâr chhuak kan hmuh thinna chu kum tin Nobel Prize hmute zinga a tam ber tih theih America mi an ni thin hi a ni. Kum 1976 an ram zalenna kum 200 na lawm kumah phei chuan Nobel Prize pek chhuah zawng zawng America miin an hui zo vek a ni. Heta tang hian an lehkha zirdan (educational system) hi a hlawhtling tih loh rual a ni lo.

Sawrkar a inrawlh tlem hle tih a lanna dang chu a hmun thlen hnuah pawh ram dang mi tan Police Station-a kal tulna a awm lo. America mi thenkhat ka biakte chuan Asia rama zin chuan kalna apiangah Police Station-ah Passport entir leh hming ziak a ngaih thu an sawi thin. An ramah chuan a ngai ve lo a ni. Puipun niah, Independence Day lawmna angahte reng reng sipai emaw police emaw mi karah an inzep an inzep ngai lo va; sipai emaw police emaw khaw laia silai keng hmuh tur an awm lo. Dan leh thupek erawh chu an kengkawh tha hle thung.

Sawrkar hnathawkte pawhin an hna chu tlin tak leh taima takin an thawk thin niin a lang. America ram atanga ka hawn hnu thla ruk velah Internal Revenue Service Center, Cornwells Heights, Pennsylvania atangin an lehkha dated May 23, 1977 chu ka lo hmu a. America sawrkarah income tax pe lovin haw ta daihah min ngai a, pêk zat tur chu Dollars 514 (Rs 4626/—) a ni tih leh pekna turte pawh sawiin min rawn thing a. Kei chuan ka pek ngei thu leh, ka pekna bank draft number leh bank hming leh address te, ka pekna receipt number te ka zuk sawi a. Chu chu an lo hmuh chuan min rawn chhang leh vat a, ka pekna lehkha chu an hmuh thu an lehkha dated June 27, 1977.

in min rawn hrilh hran leh a. August 12, 1977-ah registered letter ka hmu leh a, a pawn atang chuan Calcutta-a American Consulate atanga rawn thawn a ni tih ka hmu a: "Chei! enge ni an rawn sawi leh tâk!" ka ti rliru a. Ka han hawn chuan bank draft No D330584 dated August 4, 1977 a lo awm a, Rs 19.70 min rawn thawnna a lo ni a. Ka han en chian chuan America sawrkarin income tax kha dollar 2 leh cents 19 (Rs 19.70 hu)-in ka lo pe chuang tih an lo hmu chhuak a; chu chu Calcutta-a American Consulate kal tlangin min rawn pe let leh ta a ni. A va nuam êm! tih leh—a va mak êm! tih ngawt loh chu an office hnathawkte felzia leh taihmakzia hân sawi leh chuan ngaihna ka hre lo.

Mizoram ka thlen hnuah erawh chuan college-a ka hna ka zawm leh hnuah pawh thawk reng chung siin ka hlawh thla 4 chhung lai ka la thei lo va. Kei chauh ni lovin midang ka thiante pawhin an hlawh an lak theih lawk loh avangin harsatna an tawk thin tih ka hriatin mahni hna thawh that duh loh leh peih loh avang hian kan ramah hian harsatna kan insiam chawp thin tih a hi lang chiang hlein ka hria. Mihring theuh theuh, sawrkar theuh theuh, kan hna thawh dan a lo inang lo thei dawn hlein ka hria. America rama mite an zalenna chhan pakhat chu mahni thawh hlawh hmuh a awlsam êm êm thin vâng a ni. Office-a thawk kher lo, mi hnuaia thawk tân pawh mahni thawh hlawh chu hmuh leh lâk harsatna a awm ngai rêng rêng lo a ni.

An ram nun zalenzia tilangtu ber chu an chanchin bu a ni. America ram tluka chanchin bu zalenna ram hi a awm lo vang. Dan leh thupek kenkawhna kawngah hian mi zawng zawng ang khat veka en an ni a: Watergate chungchang thua President Nixon-a thiltih chhui chhuaktute chu chanchin bu mite an ni. Tuma khap theih lovin leh hlau hauh lova an thil hmuh chhuah chanchin bute chuan an chhuah avangin Nixon-a pawhin a ban phah ta hial a ni. Ei tur leh in tur nghei hlauhawm lo turin an intodelh a, hna pawh an thawk nasa bawk a. A leina neih phawt chuan lei tur a awm loh mai hlauhna emaw, tute emaw biak

thiam leh inchuh buai ngaihna emaw pawh a awm lo, zalenna ram a ni.

"I have a dream...."

Famkimna ram erawh chu a ni lo. Washington-a leh Jefferson-ate lu tihai thintu chu a la awm reng—hei hi Mingo leh Mihang inlaichinna thuah a ni. Dan Bul chuan Mihangte pawh huap ve bawk tawh mah se, vun rawng avanga inkawmngeih lohna le hinnei lohna a la awm reng a. *"Mi zawng zawng hi intluk veka siam kan ni"* tih *American democracy* lungphum leh thu laimu chu Mihangte chuan atakin tihlan niin an la hre thei lo. Inantlânua tak tak awm se tih an duh a ni. Mi mal leh mi mal inlaichinna tha leh hawihhawmna lantir tur thuah Congress emaw Sawrkarin emaw dan leh thupek siam theih a ni si lo. Vun rawng inan lohna avang a intenna, inrinhlelhna, inhmusitna, inhuatna leh intaina hi engtikah nge a bo ang le?

(Kum 1963, Lincolna'n bawi banna thupek a puan kum 100-naah chuan America ram hmun tin atangin Negrohote chu Washington, D. C.-ah an kal khawm a, mi nuai hnih aia tam an ni. Lincoln-a hriatrengna — Lincoln Memorial — an tih, Lincoln-a lim lian pui mai awmna hmunah inkhawmna an nei a. Chuta Negro hruaitu Dr. Martin Luther King Jr. thu sawi atang chuan thil awmzia a ngaihruat theih a ni. He mi tumah hian Martin Luther King-a chuan a thu sawi ngaithlatu Negro mi nuai hnih aia tam hriatah beiseina a la neih thu leh, chu a beiseina thu chu mumang anga sawiin, "Mumang ka nei e" tiin, a mumang chu a sawi ta a:

> 'Mumang ka nei a, ka mangah chuan Georgia State-a tlâng sangahte chuan bawi neitu leh bawi ni thin thlahte chu unau anga dawhkan khat kila an thut hun tur ka lo hmu a... Ka mumangah chuan Mississippi lui tui, dik lohna leh inpawngneknaa luang thin chu zalenna leh dikna tuia lo luang tain ka lo hmu a....
>
> "Ka mumangah chuan ka fate pali pawh chu an vun rawng ena an chungchang rel sak ni lovin an nungchang leh awmdanin a phu ang zel zawka rorel sakna ramah lo chengin ka hmu a....

"Ka mumangah chuan Mihang huatna ber Alabama State-a an Governor chuan inremna thu sawiin, dan anga ro relin ka lo hmu a. Tin, Mihang naupang leh Mingo naupangte pawh kut insuihin, unau angin an lo inkawm dial dialin ka lo hmu a....

"Ka mumangah chuan kawr ruam tinte chu tihsan ni vekin, tlangtin leh mual tinte pawh tihhniama awmin, kawng kawite tihngila awmin, a bumboh laite pawh tihruala lo awm vekin leh Lalpa ropuina pawh tihlana lo awmin mi zawng zawngin an lo hmutlang dial ta bawkin ka lo hmu a ni ....."

Amaherawhchu vanduaithlak takin he Negro hruaitu hi kum 1968 April ni 14 khan kahhlumin a lo awm ta hlauh mai; a beiseina mumang pawh chu engtikah nge a lo thlen tâk ang le?

Vawi khat chu Martin Luther King-a nupui Coretta leh a fanu naupang tê chu an titi dun a. A fanu tê chuan Mingohovin an hmusitzia hre reng chungin a nu hnenah chuan, "Ka nu, Mingohote ai hian kan hmel a chhe bik lo ti rawh?" a ti ta reuh va. A nu chuan, "Chhe bik teh suh e a, Pathian siam kan ni a, ama'n mawi a tih anga min siam kan ni a, kan vun rawng a dang mai a ni. Vun ngo leh vun hâng siamtu chu Pathian a ni," tiin a chhang a. A hnu lehah chuan a fanu tê chuan a nu lâwm zâwng sawi a tum emaw tih turin, "Ka nu, keini Mihangte hi Mingote aiin kan hmel a tha zawkin ka hria asin! Nang i hre ve lo maw?" a ti leh a. A nu chuan a chhâng leh a: "Nutê, chutianga tih chu a dik lo; Mihângte hi kan tha zawk chuang lo, Mingote nen hian intluk renga siam kan ni a, kan inang reng a ni..." tiin.

DAM TAKIN

Hawn lam ka hnaih hun a lo thleng ta a, "Dam takin" tih hun a lo ni ta. Thla thum vel awmna hun ka la neih lai aṭangin ka inbuatsaih ṭan a. Hawn lamah London-ah kar khat emaw cham ka tum bawk a, thlenna tur hmun min lo ngaihtuahsak turin chhim lama kan Zosap lo ni ṭhin, Rev. H.W. Carter chu lehkha ka thawn a. A hnu rei lo teah Baptist Missionary Society-a Overseas Secretary hnen aṭangin lehkha ka hmu a; London thlawhna ṭum hmunah min lo hmuak dawn tih min rawn hrilh ta mai a.

Tin, Israel ram ṭan nghal zel ka duh avangin Passport a hrana dil a lo ngai bawk a. Arab ram reng rengin mi tupawh, Israel tlawh tawh chu an ramah luh an phal lo va. Passport-ah hian ram tlawh tawh sa a lan vek ṭhin avangin Arab ramte chuan miin Israel ram a tlawh tawh leh tawh loh an hre mai dawn a. Chuvangin ram dang sawrkarte pawh Israel rama zinna turin Passport hran an pe vek ṭhin alo ni. Israel tlawh hnuah Arab rama kal duh tan chuan Israel Passport chu thuhruk tawh mai tur a ni. Tichuan Washington D.C-a Indian Embassy-ah Israel Passport dilna chu ka thawn a; chu mi rual chuan ka Passport pangngai pawh ka thawn tel nghal a. Amaherawhchu India-in Israel sawrkar hi a lo la pawm loh avang leh, inlaichinna puitling (full diplomatic relation) pawh a lo la awm loh avangin Israel rama zin phalna chu India sawrkar aṭangin hmuh a lo har hle a lo ni a. Indian Embassy pawhin Israel ziṅ phalna kher chu pe turin thuneihna a lo nei lo va, New Delhi-a Home Ministry-ah biakhlatnain phalna min dilsak ta a.

A khât tawkin Indian Embassy chu telephone-a biak fo a lo tul ta. He mi kawngah hian Rev Rochunga Pudaite leh ka awmna University-a Foreign Students' counselor Susan Hale-i chuan nasa takin min ṭanpui a. Dr. Rochunga phei chuan Embassy a thawkte pawh hriat a lo nei a, amah Washington D.C.-ah a kal pawhin ṭawngka ngeiin min lo sawipui bawk a. Susan Hale-i pawhin Embassy chu lehkha thawnin ka Passport chu a rang

lama tifel turin min nawrpui bawk a ni. Indian Embassy chuan chawlhkar nga chhungin kar tin biakhlatnain New Delhi-ah thu a thawn hnuah December 9, 1976-ah chuan Israela zin phalna Passport chu ka hmu ta hlawl mai a.

Israel ram luh phalna Visa chu Israel sawrkar atangin lak a la ngai a. Chicago-a Israel Consulate-ah Visa dil turin ka thian Thomas Heenan chuan a hranpa ngatin a car-in min hruai a. December 21, 1976 chhun dar 11 velah Thomas nen chuan Chicago-ah Israel Consulate office awmna zawngin kan tlan kawi zar zar mai a. Consulate office awmna chu a lo biru viau mai a, keini pawhin an address chu kan nei reng nain hmuh chhuah a awlsam lo viau a ni. A tawpah chuan kan hmu thei hram a, building lian pui chhawng linaah an lo awm a.

Israel Consulate office kawngka chu khar tlat a ni a. Kawngka pawnah chuan a chhunga mite kohna thil hmeh rik tur a awm a. Thomas-a chuan a han hmet a, chu veleh a chhung atang chuan enge kan duh tih min rawn zawt vat a, min betu aw chu radio kan han herh a, aw a lo chhuak ang deuh hi a ni. Thil hmeh rik bulah chuan kua a awm a, chu chu tawngna tur a ni. Thomas-a chuan kan kal chhan chu a sawi a. "Ti khan lo awm ula, kan lo chhuak ang" an rawn ti ta a. Thomas-a chuan kawngka lu chunga thil kua pahnih awm chu min kawhhmuh a, "En teh, khi khi thlalakna mit ang a ni a, a chung atangin a pawna mite hi hmel eng ang pu nge kan nih, hriamhrei kan keng em tihte pawh min hmu vek thei a ni," a ti a. Chuta tang chuan Israel mite chu an fimkhur hle tih ka han hmu chiang lehzual hle a ni.

Nakinah chuan nula pakhat hi kawngka dang daih atanga lo chhuakin, kan bulah chuan a lo kal a, nêlawm deuh mai hian min rawn bia a. Israel ram luh phalna Visa dil kan tum thute sawiin, ka Passport chu ka han pe a. A fee atan Dollars 2-50 a ngai ang, a ti a, ka pe nghal a. Israel nula chuan, "Ti khan lo va lêng ula, minute 20 vel hnuah lo kal leh ta che u?" a ti a. Keini chuan, "Aw le," kan ti a, coffee inna hmun hnai kan zawng ta a. Kan va

kal leh chuan pawn ataṇgin kan han be leh a Nula ngai bawk kha, kawngka pui chu rawn hawngin a lo chhuak a, engkim a lo peihfel diam a. Kei chuan Israel rama zin tur tan hriat ngai engte nge awm tihte ka zawt a. Ani chu a va lut leh a, Israel ram map leh Jerusalem khaw chanchin ziakna bu leh Israel ram chanchin ziakna bu a va la a, chu lehkhabu pahnih leh map chu min pe a. A che vel chu Thomas chuan a lo en ngunin hmuhnawm hi a lo ti em em mai a. Hmeichhe ṭawng duh tak, kawm nuam tak mai a ni rêng a. "Dam takin" tia chibai kan inbuk hnu chuan kan chhuak ta a. Thomas chuan chu nula bula awm chu a lo kham lo hle mai a, rei deuh han inbiak ṭulna awm se tih a lo duh hle mai hi a lo ni a. "Ngawi rawh, Jerusalem atangin lehkha min rawn thawn ang a, tah chuan 'Chicago-a Israel Consulate-a nula kha min han chibai ang che' tiin rawn ziak la, chu chu hrilh turin ka lo va zawng chhuak leh dawn nia," a ti ta nghe nghe a. Kei chuan, "Ziak teh rêng ang, i lo va hmuh lehna tur a nih phawt chuan," ka ti a. Kan hawn kawng tluan chuan chu Zion fanu chu kan sep ta a, hlimpui tak kan ni. Chu mi Israel Consulate aṭang chuan ka ṭhian pakhat Chicago-a awm hmu turin kan kal a, rei fe kan titiho hnu chuan, "Dam takin" tiin, kan inṭhen leh ta a.

He mi ka ṭhian kan chibai zawhah kan han chhuak chu Thomas-a car chu kan dahna hmunah a lo awm ta hauh lo mai. Police pakhat a bula awm chuan parking phal lohna hmun a nih avangin Police-ten an phur daih tih thu min lo hrilh ta a. Kan buai ta khawp mai a. December ni 21 tlai lam a ni a, a vawt tawh hle mai a. Police-in an motor man an dah khawmna hmun chu kan va zawng chhuak a, darkar khat vel hnuah chuan Dollars 25 pein kan la chhuak thei hram a, amaherawhchu Thomas-a chu court-a la inlan hmabakin lehkha an siam a. Tichuan kan awmna hmun lam pan chuan kan tlan haw leh ta a.

Hawn dawn ṭêpah chuan indaih loh a na hle mai a, lehkhabu leh thawmhnaw ka ken theih loh tur chu parcel-a thawn hawn tura buatsaih a ngai a, thiante leh hmelhriatte chibai kim duhna leh chawei-

hona neih fo a lo ni bawk a, final exam la neih tur si nen, income tax sawrkara pek fel a ngai bawk si, ka buai thei hle mai a. Inah pawh ka awm hman mang lo va, ka thiante lah chuan ka awmnaah min rawn en fo va, zana ka hawn chuan ka kawngkaah hian lehkha them ziak hi a lo intar far thin a; chung zinga pakhatah chuan heti hian ziak a lo awm a:

> It is much better this way—you are not at home when I'm here. I do hate goodbyes. Have a safe, exciting (but not too exciting) and successful trip home. We will write. You will always be able to reach me through my parents, at least till we have our own permanent residence.
>
> I love you, my friend.

Chutiang ziak chi hrang hrang han chhiar chuan ngawih vang vangna tur hi a ni thin. Ka awm tawp ni a lo thleng ta a, tlaiah chuan ka zuk thlen hlima min lo hmuaktute ka thian professor inah riak turin ka awmna chu ka chhuahsan a. He tih lai hian Pi Lalramchuani, California State-ah pasal neia awm chu nula pakhat hruaiin a lo zin a, ka thian professor inah chuan ka mikhualtir a. Ka hawn dawn zan chuan Mizo hlate kan sa a, a kar lakah phone-in thian thenkhat ka hmuh hman tak lohte chu "Dam takin" ka ti reng bawk a. Minneaspolis atanga thian pakhat a hma zan hnih vela min rawn betu phei chuan phone-a kan titi tawpah chuan min han tawngtaisak a; mel 800 lai dana awm ve ve si, phone-a a tawngtai ri ka han ngaihthlak chuan ka rilru pawh a khawih hle a ni.

Ka lehkha zirna hmun ka chhuahsan ni chu a lo thleng ta a. Zingah kan tho va, coffee leh artui kante kan ei zawhah thlawhna tum hmun panin kan kal ta a. Kum hnih chhung lehkha zira ka awmna, zirlai nun ka hman tawpna ni mai thei bawk si, ka han chhuahsan tur chu rilrua khawharna, ngaih bik tur chuang awm si lova lunglen veng vengna pawh hriat loh hlanah a lo awm thei ni hian ka hria. Thlawhna tum hmun thlen hnu phei chuan sawi tur ka hre tlem hle a. Ka bungruate kan han buktir lai chuan Chicago-a min kalpuitu Thomas pawh min thlir liam

turin a lo thleng a. Prof. Lehman leh a nupui, Lalramchuani leh a nula rawn zinpui Sally leh Thomas te nen chuan kan inchibai a, "Dam takin" kan ti ta a. Thlawhna panin ka kal ta a, a chhung luhna kailâwn ka zawh chho va; ka hawi lêt chuan an bân an lo vai a, kei pawhin ka ban ka vai let ve hnuin ka lut ta a. Zing dar 8.20 a lo rik chuan thlawhna khawl chu a han rum vut vut a, kan tlan thlâwk ta nghal a. Darkar khat hnuah Washington D.C.-ah kan tum a. Chuta tang chuan kan thlawk leh a, New York in sang pui pui leh mi lim lian pui hmingthang tak, **Statue of Liberty** an tih lang thei zawi ga thlawkin New York-a Laguardia thlawhna tum hmunah dar 11.45 velah kan tum ta a.

New York kan thlen chuan min hmuak tura ka beiseite hmel âwm reng an lang ta lo mai a. New York-ah chuan Krismas hmanga ni hnih cham tum ka ni a, Kohhrana thalai hruaitu pakhat chu min lo hmuak tur leh ka awmna tur ngaihtuah tura kan lo hrilhlawk tawh chu phone-a han biak ka tum a; mahse tumah chhangtu an awm ta lo Vawi engemaw zat biak ka tum pawhin tumah reng reng chhangtu an awm ta hauh lo mai. Thlenna tur hmun dang YMCA te ka han biak lahin hmun ruak an lo nei si lo Salvation Army hmunpui ka han bia a, mahse office vengtu chauh lo chu biak tur an awm si lo Chu mi office vengtu min chhangtu chuan ka chanchin a han hriat chuan min ngaihtuah hle a, mahse mi puih ngaihna a hre si lova. A phone number min pe a, "Naktuk chhun dar 12 velah min rawn be leh ta che" a ti a, kan inbiak chu kan titawp a. New Yorka Indian Consulate ka han phone bawk a, anni lah chuan thlenna tur an nei bawk si lo. Tichuan thlawhna tum hmunah chuan ka riak ta a.

A tuk chu Krismas ni a ni a, zin vei vak chu an awm reng a. Chhunah chuan Salvation Army office-a hnathawk a hma nia ka biak kha ka han be leh a. Ani chuan chuta nghah reng ai chuan London lam pana kal mai a dik zawk ang tiin, min râwn a. Tichuan thlawhna office ka han zawt kual a, Pan American-ah chuan seat an lo nei teuh mai a. Tichuan Pan American Airlines-ah chuan kal turin ka inslam ta a. Ka Passport ka han phawrh pah

chuan ka lehkha pawimawh ṭhenkhat envelop lian-puia ka dah chu a envelop chawpin ka hmu ta hauh lo mai a. Ka chawrna leh vahna zawng zawngte ka en kual vek pawhin ka hmu ta hauh lo mai a. Mahse Aizawl ka thlen hnu kar thum velah mi pakhatin dakah min rawn thawn a, ka hmu leh ta a. Phone-a mi ka biakna dawhkanah ka lo kalsan niin chu chu an lo dah ṭha a, a chhungah ka hming leh address an hmuh avangin min rawn thawn ta a ni. Krismas tlaiah chuan Laguardia airport aṭa g chuan John F. Kennedy International Airport panin bus-in kan kal a. Chuta ṭang chuan New York-a ka thian hmel hmuh loh chu ka thlawh chhuah dawn thu ka han hrilh a, Ani chuan a hming leh a address min hrilh a, in ka thlen hunah lehkha thawn turin min chah a, "Dam takin" kan tih hnu chuan phone chu kan dah ta a. Zan dar 6 velah chuan thlawk chhuak turin kan inbuatsaih a, thlawhna kan pan a; tichuan ka pheikhawka America vaivut k i chu thing thlain, thlawhna chhung luhna l i l [illegible] zawh chi o va. Hmeihriat leh tinan [illegible] mintu an awm ta lo va. "America, Dam tak [illegible] ti chungin a chhungah ka lut ta a.

Krismas ni zan a ni bawk a, thlawhnaa thawk nulate chuan a chhungah chun: Krismas boruak hlimawm tak siam tumin hmel hlim tak leh nelawm tak an pu a Krismas ruai (dinner party) hlim taka ei tur an buatsaih thute an puang a. He mi tuma kan thil cite hi Dublin tawng chuan an hming han sawi a har deuh va, kan ei rawnai awltute a hming an vuah dan chuan hengte hi an ni: appetizer, roast tom turkey, chestnut dressing, giblet gravy, buttered garden vegetables, candied sweet potatoes, mixed salad, dessert, coffee-tea-milk. Atlantic tui-finriat chungah thlawhna chhunga awm mi 120 vel chuan kan han eiho ta a: a chawma chawm chi leh a hawpa hawp pûk pûk chi a tel lo nain Mizopa tan pawh puar theihna fe zawng a ni e.

New York aṭangin darkar 6 leh minutes 20 kan thlawh hnuin London thlawhna ṭum hmun Heathrow an tlhah chuan kan ṭum ta a. London-ah chuan zing dar 6.45 a lo ni a; New York-ah chuan zan dar 11 vel a la ni ang; t ai dar 6 vela thlawk chhuak kan ni nan

khawvar hmasakna lam pana thlawk kan nih avangin, New York aiin khawvar chu darkar 5 velin kan hmu hma ta a ni.

New York-ah khan tum angin ni 2 ka cham theih tak loh avangin London hi ka tum aiin ni hnihin ka thleng hma a. Chuvangin hmuaktu neih ka inbeisei thei lo va. Pathianni zing a nih bawk avangin ka thlen in turte tihbuai ka hreh hle mai a. Krismas lai hi chhung khat intlawh tawn hun a nih thin avang leh, thil tih tur tum sate pawh an neih mai theih avangin phone-a han biak chi pawh niin ka hre lo va. Engtinnge ka khawsak tak ang tia ka innganihtuah lai chuan thian ka chhar ta a. Uganda President Idi Amina'n India mi tam tak an ram chhung atanga a hnawhchhuah zinga mi, Londona awm mi pakhat nen kan titi a. Amah chu New York atanga mi pakhat lo thleng tur hmuak tura lo kal a ni a. Ka awmdan a hriat chuan an in lama thleng turin min sawm ta hlauh mai a. A mi hmuah pawh chu a lo thleng a, kan pathum chuan an in lam panin kan kal ta a. Tlaiah chuan American nula pakhat Africa rama zirtir hna thawk tur leh Yorkshire nula pakhat an lo kal a, chawte kan ei khawm a, New York thlawhna tum hmunah keimah chauhva ka riah zan nen a inang ta lo hle.

London ka thlen hun tur ni a lo thlen chuan zingah phone-in ka thlenna tur lo buatsaihtu ber, Baptist Missionary Society-a Overseas Secretary chu ka han bia a. Ani chuan mi pahnih thlawhna tum hmunah min hmuak turin a tirh thu min hrilh a. Kei chuan ka awmna address chu ka hrilh a, tichuan tlai dar thumah mi pahnih an lo kal a, ka thlenna turte an ni a, an in lamah min hruai ta a.

THIS ENGLAND

This earth of majesty, this seat of Mars,
This other Eden demi-paradise,
This fortress built by Nature for herself,
This happy breed of men, this little world,
This precious stone set in the silver sea,
This blessed plot, this earth, this realm,
this England.

—Shakespeare

England chu London, London chu England tih theih mai tur, mi chi kim leh thil chi kim—sumdawnna, politics literature, history, thil hlui ber leh thar ber hmurpui a ni.

Incheina ngaihtuah mite tan chuan thil tle reuh leh rimtui inhnawih chi leh kawr mawi chi tin zawnna tur a ni; thenkhat chuan an duh zawng thil dang, thlalakna, radio leh sana tha ber chite an melh bawk a, thenkhat tan erawh chuan hman lai mi thiam in sak leh lir thei chi hrang hrangte chu mit latu ber a ni thei bawk ang. Chutiang bawk-in Shakespeare-a hi ena lo inhlân tawh leh a sikul-a lo awm nghet tawhte tan erawh chuan Shakespeare a mi leh sate hi hmuh turin an leng chhuak em tia mit len rengna tur a ni bawk.

"Saw laia nu hmel fel tak saw Portia a ni mai awm mang e! Saw laia nula inkhai thli zên zâwn St. James Park lam pana kal saw Juliet-i a nih duh hmel mang e ka ti! A tlangval kalpui pawh saw Romeo-a a ni ngei ang. Desdemona hmêl âwm a vang mang e, a leng chhuak ngai lo em ni dawn chu aw? Saw lai bank lian pui kawta ding saw Shylock-a an tih hi a ni ngei ang, a pung neia mi puktir tur pawisa a la chhuak dawn a ni ang. Falstaff-a hi khawii zu inna dawrah nge kan hmuh theih ang aw....?

A bik takin Shakespeare-a nula hmel hriat pakhat Margaret-i chu han hmuh a, han biak ve teh reng pawh a chakawm, a duhawm viau ni tur a ni, a sawi hmangin—

She is beautiful; and therefore to be wooed:
She is a woman; therefore to be won.

London-a ka thlenna chu West Harrow a ni a, ka cham chhungin thlen in pathum neiin ka insawn kual thin a. Ka thlen in tur ngaihtuahtute chuan hmeihriat ka neih tam theih nan leh Sap chhungkaw nun leh khawsak dan ka hmuh chian theih nan chhungkua pathumahte chuan a indawta khawsa turin rem min lo ruatsak a.

Ka thlen in hmasa berte hming chu Mr. & Mrs. G.H. Stocker an ni a., fapa pahnih an nei a. Ka thlenin nu Joan chuan a fapa naupang zawk chu lehkha zir turin a fuih nasa hle mai a; zanah pawh a lehkha chhiar lai chu vil rengin a bulah a thu tlat peih a ni. An pa Geoff-a chu telephone company-a hnathawk a ni a, an nu chuan school office-ah secretary hna a thawk bawk a. An inah chuan ni hnih leh zan hnih chhung ka thleng a, min duatin an chhung zinga chen a nuam hle mai.

Chuta tang chuan ka thlen in pahnihnaah ka insawn a. Ka thlen in pa chu Prof. N.F. Kember, Ph.D., D.Sc. St. Bartholomew's College-a professor of Physics a ni a, mi thiam tak leh thil hre zau tak a ni. Fanu pahnih high school kal tan lek lek an nei a, a thiannu Patricia chu nu tawng duh tak a ni. Ka thlen in pathumnate chu Tony Elliot, a nupui Elfriede an ni. Fa pathum, hmeichhia pakhat mipa pahnih an nei a, naupang tete an la ni. Tony chuan London khawpui fem deuh Kew Gardens bulah radio dawr a hawng a; radio chhia siam pawh a thiam nghal bawk a. a chhungkua chu a chawm thei fu awmin ka hria Heng ka thlen in pathumte hi an inhlat vak lo va, West Harrow, Middlesex an tih huam chhung veka awm an ni.

Ka thlen in hmasa ber awmna chhak lawkah chuan England-a sikul hlun leh hmingthang berte zinga tel Harrow School an tih thin hi a awm a Ile sikul hi a hming ka lo hriat fo tawh a nih avangin a hmuna han fan ka duh a, Dr.Kember leh a nupui Patricia chuan min han fanpui a.

Harrow School hi a dintu chu John Lyon a ni a. Kum 1571 khan Elizabeth I hnen atangin din phalna a la a, mahse a sikul in neih hmasak ber chu kum 1611-ah a ni. He sikul hi khawvela mi

hming lang tham tak tak lo zir tawhna a ni a; a in chhunga tukverh bul bangah chuan he sikula lo zir tawhte thenkhat hming ker a awm a, chungte chu—Robert Peel, Lord Palmerstone, R.B. Sheridan Lord Byron leh Henry Cardinal Manning-a te hming a ni. An naupan laiah, he mi sikula an awm lai hian an hming hi anmahnin an lo ker a ni awm e. Tin mi hmingthang dang Harrow School-a zir tawhte chu Lord Rodney te, John Galsworthy te, Anthony Trollope te, Lord Shaftesbury te. Sir Winston S. Churchill-a te an ni a; Nehru pawh kum 1905-1907 chhung khan hetah hian a lo zir ve tawh a ni. Tlang tê deuh pangah hian sikul inte chu a awm thluah a. A sakna a lo rei tawh bawk a, a inte chu a hlui hmel tawh hle hlawm mai. He mi Harrow School chhakah hian thlanmual hlui tawh tak a awm a, kan en nghal a. He mi thlanmualah hian Lord Byron-a thutna an chhinchhiah a. He lai hmunah hian Byron-a chuan thu chunga a hla phuah chu sailungvar phekah an ziak a, chungte chu kan chhiar a. A bul lawkah chuan biak in hlui tak St. Mary's Church an tih a awm bawk.

St. Mary's Church hi kum 1094-a hawn a ni a, Harrow School ai pawhin kum tam fein a upa a, Archbishop of Canterbury-a awm tawh Lanfranc-a sak niin an sawi. Tun thleng pawhin biak in pangngai angin an la hmang chhunzawm zel a, England-a biak in upa pawl chu a ni thei mai ang. A chhungah kan lut a, a thutthlengte chu thing eh phel chhah pui pui leh hlai phek phuk nawh mam that mang loh, a kawngkharte pawh chutiang bawka siam a ni a. Sapho hian hman lai thil hlui, an pi leh pute thil lo hman tawh thinte chu an ngainatzia leh khawih danglam chuang lo va vawn that duhna an neih thukzia a tilang chiang hlein ka hria. Duh sela chu thutna dup nuam leh mawi tak takin an thlak vek thei ang a, a chhuatah pawh carpet mawi tak tak an phah thei ngei ngei ang. Mahse a chhuat chu lei rin a ni. He lai hmun hi Harrow—on—the—Hill an ti a, he lai tlang pang atang hian London khawpui pawh thui tak a lang thei. A thlâng ruam zawla Harrow School mual chu Nehru a tleirawl laia a thiante nen an tualchaina, cricket khelh a lo zir tanna hmun a ni.

Ni khat chu keimahin leng chhuak turin ka insiam a; ka thlen in atangin America mi ka thian Mark Lehman London-ah lehkha zira awm chu phone-in ka bia a, inhmuhna tur hmun kan sawi a. London khawpui lei hnuaia rel tlan chi (underground train)-ah ka kal a. London khawpui lai li vela hmun pakhat Piccadilly Circus an tih chu ka pan a. Lei hnuai rel chawlhna atangin ka chhuak chho va, Piccadilly Circus-a tui khuah bulah chuan Mark-a chuan min lo nghak a. Ka kal duhna hmun apianga mi kalpui a inhuam a. Ka kal duhna hmunte ka han sawi diat diat a, chung chu an inhnaih dan indawtin kan pan ta a. Chuta tanga hla vak lovah chuan Trafalgar Square, Lord Nelson-a hriatrengna an siam chu en turin kan kal ta nghal a.

Trafalgar Square hi London-a hmun pakhat Trafalgar indona hriat reng nana buatsaih a ni. Napoleona'n indona a chawh chhuah thin avangin England leh France chu hmun hrang hrangah an inbei a. He tih hun lai hian British lawng sipai hotu ber chu Horatio Nelson a ni. French leh Spanish lawng sipai tangrual leh British lawng sipaite chu October 21, 1805-ah Spain rama Cadiz chhim lam Cape Trafalgar an tihah an inbei a. He mi Trafalgar indona-ah hian Nelson-a chu a hmelmate chuan a hnungzâng ruhah an kap fuh a, a hliam chu a thihpui thuai a, mahse British lam chu a hnehtu zawkah an tang a, kum 50 chhung zet thuanawp phahna tur khawpin French lawng sipai chakna chu an tihchhiatsak thung a ni. Tichuan, London khawpui laili leh ualau lai takah he Trafalgar-indona hi a hriatrengna siamin Nelson-a lim pawh feet 17-a sang an dintir luah a. Tin, Nelson Column an tih thir ban lian pui ft. 170 leh inches 2-a sang an phun bawk a. a chungah chuan Nelson-a sakawr chunga a chuang lim an dah a. He mi thir ban bul velah hian sakeibaknei lim lian pui pui 4 an thuttir bawk a ni. A bul vel zawlah chuan parva an tla noh noh va, a entu mi tam takin a bula parva chaw an zawrhte chu leiin, parvate chu chaw an pe a, an chhaih vel a, zin mite tan intihhlimna tha tak a ni. A bul lawkah chuan National Gallery kum 1838-a an hawn tan chu a awm a. Ta lian pui mai a ni a. a chhungah kan lut a,

khawvela lem ziak hmingthang thlan khawm an dah, en chip chiar sen loh khawpa tamte chu eningkan fang kual a, thil hmuhnawm tak a ni.

Trafalgar Square atanga hla vak lovah-chuan hmeichhe hmingchang tak **Florence Nightingale** (1820-1910) khawnvar chhi a a ding lai lim hian deuh mai a awm bawk a, a lim an siam han hmuh atang mai pawhin Florence Nightingale-i chu an lo ngaisang ve hle tih a hriat theih a ni. Nightingale-i hi tun laia dam lo enkawl dan bul tantu mi pawimawh tak a ni. Italy-a Florence khuaah May 12, 1820-ah a lo piang a, nu leh pa hausa tak nei, pasal pawh tha tak nei thei a ni. Kum 1837-ah kum 17 a lo nihin dam lo enkawl hna (nursing) hi a hna tur nia hriatna lian tak a nei a, chutiang lam hna zir a duh thu a sawi chuan a nu leh a pate chuan mak an tiin an thin a thawng nasa hle a, theihtawpa dan an tum a. He tih-hun lai hian hmeichhia nurse-a inpete chu zu ruih ching leh nawhchizuar ang dawn dawna awm ching an nih avangin hna zahawm lo tak a ni.

Florence Nightingale-i hian nursing hna thawh hi a ropuizia khawvel hriatah a nunin a lantir a Crimean War (1854-56) a lo chhuahin October ni 21, 1854-ah nurse 38 hruaiin Crimea an pan a. Crimea hi ram zim tê, Sq. mile 10,425 a zau, Black Sea leh Sea of Azov inkara awm a ni. Crimea indonaah hian Great Britain, France leh Turkey tang rualin Russia an do rawn a; indo atanga kum khat velah, 1855 January thla atangin Sardinia (Piedmont)-in Britain lam a pui bawk. Nightingale-i leh a nurse hruai 38 chauh chuan an thlen atanga thla khat lek-ah sipai hliam 5,000 enkawlin an thawk tan a, mi tam tak mit tlung tak leh fak em emin an hna chu an thawk a ni. Mi tam tak hmusit leh itsik hlawh-in tha takin hna an thawk tih an hriat chuan England-a mipuite chuan pawisa an thawh khawm a, Pound 45,000 zet chu Nightingale-i hnathawh tanpui nan, amahin tûl a tih ang anga a hman turin a thawn nghe nghe a ni.

Nightingale-i chu England-a a hawn leh chuan a lar em em mai a; sawrkar lama mi liante itsik tham khawpin a lar tih a inhriat chuan tuma rilru tina lo va ngawi renga awm hle hle dan kawng a dap

ta zawk a. Kum 1907-ah Sawrkarin chawimawina sang tak Order of Merit pek a tum thu an han puan chuan mipuiin mak an ti em em mai a, a hma kum 50 lai ral tawha thi daih tawhah an lo ngai hman a ni. Florence Nightingale-i chu a thih hunah sawrkarin ropui taka vui leh Westminster Abbey-a mi ropui bikte phumnaa phum a duh dawn leh dawn loh an zawt a, mahse ani chuan a duh loh thu a sawi a. August 13, 1910-ah a lo thih chuan khaw te tak te East Wellow, Hampshire-a biak in kawt zawlah an phum ta zawk a ni. Florence Nightingale-i hi an la ngaisang hle a, British pawisa note-a Queen Elizabeth-i thla chuanna phek lehlamah a thla pawh tunah hian an la chuantir reng a ni.

Florence Nightingale-i lim an dahna atanga hla vak lovah British sawrkar office pawimawh Whitehall an tih hi a awm a. He lai hmunah bawk hian British Prime Minister chenna in No. 10 Downing an tih fo hi a awm bawk. He mi No. 10 Downing luah hmasa bertu chu Sir Robert Walpole-a a ni a, kum 1735 atanga 1742 thleng khan he mi inah hian a lo cheng tawh a ni. He British Prime Minister chenna in (official residence) hi in lian vak lo, chhawng khat chauh a ni a, a hming a than vei neu a hmuna han hmuh chuan ka rin aiin a nêp ang reng hle, a chung chu a dum a, rangva chhah chi ni awm tak a ni. A kawng kaah chuan police pakhat hi silai pawh keng lovin a kawngkhar lam en reng chungin a ding ngawi reng a. Kawrfual dumpawl lum awm tak hi a ha a, lukhum dum a khum bawk a. Mi dang en vete pawh chuan an rin khum ve deuh ni tur a ni, police pakhat che lova ding, a hnung lam mai lo chu thil dang han hmuh tur a bul velah pawh awm hek lo, an nui tet tet hlawm a; police hnung lam thlate chu kan la a, kan let leh ta mai a. Heta tang hian London-a sana lian leh hmingthang Big Ben an tih chu en turin kan kal a.

Big Ben siamtu hi E.B. Denison (1816-1905) a ni a, kum 1859 khan he sana lian hi siamin tuna a awmna in sang (tower)-ah hian a mah ngeiin a han dah a ni a, khawvela sana lian hmingthang leh dik berte zinga chhiar tel a ni. Westminster Clock tlin an sawi bawk thin. Kum 1976 khan he sana hi

a chawl a, mahse an siam tha leh vat a, a kal ngaiin a la kal leh ta zel rih a ni awm e. A'bul lawkah hian Westminster Hall leh British Parliament House a awm a. He lai hmunah bawk hian kawng bulah Churchill-a, kawrfual haa a ding lai lim lian pui an dintir bawk. A piah lawkah Thames lui a lang ruih bawk a, han hawi velin mi che vel leh thil-dang reng reng mit latu a tam hle. Heta tang hian Kumpinu chenna in Buckingham Palace en turin kan kal a.

Buckingham Palace pawh hi a hming a than vei nen ka rin aiin a lo te daih mai a, America ramah in lian leh sang pui pui ka lo hmuh than tawh vang pawh a, ni ang. Buckingham Palace nei hmasa bertu chu John Sheffield, Duke of Buckingham and Normanby a ni a. He mi hmunah hian kum zabi 18-na lai velah khan in a lo sa tan a, a in hmingah chuan Buckingham House tiin a vuah a; 1761-ah George III khan a nupui tan Pound 21,000-in a leisak a, chuta chin chu kum 60 chhung "The Queen's House" tia sawi a ni thin a. George IV lal lai khan John Nasha'n a sa tha a, chu tih hun lai atang chuan "royal flag" an zar tan a, Lalber chenna in atan an lo hmang tan ta a. British Lalber he mi in luah hmasa bertu chu Queen Victoria a ni. A chhungah hian pindan pakhat lallukhum dahna bik a awm a, chu mi pindan dung lam chu ft 64 nia sawi a ni. A chhungah Lalber chu a awm lai a nih phawt chuan ni tin dar 11 : 30-ah a in vêngtute chu an inthlak thin a, chu mi a vengtute han inthlak tur sipai lâm chu hmuh tumin mi engemaw zat chu a a kawtah an awm deuh reng a ni.

A kawt zawlah chuan mi lim chi hrang hrang a awm thluah a. A chhungah luh theih ni si lo, a hungna pawn atangin a entu mi tam tak ram hrang hrang atanga lo kalte chuan kan thlir a, thil hmuhnawm engmah dang a awm bawk si lo va, rin aiin kan hmu ho deuh theuh ni awm hian ka hria. Chutia a kawt zawl atanga entu mi tam tak zingah ka thianpa nen kan din lai chuan Aizawl Mission Veng pa hlun Pu Vanchuanga'n, "Keini Mizote hi zawng, zu bêl bula thu chung pawhin Kumpinu chhungkaw thuruk zawng zawng te pawh hre vek thei zel mai kan ni a"

a tih ka han hre chhuak a. Hnam dangte hian hre ve thei zel tak ang maw te ka ti rilru a.

London khawpui fêm deuhva awm Kew Gardens an tihah chuan pen friend ka nei a. Ni khat chu hmuh tumin ka insiam a. He ka pen friend Sylvia nen hian kum 15 lai lehkha kan inthawn tawh a. New York atanga London thlawhna tum hmun ka thlen chhoh veleh phone-in ka be tawh bawk a. An inna ka len dawn zanah phone-in ka hrilhlâwk a, ani pawh chuan hmel han inhmuh chu a duh ve hle a, a tuk zing dar 10-ah an in thlen hman ka tum thu ka hrilh a.

Ka thlen in pa Tony chuan car-in min va hruiai a. Kan han inhmuh chuan ka pen freind nu chuan a rin aiin min lo hmu naupang mah ni hian ka hria. Chaw kan ei hman dawn leh dawn lohte min zawt a, chaw han ei tlan pawh a chakawm bawk a, kan thu muang chang ta a; an fanu nula Caroline a thian ina a leng lai chu an ko va, chawte an chhumtir a, an peih hnu chuan hlim takin kan ei ho ta a. Ei khamah chuan thlate kan la ho va. An awmna hmun chanchinte chu min hrilh a. An bul lawka Richmond Park chu London vela park zau ber Charles I khan kum 1637-a a hung a ni a. Tah chuan pangpar chi tin mai leh sakhi leh ramsa dangte pawh hmuh tur a tam mai. Ni lenga fan tham zet a ni. A piah lawkah chuan lung lei (stone bridge) kum 1777-a siam a awm bawk a. Chungte chu mi tam tak mit latu a ni. Ka thiannu pasal chu Film company-a thawk, thlalatu a ni a. Kan han titi chuan, "Khawvela film star hmel tha tha leh hmingthang ber berte hi an bul hnai tê atanga an thla lâk loh pakhat mah ka nei tawh lo asin" tia min hrilh pah chuan Sophia Loren leh Elizabeth Taylor leh mi dang thla ama lak ngeite chu a han la chhuak a, min entir hlawm a. Chaw ei khamah chuan titi dang dang kan sawi leh hnuah hmun dang tlawha lenna tur ka la neih avangin kan inchibai ta a. Ka thlen in-pa Anthony chu an in lamah a haw a, kei erawh chu hmun dang pan turin ka insiam a.

He mi ni hi Prof. Kember-a leh a thianunin London min fanpui an tum ni a ni a, chawhnu dar 2-ah St. Paul's Cathedral chhunga inhmuhah kan ti a. Mi an tam thin avangin inhmuh awl nan a chung

pâwng sang ber lai (dome) hnuaichiahah inzawnah kan ti a. Kew Gardens aṭang chuan harsatna nei lovin St. Paul's Cathedral chu ka va thleng thei a; mahse zawn chawp leh a kawng zawh chawp zel a ngaih avangin inhmuh hun tur dar 2-ah thleng zo ta lovin minute 15-in ka tlai a. Mahse min lenpui turte chhung chuan min lo nghak reng a, ka va luh chuan kan inhmu thuai a. St. Paul's Cathedral chhung chu min ṭanpui ta nghal a.

St. Paul's Cathedral hi England-a biak in lian ber a ni. Tuna a dinna hmunah tak hian kum 604 khan biak in a lo ding tan tawh a. Chu biak in chu thingphela sak a ni.a, kum 604-ah St. Augustinea'n a hawng nia sawi a ni. He an biak in sak hi kum 70 chhung a din hnuah a kang chhe ta vek a. Kum 675-685 chhung khan St. Erkenwald Bishop of London chuan Cathedral chu a sa tha leh a, he mi ṭumah hi chuan lung chher hman a ni a. Kum 962 khan Vikings-hovin an rawn hal chhe leh vek a, mahse chu mi kum vek chuan Saxons ho chuan an sa tha leh a. Kum 1075 khan England-a kohhran hruaitu inkhawm-pui hmasa ber chu he St. Paul's Cathedral-ah hian an nei a. Kum 1087 khan he biak in hi an hal chhe vek a, he mi kum vek hian a haltute chuan Norman-hote in sak dan style-in an sa ṭha leh a, London khaw-pui nena inhmeh tawk turin lian takin an sa a, kum 1240-ah an sa zo va. Kum 1258-1314 chhungin Zai-pawl ṭhutna tur bik chu Gothic style in sak danin an sak belh a. Tichuan chu tih lai chuan St. Paul's Cathedral dung lam chu ft 596 a ni a, England-a biak in lian ber, Europe rama biak in lian ber pathum-na a lo ni ta bawk a ni.

Kum 1315-ah a biak in chung chhip zum chu an siam a, ft 489-a sangin an siam a, in chung chhip zum zawng zawnga sang ber nia sawi a ni. He biak in chung chhip zum hi February 1444-ah tekin a deng chhe vek a. A hnu kum 18-ah a chhip zum chu an siam ṭha leh a, a chhipa arpa lem chu an thlak ṭum chuan an hruizen hman a chat ta hlauh mai a, a chhipa han lawn Robert Goodwin-a chuan a chhipah chuan han thih phahin arpa lemahte pawh

a thi a kai sen nguai a. A hnu kum 100 velah chuan a chhip zum chu ṭekin a deng leh a, mei a chhuak nghal a, a in chung ṭhenkhat laite chu kangin an dar khaite pawh a kang chhe vek a. An siam ṭha leh a, kum 1561 aṭang chuan St. Paul's Cathedral chuan chhiat leh rawih lam a pan a. Kum 1634-1643 chhung chuan in sak thiam hmingthang Inigo Jones chuan theih tawp chhuahin a sa ṭha a. Mahse England chu Puritan Commonwealth rorelna an tih kum 1649-1658 chhung, Oliver Cromwell-a kuta a awm chhung chuan St. Paul's Cathedral chuan a chhiat phah hle a. Zaipawl ṭhutna pindante chu sakawr chung chuang mi sipai (cavalry) ten an luah a, a siam ṭhatna lam aiin a tlaran zawnga chetna hlir a chhungah leh a bul velah a lo awm ta zawk a ni. Kum 1666-ah London-ah kang mei rapthlak tak, tun thleng pawhin 'the Great Fire' an la tih chu a chhuak a, St. Paul's Cathedral chu siam ṭhat leh tlak loh khawpin a kang chhe ta vek a. Cathedral thar sak ngaihtuahnain a lo zui leh ta a ni.

He tih hun lai hian vanneihthlak takin England chuan mi thiam chung chuang, in sak dan rem ruat thiam, St. Paul's Cathedral satu tur a lo nei hlauh mai a. Tichuan tuna St. Paul's Cathedral kan hmuh hi he mi thiam ngaihtuah chhuah, a kut chhuak a lo ni ta a ni. He mi thiam hming hi Christopher Wren a ni.

Sir Christopher Wren (1632-1723) chu kum 1632-ah khaw te tak te Wiltshire an tihah a lo piang a. Wren-a chu Wadham College, Oxford aṭangin a zir chhuah hnuah kum 1657-ah Gresham College, London-ah Professor of Astronomy hna a vuan ṭan a. England Lalber Charles II chuan Wren-a talent neih ṭhatzia a lo hriat chuan Surveyor-General hna a chelhtir a. Tichuan Charles II bawk chuan St. Paul's Cathedral sak dan tur ruahman turin a ngen ta a

Christopher Wren-a ruahmanna hmasa be chu Lalber chuan a pawm a, mahse Kohhran hruaitu lamin an lo duh lo thung a. Wren-a hnenah chuan an duh dan thenkhatte sawiin a ruahmanna chu sian tha turin an ngen a. A vawi hnihna chu an lo pawn thei ta a. November 1673-ah Cathedral thar chu Wren-a ruahman ang chuan an sa tan ta a, kum

40 dawn lai an sa ta a; kum 1700 thlenga an sen zat chu Pound 1,167,474 niin an sawi Wren-a chuan hmun tina kut them thiam bik leh in sak thiam hmingthang deuhte chu a thur chhuak a, an sak dan tur ngun takin a hrilh a. Inrinni apiangin a hmunah a tlawh thin a ni. He tih lai bawk hian Sap rama biak in 50 hmun hrang hranga awmte chu a sak dan a ruahman bawk a, heng biak in te hi tun thlengin in sak mawi ber berte zinga chhiar vek an ni. Tin, heng bakah hian Lalber chenna in sak dan turte pawh Charles II chuan a ruahmantir bawk a ni.

Tuna St. Paul's Cathedral hi a pawna tehin a dung ft 515, a vang zau zawng ft 248, a chung pâwng bial chu a laia hawlh tlangin ft 112, a chung chhip zum san zawng chu ft 365 a ni bawk. A chhunga khawnvar leh kraws an târ te rih zâwng belh khawm chu tons 700, a in chung pâwng sâng zual chin rih zawng chu tons 64,000 a ni bawk. Kum 1675 November thlaa an sak tan chu kum 1708-ah an zo va, Christopher Wren-a pawh chu kum 1723-ah a lo thi ve ta a ni. Kum 1940-42 chhung, Indopui pahnih lai khan German bomb thlak chu a chung dêng pawpin a chhuatah a puak a, mahse a hmel tihem khawpin a chhiat phah lo; heta hmelma tih chhiat hi kum 1967 khan an siam tha zo leh chauh a ni.

St. Paul's Cathedral entute chu a kawngka thlang lam ber atangin an lut ber thin a; a chhhungah chuan pindan zau tak tak tam tak a awm a, chung chu biak in te tak tete angin hming hran an pe vek a. Han luha vei lamah chuan All Souls' Chapel a awm a, he mi hmunah hian Lord Kitchener-a lim sailungvara siam an dah a, hei hi Indopui pakhatnaa Royal Engineer thi tate hriat rengna a a ni. A dawtah chuan Chapel of St. Dunstan a awm a; Dunstan-a (909-988) chu Archbishop of Cantertury lo ni tawh a ni. He mi kal pelh hnu hi chuan a chhunga a zau lai ber, inkhawm laia mipui thutna a lo ni nghal a. A chhung laili ber chungah chuan a chung pawng lian puia siam a ni a. He mi a chung pawng chhungah hian Tirhkoh Paula hnathawh leh nun tilang chi lem ziak mawi tak tak a awm. Zaipawl thutna piah lamah chuan martar-te

hriat rengna pual bik atan Chapel of Modern Martyrs a awm a. A bulah chuan America mi sipai 28,000 England-a awm thi tate hriat rengna a awm a, an hming ziakna bu pawh St. Paul's Cathedral-ah hian General Eisenhowera'n kum 1951 khan a dah bawk a, chu pawh chu an dah lang reng bawk a ni. Tin, he mi dawtah hian Lady Chapel a awm leh a, Mari'n a fa nausen a pawm lai lim sailungvara siam an dah a. A dawt lehah chuan John Donne-a lim a awm a. John Donne-a hi Dean of St. Paul's Cathedral a lo ni tawh a. John Donne-a chu a thih dawn hnaih a, a dam loh laiin mitthi tuamna puanin a intuam a, a lu lam leh ke hmawrah a ṭâwn ping a, a hmai chauh a tilang a, a maimitchhing bawk a. Chutia a awm lai lim chu a thih hnuah Nicholas Stone, milim siam thiam chuan sailungvarin a siam a, St. Paul's Cathedral-ah hian an dah a, Cathedral hlui kum 1666-a kang chhe taah khan John Donne-a lim hi a him chhun a ni, tunah hian Zaipawl ṭhutna hnung lamah khaw chhak lam hawiin an dintir a. John Donne-a chanchin ziaktu Izaak Walton-a sawi dan chuan John Donne-a chuan a lim chu khaw chhak lam hawia dah ni se tih a duh a, a chhan chu Isua chu khaw chhak lam aṭanga lo kal tura a beisei vang niin a sawi. John Donne-a rilru luah khat em em ṭhintu chu thihna thu hi a ni; thih hi hlauh tur nge hlauh loh tur, hreh tur nge hreh loh tur tih ngaihtuahin a rilru a hmang nasa hle a ni. Thih thu a ngaihtuah vang lai berah phei chuan, "Nausen la piang lo zawng zawngte pawh an nu pum chhungah mitthi ruang tuamna puana intuam sa vekin an awm a ni" a ti nghe nghe a ni. Amaherawhchu thih hlauhna a rilruah a tihbo hnu chuan,

> Death be not proud, though some have called thee
> Mighty and dreadfull, for, thou art not so,
> One short sleepe past, wee wake eternally;
> And death shall be no more; death, thou shalt die

tlin a lo sawi chhuak thei ta a ni. John Donne-a hi St. Paul's Cathedral-a puithiam hna thawk zinga hmingthang ber leh sermon thiam bera sawi a ni.

Tin, St. Paul's Cathedral chhunga a pindan chhawng hnuai ber chu British mi pawimawh leh

mi hrât khawkhengte phumna a ni a. Chung zingah chuan Admiral Horatio Nelson te, the Duke of Wellington te leh Christopher Wren-a te pawh an tel. Sapho zinga "kei ka ni" inti deuhte chuan St. Paul's Cathedral-a phum hlawh chu an thlakhlelh ber pakhat a ni. Lord Nelson-a pawhin kum 1798 ah Nile lui kama indona a hruai dawn chuan, "Westminster Abbey-a phum ka hlawh tawh ngei ang" a ti hial a, mahse he mi a sawi hnu kum sarihnaah Trafalgar indonaa a lo thih tak khan England-a biak in ropui ber St. Paul's Cathedral-ah hian a hmun lang sar leh laili ber a lo hlawh ta zawk a ni. Nelson-a thlan hi ropui tak a ni. Amaherawh chu St. Paul's Cathedral hi Christopher Wren-a hriatrengna biak in a ni ber zawk e tih theih hial tur a ni. A chhunga hall zau ber lai, Pathian biak inkhawmna hmun, a chung pàwng sàng lai ber hnuai chiaha chhuatah chuan Latin ţawngin "Si monumentum requiris, circumspice" tih hi rangkachak tuia luanin hawrawp mawi takin an ziak kual raih a. He mi thu ziak awmzia hi "Amah hriatrengna i zawng a nih chuan hawi vel rawh" tihna a ni. Hei hi Christopher Wren-a chung chang thu sawina a ni. He thu hi amah Wren-a ruang dahna chungah pawh an ziak a; amah an phumna chu a chhawng hnuaia zuk luh thlâka tukverh bul hmun zim leh lang sar lo ber laiah a ni thung.

St. Paul's Cathedral entute mit latu ber pakhat chu lemziak pakhat **The Light of the World** an tih, Pathian biak inkhawmna hmun hnung lam deuhva Isua lem lianpui an dah chu a ni. He lemziakah hian Isua chuan kawrfual a ha a, hlinglukhum a khum bawk a, a kut vei lamin khawnvar a khai a, thim zingah dingin a kut ding lamin kawngka a kik bawk a. He lem ziaktu hi Holman Hunt (1827—1910) a ni a. A lemziak hmasa zawk (original) chu Chapel of Keble College, Oxford-ah an târ a, St. Paul's Cathedral-a mi hi Keble College-a mi chu entawnin a ziaktu chuan a hnu kum 50-a a ziak chhuah leh a ni. He lemziak hi khawvel fan chhuahtirin ram hrang hrangah mite hmuh atan an entir tawh nghe nghe a ni. He mi lemziaka Isua kawngkhar kik hi kawngkhar mâwl tak, pâwn lam aţanga pawh hawnna (handle) pawh nei lo, a chhung lam aţanga rawn

hawn ngai niin a lang a, "Sermon in a frame" tih a hlawh nghe nghe a, a hnuaiah chuan he thu hi ziak a ni:

> Ngai teh, kawngkhar bula dingin ka kik hi: tupawhin ka aw hriaa, kawng a hawn chuan a hnenah ka lut ang a, a hnenah zanriah ka ei ang a, ani pawhin ka hnenah a ei bawk ang.

St. Paul's Cathedral hi a chhung mawizia, a thawktute kut themthiamzia leh pawn lama a lan dan hi a hmu lote ngaihruat thiam theih tur khawpa sawi fiah theih a ni lo vang. He in lian leh mawi tak hian thil pahnih lan chhuahtir neiin ka hria. Sapho thiamna leh finna, thil mawi leh thil tha an ngaihtuah chhuah thiamzia leh siam thiamzia leh an hnam nun zepui an literature-in sawi chhuah a tum thin hi St. Paul's Cathedral hian a takin a lantir a, a chhung fan vel pawh English literature leh history a taka hmuh ang a ni Tin, hei bakah hian St. Paul's Cathedral-in a entir chu Pathian ropuizia leh mihringin Pathian a rin theihzia a ni.

St. Paul's Cathedral atangin Fleet Street lamah kan kal a. Fleet Street hi London-a chanchin bu chhuahna hmunpui a ni. Fleet Street-ah hian Dr. Samuel Johnson-a te, Charles Dickens-a te pawh an lo cheng tawh thin a; Johnson-a chenna in, **Johnson's Cottage** chu tun thlengin an la enkawl tha a, chu chu a hmunah kan va en a. Tunah chuan a in hi library-ah an hmang. Dr. Johnson-a hi kum zabi 18-na velah literature lama langsar tak leh mi pawimawh tak, English Dictionary siamtu a ni. Heta tang hian England-a dân zirna hmun tha bera ngaih Inner Temple leh Middle Temple en turin kan kal leh ta a.

The Inner Temple leh **The Middle Temple** hi tun hma kum rei tawh tak atanga dân zirna hmun tha leh hmingthang berte zinga chhiar an ni. London-ah hian dân zirna hmunpui pali a awm a, a dang pahnihte chu **Gray's Inn** leh **Lincoln's Inn** an ni. Tun hma atangin Oxford leh Cambridge-te chu thil dang zir nan university tha bika ngaih an ni ang bawkin heng hmun palite hi dân zirna hmun tha bik nia ngaih an ni. The Inner Temple leh The Middle Temple hi zirna hmun hrang ni si, hmun khata awm

an ni a. An hming sawi lanna hmasa ber tuna kan hmuh theih chu Chaucer-a ziakah a ni a, kum 1387 kum khan a sawi lang zauh va; kum 1440 velah kha chuan heng hmun pahnihte hi college anga sawina a awm leh a. Mahse kum 1666-ah London-ah kang mei rapthlak tak a lo chhuak a, heng dân zirna hmun pahnihna record pawimawh zawng zawngte chu a building chawpin a kang chhe ta vek a, chuvangin a bul an lo intan chhuah dan chiah hriat theih a ni ta lo a ni Tuna a building ding laite hi kum 1870-a sak an ni. The Inner Temple ah hian India ram hruaitu Gandhi-a pawh kha dân zir turin kum 1888 November ni 6-ah a lut ṭan a, Nehru pawh kum 1911 leh 1912 chhung hetah hian dan zirin a lo awm tawh a ni. He mi hmun atang hian The Tower of London an tih en turin kan kal leh a.

The Tower of London hi London khawpui chhim chhak lam, Thames lui kam hmar lam lei pâwng sâng deuhva awm a ni a, kulh zau tak chhunga in lian leh sang pui pui awm khawmte chu an vaia hming hmerh nan "The Tower of London" an ti a ni. He mi hmuna kulh sak hi a bul lo ṭantu tak leh in sang sa hmasa bertu chu Julius Caesar niin an sawi a, Shakespeare-a ziak aṭang pawhin a lang:

Prince. I do not like the Tower, of any place.
Did Julius Caesar build that place, my lord?
Buck He did, my gracious lord, begin that place,
Which, since, succeeding ages have re-edified.
Prince. Is it upon record or else reported
Successively from age to age, he built it?
Buck. Upon record, my gracious lord.
Prince. But say, my lord, it were not regist'red,
Methinks the truth should live from age to age,
As 'twere retail'd to all posterity,
Even to the general all-ending day. (Richard III iii i 68–78)

Hman laia Rom sawrkar kulh sakna hnuhma leh lung rem chhia leh kulh bang hlui pawh tlem hmuh tur a la awm a. Tuna kulh bang leh a chhunga in sa ṭan lehtu chu William the Conqueror a ni. William the Conqueror chu kum 1066 Krismas niah Westminster Abbey-ah lallukhum a inkhumtir a, chu mi hnu lawk chuan he mi kulh bang hi a lo sa ṭan ta a ni. He mi kulh chhungah hian in sâng (tower)

13 a awm a, a sang ber chu The White Tower an ti a, ft. 90-a sang a ni a, kum 1078-ah Bishop of Rochester, Gundulf-a sak a ni. Heng kulh chhunga inte hi a chang chuan Lalber awm nan, a chang chuan mi pawimawh tantir nan an lo hmang tawh thin a. He mi kulh chhungah hian Queen Elizabeth I kha a lal hmain a laizawnnu Mary I chuan a lo tantir tawh a, The Bell Tower-ah rei lote a lo awm tawh a; Sir Walter Raleigh-a chu James I khan kum 13 a lo tantir tawh a, kum 1941 khan Hitler-a thawhpui Rudolf Hess-a chu rei lo te an tantir bawk.

Tin, Tower of London hi mi hmingthang engemaw zat tihhlumna hmun a ni tawh thin bawk. King Henry VI chu May 12. 1471-ah mi tuten emaw Tower of London-ah hian an that a. Tin, heng a kawt zawlah hian hman laia mi an khaihlumna hmun leh, mi an tihhlum turte an dintirna hmun chu tun thlengin an la chhinchhiah reng a. Chu lai hmun chu a entu mi tam takin kan din hual a. Chu mi hmuna thawk thil kawhhmuhtu zinga mi pakhatin King Henry VIII nupuite pahnih Anne Boleyn leh Catherine Howard te chu, chu mi hmuna an lu tansak a nih dante a sawi a.

Anne Boleyn (1507 ?—1536) chu Henry VIII nupui pahnihna a ni a, nupui nei reng chungin Henry chuan January 25, 1533-ah a nei a, June 1, 1533-ah a nupui tak a ni tihlan nan Lalber nupui khum tur lallukhum pawh a khumtir a. Amaherawhchu, Anne Boleyn hian ngaihzawng rûk, mi panga lai kawp neiin chung mite hnenah chuan a uire nia hriat a lo nih chuan Tower of London-ah hian an tantir a. A ngaihzawng leh a uirenate chu Sir Francis Weston te, Henry Norris te, William Brereton te, Mark Smeaton leh ama nuṭa ngei Lord Rochford te nia sawi a ni. Heng mi panga Lalnu lo uiretute hi an chungchang May 12, 1536-ah an ngaihtuah a, May 17-ah an vaiin khaihlum an ni. Anne Boleyn pawh chu May 15, 1536-ah a chungchang ngaihtuahtu mi 26 te chuan thiam loh an chantir a, May 19, 1536-ah he mi kawt zawlah hian a lu an lo tansak ta bawk a ni.

Catherine Howard chu Henry VIII nupui pangana a ni a, ani pawh hi Henry chuan a rûktêin July

8, 1540 ah a nei a, August 8, 1540-ah a nupui tak-ah a puang a. Catherine-i hi a nulat laiin hmangaihna sem zai tak nia sawi a ni a, a ngaihzawng hming an sawi theihte chu, amah music zirtir thintu Henry Mannock te, Francis Dereham leh a laichin hnai Thomas Culpepper te an ni. Francis Dereham phei chuan Catherine-i chu a nulat lai pawhin "ka nupui" tiin a sawi thin an ti a. Thomas Culpepper nen pawh hian Catherine-i chuan inhualna an nei niin an sawi bawk.

Catherine-i hian Henry VIII a neih hnu hian Francis Dereham chu a Private Secretary-ah a hmang nghal a. Amaherawhchu a nulat lai a lo chet dân chu Thomas Cranmer, Archbishop of Canterbury chuan hriatna a lo nei ta a, Henry chu November, 1541-ah a hrilh a, chu bakah an inneih hnuah pawh Catherine-i chuan Thomas Culpepper leh Francis Dereham te chu a rûka kawmna a la nei fo tih mi in an hriat thute a hrilh tel bawk a

Tichuan, Lalnu Catherine i tlangvalte pahnih amah uiretute lo ni ta bawk, Francis Dereham leh Thomas Culpepper te chu an khaihlum a an puar-aka tangte pawh chu an tantir bawk a. Henry chuan a nupui Catherine-i thih a remtihna thu a pêk hnu chuan Febuary 13, 1542-ah Tower of London kawt zawlah hian a lu an lo tansak ta bawk a ni.

Thomas More (1478-1535) pawh kum 1535 ah a lu an tansak bawk. Thomas More chu a hun lai chuan mi hmingthang leh fing ber pawla ngaih a ni. Speaker, House of Commons leh Lord Chancellor te pawh lo ni tawh a ni a tin lehkhaba pawimawh leh hmingthang tak "Utopia" tih ziaktu a ni bawk. Henry VIII khan Kohhrana lu ber nihna a lo chuh khan More-a hian a pawm thei lo va, Henry chuan Tower of London-ah nian a tantir a, July 6 1535-ah a lu an lo tansak ta a ni. More-a lu chu London bridge-ah an târ a, Thames luiah an paih ta nia sawi a ni a. Thenkhat chuan a lu ro chu More-a fanu Margaret Roper chuan a lei a. Margaret-i chu a lo thihin Chalsea Church-ah a thlânah chuan an phum tel niin an sawi a. Amaherawhchu St. Dunstan Church, Canterbury-ah Roper Vault an tiha thingrem pakhatah chuan kum 1824 khan lu ro pakhat an

hmu a, chu lu ro chu Thomas More lu ro kha niin an ring leh ta zawk a ni. Thomas More hi a lu an tan aṭanga kum 400-naah mi thianghlima puan (canonized) a ni a, an puan ni chu May 19, 1935 a ni.

He mi hmunah bawk hian John Fisher chu June 22, 1535-ah a lu an tansak a, kum 1554-ah Lady Jane Grey chu a lu an tansak bawk. He mi hmuna lu tansak hnuhnung ber Simon Fraser (Lord Lovat) chu April 9, 1749 khan hreipuiin a nghawng cheh chhumsak a ni. Heng an mi tihhlumte ruang hi he mi kulh chhunga Chapel of St. Peter ad Vincula an tih chhuat hnuaiah an phum zel a ni. Heng hmun fangtute lo hruai tura a hmuna hna thawkte chuan English history an hre hneh hle hlawm a, thil han zawh reng reng hian a kum nen, a hmun nen an chham zat zat thei vek a ni.

The Tower of London aṭang hian Thames lui chunga **The Tower Bridge** en turin kan kal a, chuta ṭang chuan Prof. Kember-a thawhna St. Bartholomew's College-ah kan kal leh a. Heta ṭang hian a car-ah kan chuang a, Bank of England bul-ah kalin Cheapside Street kan zawh a, Smithfield, sa zawrhna hmunpui kan tlan pel a, British Museum leh London University awmna hmunah kan tlan kual hnuin an awmna West Harrow-ah kan haw tlang nghal ta a ni.

POETS' CORNER
Westminster Abbey

Poets are unacknowledged legislators of the world
—Shelley

English literature zir mite tan London-a hmun tlawh manhla ber chu Wesminster Abbey-a Poets' Corner a ni. Westminster Abbey hi British Lalber lallukhum khumna hmun leh an thih huna an in-phumna a ni a, biak in a ni bawk. Tuna Westminster Abbey dinna hmun chiahah hian tun hmain England-a Kristian Lal hmasa ber Seberta'n biak in a lo sa tawh a. He lai hmunah bawk hian kum 785 velah khan sakhuana avanga in la hrang pawl chenna in (monastery) an lo sa tawh bawka sawi a ni.

Westminster Abbey tuna a awmdan anga a lo intanna chu Edward the Confessor-a hun lai atangin a ni. Edward-a chuan he mi hmunah hian biak in a sa a, kum 1065-ah a hawnna an siam a. Mahse chu biak in chu kum 1245-ah Henry III chuan a thiat vek a, tuna Abbey hi sak tan a lo ni ta a ni. Kum tam tak hnuah sak belh leh cheibawl belh zel a ni a, St. Paul's Cathedral satu Christopher Wren te, Nicholas Hawkmoor leh John James-te kut hnu pawh Westminster Abbey ah hian a awm. He biak in hi a pawna tehin a dung lam ft. 531; a vang lam a zauna lai berah ft. 203, a san zawng ft. 102 a ni a. A in chung chhip zum san zawng chu ft. 225 a ni bawk. Edward Ý leh Edward VIII tih loh chu British Lal zawng zawng, William the Conqueror atanga Queen Elizabeth II thlengin Westminster Abbey-ah hian lallukhum khumtir vek an ni. Lallukhum an khuma an thutna (coronation chair) chu Edward I lal laia mi tawh a ni a; he mi thutna hnuaiah hian lung hmingthang tak phum a awm. He lung hi "the Stone of Scone" an ti a, tun hma chuan Scotland Lalte'n lallukhum an khuma an thutna hnuaiah an dah thin nia sawi a ni. Titia an sawi dan chuan he lung hi Jakoba lung lukham, Genesis 28: 11-a a chanchin kan hmuh hi niin an sawi. Westminster Abbey-ah hian British Lal tam tak an phum tawh a, an phum hnuhnung ber chu George II a ni a, kum 1760 khan an phum a. Chuta chin chu British Lal thite chu Windsor-ah hlir an phum ta thung a ni.

Westminster Abbey-ah hian British Lalte chauh ni lovin British mi, kawng chi hrang hranga ropui bikte leh thu leh hla ziak lama mi ropui leh langsar zual deuh deuhte pawhin phum an hlawh bawk a. Hla phuah thiam heta phum lohte tan pawh anmahni hriat rengna an siam a, a in peng khat hla phuah thiamte tana an ruat bik chu Poets' Corner tiin a hming an vuah a ni.

Geoffrey Chaucer (1343—1400) hla phuah thiam leh sawrkara hna sang tak chelh bawk chu a lo thihin, sawrkar hna lian thawk a nihna avangin Westminster Abbey-ah hian phum a lo hlawh ve a. He mi Westminster Abbey bul lawka a thihna in

aṭanga Abbey luhna kawngka hnai berah zawn lutin, kawngka bul chetah an phum a. Chaucer-a hi hla phuah thiam a nih avangin amah an phumna hmun lai chu "the Poet's Corner" tiin miten an sawi ta fo va. Hun engemaw ti hnuah hla phuah thiam dang pawh an phum tak zel hnu chuan **"the Poets' Corner"** an lo ti hlen ta a ni. Chaucer-a hi "the father of English poetry" tih a ni a, amah an phum kum hi 1400 a ni. Ka tlawh laia hla phuah thiam phum hnuhnun ber W.H. Auden chu kum 1973 khan hetah hian vui a ni bawk. Chaucer-a hi hla thu vek hmanga thawnthu sawi thiam a ni a, chung zinga lar deuhte chu "The Canterbury Tales" te, "The Parlement of Foules" te, "The Legend of Good Women" leh "Troilus and Criseyde" te an ni. Heng zingah hian "The Canterbury Tales" hi ropui bera ngaih a ni, amaherawhchu, a zir mite tan lo chuan chhiar a harsa deuh hlek awm e:

In Southwerk at the Tabard as I lay
Redy to wenden on my pilgrymage
To Caunterbury with ful devout corage,
At nyght were come into that hostelrye.
Wel nyne—and twenty in a compaignye
Of sondry folk, by aventure y-falle
In felaweshipe, and pilgrimes were they alle,
That toward Caunterbury wolden ryde.

Edmund Spenser (1553--1598)—"our sage and serious poet Spenser"—chu kum 1599-ah Westminster hmunah hian a thi a; a thih hmain Chaucer-a bul ngeia phum a duh thu a sawi a. A duh ang ngei chuan Chaucer-a ruang zawn luhna kawngkaah bawk zawn lutin "The Faerie Queene" tih ziaktu Spenser-a chu Chaucer-a bulah an lo phum ta bawk a ni. Spenser-a hriat rengna leh a lim hi Anne Clifford, Countess of Dorset chuan kum 1620-a a siamtir a ni.

Tin, Poets' Corner pawna pangah **William Caxton** (1422—1491) hriat rengna sailungvar pheka ziak chu an tar a. Caxton-a hi England-a khawlchhutna (printing press) la lut hmasa bertu a ni a. He lai Westminster hmun, Poets' Corner bulah hian England-a khawlchhutna hmasa ber chu kum 1476 khan a bun a, chu chuan literature lamah hmasawnna nasa tak a thlen a ni. He tih hun lai hian England-ah

ṭawng (dialect) engemaw zât a awm a, thu leh hla ziaktute pawhin an awmna hmun ṭheuhva ṭawng chu an hmang lo thei lo va. Mahse Caxtona'n East Midland ṭawnga thu ziak chu a chhut tak fona aṭangin he ṭawng hi a lo lar fâl ta a, tuna Standard English kan tih lo chhuah ṭanna bul a ni ta a ni. East Midland tawng hi Chaucer a ṭawng hman bawk kha a ni a, Caxton-a khawlchhutna hmangin thein darh leh ṭawng tualleng bera pawm a lo ni ta tial tial a ni. Tichuan Caxton-a chu heng hla phuah thiamte ṭawng hman tur lo tiphuisui hmasa bertu a nih avangin Poets' Corner pawn banga amah hriat rengna sailungvar phek dah pawh chu thil tih awm tak a ni reng a ni.

William Shakespeare (1564—1616)-- "Sweetest Shakespeare, Fancy's child"— crawh chu a pianna khua Stratfort- upon--Avon-ah kum 1616-ah a lo thihin Stratford khuaa The Holy Trinity Church an tih, biak in chhungah an phum a. A ruang chu Westminster Abbey a Poets' Corner-ah hian dah ni se tia rawtna chu a awm ṭhin a, mahse tih loh a ni hlen ta a ni. Tin, Stratford khuaa mite chuan Shakespeare-a ruang chu London-a mite chuan an rawn chuh mai hlauhna an neih avangin a thlan pawh ft. 17 laia thukin an lai niin an sawi. Poets' Corner-ah hian Shakespeare-a chu lehkhabu pathum inchher chhuan chungah a kiu nghatin âwn deuhva a ding lai lim, sailungvara siam chu an dah a. A kiu nghahchhan sailungvar ban kil liahte chuan Queen Elizabeth I leh Henry V leh Richard III, Lal pathumte âwm chin chung lam lim an siam bawk a. Shakespeare-a chuan a kut vei lamin lehkha phêk a keng a, ama ziak ngei heng thu hi lehkha phekah chuan an ziak a:

> The cloud-capp'd tow'rs, the gorgeous palaces,
> The solemn temples, the great globe itself,
> Yea, all which it inherit, shall dissolve,
> And like this insubstantial pageant faded
> Leave not a rack behind. We are such stuff
> As dreams are made on; and our little life
> Is rounded with a sleep. (The Tempest IV.i.148—58)

Michael Drayton (1563—1631) hriat reng nan a lim Westminster Abbey-a dah atan hian Anne Clifford, Countess of Dorset chuan a pe bawk a; Drayton-a hi "Polyolbion" leh "Ballad of Agincourt" tih a phuah avangin hriat reng hlawh tur a ni. Shakespeare-a dam rualpui leh thian, **Ben Jonson** (1574—1637)—"O rare Ben Jonson"—hriat rengna chu siamin a lim pawh bangah an dah a. Ben Jonson-a hi "Volpone" leh "The Alchemist" tih a ziakte avangin tun thlengin drama ziaktu ropui berte zingah chhiar tel a la ni. Amaherawhchu Ben Jonson-a dam rualpui, 'metaphysical poets' an tihte John Donne, Andrew Marvell George Herbert leh Henry Vaughan-te tan erawh chuan engmah siam a la awm lo. Ben Jonson-a bulah **Samuel Butler** (1612—1680) hriat rengna kum 1721-a an siam chu a awm a. A dawtah chuan "Paradise Lost" tih ziaktu **John Milton** (1608—1674) —"inventor of harmonies, God—gifted organ voice of England"—theilngilh phal rual loh tura chu a lim langsar takah an dah bawk a. Milton-a hi mihring ngaihtuahna pawhin a thlen phak zen zen loh, lei leh van inkar boruak zau taka inchentir thei, ngaihruatnaa van leh hrem hmun pawha inawm kar thlaktir thei khawpa ngaihtuahna chak leh zau nei mi a ni. A ngaihruatna khawvel zauzia hi hriatpui tak tak phak pawh a ni lo tih "Paradise Lost" zir leh chhiar thinte chuan kan hre awm e. Hla phuah thiamte hi arsi ni ta sela Milton-a hi a êng ber pawl a ni ngei ang. Milton-a bulah **Thomas Shadwel** (1642—1692) leh **Matthew Prior** (1664—1721) hriat reng nan an lim an dah bawk a. Heng mi pahnihte hi an dam laia an lar nasat ang huin tun lai hian hriat lar an hlawh ta mang lo hle.

Thomas Gray (1716-1771) "Elegy Written in a Country Churchyard" tih phuahtu chu Milton-a thutna hnuai chiahah an dah a. **Oliver Goldsmith** (1728-1774) "The Deserted Village" leh "The Vicar of Wakefield" tih ziaktu te, **Robert Burns** (1759-1796) "Aul Lang Syne" tih phuahtu te, **John Dryden** (1631-1700) "Absalom and Achitophel" tih ziaktu te chuan hmun an chang bawk a. Tin Pathian fakna hla ropui, "The

Messiah' tih phuahtu **George Frederick Handel** (1685-1753) pawhin hmun zau tak a chang. "The Messiah' tih hla bua kan hla hriat lar ber chu "Halleluijah Chorus' a ni. Handela hian he mi Westminster Abbey -ah ngei hian hla kutpui siamin ama hla phuah ngei satu zaipawlte chu a lo hruai tawh nghe nghe a, chuta a hruai lai lim chu siamin bangah an tar a. Handela lim hruai chiahah "The Messiah' tih hlate an rem chang a hmeichhia mal zai thin, zai thiam hmingthang **Jenny Lind-Goldschmidt** (1820-1887) hriat rengna an siam bawk a. He hmeichhe zai thiam hi a nghawng achin, chung lam zawng sailungvarin a lim an siam chu, a hla sak lar ber "I know that my Redeemer Liveth" tih thu ziakin an hualtir a, chu chu bangah an tar bawk. Jenny hi 'the Swedish Nightingale' tia sawi thin a ni.

Amaherawhchu **Daniel Defoe** (1661-1731) "Robinson Crusoe' tih ziaktu leh **Jonathan Swift** (1667-1745) "A Tale of A Tub" tih ziaktute chuan an la chang ve lo. **Joseph Addision** (1672-1719) chu kum 1719-ah Westminster Abbey-ah hian an phum a, mahse kum 1809-ah a lung chu ziak a ni chauh. **Samuel Johnson** (1709-1784) "Lives of the Poets" tih ziak avanga hriat reng tur chu a lim Shakespeare-a vei lamah an dah a. Dr. Johnson-a ding lamah **William Wordsworth** (1770-1850) "Preface to the Second Edition of Lyrical Ballads" leh "The Prelude" tih ziaktu chu an thuttir a, han en ngawt pawhin engemaw ngaihtuah lai nei reng hmelpuin a lim chu an siam a, a rilruin,

> To me the meanest flower that blows can give
> Thoughts that do often lie too deep for tears

a la ti reng emaw tih tur a ni. Wordsworth-a hi kum 1850-ah kum 80 mi niin a thi a, a lo chenna thin Grasmere-a biak in bulah phum a ni. Wordsworth-a ding lamah **Thomas Campbell** (1774-1844) an dintir luah bawk. Dr. Johnson-a hnuai chiahah **Jane Austen** (1775-1817) chu a hming bangah an ziak a, "Pride and Prejudice" ziaktu a nih avangin hriat reng hlawh ve tur a ni.

Robert Southey (1774-1843) chu Dr. Johnson-a chung zawna bangah an thuttir a, a ding lamah chuan **Samuel Taylor Coleridge** (1772-1834) "The Rime of the Ancient Mariner" tih phuahtu chu an thuttir bawk. Mi dang lam bik leh hriat thiam harsa tak **William Blake** (1757-1827) " Songs of Innocence and Songs of Experience" tih phuahtu chu mi dangte ep zawngin chhuat atanga sang feah a fâlin an thuttir a, a lim hi dar (bronze)-a siam a ni a, kum 1957 khan a pian cham kum 200-na lawm nan an dah a ni Blake-a hla phuah pakhat "The Tiger" tih chu khawvela hla hriat lar berte zinga chhiar tel a ni.

Percy Bysshe Shelley (1792-1822) mi thawm na tak "Ode to the West Wind" tih phuahtu leh **John Keats** (1795-1821) "A thing of beauty is a joy forever" titu chuan hun rei tak an nghah hnuin kum 1954 khan an hming lak luh a lo ni ve ta bawk a. Shelley hi a dam rei loh tehlul nen thu pawimawh tak tak ziak a lo nei hman a, "A Defence of Poetry" tih a ziak ngawt manah pawh Poets' Corner-ah hian hmun chantir âwm a ni. Italy rama tuifinriat kam hrût velin lawnga an len vel lalin Shelley chu che sualin tuiah a tla a; a ruang chu ni rei fe hnuah a lo lâng chhuak a. A thiante pathum Byron-a leh Leigh Hunt-a leh Trelawney-a te chuan a ruang chu an hâl a, a vâp chu thli an len darhtir nia sawi a ni. A thin erawh chu an la a, Rome khuaa English Cemetery-ah an phum a. A thlanah chuan *Cor Cordium* tih an ziak.

Keats-a a dam chhung hun rei lo te natna khirh tak tuar nana lo hmang ze leh, a nula ngaih-zawng em em Fanie Brawnie pawh nei thei ta lo va thi ta pawh hi hmun pek âwm reng a ni. Keats-a hi kum 1821 February thlaah Rome khuaah a thi a, Shelley nen inhnaih taka phum an ni. Keats-a chuan a dam rei dawn lo tih a inhre sa nia sawi a ni thin. Amaherawhchu a thih hnuah chuan English poets zinga chhiar tel a la nih ve a beiseina thu a thian Georgiana leh George-a hnenah October 15, 1818-ah lehkhain a hrilh chuan— "I think I shall be among the English Poets after my death"— tiin a ziak a. He a thu ziak hian Matthew Arnold-a rilru a khawih hle a ni awm e; English poet zinga chhiar

zawng a ·' na meuh mai tlh a sa'vina h chuan Arnold-a chuan "He is; he is with Shakespeare" a lo ti ta hial a ni. Keats-a hi kum 26 mi nia thi ta mai a ni nain a thu ziak,

> Beauty is truth, truth beauty—that is all
> Ye kL w on earth, and all ye need to know

tihte crawh hi chu, thih ni a nei dawn lo ni awm hlein a lang. Shelley leh Keats-a hming hi Shakespeare-a lu chunga bar zah an ziak a. A hrang ve ve in inhlat lova an hming ziakna lung phek bial an dalte chu Keats-Shelley Memorial Association an tih chuan an siam a ri.

Lord Byron (1788-1824) English mite rilru tina zawng leh an nunphung kal'i zawng ngar ngara che thin pawh chu hun leh kum a lo ral tam hnuin ama mite ngeiin chawimawina pein Poets' Corner-ah a hming an la lut ve ta bawk. Hei hian English miten ngaihdamna an neih thukzia a tilang hle awm e. Amaherawhchu Byron-a hi "Childe Harold's Pilgrimage" leh "Don Juan' tih ziaktu a ni miau va ngaihthah hlein theih tur zawng a ni lo . Byron-a hi April 19, 1824-ah kum 36 mi niin Missolonghi, Greece-ah a thi a. A thih atanga kum 145 naah—1959 May thla khan a hming ziakna lung phek chu Poets' Corner-ah hian an lo dah ta a ni. Italy-a a awm laiin Florence leh Pisa khaw inkara a kal laia a hla phuah tawi tê chuan Byron-a nun leh rilru a sawi lang ber awm e:

> Oh Fame ! — if I e'er took delight in thy praises,
> 'Twas less for the sake of thy high-sounding phrases,
> Than to see the bright eyes of the dear one discover
> She thought that I was not unworthy to love her.

Alfred, Lord Tennyson (1809-1882) "The Charge of the Light Brigade" leh "In Memoriam" tih phuahtu chu hmun lang sar tak chantirin an dintir a. Tennyson-a hi Victorian hun laia mite rilru a chiai lai leh rinhlelhna leh hlauhnain a tuam laia rinna nghet leh kawng êng zawh tur mite kawhhmuha an rilru hruaitu a ni. Queen Victoria pawhin a pasal Prince Albert a thihin a khawhar hnemtu atan "In Memoriam" chu a chhiar thin a ni. Kum 1882-ah Tennysona'n Queen Victoria a tlawh tum pawhin Lalnu chuan lu sun hmel la pu tak leh aw hniam zawi

ralh hian Tennysona hnenah chuan "Bible dawtah ka thlamuanpui ber chu "In Memoriam" a ni" tiin a lo hrilh a ni. Tennysona hian a hun laia mite rilru luahtu. leh buaipui ber thil pali—hmangaihna, thihna, rinna leh science chungchang thu "In Memoriam"-ah hian tarlangin a hun laia mite nunphung leh rilru a sawi chiang hle a ni.

Robert Browning (1812-1889) Tennyson-a dam rualpui "The Ring and the Book" tih phuahtu pawh Poets' Corner-ah hian phum a ni a, chhuat zawlah a ruang awmna chung zawnah a hming ziak a ni. Tennyson leh Browning hi Victorian hun laia hla phuah thiam lang sar fâl bikte an ni. Browning-a hian hla phuah thiam Elizabeth Barrett chu kum 1846-ah nupuiah a nei a. An pahnih hian a nupui thih kum 1861 thlengin Italy-ah an awm a, amah Browning-a pawh chu December 12, 1889-ah Venice-ah a thi a, a ruang chu Westminster Abbey-a phum atan an la a, Poets' Corner-ah hian an dah ta a ni. A nupui Elizabeth Browning erawh chu Florence, Venice ah phum a ni tih. Browninga thlan lung ziakah an sawi lang bawk. Browning-a hi a hun laia mi rilru a buai em em lai leh beidawnna boruak a chhah em em lai pawhin,

> God's in his heaven—
> All's right with the world!

ti tlat theitu a ni. Tennyson-a nena khaikhinin Browning-a din hmun hi English literature-ah a sang zawk fo vang tia ngai pawl an tam a ni. Browning-a nupui **Elizabeth Barrett Browning** (1806-1861) hi a pasal neih hma pawhin Tennyson-a leh Browning-a ai maha lar nia sawi a ni. Kum 1846-ah Browninga'n Elizabeth-i chu a lo tlanpui theih tak atangin a lo lar phah ta zawk niin an sawi bawk. An inneih hnu kum rei tak chhung chu Browning chu hla phuah thiam hmingthang Elizabeth-i neitu tia hriat lar a ni. Wordsworth-a poet laureate, a thih pawhin Tennyson-a nge poet laureate-a dah tur Elizabeth-i hi tiin an buk nasa hle a; mahse Tennyson-a chuan "Ulysses" tih a phuah avangin poet laureate nihna chu a chang ta a ni; he a hla phuahah hian a hun laia mite fuih zawnga a thu sawi thenkhat:

> Death closes all: but something ere the end,
> Some work of noble note, may yet be done

tihte chuan an duhthusam (ideals) a sawi chhuak chiang hle awm e. Amaherawhchu Elizabeth Browning pawh hi Sap ṭawnga hla ngaihnobei berte zinga chhiar theih tur, a 'love sonnets' ziakte avang hian hriat reng a ni ang, a chhan chu khawvela thil ropui leh mak ber hmangaihna thu a chang thlan ṭhin avangin:

How do I love thee? Let me count the ways.
I love thee to the depth and breadth and height
My soul can reach, when feeling out of sight
For the ends of Being and ideal Grace.
I love thee to the level of everyday's
Most quiet need, by sun and candle light
I love thee freely, as men strive for Right;
I love thee purely, as they turn from Praise:
I love thee with the pass on put to use
In my old griefs, and with my childhood's faith;
I love thee with a love I seemed to lose
With my lost saints,—I love thee with the breath,
Smiles, tears, of all my life!—and, if God choose,
I shall but love thee better after death.

Henry Wadsworth Longfellow (1807—1882) American poet, "Hiawatha" tih ziaktu chu British mi amah ngaisangtuten sailungvarin a lim an siam a, kum 1884 khan Poets' Corner ah hian an dah bawk a. Longfellow hi a dam lai chuan America ramah leh England-ah a lar em em mai a. Amaherawhchu a hla phuahah hian mi zirtir tumna thu a tam lutuk avangin tun lai America ram ṭhalaite chhiar peih zawng a ni ta lo va, school leh college-ah pawh an sawi lar ta lo hle Tin. **Adam Lindsay Gordon** (1833—1870) Australian poet pawhin Tennyson-a bulah hmun a chang ve bawk. **Thomas Babington Macaulay** (1800—1859) chu Joseph Addison-a lim dahna bulah an phum a; Lord Macaulay hi mi rilru chak tak. "Paradise Lost" te, "The Pilgrim's Progress" bu chhung thute pawh sei tak tak en lova sawi thei, M.P. pawh lo ni ṭhin leh Parliament-ah pawh a hun lai chuan thu sawi thei ber pawl a ni bawk. Macaulay hi India ram sikul leh college-a inzirtir nan English hman ni rawh se, tia rawtna siam hmasatu ber a ni; a rawtna ang chuan English hi India ramah school subject pawimawh ber anga zirtir lo ni tain tun thlengin sawrkar ṭawng tualleng a lo ni ta zel a ni.

Novel ziaktute zingah chuan **Walter Scott** (1771—1832) "The Waverly Novels" ziaktu te, **William Makepeace Thackeray** (1811—1863) "The Vanity Fair" ziaktu te, **Charles Dickens** (1812—1870) "David Copperfield" leh "The Pickwick Papers" ziaktute chuan hmun an chang bawk a. Mahse novel ziak dan ṭan chhuaktu **Henry Fielding** (1707—1754) "Tom Jones" tih ziaktu te, Victorian novelist **Anthony Trollope** (1815—1882) leh **George Eliot** (1819—1880) te tan engmah siam a la awm ve lo. Anmahni ngaisangtute intiam rual hun zawng a la awm em ang chu, chu tih hunah chuan an phu ve reng hmun chu an la luah ve na chêk ang. **The Brontes Sisters** erawh chuan hming ziak an hlawh tawh a, kum 1947 July thlaah The Brontes Society chuan **James Thomson** (1834 - 1882) Victorian poet ṭhutna hnuaia bangah an dah a. Brontes Sisters pathumte **Charlotte Bronte** (1816 - 1855) "Jane Eyre" ziaktu leh **Emily Bronte** (1818—1848) "Wuthering Heights" tih ziaktu leh an farnu dang pakhat **Anne Bronte** (1820—1849) hming chu ziak tlar a ni. **John Keble** (1792—1866) Victorian hun laia mi thiam lang sar tak. Oxford Movement hruaitu zinga mi chu a lim an siam bawk a, Oxford ah pawh amah hriat reng nan Keble College din a ni bawk.

Matthew Arnold (1822—1888) chu a âwm chin chung lam lim an siam chu bangah sang deuh takah an dah a. An dahna lai tak hre lo leh a awm ve tih pawh hre sa lo tan phei chuan hmuh har tak a ni. Tukverh bula dah a nih avangin tukverh aṭanga êng lo lut chuan mit a en khalh a, a hming ziak pawh a hmuh chian theih lok. Amaherawhchu mi tam tak hmun la pek lohte pawh an awm tih ngaihtuahin tuna a hmun chan bak hi chu beisei sak theih a ni lo vang, hmun a lo chang hlauh hi a vannei hle zawk a ni. **John Ruskin** (1819—1900) "Unto This Last" tih ziaktu chu Sir Walter Scott-a awmna chungah hmun neiin a awm bawk a, a nghâwng achin chung lam thla dar (bronze)-a siam chu bangah an tar bawk. **Thomas Hardy** (1840—1928) chu a thihin a ruang chu an hal a, a vâp chu Poets' Corner-a Charles Dickens-a bulah an phum a, a thin erawhchu a chhungte phumna hmun Stinsford Churchyard-ah an phum thung. A vâp phumna hmun

kianga ka din lai chuan Thomas Hardy-a hla phuah college-a kan zir pakhat, a thih hnuah miten a chanchin an rawn ngaihtuah let dan tur a lo suangtuah letna thu ka han hre chhuak a, lung a ti leng duh khawp mai:

If, when hearing that I have been stilled at last, they stand at the door,
Watching the full starred heavens that winter sees,
Will this thought rise on those who will meet my face no more,
He was one who had an eye for such mysteries'?

Rudyard Kipling (1865—1936) chu Hardy-a vâp phumna bulah phum a ni bawk. Kipling-a hi English poet zingah chuan British sawrkar ropuizia leh a rorelna dikzia tlangaupuitu, a chakna hmanga ram dang a awpbeh thinte pawh a dik a ni tihpui zel thin a ni a, Lord Byrona leh Shelley te nen chuan an ngaihdan a inpersan hle a ni. Kipling-a hian keini Mizote pawh hi min lo hre ve riai ruai a ni awm e, a hla phuahah pawh min lo sawi tel ve zauh va, hetah pawh hian British sawrkar chakzia a chhuanzia leh a chapopuizia a lang hle a ni:

We've chivvied the Naga and Looshai,
We have given the Afridiman Fits.

T. S. Eliot (1889-1965) leh **John Masefield** (1878-1967) leh **W.H. Auden** (1907-1973) te chu Byron-a thlan lung bulah inhnaih te tein phum an ni a, an hming ziakna lung phek pawh chu chhuat nena inzawlin an phah a; W.H. Auden hi English poet phum hnuhnun ber a la ni, 1973-a phum a ni a, a lung ziak erawh chu October 2, 1974 khan hawn a ni.

He mi Poets' Corner-a han vah kual vel chu mahni hmelhriat leh thiante thlan fan ang niin ka hria, an thu sawi leh tawngkamte lo hre fo leh zir thin tan phei chuan rilru a khawih dan a dang hle a ni. Poets' Corner-ah hian chawhma zet ka thian America mi London-a lehkha zir nen kan awm a. Kan chhuahsan dawnah chuan tun kum zabi sawmhnihna chhunga Saptawnga hla ropui ber nia mi tam takin an ngaih "The Waste Land" phuahtu T.S. Eliot thlan chungah dingin a lung ziak chu kan chhiar a;

ama hla phuah ngei "The Four Quartets"-a mi lak chhuah, a thlan lunga ziak chuan mi tam tak rilru a sawi chhuak vein ka ring:

"the communication
of the dead is tongued with fire beyond
the language of the living"

STRATFORD-UPON-AVON
Shakespeare-a planna leh a thlan awmna

Shall we go see the reliques of this town ?
Shakespeare

London-a ka châm hun lai chu Krismas leh Kum thar inkar, thlasik vawh lai tak a ni ,tan tawh a, vur pawh a tla var uar thin a. Ni khat chu Stratford-Upon-Avon-ah kal turin ka thian America mi Mark-a leh a thiannu Portugeese mi Joanna te nen kan inbuatsaih a. Stratford hi Shakespeare-a pianna leh a thihna hmun a ni a, London atangin hmar thlang lam mel 91-a hlaah Avon lui kama awm a ni.

London-a Paddington an tih hmun atangin rela kal kan tum a, zing dar 9-ah rel station-ah chuan inhmuhah kan ti a. Ka thlen in pa chuan zing feah min kai tho va, rel station pan dan tur te min hrilh a, mahse rel station ka va thlen chuan ka thiante hmel reng reng chu ka hmu ta lo va. Rel kal chu a hun ta a, kalsan mai chu dikin ka hre si lo va, ka nghak ta a. Mahse rel kal hun dang a lo thlen pawhin an lo la lang ta lo fo va, tichuan ka kalsan ta a. Mahnia chutia ka han kal ta chu ka khua a har viau mai a, rel chhungah pawh chuan Sapho ka chuanpuite reng reng pawh chu khawhar hmel hi an pu deuh vek hian ka hmu a. Mahni bula thute nena inbia leh hlim hmel pu deuhva titi rêng rêng an awm lo va, India rama rela zin nen a inang lo hlein ka hria. Kan ngawi thup reng mai a ni.

Rel deuh fe kan kal hnu chuan rel station pakhat kan thleng a, signboard ka han chhiar chuan "Oxford"- tih ziak hi ka han hmu a. Ka rilru chuan

Oxford chu India ramah pawh kan lam rik zinzia te, a university a that bikziate pawh hriat ang tawk tawk leh rin thu thlengin ka hipa kan sawi thin dan te ka han hre chhuak a. Oxford University hi lehkha zirna hmun anga a lo intan kum chu 1133 a ni a, university anga ngaih a nih tanna chu kum 1163 a ni. He mi university hnuaia college din hmasak pawlte chu University College kum 1249-a din te, Balliol College kum 1263-a din te, Merton College kum 1264-a dinte an ni. College tam tak he mi university hnuaiah hian a awm. Oxford University hi mi ropui leh hmingthang tam tak lo awm tawhna a ni a. English poet pakhat Lionel Johnson-a pawh in a hla phuah ".Oxford" tihah chuan heti hian a sawi:

There, Shelley dreamed his white Platonic dreams,
There, classic Landor throve on Roman thought;
There, Addison pursued his quiet themes;
There, smiled Erasmus, and there, Colet taught.

Oxford atanga rel vak lo kan kal leh hnu chuan Lemington rel station kan thleng a, chutah chuan Stratford-a kal tlang tur rel dang nghakin darkar khat ka awm a. Chutia ka nghah lai chuan ka thian kalpui turte an lo thleng ve hlawl mai a; thawh an hai avanga rel kal hun rawn nang hman ta lo an nih thute min hrilh a. Mahse kan inhmuh leh tak tho avangin kan hlim hle a, tichuan chawhnu dar 2 velah chuan khawvela ka mi ngaihsan ber pianna leh thihna khua chu kan thleng ta a.

Stratford-Upon-Avon hi kum 691 velte pawh khan a hming sawi lannate pawh lo awm thin tawh a ni. Stratford rel station atang chuan kan kal duhna hmun chu kea kal thlen theih thuaina vek a nih avangin kein kan kal zel a. Ruah a sur seng seng a, vawh pawh a vawt viau a. Stratford hi khaw te tak te a ni a, a kawtthlei kawngte pawh chu zim tê tê, a khua nena inphu tawk tak si an ni. A khaw chhung kan han luh tirh phat chuan ka han hawi ve a, mihring hnel che velte ka han en chuan ka la chen ngai lohna a ni nain lunglen thlak hlein ka hria. Literature lama kan thlahtu bul tih theih tur, Shakespeare-a pianna in awmna kan zawt a. Henley street an tihah chuan harsa lo takin kan va hmu ta a.

A in han hmuh a, a chhunga luh kan tum dawn vel ạtang chuan amah Shakespeare-a tawngkam rilruah a lo lang duh hle mai:

Come, good Sir, will you show me to this house?

There's his chamber, Go, knock and call.

He mi Shakespeare-a pianna in hi kum tin ram hrang hrang 80 ạtangin mi nuai thum velin an tlawh ṭhin a. A chhungah chuan lehkhabu chhah deuh mai an dah a, chutah chuan a entute chuan mahni hming leh address ziak ṭheuh tur a ni a, kei pawhin hawrawppuiin ka hming ka han ziak a, a chhungte chu kan fang ta nghal a.

He in hi a zatve thingphel hmanga sak a ni a, a chhe lai hmun tam takah siam ṭhat a ni tawh nain a tira a awmdan hmel chu a la bo lo nia sawi a ni. A bang ṭhenkhat leh a ceiling ṭhenkhatah chuan thingphel hman a ni a; meichhemna (thûk) siam nan chuan leirawhchan leh lung chher hman pawlh a ni. He in hi chhawng hnih a ni a, a chhawng hnuaia in leng kawmna (living room) chung zawn chiahah chuan Shakespeare-a pianna pindan a awm. He pindanah hian Shakespeare-a chu April ni 23, 1564-ah a lo piang a, a pian hun laia khumte pawh chu a ngaiin an la dah a. He mi a pianna pindan chunga ceiling hi a hniam khawp mai a, a ṭhen laiah chuan a inhniam hleih bawk a, meichhemna (thuk) pawh a awm bawk. A tukverh-ah chuan he mi in tlawhtute zinga mi hmingthang tak tak pathum, Sir Walter Scott, Thomas Carlyle leh Isaac Watts-ate hming ziak (signatures) a awm a, (Isaac Watts-a hi "Juda maicham chunga ran thisen luang tawh chuan" tih phuahtu a ni) hêng bakah hian mi dang ṭhenkhat hming ziak pawh a awm bawk.

He mi in chhungah bawk hian Shakespeare-a chanchin ziakna lehkhabu te, a lem mi hrang hrang ziakte leh, Stratford Grammar School-a mi a naupan laia a dawhkan hman hlui nia an sawite pawh an dah bawk. Shakespeare-a pa hi mi awm thei tak a ni a, a hun laia in chhung bungrua leh hmanrua

(furniture) mi awm thei pawl takten an hman ang chi chu he mi inah hian hmuh turin a awm:

> The house is a respected house; next, this
> is a respected fellow. (Measure for Measure)

Tin, Shakespeare-a luhna sikul Stratford Grammar School hi kum 1269-ah Gild of the Holy Cross-in an din a ni a; Shakespeare ate naupan lai chuan nipui laiin zing dar 6-ah sikul thlen tur a ni a, thlasik lai chuan zing dar 7-ah thlen tur a ni. He lai Henley Street atang hian Shakespeare-a chuan a naupan laiin zing khaw vawh zual chang phei chuan hreh em emin sikul lam panin a kal tawh thin ngei ang, a puitlin hnuah pawh ngaihtuah chhuah chang a nei thin ni ngeiin-a lang:

> .. the whining schoolboy, with
> his satchel
> And shining morning face,
> creeping like snail
> Unwillingly to school.

He a pianna in hi mi hrang hrang kutah kum rei tak chhung a awm tawh hnuin kum 1847 khan mipui thawhlawmin an lei a, Shakespeare Birthplace Trust kutah an dah ta a ni. Shakespeare-a nupui pawh hi Stratford khua bawk a ni a, a in pawh chu kum 1892-ah mipui thawhlawmin an lei bawk. Kum 1582-ah Shakespeare-a chu kum 18 mi a nihin Stratford khaw nula pakhat a lo kawm fo thin Anne Hathaway kum 26 mi chuan nau a lo pai ta tlat mai a, hmanhmawh takin inneih an buatsaih a; November 27, 1582-ah an innei a, a kum leh May thlaah fa chu an nei ta a ni. A nupuite in, tuna Anne Hathaway Cottage an tih tâk chu han tlawh nghal kan duh hle a, mahse hun kan neih tlem avangin kan tlawh hman ta lo va. Kal hman ila chuan Shakespeare-a pianna in atangin pan dan chu amah Shakespeare-a bawk hian a sawi chiang hle niin a lang a, zawn hmuh a harsa lo vang:

> West of this place, down in the neighbour bottom:
> The rank of osier, by the murmuring stream
> Left in your right hand, brings you to the place.
> (As You Like It)

Shakespeare-a pianna in atang chuan a thlan awmna biak in Holy Trinity Church kan pan nghal a. He biak in hi kum 1187 vela sak a ni a, tun thlengin biak in hman dan pangngaia la hman reng a ni. Inkhawm an awm loh lai pawhin ni tin a nghaktu an awm a, Shakespeare-a thlan en duh an awm reng thin avangin an khar mai bik lo a ni. A entute zingah tanpuina pe theite an awm takin thawhlawm bawm an hung bawk a, thawhlawm tling khawm chu he mi biak in sak that zel nan an hmang thin a ni.

Biak in chu a kawngka pui berah kan lut a, nu pakhat a chhunga lo nghaktu chuan Shakespeare-a thlan awmna lai min lo kawhhmuh a; a chhung han luha vei lamah Pathian biak inkhawmna hmun sir pindan peng khatah chuan Shakespeare-a thlan chu kan va hmu ta a. Shakespeare-a thlan chunga han din chu a kaw tawp thleng ta ang deuh hi kan ni awm e, sawi tur pawh kan hre tlem hle mai; kan thiampuipa chu thlamuang takin a chawl ta a, mahse a thu ziak erawh chuan thu a la sawi reng a, a rilru leh a thu ziakte chu hriat fiah tumin mi thiam tam tak an hmanhlel reng ta zawk a ni. A thlan chunga chhuat zawlah chuan a lung ziak fiah tawh vak lo hi a awm a, chu chu kan han chhiar a:

> Good frend for Iesvs sake forbeare
> To digg the dvst encloased heare,
> Blese be ye man yt spares thes stones
> And cvrst he be yt moves my bones

He mi a thlana thu ziak hi amah Shakespeare-a phuah nla rin a ni. Shakespeare-a thlan bul chiah-ah hian a nupui Anne Hathaway leh a fanu a rin ber Susanna leh a pasal Dr. John Hall te thlan a awm bawk. Shakespeare-a nupui Anne Hathaway chu an hun laia hmeichhe tam takte angin lehkha ziak leh chhiar thiam lo nia sawi a ni a. Shakespeare-a pawhin a thih dawnah chuan a nupui chu a ngaih-tuah viau ang tih a riuawm. A fanu Susanna chu a ro tam tak a khawmtir a, a nu erawh chu lo enkawl turin a chah a. Kum 1623 August thlaah Anne Hathaway chu a lo thih chuan a pasal bulah chuan an lo phum ta bawk a ni. Tin, Shakespeare-a

thlan bula bangah chuan a lim lianpui an dah bawk a, heta a lim hi amah Shakespeare-a ang deuh ber nia sawi a ni.

He mi biak inah hian Shakespeare-a chu a pian atanga ni thumna, April 26, 1564-ah baptisma an chantir a; tin, hetah hian an phum tih biak in lehkhabu pawimawhah April 25, 1616-ah chhinchhiah a ni bawk. Heta baptisma a chan thu leh an phum thu chhinchhiahna copy hi a entute hmuh atan biak in chhunga dawhkanah an dah chhuak bawk a ni.

Shakespeare-a hian Stratford-a in tha ber pawl—"a praty howse of brike and tymber"—"New Place" an tih chu kum 1597-ah a lei a. He mi inah hian a thih kum 1616 thleng a awm a. A thih hnuah chuan mi tam takin a chenna in chu an en duh em em mai a. A in neitupa chuan chutia miten a in an rawn en fo mai chu a ning ta em em mai a. A thinrim hrik thlak nan a in chu kum 1759-ah a thiat ta vek a ni an ti. Mahse tun thlengin he mi a in hmunah hian in dang suk awm lovin a ruakin a la awm reng a, pangpar huanah siamin pangpar a vul chûk reng a ni:

> ... emerald tufts, flowers purple, blue and white;
> Like sapphire, pearl and rich embroidery.
> (The Merry Wives of Windsor)

Shakespeare-a chanchin hi kimchang taka hriat a awm lo va, mahse titi leh thawnthu anga sawi chu a tam hle. A dam lai pawhin a hming a thang-in a lar tawk hle ang tih a dam rualpui hla phuah thiamte thu ziak atang pawhin a lang nual a ni. Tun thleng pawhin Shakespeare-a chanchin chhui tawk an la awm zel a, thil thar hriat belh zel bei-sei pawl pawh an la awm a ni ang.

Kum 1976 pawh khan *London Times* chanchin buah Bishop Mark A. Hodson-a chuan King James Bible letlingtute khan English Bible-ah hian Shakespeare-a hriat rengna a rukin an thun tel niin a sawi. King James Bible hi English-in 1610-ah an letling zo va, 1611-ah an chhu a. An lehlin zawh kum 1610 khan Shakespeare chu kum 46-a upa a ni a, amah hriat rengna chu Psalm 46-naah hian an zep a ni, tiin Bishop Hodson-a chuan a sawi.

He mi Psalm 46-na hi a bul atanga thu mal chhiarin thu mal 46 chhiar zawhah "shake" tih thu mal a lo awm a; a tawp atanga Psalm 46-na hi chhiar let lehin thu mal 46 chhiar zawhah "spear" tih thu mal a awm leh a. Tichuan English Bible (Authorized Version) lettingtute hian Shakespeare-a kum 46 a nih hriat reng nan Psalm 46-naah hian a hming an lo dah ru khiau a ni tiin a sawi.

Stratford atanga London lama kan hawn leh dawnah Shakespeare-a pianna inah kan lut leh a, tah chuan a thlalak lei tur a awm leh awm loh ka zawt a. Chuta hnathawk nu pakhat chuan Shakespeare-a thu ziak zawng zawng bu khata an chhuah hmasakna bera a thlalak copy lian pui a rawn phawrh chhuak a, ka lei ta a. A thlalak atang erawh chuan pa ngainatawm em em hmel zawng puin ka hmu lo va, mahse a dam rualpui Ben Jonson-a thu chah chu pawm mai tur a ni:

Reader, looke
Not on his Picture, but his Booke.

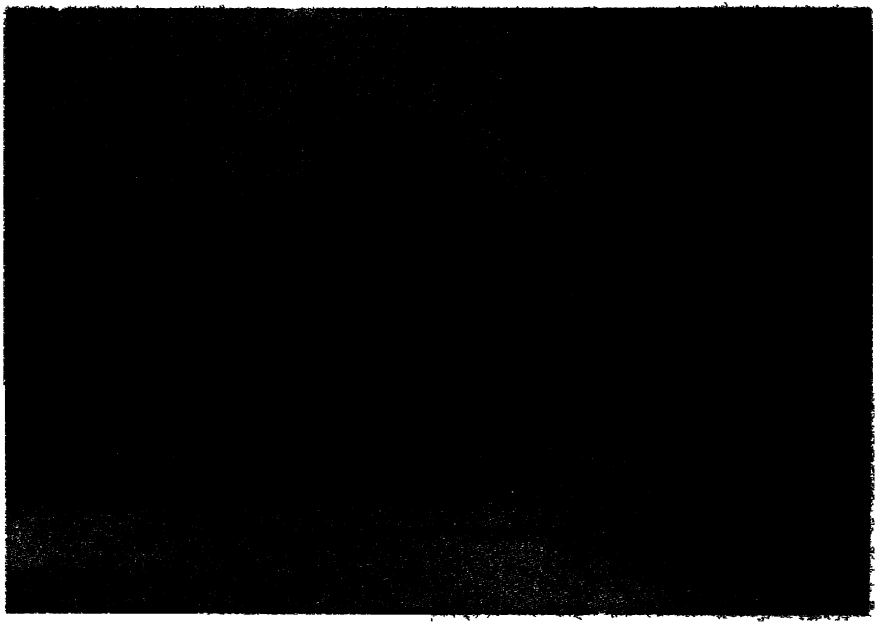


Photo : Siamkima

Rakili Thlan (Rachel's Tomb)

Rakili chu a thi a. Bethlehem Kawngah chuan an pum a. A thlan chungah chuan Jakoba'n lung a phun a; chu chu tun thlenga Rakili thlan lungphun a la ni. (Gen. 35 : 19-20)



Photo: Siamkima

Berampute riahna puk (The Shepherds' Fields)
Chumi ram vekah chuan beram vengtute an awm a, zanah an beramho an veng a, phulah an riah chilh a. (Luka 2:8)

STATE LIBRARY MIZORAM Estd-1974

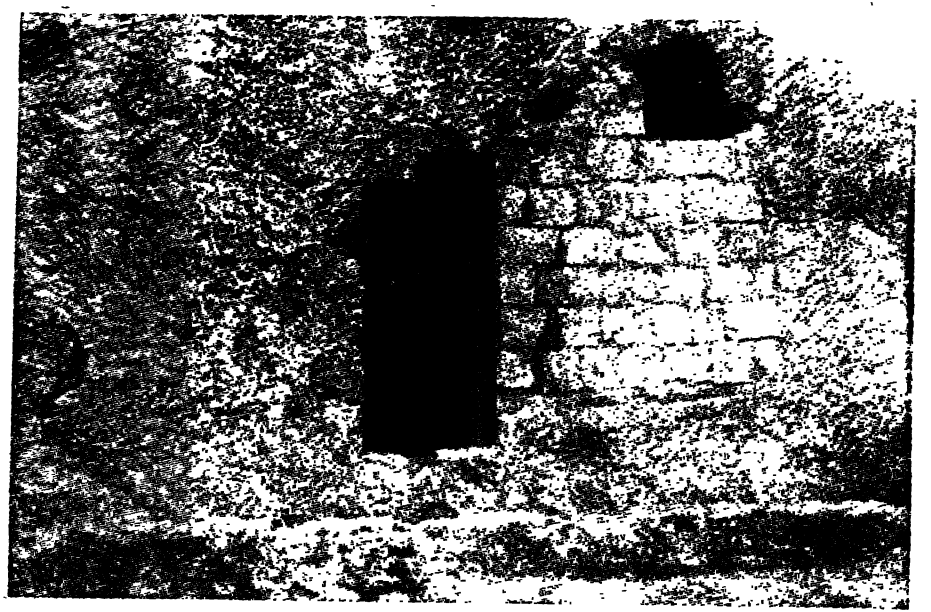


Photo: Siamkima

ISUA UHLAH (The Garden Tomb in Gordon's Calvary)
Hetah a awm tawh lo! en teh u, an zalhna hi. (Marka 16:6)

JERUSALEM KA PANNA 'KAWNG

Ni dang ang bawkin Jerusalem pana chhuah ka tum ni chu a lo thleng ta a. Chu chu January ni 2, 1977 kha a ni London-a ka thlen in nu Elfriede chu zing deuh takah a tho va, ei turte a buatsaih a. Mi dangho pawh chu kan thawh fel hnu chuan breakfast kan han eiho va. Kan ei zawh chuan ka insiam a, tichuan an car-ah chuan London thlawh na tumhmun panin kan thlen ta vang vang a.

London airport chu a lianin building te pawh a tam bawk a, ka kalna tur *El Al Israeli Airlines* office awmna pawh kan hmu fuh thei lawk lo va. Nakin deuhah chuan kan hmu chhuak ta a. Mahse car han dahna mai tur hmun âwl a lo awm lo va, hla deuhva building lianpui maiah chuan va dah tur in kan va kal leh rih a. Chuta tang chuan kein ka thlen inte nupa, keimah ang rual vel leh an fate pathum kum 10 hnuai lam hlir nen chuan mi tam tak vei nuk nuk kârah, *Israeli Airlines* office panin kan kal ta a.

El Al Israeli Airlines-a ka bungraw ken ka pêk luhna tur hmun chu kan va thlen chuan chuta a hnathawktu awmte chu lo meng phâwk hlein ka hmu ta a. Ka thlen inte chhung chu ka hnung lamah ka dinna atanga hlam hnih tur velah an lo ding a; chu tih lai chuan Israel mite nen chuan kan inbia a.

Israelpa : Khawia kal tur nge i nih ?

Mizopa : Tel Aviv-a kal tur ka ni.

Israelpa : Tel Aviv thleng chauhvin em ni i kal dawn ? Chuta tang chuan khawi lam nge i pan dawn ?

Mizopa : Tel Aviv atangin Jerusalem-ah ka chho ang a, tah chuan kar khat vel emaw cham ka tum.

Israelpa : Jerusalem-ah thil pawimawh enge tih tur i neih ? Eng vangin nge kal i duh ? Jerusalem-ah chuan chhungte i nei em ni ?

Mizopa : Chhungte nei lo ve. Mahse, hmuh ka duh a ni.

Israelpa : Chhungte emaw laichin emaw tlawh tur i neih si loh chuan enge tih tur i neih, enge hmuh duh i neih ?

Mizopa : A! mi dang ang bawkin Jerusalem leh a chhehvel hmuh ka duh a ni. Kristian ka ni a, Jerusalem chauh ni lovin Isua pianna hmun leh thihna hmunte, a lo chêttlatna ram Galili ram te pawh fan ka duh a ni.

Israelpa : Khaw nge, i air ticket leh Passport. (Mizopa chuan a han pe a, an han en chuan) Hei, khawii ram mi nge i nih ?

Mizopa : Ka Passport-ah khan a lang lawm ni ? India mi ka ni.

Israelpa : Mahse, hei, i hming hi Japan hming a ni lawm ni? Nangmah pawh hi Japan mi i ni lo maw ?

Mizopa : Khawi lamah chuan nge Japan mi ka nih ang? India mi ka ni a, ka hming pawh India mi hming a ni.

Israelpa : Kei pawh Bombay-ah ka awm tawh a, i hming ang hi ka hre ngai lo a ni. India ram khawii lai hmuna awm nge i nih ? Hindi i thiam em ?

Mizopa : Bombay bul vela awm ka ni lo, India ram hmar chhak tawp kilah ka awm, Hindi chu tlem tlem ka thiam.

Israelpa : Hindi tlem tlem ka thiam i ti e lo ? Eng tizia nge i thiam loh, Hindi i thiam lohvin eng ṭawng nge in ramah i hman ?

Mizopa : India ramah ṭawng chi hrang tam tak a awm alâwm. Keini awmna lamah chuan Assamese ṭawngte kan hmang a, hmun dangah erawh chuan Bengali te Hindi te an hmang. (Mizopa chuan Assamese a thiam hauh lo nain Israelpa ho hrilhfiah awl nan chutiang chuan a sawi mai a ni)

Israelpa : A nih tunah hian khawi aṭangin nge i lo kal? London-ah engtia rei nge i awm ? I hnung a ding, i rawn kalpuite saw i eng turte nge an nih ?

Mizopa : U.S.A.-ah kum 2 chhung, University of Illinois-ah lehkha zirin ka awm a, ta ṭang chuan ka lo kal, hei ka student identification card pawh. London leh a chhehvel fang turin ni 7 ka chain a, ka rawn kalpuite saw London-a ka thlen inte an ni a, min thlah turin an lo kal a ni.

Israelpa : I thlen inte nen sawn engtin rei nge in inhriat tawh ?

Mizopa : Ka thlen inte nen sawn tun hmain kan la inhre ngai lo. London-a ka châu chhung ka thlenna turin thian dangin min zawn chhuah sak a ni.

Israelpa : Ei zawn nan eng hna nge in ramah chuan i thawh thin ?

Mizopa : College-a professor ka ni.

Israelpa : Arab ram i tlawh tawh ngai em ?

Mizopa : Tlawh ngai lo.

Chutia kan inbiak lai chuan ka thlen inte nupa chuan min lo thlir râu mai a. Israelpate chuan ka bungruate chu an phelh darh a. Ka guitar ngun taka hruia ka kaihkhirhte chu phelh turin min ti a. Ka kut a indaih loh avangin ka thlen in pa chu ka ko va, " Tony, hei min rawn pui rawh," ka ti a. A lo kal a, ka guitar chu a phelh a. Israelpa chuan a chhungte a bih a, "Hei, engahnge a hruite hi i phelh dul, a nih dan pangngaiin herh dik vek rawh," min han ti a. Kei chuan, "A ngai lo, herh dul loh chuan kalkawngah a hrui a chat duh a, khati khan ka keng mai thin a ni," ka ti a. Engmah dang chu an sawi ta bik hlei lo va. Tony chuan a kaihkhirh tha leh ta a.

Chu mi zawhah chuan ka *tape recorder* leh *type writer* te chu an hawng a, a chhung lamte pawh a theih chin chin chu an kheuh hawng a. Ka tape recorder chhunga battery chu an la chhuak a, an dah hrang a. Ka camera chu hawn an tum bawk a, mahse film thun lai a awm ka tih avangin hawn an tlui lo va. Mahse ka ah min phal sak lo va, ka suit case chhungah awm rawh se, an ti a. An ngaih thatna ber tur chu ka remtihpui a. Ka radio chu kheuh hawng turin mechanic awmnaah an kalpui a, thlawhna luh dawnah i hmu leh ang min ti bawk a.

Chutia tih zawhah chuan in chhawngah kan chho va, zin turte chauh luh theihna tur kan thlen chuan ka thlen inte nen chuan kan inchibai ta a. An fate pathum chu an ram pawisa nawi ka hman bangte chu ka sem a, an biangah ka fawh hnu chuan "bye bye" tiin, kan inthen ta a.

London chhuahsan turte tan Passport-ah chhinchhiahtir leh form-ah hmingtc ziak a ngai a, chu chu tih zawhin *El-Al Israeli Airlines* office-ah bawk va kal a ngai a. Office dangah chuan a thawktute an awm zel a, mahse Israel office-ah chuan tumah an awm lo va. Rei vak lo ka nghah hnu pawhin tumah an lo lang lo va. Thlawhnaa luh hun a hnai tawh si, ka rilru a hmanhmawh hle mai a. Nakinah chuan dawhkan hnaihah ka va ding a, telephone bulah chuan thu ziak a lo awm a: "Phone No 51-ah i thil hriat duh chu zawt rawh," tih hi a lo ni a. Phone chu ka han ti ri a, hmeichhe aw hian min rawn chhang var a. Tel Aviv-a kal tur ka nih thu leh thlawhna panna tur kawng (gate) number ka ka hriat loh thu ka hrilh a. Hmeichhe aw chuan No. 53-na a nih thu leh a pan dan tur min hrilh a. A sawi ang chuan ka kal ta a, an awmna ka va thlen chuan mi an lo kim deuh ṭhup tawh a. Taksa leh kawrte an lo dap a, ka kawrte chu darthlalang ang deuh thil engemaw hian an en chhuak vek a. Ka thlalak zawng zawngte pawh an en vek bawk a. Chu mi hnuah ka radio a hma fea min lak sak tawh chu mın pe let leh a.

Passenger-te reng reng chuan min lo hmuh chuan an meng phawk deuh hru ṭheuh hian ka hria a. Ka vun rawng ang leh hmel ang pu rêng rêng an awm lo bawk a. Rei lo tê kan nghah hnuin thlawhna pan turin bus-ah a mal malin min la lut a, bus chuan thlawhna awmna airport mual tawpah chuan min phur a. Chutah mahni ṭhutna tur number ṭheuh luah turin thlawhnaah kan lut ta a.

Thlawhna chu a lian viau mai a, mi 400 vel len theihna a ni. Hebrai ṭawngin Israel nulain thu a puang a, English-in a puang ve leh zel a, English chu a pianpui ṭawng a ni bik lo tih a lam dan leh aw-phawi aṭangin a hriat theih a ni. London aṭangin Tel Aviv chu darkar li leh a chanve thlawk a nih thu te, Switzerland, Belgium leh Italy ram chungah kan thlawk ang tih te, chaw ei hun tur te an puang tel bawk a. Amaherawhchu darkar khatin kan thlawk chhuak tlai dawn tih an puang thut a, tichuan thlawh chhuah hun chu thlawhna chhungah chuan kan nghak a. Kan thlawh chhuah hnu darkar khat

emaw velah chaw kan ei a Israel Airlines chaw chu America rama chaw chi hrang hrang kan ei thin leh London-a kan ei te nen a siam dan a inang lo viau mai. Ar sa te a tel a, a ruh awm miah lo hian min pe vek a ni; chawhmeh dang pawh a lem a nuam khawp mai,

Chutianga kan eia kan in theuh hnu chuan thil tih chhun zawm tur, rawn indawt sa hi a rawn awm tan ta a. Miiringte chungah hian thuneitu pakhat, a thu zawm loh theih loh a awm tlat hi. Abrahama te, Constantine a te, Luther te, Shakespeare-a te, Lincoln-a te, a ni Sophia Loren leh Billy Graham-a te pawhin a hunah chuan an zawm mai tur a ni. Van sang taka thlawh lai pawhin Mizopa leh Israel nite chungah pawh a lo chhuak thei tho mai Kan thil ei leh inte hi eng zat emaw chu kan taksa atangin an chhuak leh tur a ni si a.

Tichuan, a hmei a pain chhuahtir tur nei zawng chu va inthut chhâwkna tur hmun panin, a "seniority" indawtin kan ding tlar e. Mi 400 vei zingah chuan lal hruai chhuah tur nei chu thahnem fe kan lo awm. Mahni hmaa kal te chu an inpeih fel a, an lo chhuah hma loh chuan va inluhchilh ngai pawh a nih loh hi. Ka luh hun a lo thleng ve ta ngei mai. Luh chhan bul pui ber tih fel hnu chuan ka hmai ka han phih a. Chu tih lai tak chuan ti lawhnaa thlawk Israel pa paknat chum kawng a rawn hawng phut mai a. A chhung lama kalh pawl in a pawn lam atangin an rawn hawng thei mai chu ka phu zawk mai a. Mahse ka hmai phih lai mai lo e u engmah dang tih ka neih a hmuh loh avangin a khar leh ta mai a. Ka va chhuah chuan thil puak thei leh hriamhrei eng emaw pai rûk nei hmanga thlawhna khalh kawitir tumna ka neih hlauhthawnna an nei ni berin ka hria a. Israel nula no tak tak, thlawhnaa hna thawkte pawh chuan min lo ngaichang deuh hmel an pu a, mahse ka thutna hmun ka pan ding a, ka thu leh ta mai min hmuh chuan an thaw huai ta ve ang. Rei fe kan thlawh hnu chuan Tel Aviv-ah kan tum ta a, tichuan 'khawizu leh hnute tuia luanna ram' leilung chu ka han rap tan ta a.

Zin mite tan hotel thlenna lo zawn saktu tur nulaho, *Ministry of Tourism*-a mite chuan min lo bia a. Thlenna tur hotel ka mamawh thu ka han hrilh chuan phone-in Jerusalem-ah hotel ruak min zawn sak a. Hotel hming leh address min ziah sak hnu chuan ka pawisa ken *dollar* engemaw zat chu Israel pawisa *lira* an tihah ka thleng a. Tichuan Jerusalem panin taxi-in kan tlan leh ta nghal a. Tel Aviv atangin Jerusalem chu Km 61-a hla a ni. Jerusalem chu zan dar 9 velah kan thleng a, hotel hrang hrang-ah kan thlenna tur theuhvah taxi chuan min phur zêl a, hotel han luh rêng rêng chuan "*Shalom*" "*Sha om*" tih a ri zing hle. "Shalom" tih hi Hebrai tawng a ni a, "Chibai" tihna ang deuh a ni. Ka hotel thlenna tur kawtah chuan taxi khalhtu chuan ka bungrua chu kawng sirah a rawn dah chhuak a, "Hei a kim em?" an han tih chuan kim ngei tur-ah ngaiin, en chiang lovin "Aw" ka lo ti ta mai a. Mahse, taxi chu a tlan liam veleh ka typewriter a tlanpui tih ka hre nghal a. Taxi number leh a khalhtu hming lah ka lo ngaihtuah awzâwng si lo, engtia tih tur nge tia ngaihtuah chungin hotel-ah chuan ka lut a, zan dar kua leh a chanve a ni tawh a.

Hotela mite hnenah chuan ka typewriter taxi in a tlan liampui dan ka hrilh chuan ka hmu leh mai ang tih min hrilh mai a. Israel ram chu ram ral muang lo tak a nih avangin, khawlaiah pawh thil fûn emaw thingrem emaw te pawh mi'n an hmuh chuan khawih lovin Police hnenah report thuai tur tih thupek a awm tihte an sawi a. Ka typewriter pawh chu Police kutah emaw a awm mai an ring a. Tichuan Nasher Taxi Co. Head Office chu zan dar sawm leh a chanve velah phone-in typewriter thu ka han zawh chuan, " I typewriter chu ka kutah tunah a awm, i hotel hming leh i room number sawi la, taxi-in kan rawn dahtir ang, taxi kal man erawh i lo pek tur a ni ang" tiin min han chhang ta mai a. Mak ka tiin ka lawm hle a; mahse an lo kal lawk loh avangin pawnah ka va chhuak a, Police patrol jeep ka phar ding a, Taxi Co. Office-ah chuan min hruai turin ka ngen a, anni pawh chuan min hruai ta mai a, ka typewriter chu ka va hmu leh ta a.

Tel Aviv atanga ka taxi chuanna bawkin ka thlenna hotel-ah chuan ka haw leh ta a, ka insingsa fel tan ta a.

Thlasik vang lai tak a nih avangin a vawt ve fu mai; zan dar 11 velah chuan kawmawl pali hnuaiah ka inthawlh lut ta a. El-Shadaia khawpui, Jerusalem-ah chuan ka riah hmasak berna tur a n ibawk a, ngawi rengin eng engemawte ka ngaihtuah a: Tihchim loh tura lung i tiang reng awm lohna . Zawlneiho thattu..... En teh u, Mihringa hi! . Tihna Bang .. ...Kalvari tlâng, ka ngaihtuah tawp hlei thei lo....Lal Heroda..... Ka lo muhil thuai a, ka zir chau bawk a ni.

KALVARI TLANG FAN THU

JERUSALEM chu zing han thawh chuan thlasik vang lai tak a ni bawk a, a vawt ve viau a; thawmhnaw lum inbel pawh a ngai a ni. Ka thlenna hotel enkawltu hnenah chuan Kalvari tlang hmuh ka duh thu ka hrilh a. Kal vel nan bus nge remchang ang taxi tihte ka zawt a. "Heta tang hian hnai te a ni, ke pawhin minute 10 kal emaw chauh a ni ang; chuvangin kea kal a tha mai, kawtthler leh mite pawh i hmu chiang thei zawk bawk ang" tiin min râwn a. Thingpui leh chhang ka ei zawh chuan lêng chhuak turin ka insiam ta a.

Hotel atanga ka chhuah chuan mualngtein kawng dung ka zawn a, hmêl hriat hmuh tur beisei miah lovin ka kal zel a. Khaw lui awm dan te, in sak dan te, dâwrh an thil zawrhte leh signboard-a an thil ziakte chu ka en zel a. Ka thlenna chu Jerusalem khaw hlui lam a ni a, kum 1967 June thla hma lam phei kha chuan Jordan sawrkar hnuaia awm a ni a; Arab hlir an nih avangin signboard te pawh chu Arabic leh English-in an ziak kawp deuh zel a ni. Kalkawnga nula leh tlangval leh tleirawl rual ka tawhte chu an tho thâng a that hmêl hle a. Kal paha an nui khêk hawm hawm lai te ka han hmuh chuan an rilru boruak chu a rit fahran lo a nih dawn hi ka ti rilru a. Arab nula tleirawl tam tak chuan kekawrtlawn (jean) an ha a, an chêt dan chu a "Western" viau tih ka han hmuh chuan mak

ka ti ang reng hle a.

Nakinah chuan kawng peng thuam hi ka thleng a. Chu mi bulah chuan signboard "The Bible Society" tih ziak, lehkhabu zawrhna a awm a. Chuta thawktu pa chu Kalvari tlang panna kawn min hrilh thei ngei ang tih ringin ka va bia a. A hnenah chuan "Kalvari tlang leh Isua thlân hmuh ka duh a, khawii kawng hi nge ka zawh ang?" ka ti a. Ani chu a ngawi deuh vung vung a, min han en a, "A! Protestant leh Evangelical Kohhran miten an en thina hi nge hmuh i duh a, Greek Orthodox leh Kohhran dangten an hmuh duh thina hi?" tiin min zawt a. Kei chuan, "Chu, Kalvari tlang leh Isua thlan chu hmun hnihah a awm tihna elo?" ka han tih chuan, phur hmêl pu vak lo chung hian "Awm tih theih awm lo tih theih a ni ang chu. Evangelical Kohhran leh Orthodox Kohhranin Kalvari tlang an tih hi a inthuhmun tlat lo a ni" a ti ta a. Kei chuan, "A! Evangelical Kohhran miten an tih zawka chu ka en phawt ang e," ka ti a. Tichuan ani chuan chuta tang chuan a hla lo tih min hrilh ta a; a panna kawng pawh chu min kawhhmuh bawk a. Kei chuan nui deuh chungin, "Hei, Jerusalemah ka lo zin a, hmun thenkhat, an chanchin Bible-a kan hmuh thinte hi en ka tum a; Kalvari tlang tih pawh a lo inang si lo, a phûrawm loh hle mai. Gethsemani huan te, Olive tlang te, Zion tlang te, Tahna Bang te pawh hi pahnih zel a awm phei chuan a va buaithlak awm ve!" ka han ti a. Ani chuan, "Heng hmun dang thu-ah hi chuan inhnialna a awm lo ve" tiin, aw nêm duamin min chhâng a. Tichuan rilru khingbai deuh tak chungin Kalvari tlang en tur chuan ka kal leh ta zêl a.

Kawng chho deuh euh euh ka zawh chho va, vei lamah ka pêng a, kawngpui deuh ka chhuak phei a, kawng sir vei lam ka zawh thla a. Lungbang kawng sira rem tâwp dawnah chuan pêng a lo awm a, tah chuan "The Garden Tomb" tia ziak (signboard) hi a lo intar a, a panna lam hriat theih nan fei lem an kawhtir bawk a. Fei kawhna lam chu chhuiin ka kal zel a. A hungna kawngkhar (gate, thira slam) chu ka hawng a. A hung

chhungah chuan chu mi hmun enkawltute awmna in tê deuh hi a awm a, chu mi chu kal tlang ngei tura a panna kawng chu siam a ni a. Chu mi inah chuan Bible lam lehkhabu te, Israel ram map te, Jerusalem-a hmun pawimawh thlalakte leh Bible milemte an zuar a. Chu mi in kawt ataang chuan chiang takin a thlang lawka thlan ruak, lung panga ker kuak, a tung zawnga kua chu ka han hmu ta a. Hei hi Isua thlan nia hriat chu a ni.

He mi hmun hi **The Gordon's Calvary** an tih hi a ni a, thlan ruak pawh chu **The Garden Tomb** an ti bawk a ni. A chhak lawka tlâng bâwk, a pang thenkhat lai pawh lung ko boh rak chu Kalvari tlang an tih chu a ni a. Hei hi Protestant leh Evangelical Kohhranin Isua an khenbehna. Kalvari tlang leh amah an phumna thlân ti a, urhsun taka an en thin chu a ni.

Thlan ruak pan chuan hmanhmawh takin ka kal thla a. Ka zuk thlen chuan a entu thenkhat upa hmêl fe fete chu a hmei a pain a bul velah dingin an lo zai a, "A tho ta! A tho ta! Fak ru Isua a tho ta" tih hla hi phur takin an lo sa a. Khawi atanga lo kal nge an nih ka zawh chuan Texas (America ram) atanga lo kal, Baptist Kohhran mi an ni tih min hrilh a. Kei pawh chu Kristian ka nih leh nih loh leh Isua ka rin leh rin loh min zawt ve nghal a. Ka ring tihte ka hrilh ve hlawm a.

Thlân chhungah chuan ka va lut a, han luha ding lam pang chu mi 2 zalh theihna turin thlûr 2 a ker khuar a ni a. Ka han hawi vel a, tlangval pakhat puan var sin. Juda hmeichhe pathum hnêna "Hetah a awm tawh lo, en teh u, an zalhna hi!" titu thutna lai âwmte chu ka en ngun hle a. Chutia a chhunga ka hawi vel lai chuan a chung lama lung khuar karah chuan lehkha them inzep ka hmu nual a. Chungte chu enge ni teh reng tiin pakhat chu ka la a, ka han en chuan Sap tawngin thu tlem inziak hi a lo awm a. Sap nu pakhatin a fapa emaw, a nuta emaw mei zûk sim tawh tura a duh thu leh, mi dang a laina pakhatin natna benvawn a neih chu lo dam tawh rawh se, ti a, a tawngtaina hi a lo ni a. Lehkhathem zeh dangte erawh chu ka en lo va, chu mi ka ena pawh chu a awmna ngaiah

ka dah leh a. A chhung thlâte chu ka la a, chu mi zawhah a luhna kawngkaa ka ṭhu lai chu America mi pakhat ka thla ka laktir bawk a. Thlan chu a pawn atangin a chhung lam chu enin rei fe ngawi rengin ka ding a. Chutih lai chuan ka ngaihtuahna chu a kal thui hle a; he Kristian sakhua avanga tihduhdahna tuar tawhte leh Catacomb-a martar tam tak an chanchin kan chhiar ṭhinte chu ka rilruah an lo lang uar uar a. A mi thianghlimte thihna chu Lalpa ngaih chuan hlu tak a ni. Mi dang dang Rom lal ropui Constantine-a te, German mi thiam leh huaisen Martin Luthera te, Music leh hla phuah thiam G.F. Handela *The Messiah* tih phuahtu te, Sap Upa leh Pu Buanga te thlengin ka rilruah an lo lang a ni.

He mi thlân ruak bul vel hi ram ruak, mi mal in pawh pakhat mah awm lohna a ni a. Kalvari tlang bul-ṭhut thlang lama lung pang hmun vel chu a ni a. Thlan ruak awmna aṭanga han hawi chhoh chuan Kalvari tlang pang vel leh a chhipa Arab-ho thlan leh lungphunte chu a hmuh theih a. He lai hmun hi Kalvari tlang thlang lama hmun awl huam vekin lung bang sang takin an hung a; *The Garden Tomb Association* an tih chuan an enkawl a, an headquaters chu London-ah a awm. English mi, Pastor pakhat a enkawltu atan a awm reng a, chu chuan a bul vel hmun te chu min kawhhmuh a. Chutih lai chuan New York atanga lo zin Negro nu pahnih an lo kal bawk a, chungte nen chuan kan fang vel a. Negro nu pakhat chu a inhru tui zawih zawih reng a. Pastor hnenah chuan, "Ka pu, Lal Isua thlan ruak kawtah hian ṭawngṭaina min neihpui ta che ?" a ti a. Pastor chuan, "Aw le" a ti a; ruah a sur seng seng avangin nihliap inzawn khawmin kan ding a, Pastor-ho chuan kan ṭawngṭai ta a. He lai hmunah hian biak in sak a awm lo va; mahse Pathianni tin zing dar 9-ah thlân ruak kawta hmun awlah chuan he Sap Pastor ho hian inkhawmna a awm ṭhin a. Khualzin tam tak he inkhawmnaah hian an tel ṭhin tih Pastor chuan min hrilh a ni.

Isua an khenbehna hmun lai chiah ni awma an hriatna hmunah chuan lung an rem chho va, cement concrete bân tê tak tê tein an hung a. He lai hmun

ạtang hian a piah hla vak lovah chuan Jeriko kawng leh Jerusalem khawpui hungna kulh a lang. He mi Kalvari hmun hi Jerusalem kulh pâwna awm a ni. Isua an khenbehna hmun lai nia an hriatna hmuna ka din reng lai chuan A.D 30 velah a thlang zawla Juda mipui pung khawm phu mui muiin kraws a mi pathum khenbeh an rawn thlir chho thup tur laite chu ka rilru mitthlain a hmu a. (Pathian chatuan remruat danah erawh chuan Isua chu 'leilung pian laia talh tawh Beram No' a ni). Chawhnu thlang her velah, "Eloi, Eloi, lama sabakthani? ti a, mangang leh na tuar au ri leh, chu mi au ri hria, mipuite meng phawka a awmzia inrin siak vel dan turte pawh chu ka ngaihruat a; ngawi renga dingin a bul vel thlâte chu ka la a. Tunah erawh chuan chu mi thlang lawk hmun zawl chu Arab hovin bus station-ah an hmang a, Juda mi tak hmêl pawh hmuh tur a tam lo hle.

Chu mi hmun atang chuan Orthodox Kohhranten Isua thlân leh Kalvari tlang an tih chu hmu turin ka kal leh ta a. He mi hmun hi **The Church of the Holy Sepulchre** an tih awmna, Isua thlan chu biak in lian pui mai an sak hnan tawh tia an sawi kan hriat thin hi a ni. He mi hmun hi chu Jerusalem kulh chhungah a awm.

Jerusalem kulh chhung luhna kawngka lûn ber, Damaska gate-ah ka lut thla a. Arab ho bazar hmun leh mi bitna tak hmun su tlangin ka kal zel a; kalkawngte chu ka rin aiin a lo diak lam mai a, thlasik lai hi an ruah tui hmuh hun a ni lai bawk a, ruah a sur seng seng reng bawk a ni. Nakinah chuan Isua'n kraws pu chunga Kalvari tlang a panna kawng, *Via Dolorosa* an tih chu ka zawh a; **Via Dolorosa** tih awmzia hi *Lungngaihna Kawng* tihna a ni. He mi Via Dolorosa hi station 14-ah an then a. Station 1-na chu Isua thi tura Pilatan a chungthu a relna hmun, 2-na chu kraws an puttirna hmun, 3-na chu Isuan kraws a tlukpuina hmun hmasa ber, 4-na chu Isuan kraws pu chunga a nu nena an inhmuhna hmun, 5-na chu Simona, Kurini khua mi'n Isua kraws a putpui ṭanna hmun, 6-na chu Veronica-in Isua hmai a lo hrûk sakna hmun, 7-na chu Isua tlûk vawi hnihna, 8-na chu Isuan Jerusalem nute

a hmuhna hmun, 9-na chu Isua a vawi thum tlukna hmun, 10 na chu Isua silhfen an hlihsakna hmun, 11-na chu Isua kraws-a an khenbehna hmun, 12-na chu kraws-a a thihna, 13-na chu kraws ata an lâk thlâka phûm tura an buatsaihna hmun, 14-na chu an phumna thlân. Kei chuan *Via Dolorosa* chu station 5-na, Simonan Isua kraws a putpui ṭanna hmun an tih aṭang chuan ka zawh ṭan a.

Nakinah chuan **The Church of the Holy Sepulchre**, Isua thlân an tih leh, Kalvari tlâng an tih huam tel veka biak in lian pui an sak hnan chhungah chuan ka han lut ta a. He biak in hi kohhran pali, The Greek Orthodox, The Syrian Orthodox, The Armenian Orthodox leh The Roman Catholic Church-ten an inenkawl ṭawm a. A chhungah chuan an kohhran pual ṭheuhvin inkhawmna hmun pawh an nei hrang a. Ka va luh lai chuan pindan pakhatah Roman Catholic hovin inkhawmna an lo nei a; ka va tel ve a, mahse Latin ṭawng an chelek viau mai a, a bul aṭangin ka va hmu bawk lo nen, engmah puak chhuah ka nei lo.

Ka bula ding kawr fual vâr ha hnenah chuan Isua thlân awmna ka zawt a, ani chuan min kawhhmuh a. Biak in chhung hmun khat laiah chuan Isua thlân an tih chu in tê tak têa sak hnan hran lehin a lo awm a. A kawngka chu a zim khawp mai, pa lian deuh tan chuan muang chang deuhva luh a ngai ang. A thlân chhungah chuan ka va lut a, sathau khawnvar hi an lo chhi êng a, thil rim tuite pawh an lo hal khu rûm rum a. A kaw tawpah chuan Greek Orthodox puithiam, pa hniam deuh hi kawr fual dum hain a lo ding ngawi reng a; upa fe hmel a pu a, a samte leh a khabe hmul sei puite pawh chu a ṭuak vek tawh a. Chu puithiam nen ka hnunga mi pakhat lo lut nen tâwt deuhin kan ding tlar a. Han luha ding lamah chuan kuang pakhat, sailungvar phek hlai deuhva siam, a dung zawnga dah, a chhinna pawh nei hi a awm a. Chu chu Isua ruang dahna nia an sawi chu a ni. A chhinna pawh a awm a, chu chu puithiam chuan a han chawi kang a, urhsun takin, "Hetah hian Amah chu an zaih a, nimahsela, ni thum leh zan thum hnuah heta ṭang hian a tho leh ta a; tichuan heti hian a

thlân hi a ruakin a awm ta reng a ni," tiin a sawi a. Chutia a sawi zawh hnu chuan a chhin leh ta a. A bul vela silver no dah tlar leh thil rimtui lalna berhbete chu ka en zawh chuan ka chhuak ta a.

Han chhuaha pawn vei lamah chuan darthlalanga khuh, dawhkan tê deuh hi a awm a. Ka han bih chian chuan darthlalang bâwm (cave) chhungah lung lian vak lo, kil li vei hi a awm a. Chu lung chu a thlân luhna kua an chhinna a ni e, an ti a. Ka han en chian chuan a thâwk kua chu han chhinna tham ti turin a lian tawk lo th ka hmu a; a lo ral then tawh emaw, a lo keh phel then tawh pawh a ni thei e.

Isua thlan an tih atanga ft. 50 emaw tur lekah chuan, biak in chhung thovah chuan a chung chhawng lam panna lung step a awm chho va. Tah chuan a entu tam fete nen kan chho va; a chung pindan zawlah chuan kan han ding chhuak a. Ka bula kawr fual dum ha chu ka han bia a. 'He lai hmun hi enge a pawimawhna el han min hrilh thei em?" tiin ka zawt a. Ani chuan "Tuna kan dinna hmun hi Kalvari tlang a ni a, saw saw Isua kraws dinna hmun chiah chu a ni" tiin, chu mi hmun lai tak chu a kawk a. Chutia kan inbiak lai chuan mi thenkhat chuan kan piah lawka puithiam pakhatin sathau khawnvar a thutpui chu an lei a, an chhi alh a, a bula hal alh sa dah khawmnaah chuan an dah zel a. Chu mi bul lawka khuar awm, ban khur tê deuh anga awm chu an hmai an siktir laite chu ka hmu ta a. Kei pawhin an tih ang ang chuan ka va ti ve a. Israel pawisa *lira* khat dâr thléngah ka dah a; sathau khawnvar pakhat chu ka la a, ka hal alh a, mi dangte dah khawmnaah chuan ka dah a. A bula kraws phunna khur an tih chu a ko tlang ka hmu ka zuk nawhtir ve a, ka han tho va, chu mi ban khur chunga kraws lem an khai te, Isua khenbeha a awm lai leh, Mari'n lungngai taka amah a en chho lai lem an târte chu ka en vel a.

A hmaa ka biak pa nen khan kan titi zen ta a. Amah chu America mi, Roman Catholic Kohhran a ni a; thu dang ka zawh leh chuan lehkhabu a ipte atangin a phawrh a, a han chhiar a, "Tuna kan dinna hi Kalvari a ni a, a tirah chuan lung sa khat

lian pui a ni a. Mahse he biak in hi an sak dawnin a chhunga khung tel an duh avangin a vêlin an lai tê a; kan lawn chhohna step-te pawh hi a tira mi, lung sa khat chu ring nghalin an siam a ni. Zuk chhuk la, kan dinna hnuai lamte pawh zuk en la, lung sa khat vek a ni tih i hmu ang," tiin min hrilh a. A hnua ka zuk en vel chuan lung sakhat hmel chu a puin ka hmu ve a, mahse a nih chiah leh chiah loh erawh chu ka hre lo.

Tin, step chhoh tanna leh Isua thlân an tih inkar, biak in chhûng zâwla hmun ruak, thir ban tê tak tê têin khât deuhva an hungna lai chu eng tihna nge tih ka zawt leh a. Ani chuan, "Kraws atanga Isua ruang an lak thlak khân phum turin an buatsaih a; Josefa, Arimathai khuaa mi leh Nikodema'n puan zai sina an tuamna hmun, thil rimtui pawh an hnawihna hmun kha a ni," tiin min hrilh leh a. Chu mi lai hmun chu ngun lehzualin ka han en nawn leh a. Chu mi zawh chuan ka thlenna hotel lam panin ka haw ta a.

Ka hawn kawngah chuan chawhma lama ka en, Evangelical Kohhranin Kalvari tlang leh Isua thlân an tiha kha nge a dik taka chu ni ang a, Orthodox Kohhranho tih zâwka hi aw, tiin ka ngaihtuah nasa ta mai a. Min hrilh chiang thei tur lah chu hmuh a beisciawm chuangin a lang ta si lo va, rilru han dahna tur zawk chiah pawh chu hre hlei thei lovin *Via Dolorosa* kha ka zawh thla a. Chu tih lai chuan, "Nangni van angel thianghlim leh serafim ropuite u, Kalvari tlang chanchin min hrilh thei lawm ni?" tih hlate hi ka rilruah chuan a lo lang lian hle a ni.

ISUA THLAN CHUNGCHANG

ISUA Krista, William Shakespeare, Abraham Lincoln — hetiang hi khawvel mihring tung chhova kal zawng zawng zingah chanchin ziak hlawh tam ber berte hming indawt dan niin mi thiam thil chik mite chuan an sawi. Abraham Lincoln-a thlân hi Illinois State khawpui Springfield-ah a awm a, vawi 4-lai ka tlawh a; London-a ka châm chhungin Shakespeare-a thlân enin Staffford-upon-Avon-ah

ka kal bawk a. Mihring zinga ropui ber. Pathian Fapa ni bawk, Isua erawh chu amah ringtute pawhin a thlan an tih chu a lo inthuhmun lo tlat mai tih Jerusalem-ah ka han hmuh chuan pawi ka ti hle a. "Nangni van angel thianghlim leh serapim ropuite u, Kalvari tlang chanchin min hrilh thei lawm ni?" tih ka rilrua lo lan; lah chu a hringhrana rawn chhâ:na a awm chuan si loh avangin, *The Jerusalem Bible* tih te, *The Pilgrim's Guide* tin te *Easy to read version* tute leh *Thuhlumleh Thar* hute chu ngun taka enin Isua luân an tih pahnihna chu ka kal khin ti neuh neuh va.

Luka. "a bul sta engkim rel takin ka chhui a, indawt zelin ziak ila a tha ang" titu chuan Lu ruh an tih hmun chu an talenin chutah chuan Isua chu kraws-ah an khengbet a, tih bak chu Isua khenbehna hmun sawi chian leh zualna a nei lo va. "Isua kraws-a an khenbehna hmun chu khawpui kiang a ni" tiin. Johana chuan a ziak a. Hebrai mite hnena lehkha thawn ziaktu pawhin "Kulh kawngkhar pawn lamah chuan a lo tuar ta a," tiin a ziak bawk a. An khe behna hmun tak pawhin hming a nei ngei tih mi dang pawhin an tilang a. Matthaia chuan Golgotha an tih hmun nim a sawi a; Marka pawhin, "Isua chu Golgotha hmunah an hruai a," tiin a sawi bawk a, Golgotha tih chu lu ruh hmun tihna a ni, a ti bawk a. Johana chuan "Lu ruh hmun an tih, Hebrai ṭawnga Golgotha an tih chu, cha mi hmun thleng chuan a va chhuak a; chutah chuan kraws-ah an khengbet a," tiin a ziak bawk a ni.

Mizo tawnga Bible Revised Standard Version aṭanga lehlinah hian Kalvari tih hi a chuing lo va; Sap ṭawnga Bible hman lar ber, King James Bible-a Luka ziakah erawh chuan Kalvari tih hi a chuing a. He mi King James Bible a Isua ko hi Mizo ṭawngin lo letlo, dawt lo tak Kan Kalvari ah hmun chu an thlan chutah chuan kraws-ah an khengbet a" tia lehlin a ni. Kalvari tih hi Latin ṭawng a ni a 'Lu ruh' tihna a ni a. Hebrai ṭawnga Golgotha tih nen a awmzia a inang a ni. Mizo Kristiante zingah leh khaw thlang rama Sap mi ngo Kristian zingah pawh Isua an khenbehna hmun hming hi a Hebrai hming Golgotha ai hian a Latin

hming Kalvari tih hi kan lam zing zawk niin a lang. "Thu mak ka sawi nin theih loh chu Kalvari chanchin a ni" tih aiah "Thu mak ka sawi nin theih loh chu Golgotha chanchin a ni" ti ta ila, a kawh chu thuhmun reng a ni. Chanchin Tha-ah Golgotha (Kalvari) hi tlâng a nih sawina rêng a lang lo.

Tin, Isua an khenbehna leh an phûmna hi hmun leh hmun a ni tih Johana'n a sawi bawk. "Kraws-a an khenbehna hmunah chuan huan pakhat a awm a; hmanah chuan tumah la zalhna ngai loh thlân thar pakhat a awm. Thlân chu a kiang lawk a ni si a chutih chuan Isua chu an zalh ta a" tiin Johana chuan a ziak a ni. He huan leh a chhunga thlân hi tu ta nge a nih min hrilh lehtu chu Matthaia a ni a; Arimathai khuaa mi, mi hausa, Josefa thlân a ni tih a sawi a. "Josefa chuan ruang chu a la a, puan zaisin takin a tuam a, ama thlân thar, lunga kerkuakah chuan a zalh a, thlan kawngkaah chuan lung lian tak a lum a, a kal ta a" tiin a ziak a ni.

He Josefa, Arimathai khuaa mi hi mi ngaihsanawm tak niin a lang. Amah ngei pawh Isua zirtir, Pathian ram beisei mi bawk, rorcltu zahawm (Sanhedrin member) a ni a. Isua zirtir sawm leh pahnihte kha an zirtirtu kraws-a khenbeh ruang rawn hlâwm ngam ta pawh awm lovin an thep bo daih hlawm ni ngei tur a ni. Josefa erawh chu huai takin Pilata hnenah a lut a, Isua ruang chu a dil ngam mai a ni. Kha tih lai boruak kha han ngaihtuahin Pilata hnena Isua ruang dil tura va kal chu mi huaisen deuh chauh tih ngam chi a nih ngei a rinawm. Marka pawhin Josefa chu a fak hle a ni; huai takin Pilata hnenah a lût a, Isua ruang a dil ta a, a ti kher a ni.

Johana chuan kraws ata Isua ruang chu Josefa'n a lâk thlâk hnuah Nikodema pawh lo kalin an pahnih chuan phûm turin an buatsaih tih a sawi a. Matthaia ziak atangin Isua an zalhna thlân chu Mari Magdalini leh Mari dang pakhat pawhin an hria tih a lang; thlâna an dah fel hnuah heng hmeichhe pahnihte hi thlân hma zâwnah chuan an thu tih thu kan hmu bawk.

Tin, chu bakah Isua kraws-a a tuar lai thlir rengtute leh a ruang an lâk thlak hnu a, an kalpui-

naa zui vetute chu Josea nu te, Solomi te leh hmeichhe dang tam tak Jerusalem khuaa mite pawh an ni tih Matthaia chuan a sawi a. Luka chuan Isua kraws-a a tuar lai leh thil lo thleng dang thlirin, amah (Isua) hmelhriatte zawng zawng leh, hmeichhia Galili ram atanga rawn zuite chu hla takah an ding tiin a lo chhinchhiah a. Luka sawi ang a, "A hmelhriatte zawng zawngin an thlir" a nin chuan a zirtirte pawh khan hla tak atangin an thlir ve ngei tur a ni.

Isua thlan chu Rom sipaite pawhin an hre chiang hle a; a ruang chu a zirtirten an rûk bo mai leh "Mitthi zing ata a tho leh ta a ni" tia vantlang hnenah an puan an hlau va. Pilata'n Isua thlân chu sipaiin ventir turin a hrilh nghe nghe a ni. Pharisaite leh puithiam lalte pawhin Isua ruang dahna thlân chu an hria a ni; anni pawh chu sipaite nen an va kal a, thlân chu an vên thattir a, a thlân kawngka kharna lung chu an chhinchhiah nghe nghe a ni. He mi Matthaia ziaka "lung chu an chhinchhiah a" tih hi, a awmna lai tak an chhinchhiah a, tihna a ni lo. "Lungah chuan sawrkar chhinchhiahna (seal) chhuin an char nghet a" tia lehlin a dik zawkin a rinawm.

Hetiang hian Isua chu Arimathai khuaa mi Josefa chuan a huan chhungah a phûm tih kan hmu a, a huan pawh a enkawl thain a nghak rengtu a dah a ni ngei ang, a thawh leh tûk zingah Mari pawhin Isua ding reng chu a hmuhin amah a ni tih a hre lo va, huan enkawltu emaw a ti nghe nghe a ni. Petera te, Johana te pawhin thlân awmna chu hriain, a thawh leh ni zing takah an pan vang vang thei a ni.

Mahse, hun a lo inher zel a, Isua an khenbeh na hmun leh a thlân awmna lai tak chu Kristian hmasate'n an lo inhrilh chhâwn zel harsatna turin thil tam tak a lo awm ta niin a lang.

Isua an khenbeh kha A.D. 30 emaw vêl a ni a, A.D. 66-ah Judate chu Rom sawrkar lakah an hel tan a. Rom sipai General Titus-a leh a hote chu A.D. 70-ah Kalhlen kût ni takah Jerusalem kulh an rawn thleng a. Rom sipai chu 30,000 emaw an ni

a, Juda sipai chu 24,000 an ni. He mi hun lai chan chin ziaktu Tacitus-a sawi dan chuan Kalhlen kul lai a lo ni bawk a, Jerusalemah chuan khualzi 60,000 emaw lai an awm a. Thla 5 chhung an in beih hnu chuan Jerusalem kulh bang chu tihchhia vekin a lo awm ta a. Temple pawh Rom sipai chuan an hâl a, Jerusalem chu khaw ramah a l chang ta mai a ni. Temple hungna lung bang su khat an tihchim bâng, tuna "Tahna Bang" an t h tâk chu han en hian chu tih laia Jerusalem ku bang chu a ṭha tâwk hle ang tih a rin theih a Rom sipaite chu Kaisari-ah an chhuk a, Juda n maktaduai khat emaw vel an that a, mi, 95 000 ve salah an hruai a. Chung sala hruai zingah chua Josephus, Juda mi thiam leh an chanchin (history ziaktu pawh a tel a. Eusebius (A.D. 264– 340 Kohhran chanchin ziaktu chuan Rom sipai an l lan veleh Kristiante chu chung lam aṭanga hriattir lawkna thu an hmuh avangin, Pella an tih lamah an him nan an tlan hman niin a sawi.

Chu mi kum A.D. 70 aṭanga kum 50 vel chhung chu Jerusalem chanchin hi a reh hmiah a. A.D. 135-ah mi pakhat Barcocheba an tih chuan Messia ka ni, tiin Judate chu a helpui leh a. Jerusalem pawh an la lêt leh a, Temple pawh sak leh an tum a. Mahse, Rom sipaite chuan an rawn tudai leh ta mai a. Juda mi 580,000 emaw an that a. Judai ram chu an tichhe nasa hle a. Jerusalem khawpui chhungah chuan Juda mi rêng rêng luh pawh an phal ta lo va, a lo luh tum apiang chu thah zêl tur tih thupek an siam ta nghe nghe a ni.

Chu tih hun laia Rom Emperor Hadrian-a chuan A.D. 135-ah Judate helna chu an tuk daih hnu chuan A.D. 136-ah Jerusalem khaw hming chu "Aelia Capitolina" tiin, a thlak a, Rom sawrkar khawpui chei tak takin an chei ṭan ta a. Emperor Hadriana thiltih hmasak ber chu Kristiante hmun thianghlim tihchhiat leh tihbawlhhlawh a ni. i-chuan, Isua an khenbehna hmun Golgotha (Kalvari) nia an sawi hmunah chuan Rom-ho pathian nu Venus biak in (Temple of Venus) a sa a, Bethlehema

Isua pianna hmunah pawh Rom-ho pathian dang Adonis biak in a sa ta bawk a ni.

Isua an khenbehna Golgotha an tih hmuna an temple sak dan chu hetiang hi[illegible] an sawi. Golgotha tlang hual velin lung bang ft. 20-a sang an rem chho phawt a, a lung tem hual chhung chu bawlhlawh chi tin [illegible] leh lung chang tam takin a hnawlhat a. Chu[illegible] a[illegible] bawlkhalh [illegible] chuan a chung zâwl chu [illegible] ft. 300 vel, a vang ft. 100 [illegible] a ni a. Isua [illegible] chiahah chuan tuingte an phum a, Ro[illegible] nu Venus lim, sailungvara [illegible] tlan chung zawnah chuan Romho pathian [illegible] Jupiter lim an dintir [illegible] kum 200 chhung chi[illegible] Isua thlan leh Golgotha chu Romho pathian biak in hmasiah chauh hovin a awm ta a ni.

Hun a lo inher zel a. Kristian sakhua pawh a lo darh zau zel a; Rom lal Constantine a ngei pawh chuan. lalna inchuh avanga indo tura a chhuahin A.D. 313 October 27 ah ni tla tur chuan zâwnah, vanah kraws thla a hmu a, a chungah chuan, "He mi chhinchhiahna hi hmangin hnehrawh" tih ziak a hmu a, tichuan Kristian a lo ni ta a ni, an ti. Constantinea avangin Jerusalem chu Kristian hmunpui pakhat a lo ni thei ta bawk a ni.

Rom Lal Constantine-a chu Palestine ram lal a lo nih tak avangin, Macarius, Bishop of Jerusalem chuan A.D. 324 – ah Constantinea hnehah Kristiante hmun thianghlimte chu a nih dan tura enkawl a nih lohzia a hrilh a, a nu Empress Helena chu A.D. 326-ah Jerusalemah chuan a lo zin ta a. Isua an khenbehna leh thlan awnna hmunah chuan Romho pathiannu Venus biak in a lo ding luah mai Lalnu Helena chuan a [illegible] chuan tihchhiat thu a pe ngai a. Tichia[illegible] dan chuan hetia an thlat hian Isua kraws ngei a an lai chhuak a. Isua kraws ngei a ni tia an chhâl ngamna chhan chu dam lo leh natna nei a khawih-tu apiangin an dam phah a ni, tiin an sawi. Kraws them pawh chu an hralh a, mi tam takin an lei a;

a them tê têa hralh tur an zaithlak hnu pawhin a pung deuh deuh zel a, mahse kraws chu a ngai rengin a awm tho a ni, an ti bawk. Isua thlan ni ngeia an hriat pawh chu an lai chhuak bawk a, tichuan a velin an lai hniam a, a thlan pawh chu hmun zawlah chuan a laiah a lo awm ta bawk a ni. Tichuan Constantine-a chuan chu mi hmunah chuan biak in a sa ta a; Constantinople khuaa in sak thiam mi pahnih Zenobius leh Eusthatius a ruai a, A.D. 335—ah biak in chu an hawng ta a ni. Golgotha (Kalvari) tlang leh Isua thlan nia an hriat chu biak in chhungah khung tel vekin biak in chu sak a ni.

He mi hmun hi Kohhran hlui lam, Roman Catholic te, Eastern Orthodox leh Armenian Kohhranten Kalvari tlang leh Isua thlan an tih hmun chu a ni a, tun thlengin heng Kohhrante hian an inenkawl ṭâwm a ni.

He mi hmuna kraws an laih chhuah, Isua kraws dik tak nia an chhal chu A.D. 614-ah Persia sipaiten Jerusalem an rawn beihin an chhuh sak a; mahse Emperor Heracliusa'n la let lehin, A.D. 629 March thlaah ropui takin chu kraws chu Jerusalem a rawn luhpui leh tih thute a awm. Amaherawhchu A.D. 638-ah Jerusalem chu Mosolman hovin an la leh ta a. Kum tam tak a ral hnuah lak let leh tumin Europe rama Kristian lalte intiam rualin beihpui (crusade) an siam a; kum 1099—ah Jerusalem chu an la let a, kum 88 chhung an ṭhut hnuah kum 1187-ah Mosolmanho chuan an la lêt leh a. Kum 1229-ah Kristian intiam rualte chuan beihpui an thlak leh a, mahse Jerusalem chu an la let thei mai lo va; mahse inbiakremna neiin kum 1229 aṭangin kum 1244 thlengin Kristian leh Mosolmante chuan an inawp sem a. Mahse kum 1244—ah Turksho an tih, Mosolman sakhua be mite bawkin Jerusalem chu an rawn la leh ta a. Tichuan kum 1244 atang chuan kum 1917 thleng khan Jerusalem chu Mosolmanho kutah a lo awm ta a ni. Mosolmanho tan Jerusalem hi an sakhaw hmun thianghlim leh pawimawh ber pathumna; Mecca leh Medina dawttu a ni.

Isua thlan biak in hlan chhiat a tawk zing hlea hriat a ni. Mosolman lal rilru kim mang lo, Fatimid caliph al—Hakim an tih chuan he biak in hi A.D. 1009-ah a hal chhe vek a. Mahse Kristianten a hmun ngaiah an sa leh a, chu chu A.D. 1034-ah lirnghingin a tichhe leh vek a. A.D. 1048-ah an sa tha leh a, chu chu A.D. 1244-ah Turkshovin an tichhe leh vek a. Kristianten an sa tha leh thuai a, chu chu kum 1927 khan kang meiin a tichhe nasa leh hle a, an siam tha leh thuai a. Kum 1967 khan a chhe lai deuhte siam thain an tuai thar leh bawk a ni. He biak in hi **The Church of the Holy Sepulchre** — Thlan Thianghlim Biak in an tih fo thin, Kohhran hmasaten Kalvari an tih hmun chu a ni.

Amaherawhchu Thuthlung Thar buten Isua an khenbehna hmun chu kulh pawn a ni tiin min hrilh a; tichuan he mi Isua thlan biak in hi tuna Jerusalem kulh chhungah a awm tlat avang leh, he mi hmun hi Isua hun lai pawha kulh pâwn ni thei tura an hriat theih ngang loh avangin, hman lai ata tawh tun thlengin Isua an khenbehna hmun leh a thlan awmna kha a nih ring thei lo mi tam tak an awm. Tuna Jerusalem kulh ding lai hi kum 1537 vela Turkish Lal Suleiman the Magnificent chuan a sak a ni. Judate titi inhrilh chhawn (tradition) dan pawhin Isua chu a hun laia kulh pawnah khenbeh leh phum a ni. Kum zabi sawm pakhatna lai velah pawh khan German mi thiam Roman Catholic mi 4-te pawhin a hrang theuhva Jerusalem an fan hnuin an biak in sak hnar lai chu Isua thlan leh an khenbehna hmun a nih an rin loh thu an sawi a. An zinga pakhat phei chuan German rama a let leh hnuah a rin theih loh thu leh a chhante ziakin a thehdarh nghe nghe a ni. Chu chu Protestant Kohhran la chhuah hma daih a la ni.

Isua thlan dik tak zawng zawng thin, English mi Gen. Charles C. Gordon-a chuan kum 1883 khan, tuna Jerusalem kulh pâwna Jeremia puk an tih atanga hla vak lovah Golgotha (Kalvari tlang) leh Isua thlan dik tak chu hmu chhuak tain a inhria a, chu mi hmun chu tuna **Gordon's Calvary** an tih tâk

hi a ni. He mi Gordon's Calvary hi tuna Jerusalem kulh chhung luhna kawngka lùn ber, Damaska Gate atangin furlong khata hla a ni vel ang. He lai hmun hi kum 1867 khan General Gordona'n a fan kual velin tlâng bâwk a lo awm bawk si a, chu tlang bâwk chu hman lai ata **The Skull Hill**—Lu ruh tlang-tia a hming an lo vuah bawk si avangin, Isua an khenbehna Golgotha (Kalvari) hmun kha niin a ring nghet ta a. He mi tlang bul thut thlang lam hi a laihtir a; ft. 5 vela thukah hman lai thlan, lung panga kerkuak, a kawngka chhinna lung phek dahna tur khuarte pawh an hmu ta a. He mi an thil hmuh hi Palestine Exploration Fund Quarterly (April, 1892)-ah Dr. Conrad Schicka pawhin a lemte nen a chhuah a ni.

He mi an thlan laih chhuah hi January 3, 1977 khan ngun takin ka en a; a zau lam chu ft. 14, lung pang ker thuk zawng ft. 10, a san lam ft. 7 leh a chanve a ni. Han luha ding lamah chuan mi pahnih zalhna tura buatsaih, thlur hniha lung ker khuar a awm a; lung ker khuar pâwn zawk chuan la siam zawh loh hmel a pu a. A chhûng zawka mi chauh chu siam zawh, mahse mihring taksa ṭawihna hnu-hma leh ruhro engmah awm si lo a ni. Lei chhunga thil laihchhuah zir ṭhin, mi thiam Dr. Kathleen Kenyon-i chuan he thlan hi Isua hun lai vel, kum zabi pakhatna lai vela mi ni ngeiin a hria a. Chanchin Tha ziaka kan hmuh, Josefa, Arimathai khuaa mi hausa thlan nen pawh a inmil chiah theiin an hre bawk a ni. He mi thlan chhungah hian lung bangah kraws lem ziak an hmu a; a bul lawkah pawh thlan lung pakhat a chunga "A Lalpa phumna bula phum a ni" tih ziak an hmu bawk a, Kristian hmasate zinga mi pakhat thlan ni ngeiin an ring a ni.

Hetiang hi thil awmdan a lo nih tâk avangin, Constantinea'n biak in a lo sakna hmun chu Kalvari leh Isua thlan awmna a ni ngei em tih ṭhiat fiah theihna tur kawng pakhat chu Isua hun laia Jerusalem kulh dinna hriat chian a lo ni ta a ni.

Jerusalem anga khawpui tihchhiat zin leh sak

nawn zin hi khawpui dang a awm kher lo vang. Hman kum lawka an thil laih chhuah tharah chuan Jerusalem chu Lal Davida khan B.C. 1000 hnu deuh chauhvah a luah tan rain an hria a. Khawpui chu a hung a, kulhbing sangte a sa a. Solomon-a lal laite pawhin tha takin an enkawl zel a. Amaherawhchu Samari ama Israelte kha Assuria sawrkar hnuaiah B.C. 721 atangin salah an awm a. B.C. 606-atangin Judate chu Babulon salah an tang leh a, B.C. 536-ah Babulon tlawm tak hnuah Judate chu an ramah an kir leh thei ta a. B.C. 515 ah Zerubabela hovin Temple an sa tan a. B.C. 445-ah Nehemia pawh Babulon atanga lo kalin khawpui chu a hovin an din tha a. Jerusalem kuh bang chu Solomona te hun laia a dinna ngai zelah an kaltir a. Hun a lo kal zel a, Jerusalem chu Alexander the Great khan B.C. 332-ah a la ve leh a. Alexandera thih B.C. 323 hnuah Aigupta Lal Ptolemy I chuan a rawn la ve leh a. B.C. 198-ah Greek Lal Seleucid awpna hnuaiah a awm leh a; B.C. 175-ah Antiochus IV Epiphanes an tih chu Jerusalem awptu bikah ruat a ni leh a. B.C. 64 ah Rom General Pompei chuan a rawn la leh a, Heroda pa, Antipera hnenah lalna a pe a, chu chuan Jerusalem chu a awp a. B.C. 40 ah Jerusalem chu Parthianhovin an la leh a, mahse kum thum hnuah an la let leh a. B.C. 37 atangin B.C. 4 thlengin, Lal Herodan Isua pian lai pawha la dam khan kum 33 chhung ro a rel ve leh ta a ni.

Lal Herodan lal lai hian Nehemia hun laia an temple sak kha a la awm reng a, Herodan hian a sa tha deuh vek a, a san zawngte pawh a belh chhah a. Tin, Nehemia hun laia Jerusalem hungna kulh an siam kha a la awm bawk a, Lal Herodan chuan kulh pawh chu a then laiah sa thain a zauh nual bawk a; tun hnaiah pawh tuna Damaska Gate, kulh luhna kawngka bul velah hian Herodan hun laia an kulh hlui chu mi thiamten an lai chhuak nghe nghe a ni. Tin, Juda mi Lal hnuhnung ber Herod Agrippa chuan a lal (A.D. 41 – 44) chhungin Jerusalem hmar lamah kulh bang thar a siam tan bawk a, mahse a siam zawh hmain Rom

sawrkarin an rawn khap ta a ni.

Kan sawi tawh angin Isua an khenbeh Kalvari tlang leh an phumna chu Isua hun laia Jerusalem kulh pawn a ni tih Thuthlung Thar buah kan hmu a. Tichuan Kohhran hlui lamin Isua thlan an tih leh Gordona'n Isua thlan nia a rin chu Isua hun laia kulh pawnah an awm leh awm loh chhui a ngai ta a ni.

Gordon's Calvary awmna hmun hi chu Isua hun laia kulh pawn a ni ngei tih hriat chian a ni a. Amaherawhchu Constantinea'n **Isua Thlan Biak in** a lo sakna hmun hi chu Isua hun laia kulh pawnah nge a awm kulh chhungah tih ngaihtuah tham tak a ni. Tun lai mi thiamte tan thil hriat harsa em em mai chu — Nehemia hun laia kulh siam, Lal Heroda hun lai pawha la awm zel dinna lai leh, Herod Agrippa'n A.D. 41-44 chhunga kulh a lo siam zawh tak loh dinna lai thliar hran fel a ni. **Isua Thlan Biak in** sakna hmun hi Nehemia hun laia kulh, Lal Heroda pawhin a siam ṭhat pâwnah a awm ngei tih hriat chian ni sela chuan Isua thlan dik tak awmna a ni tih tuma rinhlelh rual a ni lo vang. Amaherawhchu Nehemia kulh sak, Lal Heroda pawhin a siam ṭhat, A.D. 70-a Rom sipaiten an chhut chhiat vek tâk dinna lai tak kha chhui a lo harsa em em mai a. Chu bakah tuna Jerusalem kulh, kum 1537-a an sak chhungah hian Isua Thlan Biak in an tih hi a awm tlat si a vang leh, tuna kulh dinna hi tun hma kulh dinna nen khan danglamna em em a awm lo nia mi tam takin an hriat bawk si avangin, biak in an lo sak hnan lai hi Isua thlan dik tak awmnaah mi tam takin an pawm thei lo a ni.

Mi thiam, hman lai thil hlui laih chhuah ngun taka zir ṭhin mite zingah pawh ngaihdan a inang thei lo. Isua hun laia kulh dinna an han chhui tak tak dawnin Isua thlan biak in hian a chhuitute ngaihtuahna chu a kaihruai hneh fo va; **Thuthlung Thar** ziak nena a inmil theih nan kulh pâwna ḍah tumna a awm deuh ṭhin a ni. Thil laih chhuah ẹna ngaihdan siam mi, R.W. Hamilton (1938) J.B. Hennessy (1966) M. Avi-Yonah (1932) Kathleen

Kenyon (1967) L.H. Vincent (1911) J.J. Simons (1952) E.L. Sukenik (1947) L.A. Mayer (1967) S.H. Steckoll (1968) leh mi dang tam takten Jerusalem kulh hlui kalna lai leh Gates awm tawhnate nasa takin an lo zawng tawh ṭhin a, mahse, an hmuh dan leh ngaihdan chu a inang vek thei lo.

Heng mi thiam zingah hian Kathleen Kenyon-i chuan **Isua Thlan Biak in** Constantinea'n a lo sakna lai hmun chu Isua thih lai vela Jerusalem kulh chhûnga awmah a ngai a. Mi thiam dang a thawhpuite J.G. Duncan te, J.W. Crowfoot leh G M. Fitgerald te nen chuan Isua hun laia kulh bang dinna hmun chiah kha lai chhuakin an inhria a; he mi an laih chhuah hi A.D. 70-a Rom sipaten an chhut chhiat ngei kha a ni tih a finfiahna ṭha tawk (archealogical evidence) hmuin an inhre bawk a ni.

Mahse, Bible Society-in Sap ṭawng Bible an lehlin thar *The New English Bible*, kum 1976-a an chhuah phek 350-naa Jerusalem map a1 chhuahah chuan Constantine-a biak in sakna hmun chu Isua hun laia kulh pâwna awmah an dah a. Chutiang bawkin khawvela thla tin chanchin bu lar tak, *The National Geographic Magazine*, Washington, D.C. USA aṭanga chhuak ṭhin chuan Bible ram map December, 1967-a a chhuahah chuan Constantinea biak in sakna lai chu Isua hun laia kulh pâwna awmah a dah bawk a. Thuthlung Thar ziaktute lah chuan Isua hun laia kulh bang dinna lai an sawi fiah bawk si lo va, tichuan, Isua thlân awm na thuah hian Kristiante zingah ngaihdan a phir ta reng a ni.

Kan sawi tawh angin, Constantinea'n **Isua Thlan Biak in** a lo saktirna hmun hi hman lai ata tun thlengin Roman Catholic leh Orthodox Kohhran dangten an enkawl a; Gordona thlan laih chhuah-na hmun **Gordon's Calvary** an tih chu Protestant lam, Evangelical Kohhranten Isua thlan a nih an ring a, lung bangin an hung kual ruih bawk a ni.

Heng thil zawng zawng hi ngun taka ngaihtuahin Constantinea'n biak in a lo sakna hmun hi Isua thlan hmun dik tak a nih ngei a rinawmna

leh rinawm lohna chhan a awm thei ang.

Rom sipaite khan A.D. 70-ah Jerusalem kulh leh Temple te leh in tam tak an tichhia tih kan hria. a Rom sipaite an lo lan tan khan Kristiante chu Pella (Jordan rala hmun pakhat)-ah an tlan tih kan hre bawk a. Kristiante chu Pella atanga Jerusalemah A.D. 70 hnu lawka an lo let leh chuan Isua an khenbehna leh phumna hmunte chu an la bo mai lo vang, a chhan chu an zinga upa deuh pawl chu Isua rualpui emaw an ni ang a; kum 50 emaw kum 60 vela upate chu Isua an khenbeh lai khan nula emaw tlangval emaw an lo ni hman tawh bawk ang. Chuvangin Jerusalem khua chu Rom sipaiten lo tichhe vekin, a kulhte pawh lo chhu chim vek mah se, Pella atanga Kristian lo let lehte chuan an Lalpa thihna leh thlan awmna lai tak chu an la hre reng tho vang. Chuvangin, Kristian hmun thianghlim tihbawlhhlawh tuma Emperor Hadriana'n Isua thlan awmna hmuna Rom pathian biak in sak a tum lai khan ringtu hmasaten an Lalpa an khenbehna leh phumna hmun ngei, hmun thianghlima an ngaih hmun ngeiah chuan sak fuh ngei a tum a rinawm. Romho pathian biak in sakna hmun bawk chu Constantinea'n Isua thlan biak in a lo sakna hmun chu a ni.

Amaherawhchu he mi **Isua Thlan Biak in** awmna hi Isua hun laia kulh pawnah a awm si chuan Jerusalem chu khaw te tak te a ni dawn thung a ni, a chhan chu a chhim lamah Kidron ruam a awm a, kulh bang pawh Temple awmna hmun huam tawk bak chuan kaltir theihna chi a ni si lo. Mahse khaw te tak te niah rin theih a nih lohna chhan tur chu A.D. 70-a Rom sipaiten an rawn beih a, an tihchhiat tum khan, Kalhlen kut lai a lo ni bawk a, Jerusalemah chuan khualzin ngawt pawh 60000 lai an awm tih, chu mi hun lai chanchin ziaktu Tacitus-a chuan a sawi a. Mikhual 60000 lai thlenna tur khua ni thei tur chuan Jerusalem khua chu a hmar thlang lamah a la inzar pharh fe tur a ni a, Isua thlan biak in awmna lai pawh hi chu tih lai chuan kulh chhung a ni

ngei tur a ni. Isua thlan biak in hi Isua hun laiah kulh pawnah a awm tak tak a nih chuan a thlang lam leh chhim leh chhak lamah a khaw hnam chin awm a lang chiang sa si a, khawpui han tih tham tur a ni dawn si lo hle a ni. Chuvangin, Roman Catholic leh Orthodox Kohhran lamten Isua thlan an tih hmun hi pawmpui thlap a harsa a ni.

Chanchin Tha ziaktu pakhat Marka'n a sawi 'anin Arimathai khuaa mi hausa Josefa thlanah chuan a chhungah hmeichhe puitling pathum Mari Magdalini te, Mari Jakoba nu te, Saloini te an lut thei a; thlan chhungah tlangval pakhat puan var sin thu an hmu bawk a. **Gordon's Calvary**-a thlan hmuh chhuah pawh chu puitling 4 leh theihna turin a zau tawk bawk a ni. Kohhran hlui lamin Isua thlan an tihah erawh chuan puitling 3 aia tam han len theihna turzia a niin ka hmu lo. He mi Kohhran hlui lamin Isua thlan an tih hmun ni a biak in chawpin vawi engemaw zat tihchhiat leh hal chhiat fo tawh a ni nain Isua thlan kuang a ni e an tih, sailungvar tlingrem a dung ft. 6 leh a chanve, a vang ft. 6 chu tha taka an la kawl reng chu a tak tak a nih theih ka ring lo deuh bawk a ni. Gordona thlan hmuh chhuahah chuan biak in sak hnan tun thlengin a awm lo va, a nghaktu Pastor pawhin biak in sak hnan tumna a awm lo tih min hrilh a. Tin, Isua thlan awmna chu huan chhung a ni tih Johana'n a sawi a; Gordona thlan hmuh chhuah hi hman lai chuan huan awmna a ni ang tih rin theih tak turin, hman lai huan ni ngei tur, tui kawng leh terrace laih hluite pawh an hmu bawk a ni.

Isua thlan chungchang thu hi Costantinea'n biak in a lo sakna hmunah Roman Catholic mi, kawrfual dum ha nen kan sawi dun chuan kan ngaihdan a inang lo va. Gordona thlan hmuh chhuah hmuna a nghaktu Protestant Pastor nen kan titi dun pawhin chu mi hmun chu Isua thlan a ni ngei tih Pastor chuan a sawi thei bik lo. Shakespeare-a thlan leh Lincoln-a thlan chungchangah inhnialna a awm lo va, Isua thlan chungchangah erawh chuan amah ringtute zingah pawh ngaih-

dan a inthuhmun thei lo a ni. Amaherawhchu, "Ani chu Thlarau Thianghlimin a paitir a, a nulat laiin Mari'n a hring a; Pontia Pilata'n nasa takin a tuartir a, khenbehin a awm a. A thi ta a, phumin a awm ta a, ni thum niah mitthi zing ata a lo tho leh ta a, amah chu Lal leh Chhandamtua neih chu chatuana nun neihna a ni" tihah hi chuan kan ngaihdan a inthuhmun tlang tur a ni ang.

"NANG, BETHLEHEM, JUDAI RAMA MI....."

"*Nang, Bethlehem Ephratha, Judai rama mi....*" ti khera Zawlnei Mika'n a hming a lo mal manna chhan hi, Bethlehem, Zebulun rama mi nen ngaihfin a nih loh nan a ti a ni ngei ang. He Bethlehem, Zebulun rama mi, Josua bung 19 chang 15-a kan hmuh hi tunah pawh a la awm reng a; Nazaret atanga hmar thlang lam mel 7-a hlaah a awm. Tunah chuan heng Bethlehem khaw pahniha chengte hi Arab mi an ni a. Arab-ho chuan Bethlehem hi Arabic tawngin Beit-Lahm tiin an ziak a; chu mi awmzia chu 'sa in' tihna a ni, an ti a. Bethlehem tih hi Hebrai tawnga Beit-Lechem tih atanga lak a ni a, 'chhang in' tihna a ni ve thung.

Bethlehem, Judai rama mi, Judai khawpuite zinga te ber tawp lo chu naupan têt atanga a khaw hming hi Sunday sikul-ahte kan lo hriat fo thin a nih avangin mit ngeia hmuh hlan ka nghakhlel hle a. Tichuan Jerusalem khaw hlui lama bus station-ah chuan ka kal a. He bus station hi General Gordon-a chuan Isua an khenbehna hmun, Kalvari dik tak ni tura a rin, tuna **Gordon's Calvary** an tih bul chet-a awm a ni a. Mi tam tak chuan Isua an khenbehna hmun lai tak chu he mi bus station-a motor ruak an dah khawmna hmun lai hi niin an ring nghe nghe a ni. He mi bus station-a hna thawkte leh bus neitute chu Arab mi hlir an ni a; Juda mi an lang lo hle. Bethlehem lama kal tur bus ka han zawt vel a, mi pakhatin min kawhhmuh a. Bus chunga ka luh hnu minute 10 velah chuan kan kal ta a.

Chutia kan han kal chuan Bethani, Jerusalem

aṭanga mel 2-a hla, Jeriko lam kalna kawtchhuaha awmte chu kan hmu thei ngai a. Tunah chuan Bethani leh Jerusalem hi khaw inzawm vek a ni tawh. Bethlehem erawh chu Jerusalem aṭanga mel 5 vela hla, Hebron lam kal kawnga awm a ni. Bethlehem kan thlen dawn hnaihah chuan kawng sirah **"Rakili Thlan"** tih ziak, signboard tar ka han hmu a; hawn lamah en tur a nih hi ka ti rilru a. Tichuan kâr lohvah Judai rama Bethlehem khua chu ka va thleng ta a.

Bethlehem hi tlâng phir tê deuh chunga awm, Tuipui Thi (Dead Sea) zâwl aṭanga tehin ft. 3,540-a sang, tuifinriat zawl aṭanga ft. 2550-a sang a ni a. Tuipui Thi hi Bethlehem aṭanga khaw chhak lam mel 14-a awm a ni a. Nazaret atangin Bethlehem hi mel 90 vela hla a ni bawk, Josefa leh Mari tan khan a tlem berah pawh ni 3 kal chu a ni ngei ang.

Bible-ah Bethlehem a lan hmasak berna chu Jakoba nupui Rakili'n Benjamina a hrin thu leh a thih thu sawinaah a ni. He tih hun lai hian Bethlehem chu Ephrath tiin an ko va. Jakoba te chu Bethel aṭangin Bethlehem pan hian an kal a. Bethel hi Bethlehem hmar lam mel 17-a awm a ni. Bethlehem hi an thlen hma lein Rakili chuan nau a vei a, na takin a vei ta a. A nau vei lai chuan nau chhar mi chuan, "Hlau suh; fapa dang i nei dawn a nih hi" a ti a. Rakili chuan a thih dawnah chuan a fapa hmingah Benonia a sa a, a pa erawh chuan Benjamina a sa a. Chutia Rakili chu a thih tak hlauh avang chuan Ephrath kawngah chuan an phum a, (Ephrath chu Bethlehem khua hi a ni). A thlân chungah chuan Jakoba'n lung a phun a, chu chu tun thlengin Rakili thlân lungphun an tih hi a ni tih Genesis bung 35-ah kan hmu a ni. Tin, Genesis bung 48 chang 6-ah Jakoba'n he mi ṭuma a chhiat tawh thu hi Josefa a hrilh a: "Paddan ram aṭanga ka lo kal lai khan Rakili chu Kanaan ramah, kawng lakah, Ephrath khua chu a la hlat fe laiin ka bulah a thi a; Ephrath khaw kawngah chuan ka phum ta a, (chu chu Bethlehem khua a ni)" tiin a sawi bawk a ni. Rakili thlan hi tun hma pawhin hmun hming sawina remchang takah

an hmang fo niin a lang. Samuela'n Saula hriak a thih ni pawh khan Saula hnenah, "Vawiina m chhuahsan hnu hian Zelza-ah Benjamina ramri Rakili thlân kiangah mi pahnih i hmu ang," tiin a sawi a ni.

Bethlehem khua hi Israelten Kanaan ram an lak fel hnu khan Bethlehem—Juda tiin an ko va. He mi khuaah hian Israelte zinga Roreltu 10-na Ibzana chuan kum 7 ro a rel tih Roreltute bung 12-ah kan hmu a. Bible-a hmeichhe chanchin mawi leh ngaihthlak nuam berte zinga mi Ruthi chanchin kan hmuh pawh hi Bethlehema a awm lai chanchin a ni deuh ber. Bethlehem velah hian ṭam a lo tla a. Mi pakhat Elimeleka leh a nupui Noami, Bethlehem khuate chu an fapa pahnih Mahlona leh Kiliona hruaiin Moab ramah ṭam tlânin an kal a. Moab ramah chuan Naomi chuan a pasal chu a sûn a. A fapate pahnih chuan Moab nula nupuiah an nei a. Mahlona nupui chu Ruthi a ni a, Kiliona nupui chu Orpi a ni. Moab mite hi Lota thlah, Judate nen pawh inlaichinna hla deuh tak nei, milem be mi an ni. Kum sawm emaw hnuah chuan Noami fapate pahnih chu fa nei hman lovin an thi ve leh ta a. Noami chu khawhar tak leh lungleng tak maiin an khua Bethlehem lamah chuan haw leh a tum ta a. He mi ṭuma Noami leh a mote pahnih inbiakna hi Biblea thu mawi leh rilru khawih thei berte zinga mi a ni hial awm e. Noami chu a awmna ata chu a mote pahnih nen chuan an chhuak a, hetiang hian thute an sawi a:

Noami: In nu in lam ve vea haw leh turin kal rawh u khai; mitthi chung leh ka chunga in tih ang hian Lalpa chuan in chungah ngilnei takin ti ve rawh se. Lalpa chuan in pahnihin pasal in hmuh leh theih nan khawngaih che u rawh se. (Chutia a tih pah chuan a fawp a, aw chhuah meuhvin an ṭap ta chiam a).

Ruthi leh Orpi: Kan kal lo vang, i chite hnena i hawnnaah chuan kan tel ve zawk ang.

Noami: Ka fanute u, haw leh zawk rawh u; engahnge ka hnenah chuan in kal ve tehlul ang le? In pasal tur fapa ka pai leh thei dawn em ni? Pasal han nei turin ka upa tawh si a. Ka bei a la sei

reng e tiin zanirah mi pawh hian pasal neiin fapate pawh nei ni ila, an puitlin thlengin in awm dawn em ni ang? Ni kawng lo ve a, ka fanute u; nangmahni avang hian ka lungngaihna a zualkai zawk a ni, Lalpa kut chu ka chungah a tla ta a nih hi. (An aw chhuahin an tap leh ta chiam mai a; Orpi chuan a pi chu a fawp a, Ruthi erawh chuan a vuan tlat a).

Noami: Ngai teh, i mopui Orpi chu a chite hnen leh a Pathian hnen lamah chuan a kir leh ta a; nang pawh i mopui ù nin haw ve tawh aw.

Ruthi: Nangmah then tur leh nangmah zui lova haw leh tur chuan min thlem lo hram rawh. I kalna apiangah ka kal ang a, i rialna apiangah ka riak ang a, i chite chu ka chite an ni ang a, i Pathian chu ka Pathian a ni ang. I thihna apiangah chuan ka thi ang a, chutah chuan min phum ve mai tur a ni. Nang leh kei hi thihna chauh lo chuan thil dangina min then dawn chuan Lalpan a tih tihin min ti mai sela, chu aia nasa pawhin.

Tichuan Ruthi chu a hnenah kal a tum tlat tih Noami'n a hriat chian hnu chuan a ngawihsan ta a. Tichuan Bethlehem thlengin an kal dûn ta a ni.

Bethlehemah hian Noami chu Ruthi nen chuan an hmeithai ta a. Buh seng a lo hun chuan mi lovah mi buh lak hmaih zawngin Ruthi chu a feh chhuak thin a. A pu zawn Elimeleka thlaha mi, mi neinung tak Boaza lovah ngei chuan a va kal fuh hlauh mai a. Boaza hi a nu chu Rahabi, Jeriko khuaa nawhchizuar, Josua'n ram enthlatu tur mi pahnih a tirhte lo humtu a ni a. Rahabi hi Kanaan mi a ni a, Israel mi Salmona chu pasalah a nei a; Hebrai mite hnena lehkha thawntu chuan rinna pasalthate hming a ziak tlarnaah a telh ve a ni.

Nakinah chuan Rahabi fapa, Boaza chuan Ruthi chu nupuiah neih a lo tum ta a. Tichuan upate leh mi zawng zawng hriatah chuan a laichin hnai, Ruthi pasal thi ta chu a hming dai lova a awm reng theih nan leh, ro luahtu a lo awm theih nan a thihsan Ruthi chu nupuiah neih a tum thu a puang ta a. Chu chu an hriat chuan mipuite chuan, "I ina hmeichhe lo luta chu Rakili leh Leaii,

Israel chhungkaw dintute ang khan Lalpa chuan siam rawh se; Ephrath-ah chuan chhuanawm takin ti la, Bethlehemah chuan hmingthang takin lo awm ang che," tiin, an duhsakna thu an au chhuahpui ve ta bawk a ni.

Ruthi chuan fapa a lo hring a, an veng hmeichhiaten a hmingah Obeda an sa a; amah chu Israel lal ropui tak Davida pu kha a lo ni a. Obeda chuan Jesaia a hring a, Jesaia chuan Davida a hring ve leh a. Hetiang hian Bethlehem chu Davida thlahtute khua a lo ni ta a ni. Mari pasal hual Josefa pawh Davida thlaha mi a nih avangin chhiah pe turin he mi khuaah hian an kal a, Isua pianna khua a lo ni ta a ni.

Bethlehemah hian Davida ngei pawh kha Israelte lal ni turin Samuela'n hriak a lo thih a. Davida khan heng Bethlehem tlang bul velah hian beram a veng thin a. Hriak thih tura Samuela a va kal pawhin Jesaia hnenah, "Hetah hian i fate an awm kim vek em?" tia a zawh chuan, Jesaia chuan, "A naupang ber a la awm, beram a veng a ni," tiin a chhang a. A beram veng lai chu Samuela chuan a kohtir a. An rawn hruai chuan Davida chu tleirawl sâr veng vawng, mit meng mawi tak, hmel tha tak mai a ni. Heng Bethlehem tlang bul vela phula a beram vennaah hian Davida chuan sakeibaknei leh savawmte pawh a lo tihlum tawh a; beram rawn seh tum savawm leh sakeibaknēite chu an bakhmulah manin an kâ ata a beramte chu a chhan chhuak thin a ni. An hmelma an hlauh em em Philistia mi chak Goliatha pawh a beram vennaa a hman thin, a virvawmin a tihlum dêr bawk a ni. A lo upat hnuah chuan henga a thil tawhte hi hla thu mawi ber berah a lo chantir a. Sam 23-na Bible-a hla thu mawi berte zinga mi *"Lalpa chu min vengtu a ni a, ka tlachham lo vang. Ani chuan hlobet hring dup hmunahte mi bawhtir thin a, Chawlhna tui kamahte mi hruai thin....."* tih hlate pawh hi a beram ven laia sakawlh leh hmelma hlauhawm tak tak laka a Lalpan a chhan chhuah thin laite kha hre renga a phuah a ni ngei ang.

Bethlehem chu Philistia miten an awp lai khan Davida chuan Bethlehem chu a ngai em em thin a.

A naupan laia an tuikhur tlan ṭhina mi tui nge chu in te a chak ta hle mai a: "*Bethlehema tuichhunchhuah i tui, kulh kawngkhar kianga mi kha in tura mi pe han awm teh sela aw!*" a ti ta nghe nghe a. Tichuan sipai huaisen pathumte chuan Philistia sipaiho chu an tâwn tlang a, kulh kawngkhar kianga mi, Bethlehem tuichhunchhuah chu an va chawi a, an keng a, Davida hnenah chuan an kalpui a. Nimahsela Davida chuan a lo in duh lo va, Lalpa tan a bun chhuak ta zawk a. Hei hian a thil ngaihhlut em em mai chu Lalpa tan a pe ta zawk tih a a tilang a ni. "*Aw Lalpa, hei hi ka in loh turzia mai chu, thih huama kalte thisen chu ka in dawn em ni?*" tiin, Bethlehem tui, a in chak em em chu chu Lalpa tan a bun chhuak ta zawk a ni.

Zawlnei Mika chuan Bethlehem hi Israelte tan Messia lo pianna tur hmun a ni tih a lo sawi lang a. "Nang, Bethlehem Ephratha, Judai rama sang tam tak zinga telah tê hle mah la nangma lak atang hian Israelho roreltu tur chu ka tan a lo chhuak ang" tia a lo sawi lâwk chu Chanchin Tha ziaktuten a lo thleng kim ta ngei tih an lo chhinchhiah thlap a. Lal Heroda khan nausen Isua chu tihboral tumin Bethlehem khua leh a vel zawng zawwga mipa naupang kum hnih achin hnuai lam chu an vaiin a that vek a. Juda nuten an fate ruang an ṭah te chu Jerusalem atanga hmar lam mel 6 vela hla, Rama khua atang te pawhin hriat a nih tur thu, Zawlnei Jeremia'n a lo sawi lâwk bawk a ni.

Bethlehem hi Davida hun laiah kulha hung a ni a, Davida tupa Rehoboma (Solomon-a fapa) khan a lal laiin chung kulhte chu a siam ṭha a. Isua pian hma kum 60 velah Rom sawrkarin Palestine ram chu an rawn hneh atang khan Isua hun lai thlengin Rom sawrkar hnuaiah a awm a. A hnuah Mosolman-hovin he lai ram hi an la leh a. Europe rama Kristian sipai intiam rualin beihpui thlakin Bethlehem hi kum engemaw zat chhung an la let leh a. Kum 1917 khan British sipaite chuan General Allenby-a hovin Bethlehem hi an la let ve leh a. Jordan sawrkar hnuaiah a awm leh a, kum

1967-a Israel leh Arab indo khan Israel ram lâkah a tel a; tichuan kum 1967 June thla ataṅga tun thlengin Israel sawrkar awp hnualah a lo awm ta a ni. Bethlehem khuaa mi tam berte hi tunah chuan Kristian an ni a, Arab mi an ni deuh ber, a khaw mihring zat chu 40,000 vel a ni a. A hmun hma reng reng pawh, hman lai Isua pian hun lai ang deuh reng kha niin, a bul vel ramte pawh hi khawih danglam em em a la awm lo nia sawi a ni.

Bethlehem kan thlen veleh bus dinna ataṅga hnai têa awm, biak in lian pui mai chu ka pan chho va. He biak in hi "Isua pianna hmun biak in" **The Church of the Nativity** an ti a; khawvela Kristian biak in hlun ber a ni. He biak in hi Rom lal Constantine-a nu, Empress Helena-in A.D. 330-a a sak a ni a, amaherawhchu, vawi engemaw zat sak ṭhat a ni tawh.

Biak in kawt ka va thlen chuan a chhunga luhna kawngka ka han zawng vel a. A kawngka chu hniam tak leh zim tak, mi pakhat chauh leng, kûn chunga luh ngai a ni a. Han luh chuan a chhung chu hall zau pui a lo ni nghal a; tah chuan Europe rama Mingo Kristian rual, chu mi hmun ena kal, an ṭawnglettu thusawi ngaithlaa an lo ding ngawi ṭhup mai ka va hmu a. An hruaitu chuan a changin French ṭawngin, a chang leh English-in a sawi a. A chhunga in sak dante leh hman lai thilte a sawi a. English-a a sawi hun nghakin an sirah chuan ka va ding ve rân a, a thusawiah chuan ka beng ka va chhi ve a.

He Isua pianna hmuna biak in hi kum zabi pariatna lai velah Persia hovin Palestine an rawn runin tihchhiat tumin a chhungah an lut a. Mahse biak in chhunga bangah hian Persia mi fing pathum lem ziak târ an hmuh tâk avangin Persia sipaite chuan an tichhe duh ta lo a ni awm e. Biak in kawngka chu an tihhniam leh zimna chhan chu sakawr chung chuang mi sipaite duh duha an tlan luh theih loh nan an ti a ni. Pindan zau bera chhuat lung chu Constantine-a hun laia remte pawh an la ni nual a. Hman lai Rom mistri lung chher leh an lung ban lian pui pui remte chu Sapho

chuan an thlek ngun hle. A then laiah chuan a chhuat chu thingphel a ni a. Chhuatah chuan kawngka engemaw zat an hawng a, a kharna an siam bawk a; chung chu a tir taka biak in chhuat lungrem zuk en theih nan an ti a ni.

A chung lam han hawi chhoh chuan khawnvar chi hrang hrang tam tak, ceiling-a an khaite chuan mit a la hle a. Maicham chu silvar leh rangkachak te-a cheimawi a ni a. Han luha ding lama pindan, maicham sira mi chu Greek Orthodox Kohhran pual a ni a; vei lama pindan chu Armenian Kohhran chan a ni. Heng kohhran pahnihte leh Franciscan puithiamte chu he mi biak in enkawltute an ni a. Ni tin an kohhran theuhte chuan anmahni pindan pual bikah chuan inkhawmna an nei thin a ni.

Maicham sir tawnah chuan a hnuai lama luh thlakna step a kal thla ve ve a. He mi step pahnihte hi Mari'n Isua a hrinna hmun chiah pan thlakna a ni. Mi eng zat nge heng step-ah hian kal thla tawh ang tih hriat sen rual a ni lo vang. He mi biak in ena kal tawh phawt chuan Chhandamtu pianna hmun chiah hmuh chu an chak theuh a ni.

Tichuan maicham sira step-ah chuan kan chhuk thla a; step chu kan zawh tawp hmain a hnuaiah chuan Roman Catholic hovin ding chungin, puithiam pakhat hovin inkhawmna an lo nei a. An bân nghâkin kan ding ngawi reng a. An ban fel veleh kan kal thla ve ta a. Zuk chhuk thlaka ding lamah chuan pindan kil khat, a chhuat sailungvar phêk mâm taka rem hi a lo awm a. A laiah chuan inches 4 vela thûk, inches 10 vela zau, bial papin an ker khuar a. A khuar kotlang chu a velin tangkaraw tuiin an luan a. A khuar bial kotlangte chu arsi anga cheiin a tlâng parh pawh kil sawm pali an siam a. Hei hi **Bethlehem Arsi** tiin, a hming an vuah a, khawnvar 15 mawi taka siam a velah an khai kual thliah bawk a. He mi Bethlehem Arsi an siamna hmun hi Mari'n Isua a hrinna hmun lai tak, **Thu chu tisaa a lo channa** hmun chiah chu niin an sawi. A bul lawka pindan kil khat, pûk

pâwn deuh anga awm chu ran chaw pekna thleng hûnna lai tak chu niin an sawi bawk a ni.

He mi Bethlehem Arsi kotlangah hian Latin tawngin, "*Hei hi Marin Isua a hrinna hmun chu a ni*" tih ziak a kual raih a. Amaherawhchu hman lai ạtangin tun thlengin a entuten he mi Bethlehem Arsi kotlang hi an fawh thin avangin, a thu ziakte pawh hi an fâwp reh deuh thaw tawh a ni. Ka enpui Sapho chu a hmeia pain an bawkkhup ta thlawp thlawp mai a, arsi kotlang chu an fawp ngawih ngawih ta hlawm a. Chutia an ti chu ka han hmuh chuan tih ve loh theih niin ka hre ta lo va. Tichuan, ka han bawkkhup a, a khuar kotlang chu ka hmai ka zuk nawhtir a. Ka tih zawh chuan a hmasak dan indawt zelin mi dangte pawh chuan an rawn tl ve zel a.

Mari'n Isua a hrinna hmun chiah hi lung pûk a ni, tiin Justin Martara'n a lo sawi a. Justin-a (100—167) hi Thupuan ziaktu Johana thih kum vela piang a ni. He mi lung pûk hi a tirah chuan lung pang ker kuak niin an sawi a, tunah chuan a dung chu ft. 39, a vâng ft. 11, a sân lam ft. 9 a ni. Berampute pawh khan rawn zawng chhuakin he mi pûkah ngei hian Chhandamtu chu chibai an buk ngei ang. Mi ṭhenkhat sawi dan chuan he mi lung pûk hi Isua pian laia khual buk hnuai chiaha awm, khual buka thlengṭen an ran hruaite an dahna niin an sawi. Mi khual an hawn darh veleh khual bukah hian Mari leh Josefa te chu an insawn chho a ni ang, khawchhak mifingte kha "in chhungah an va lut a" nausen Isua chu chibai an buk a ni. He mi pûkah vêk hian Jerome-a (340-420) chu Latin ṭawnga Bible letlingin kum 30 chhung a lo cheng tawh a; a Bible lehlin chu The Vulgate an tih, Roman Catholic Kohhran phei chuan an hman ber a ni. He mi lung pûk awmna lai hi Isua thlahtu bul, Boaza leh Ruthi te in leh lo awmna lai hmun chiah kha a ni tiin, titiah chuan an sawi bawk. Boaza leh Ruthi kha Isua pian hma kum 1100 vela Bethlehemah hian innei an ni. Kum tinin he mi Isua pianna hmuna biak inah hian Christmas dawn zanah khawvel hmun hrang hrang ạtangin mi tam tak

an fuan khawm thin a. Jerusalem atangin kein an kal phei nguah nguah thin a, biak inah chuan inkhawmna an nei thin a. Biak inah mi an len thin loh avangin zaipawl hrang hrangte chuan tawng chi hrang hrangin a kawt zawlah chuan Isua pian hla an insak chhawk a, an carol nghal thin a ni.

Biak in kawta ka chhuah hnu chuan a bul vel leh Bethlehem khaw thlêng awm dante chu ka han en vel a. Phûl zau tak leh kawr ruam thûk deuhte pawh a khaw chhak lamah chuan a awm a. Tun hmaa ka mitthla Bethlehem khua ka ngaihruat dante kha engtinnge ni ta kha aw tiin, ngaihtuah lêt ka tum a. Chutia ka ngaihtuah lai chuan kan naupan laia kan hla zir thin pakhat ka han hre chhuak a, chu chu "Isua pian nân kan khua tan pawh kan it ve" tih hla a ni. Naupan laia Isua pian thu leh Bethlehem khaw hmingte han hriat tirh kha chuan mahni khua ni se tihna pawh a awm ve rêng thin a ni. Chutia biak in kawta ka din lai pawh chuan a en turin bus lian pui pui khat hian mi an lo kal zut zut reng a; chuti ni tin mai chu ni in an sawi a ni.

He mi Isua pianna hmun atanga hla vak lovah hian lung vâr deuh a awm a; titia an sawi leh dan chuan he lung hi Mari hnute tuiin a far avanga lo vâr a ni a. Franciscan puithiam-hovin he mi lung vâr hi biak in tê deuh sak hnanin an en sawi a ni.

Bethlehem atang chuan Berampute beram venna mual lam panin bus-in ka kal leh ta a. Arabho bus-ah bawk ka chuang a, an hnenah chuan ka kal duhna chu ka sawi a. Anni pawh chuan an lo hre hle a, "Ti khân thu la, chhukna tur hmun kan hrilh ang che," min ti mai a. Berampute ran tlattirna mual chu Bethlehem chhim chhak lama mual thluang thla, phûl hmun ruam zau pui mai a ni a, a vân inhawng a zau bawk a, han hawi vel pawhin a hmun a thengthaw viau mai a. Bethlehem atangin mel khat vel chauhva hla a ni. Khaw tê deuh pahnih a awm a, khaw pakhat hming chu Beit—Sahoor a ni a, Arab khua a ni. Ka chhukna tur hmun kan thlen chuan ka chuanpuite chuan Protestant nge ka nih Roman Catholic tih min zawt a.

Protestant mi ka ni e tiin ka chhang a. Tichuan chhukna tur hmun chu an sawi ta a. Bus atanga ka chhuk chuan kawng buta in lian fe hung chhungah ka lut a, chuta a nghaktu Arab tlangval pahnihte chuan min lo be ver a, Protestant ka nih leh nih loh min lo zawt leh kher a. Tichuan a thlang lawka hman lai pûk, berampute riahna nia an sawi chu nin kawhhmuh ta a. Pûk chhungah chuan ka lut a, sazu hlêt anga chhuah theihna kua pawh a awm a, tah chuan ka chhuak a, thlate ka la bawk a.

He mi pûk epa mual dung zau pui mai awm chho chu hman lai ata tun thlengin beram tlattirna a la ni tihte min hrilh a. Chu mi mual zawm zel chu hman lai Bethlehem mi hlun Boaza lo, Ruthi buh lak hmaih zawnga a fehna kha a ni a; Boaza leh Ruthi inhmuh hmask berna hmun kha a ni. He mi Boaza lo awmna hmunah vêk hian, beramputen zana an beram an riahchilh laiin, Isua pian thu vantirhkohten hla mawi tak sain an rawn puang ta a ni. He lai mual hi a ni,

Berampute ram tuanna,
Serafimten zai an vawrna chu

tiin hian kan lo sak thin hi. He mi "Berampute mual" (Shepherds' Fields) tia tun thlenga a hming an vuah hmun hi mi tam takin an fang vel thin a. Kohhran hrang pathumin hman lai berampute riahna puk pakhat theuh enkawl an nei a. Chuvang chuan Protestant ka nih leh nih loh kha min lo zawt thin a lo ni a. Christmas dawn zapah kum tinin heng pûkah hian khawvel ram hrang hranga mi Kristian te an kal khawm thin a, meite an chhem a, carol hla an sa thin a ni:

Bethlehem dai a ngbawr vel e.
An lawm hla ri zam velte chuan

tih ka sak thin angin, he lai mual rua m hi tun lai thlengin Isua pian hla sak rilin a khat thin a ni.

He mi hmun atang hian kei leh turin kawngkar ka chhuak chho va. Bus ka ngheh lai chuan mipa tlairawl ruai an lo kal a, min hmuh chuan an aw sêng hlawm a, mi biak an chak hlein ka hmu a. A mi pawh chu Bethlehema lung chho ut an

ni a. Japan mi ka ni em tihte min zawt a. Bus-a kan luh chuan an zinga pakhat chuan ka bus chuan man min han peksak ta mai ka hmuh chuan mak ka ti hle a. Ka hnunga thu chuan ka address te min zawt nghal a, kan titiho ta a.

Bethlehem kan han thlen chhoh chuan bus dinna chhak lawka Isua pianna hmuna biak in kawt zawl panin kan chho va. Biak in kawtah chuan thlate kan la ho va. Inkawm rei deuh an chak hle mai a; ka hna thawh thinte min zawt a. Kan han titi zel hnu chuan thu pakhat min zawt a. "Hei, khawii ramah nge kan inhmuh?" tiin, nui deuh chungin min zawt a. Kei chuan, "Israel ramah a ni lo vem ni?" ka ti a. Anni chuan, "Ni lo" an ti a. Kei chuan, "Kha, a nih leh, Israel pawisa a ni lawm ni in hman?" ka tih chuan an nui hak hak a. "A! nih chu ni e; amaherawhchu keini Palestine mite chuan heng lai ram hi kan ram, Palestine ramah kan ngai a. Israel hian min awp bet mai chauh niin kan ngai a ni. Chuvangin kan inhmuhna hmun hi Palestine ramah min pawmhsak ve dawn lawm ni?" an ti ta a. Kei chuan, "Ni e a," tiin ka chhang a. Ka rilru chuan Remna Lal pianna hmunah ngei pawh hian eng ang politic boruak nge lêng tih ka hriat chian lehzual phah ta a nih hi tiin, ram inchuhna rilru a nasatzia chu ka hmu chiang lehzual ta a.

Ka Palestine thiante chu Rakili thlan enpuiah ka sawm a. Mahse Rakili thlan chu Israel sipaiten an ven avangin anni Palestine mite tan chuan tâwn tlang a huphurhawm thu an sawi a. Ka han sawm luih fe pawhin kan kal ngam ngang lo a ni, an tih tlat avangin kan inchibai a, kan inthen ta a

Rakili thlan pan chuan bus-in ka kal leh ta a. Kawng bul chêta awm a ni a. A luhna kawngkaah chuan Israel sipai silai keng an lo awm a. Mahse engmah pawh min lo zawt lo va, ka lut tlang mai a. A chhungah chuan Rakili thlan lung rem, puana khuh ka va hmu a. A sir tuakah chuan mipa leh hmeichhe dinna an ruat hrang a. Juda hmeichhe thenkhat chuan a thlan lung chu an lo din hual a, a then an tap a, a then chu an inhru tui

zawih zawih bawk a. A thente erawh chuan an Juda tawngtaina lehkhabu tê deuh hi an keu va, Hebrai tawngin an lo chham ri mar mar mai bawk a. Rakili hi an hnam thlahtu nu ber pakhat a ni bawk a, a thlan in ngawt pawh hmun thianghlim taka an neih a ni. A thlan lung, tuan leh mânga mi tawh pawh chu mitthi ruang kilin Juda hmeichhia, a entute chuan an kil thin a ni.

Thlan in chhunga pindan pawn zawkah chuan Juda putar pakhat hi ngawi rengin a thu a; ruah a sur deuh seng seng bawk avangin ruah sur bân chu nghâk pahin Rakili chanchinte chu ka zawt a. Juda putar chuan "Bible i chhiar ngai lo vem ni?" min ti a. Kei chuan, "Chhiar thin e, mahse Rakili chanchin hi min han hrilh la, ka ti mai a ni e," ka ti a. Juda putar chuan, "A pa chu Labana, a pasal chu Jakoba" tiin. min chhang a. Genesis bu-in a sawi dan chuan Rakili hi mi tituai tha tak a ni a, a hmel pawh a tha hle a ni. Jakoba chuan nupuia a neih theih nan a pu Labana rawng kum 7 chhung a bawl a; nimahsela a hmangaih hle a vangin ni rei lo tê ang chauhvin a hria a ni. Amahcrawhchu Rakili û Leaii chu Labana chuan a neihtir phawt a; Rakili nei tur chuan kum 7 dang a a rawng bawl leh a phût a, chu pawh chu Jakoba chuan a huam a. Rakili chu nupuiah a nei phawt a. kum 7 dang Labana rawng chu a bawl leh ta a ni.

Rakili thlan atang chuan bus ka man a, Jerusalema ka thlenna hotelah ka haw ta a. Zanah chuan ka thlenna hotel nghaktupa chuan ka lennate min zawt a; amah pawh chu Arab Kristian a ni a. Hlim hmel pu leh aw nem duamin thu pakhat min zawt a: "Hei, i lo zinna ram hi eng ram nge ni le?" a ti a. Kei chuan, "E, Israel ram ni hmiang ka ti," tiin ka chhang a. Ani chuan, "Ni lo, chutianga chhan tur a ni lo," a ti a.

Kei chuan, "Ka Passport-a a lan dan chuan Israel ram a ni," ka ti a. Ani chuan, "A! chu chu ka hria a, mahse chutia chhan chu dik tâwk lohna a awm a ni," a ti a. Kei chuan, "Eng tizia nge?" tiin ka zawt a. Ani chuan, "A ram thenkhat lai hi

Jordan ram lâk, Jordan sawrkarin an la chuhte a ni a; a then lai lah hi Palestine miten an ram bik atan an chuh reng bawk si a, chuvangin Israel ram tih mai chu a dik famkim thei lo a ni" a ti ta roh va. Kei chuan, "A nih leh miten khawii ramah nge i lo zin tiin min zawt ta sela, engtinnge ka chhân ang," tiin ka zawt lêt a Ani chuan a chhan dan tur min hrilh ta a: "**Ram Thianghlim** tih mai tur a ni e, chu chuan tu pawi mah a sawi lo", tiin.

HEBRON LEH JERIKO

Ni khat chu Hebron leh Jeriko tlawh tumin ka insiam a, zing dar 9-ah Gordon's Calvary bula bus station-ah ka kal a, Hebron lama kal tur bus-ah ka lût a, kan kal ta a.

Hebron hi Jerusalem atangin chhim thlang lam km. 35-a hlaa awm a ni a; Bethlehem kan kal tlang a, tlang ram hmun ro takah kawng chu a kal zel a. Rei fe kan kal hnu chuan kawng chu phai ruam panin a bir deuh thut a; tlang leh tlang inkar phai ruam deuhvah chuan khawvela khaw hlui berte zinga chhiar tel, Hebron khua chu a lo awm a. Ka kal chhan ber chu Abrahama thlan en a ni. Hebron hi a hming dang chu Kiriath—arba a ni a, a chanchin kan hmuh hmasak berna chu Abrahama nupui Sari thih thu leh, a phumna tur hmun Abrahama'n a lei thu sawinaah a ni.

Bus atanga kan chhuah veleh Abrahama thlan awmna hmun mi ka zawt vel a; bazar hmun, chawhmeh leh ei tur thil dang zawrhna hmun tawp tak leh rim chhe tak mai ka kal tlang a. A khat tawkin Abrahama thlan awmna chu ka zawt reng bawk a. Chu mi ka kawng zawh tawpah chuan lung in lian pui mai a lo awm a, chu chu Abrahama thlan awmna a ni tih a buai vela mite chuan min lo hrilh a. A chhunga luhna ka han zawn lai chuan ram dang mi a en tura lo kal an awm zel a, kan lutho ta a.

He in lianpui hi Genesis bung 23-in a sawi, Makpela puk awmna hmun, Abrahama'n a nupui Sari phum nân tangka sekel zalia a lei a ni. He tih

hun lai hian Abrahama chu Hebron-ah hian "mikhual leh pêm mai" a la ni a, Hetha thlahte hnenah a nupui phûmna tur hmun a dil ta a; Hetha thlahteho tlawmngaihzia leh Abrahama chunga an thatzia pawh kan hmu a ni. Abrahama'n a biak râwn ber Ephrona phei chuan Abrahama hnenah, "Ka pu, min ngaithla teh: lei hmun tangka sekel zâli hu maite chu, nang leh ka atan sawi tham em ni ang? I mitthi chu phum mai rawh" a ti nghe nghe a ni.

He mi in lian pui hnuaiah hian hman laia Makpela pûk an tih chu a awm a; chutah chuan Sari chu an phum a. Abrahama pawh a lo thih chuan a fapa Isaaka leh Ismaela-ten he mi pukah bawk hian an phum a. Isaaka leh a nupui Rebeki leh Jakoba nupui Leai pawh hetah bawk hian an phum a ni (Gen. 49: 31). Jakoba pawhin Aigupta ramah a thih hma khan "mi thlahtute hnenah mi phum ve ang che u" tia a lo chah angin, a lo thih chuan damdawi thiamhoten a ruang chu tawih theih lohna hlo an hnawih a, a fapate chuan Josefa hovin, Kanaan ramah hian zâwn chhovin, he mi hmunah bawk hian an lo phum ta a ni (Gen. 50: 13). Josefa erawh kha chu a lo thihin a ruang chu tawih theih lohna hlo an hnawih a, kuangah an kawl tha a. Israel fate Aigupta atanga Kanaan ram pana an chhuah khan Josefa ruhte chu Mosia'n a chhawm a, an zawn zel a, Sekemah an phum thung a ni (Josua 24: 32).

He mi Abrahama te thlan hmun hi hma khaw sang ata tun thlengin Mosolmanho kutah a awm a; Mosolman leh Judate leh Kristiante tan hmun thianghlima ngaih a ni nain, tun hma hun rei tak chhung kha chuan he mi thlan in chhungah hian Mosolmanho chuan Kristiante luh an phal ngai lo va. Kum 1862 khan Kumpinu Lal fapa, Prince of Wales, erawh chu Mosolman Lal Sultanin phalna bik a pe a, a en thei chauh a ni an ti. Tunah erawh chuan a en duh apiang luh phêl a ni ta.

He mi in chhungah hian pindan zau takah Isaaka leh a nupui Rebeki thlan chu inhnaih takin lung an irin hnau a, Abrahama thlan leh Sari thlan leh Leai thlante erawh chu pindan hrang theuhvah

an dah a, a chhungah pawh a luh theih lo va, thir tlâwn mûm hmangin kawngkhar an siam a, kawngkhar pâwn aṭangin thir tlâwn mûm karah kan hmu thei chauh a ni.

Abrahama hi kan ngaihsan tehlul nen, a thlân awmna hi Mosolman-hovin biak inah an hman avang leh, ṭhingṭhi leh bawkkhupa ṭawngṭai lai an awm reng bawk avangin, a entute chu kan tlângnêl lovin kan mikhual hlein ka hria. Darkar chanve vel a chhungah chuan ka awm hnuin ka chhuak a; pawnah chuan Arabho thil tlẹ reuh zuarhovin min lo zim buai hle mai a, a thente chuan an ṭhi zawrh chu mi lei luihtir an tum a. A man ka han zawh chuan an chhiar hle a, a man au sawi chanve vela ka han dawn ṭiam pawh chuan an lo la phal cheu va, India ram bẹzai anna deuh pawh reiin ka hria. Tichuan ṭhi pahnih ka lei hnu chuan kawng pui lamah ka chho va, tuh chuan Jerusalem lama haw tur taxi ka hmu fuh hlauh mai a, Arab mi thenkhatte nen kan chuang a. Kan chuan tirh chuan a kal man chu Jerusalem thlengin Israel pawisa lira 6 a ni tih min hrilh a. Kan tlan rei deuh hnu chuan lira 8 a ni leh zawk ang an ti leh a, mahse hnial chuang lovin Jerusalem kan thlen chuan an tih zat chu ka pe ta mai a.

Gordon's Calvary bula bus station-ah bawk ka kal leh a, Jeriko lama kal tur bus-ah ka lut a; bus-a ka luh chuan Jeriko lama kal tur Arab mi a chhunga lo ṭhute chuan min lo en duh hle a, biak châkawm tak hmel hi pu theuhin ka hmu a. Bus khalhtu hnenah chuan kal hun turte ka zawh chuan a ṭhiam ang angin English-in min chhâng a, inbiak zawnu zel chak hmel a pu ve hle a. Arab hmeichhiate pawh chu enge an a'n tih hriat nan ka bul lawka nula tleirawl, a nu bula ṭhu chu ka han bia a, ani pawh chuan a thiam ang angin English-in min chhâng ve mai a; Jeriko khuaa chêng, high school kal lai a ni tihte min hrilh a.

Bus a han kal ṭan dawn vel chuan ka naupan lai Sunday School-a Samari mi ṭha thu kan zir thina Isua thu sawi, "Mi tuemaw Jerusalem khua ata ngin Jeriko khuaah a zuk kal dawn a...." tih

thute ka rilruin a ngaihtuah reng a. Jerusalem khua ft. 2593-a sâng atangin Jeriko, tuifinriat zawl atanga ft. 800 vela hniam, chu km. 34-a hla a ni a; a panna kawng chu Aizawl atanga Sairang panna kawng ang deuh a ni. Rei lo tê bus-a kan kal hnu chuan Bethani khua kan thleng a.

Bethani khua hi Jerusalem chhim chhak lam mel 2 leka awm a ni a, kan Lal Isua pawh khan a lo tlawh fo thinin, riahte pawh a riak tawh thin a, he mi khuaa phâr pakhat Simona inah pawh a leng tih kanhria. Jerusalemah Lal anga ropui taka a luh ni pawh khan tlai lamah chuan a zirtir sawm leh pahnihte nen Bethani khuaah hian an kal tih Marka chuan a sawi bawk a; a thawh leh hnuah vana a chhoh dawnah pawh a zirtirte chu Bethani dai kiangah hian hruai chhuakin vanah a chhohsan ta a ni. Bethani hi Isua laina Mari leh Marthi chenna khua a ni bawk a, Mari nuta Lazara, thlâna ni 4 lai an lo phum tawh chu kaithovin, thu ropui leh thlamuan thlâk ber, "Kei hi thawhlehna leh nunna chu ka ni, tupawh mi ring chu thi mah sela a nung reng ang" tih thu a lo sawina hmun a ni. Tin, he mi tuma Isua chanchin sawina "Isua a tap ta a" tih thu ziak chu Bible-a chang tawi ber a ni bawk. Bethani khuaah bawk hian Marthite chuan kan Lal Isua tan zan ruai an theh a, Lazara farnu Mari phei chuan hriak rim tui man tam takin Isua taksa chu phûm turin a lo hnawih lawk nghe nghe a ni. Kan Lal Isua khan Bethani khua hi a ngaina hlein a rinawm.

Bethani khuaah hian tun thlengin Lazara thlan leh phâr Simona in hmunte kha an la chhinchhiah a, khualzin tam takin an la tlawh reng a ni. Bethani pelh hnu lawk atang chuan hma lamah han hawi ila Judai ram thlaler leh tuipui thi te, a râl leh lama Nebo tlangte leh Moab ram tlangte chu thuih tak thlengin a lang ruih mai a, kan Lal Isua pawh khan chung chu a mit ngaiin a lo thlir ve tawh thin ngei ang. Ram ro êm êm, hnim hring reng reng awm lohna lung hmun hlirah kal kawng chu a inthlep kawi nghnat nghnat a. Hmun lai mottorte a la awm hma phei chuan mahnia kal pawh

khawharthlak tak tur leh, suamhmang chettlat duhna tur âwm rêng hi a ni. "A nih leh, ka vêngte chu tungeng ni?" tih zawhna chhan, nau kan Lal Isua'n Samari mi tha thu tehkhin thu anga a sawi pawh hi, thil awm tak tak a hriat dung zuia sawi a ni ngei ang. Amaherawhchu Jerusalem leh Jeriko inkar kawngah hian Isua hun laiah Samari mite an kal ve thin rêng em tih erawh chu ngaihtuah tham tak a ni ang.

Tuipui thi thlen hma mel 5 vel atangin Jeriko khaw lam kalna kawng chu Jordan lui hnar lam panin a kal chho va, motor kawng chu Tuipui thi thlengin a kal thla bawk a. Kan bus khalhtu hnenah chuan, "Tuipui thi thleng khuan min zuk hruai lawk thei lawm ni?" tia ka han zawh chuan, "Arab bus rêng rêng tan Tuipui thi thlen phal a a ni lo, Judaho bus tan chauh kal phal a ni, chuvangin Jeriko khua atangin taxi emaw i lâk a ngai ang" tiin, min chhâng a. Tichuan Jeriko lam chu kan pan ding ta a.

Jeriko hi Jordan lui thlang lam mel 5 velah phai zawla awm a ni a. A khaw hming awmzia hi "Thla khawpui" (the moon city) tihna a ni a, tun hma chuan "Tûm khawpui Jeriko" tiin an sawi bawk thin. Bible-a kan hmuh danin Josuahoten Kanaan ram an luh dawn khan berampa ki tawtawrawt namin ni sarih an vel chhuah hnuah Jeriko kulh ropui tak chu a lo chim ta a. Josua chuan Jeriko khua tun din leh tumtu apiangte tan anchhia lawhin, "He Jeriko khawpui hi rawn din apiang chu Lalpa hmaah anchhe dawngin awm rawh se: a fatir chânin a lungphum chu a phum ang a, a fa tlum ber chânin a kulh kawngkate chu a din ang" tiin thu a lo hrilhlawk nghe nghe a. Kum engemaw zat hnuah Bethel mi Hiela n Jeriko khua hi a siam leh a, mahse Josua anchhia ang chuan a fatir leh a fa tlumte chu a chân ngei tih Lalte Bu-ah kan hmu bawk a ni. Josua hun laia Jeriko kulh hûam chhung chu acres 7 vel nia hmuh chhuah a ni.

Jeriko hi kan Lal Isua hun lai velah khan kal kawng pawimawh tak a ni. Galili rama mite leh Perea rama Judate chuan Samaria ram kal tlang

an duh loh avangin Jerusalemah kût pawimawh hmang tura an kal apiangin Jeriko khua hi an kal tlang a ngai thin a ni. Kan Lal Isua pawh khan vawi engemaw zat a pal tlang tawh niin a lang. Vawi khat phei chu Jeriko khuaah hian lutin, a chhun peih dawn a, chhiahkhawntu mi hausa tak pakhat Zakaia, amah thlir tura theipui lêra lawn chu ko thlain a inah a thlen chilh ta a. A khuaa miten mi sual em ema an ngaih Zakaia inah chuan kan Lal Isua chuan khawvela a lo kal chhan bulpui ber a sawi ta nghe nghe a, "Boralte zawnga chhandam turin Mihring Fapa hi a lo kal a ni rêng a ni" tiin. He thu a sawi chhuahna chhan hi kan Lal Isua hmaah Zakaia chu ding meuhin a sum zatve pachhiate hnenah a pek tur thu leh, thil engmah hlep ruk a tum dawn loh thu a sawi vang niin a lang. Heta tang hian mi retheite tanpui hi kan Lal Isua tilawmtu ber pakhat a ni tih a lang bawk a ni. Zakaia simna rilru pawh a hmuh chian hnu chuan "Vawiinah he inah hian chhandamna a lo thleng ta" a ti nghal bawk a ni. Chhandamna thuah hian mi tha tak âwm anga lang leh tha inti tam takte hi mi sual taka miten an ngaihte hian an lehkhalh theih dan kawng a inhawng tih a lang chiang hle bawk ámm e. Jeriko khua hi Isua hun lai chuan sumdawnna hmunpui a ni a, Zakaia pawh hi customs officer kan tih ang hi a nih a rinawm.

Jeriko zawn vêl Jordan luia hmun pakhat **Ford of Hijlah** an tih chu Kristian hmasate atanga thu inhrilh chhawh zel dan chuan Isua baptisma channa hmun kha niin an sawi a. Jeriko khaw thlang lama thlaler ram rova tlang pakhat **Quarantania** an tih chu Baptisma a chan zawha thlêmna a tawhna hmun niin an sawi bawk a, tunah chuan he tlang hi **The Mount of Temptation** tiin a hming an vuah bawk. Jeriko khua atang hian vawi khat chu an chhuah laiin kan Lal Isua khan kutdawh mitdel Timaia mit a tihdam sak a. rinna hi dampui theih a ni tih a sawi tel bawk (Marka 10: 46-52). Tin, Jeriko khua atenga an chhuah lai bawk hian mitdel dang pahnih kawng sira thu, amah autute mit chu a tih vâr sak bawk a. chu mite pahnih chuan amah

chu an zui ve ta nghal bawk a ni (Matt. 20:29 33).

Jeriko khuaah chuan ka han hawi vel a, tûm thing khaw chhungah ka hmu thluah a, in bul huan kan tih angah hian balhlate pawh an ching nasa ve hle a. Bazar hmunah bus a han din chuan dawra an balhla zawrh chu ka han lei a, ka rin aiin an lo chhiar a, pakhat Israel pawisa lira khat man zel a ni. Ka han ei chuan ka rin aiin a phak lehnghal a, ka rilru chuan "khawizu leh hnute tuia luanna" Kanaan ram balhla chu ram dang balhla ang ve mai bawk a lo nih hi tiin, pum thum bâk chu ka ei peih lo va; serthlum ka ei leh a, chu pawh chu serthlum dang ang bawk tho a ni.

Kawtthler mî tlem deuhna laia ka din lai chuan Arab hmeichhe tleirawl pahnih hi sikul uniform hain ka awmna lamah an lo kal a, min en duh hle mai a; ka bul an lo thlena ka thlalâkna ka han lek chhuak an hmuh chuan leh lam an hawi a, an tlan chhia a, an tlan chhe lai thla chu ka la ta tho va. Rei fe kan chawlh hnu chuan bus khalhtu chuan Jeriko khaw hmun hlui lam mi thlirpui turin min va hruai a; kan let leh hnu chuan Tuipui thi lama kalna tur taxi lâk tur ka zawng a.

Jeriko atan gin Tuipui thi chu mel 7 vela hla a ni a, taxi khalhtuho ka han dawr vel lai chuan min rawn din hual laih a. Taxi neitu pakhat pa hâng te deuh nen chuan kan inbe rem a, Israel pawisa lira 40 ka pe a. Tuipui thi leh Qumran puk-a mi kalpui a inhuam ta a. Pa tha tak leh kawm nuam tak a ni a, a taxi chhungah chuan a sikret te min theh a, a taxi leina man zat leh, ei zawnna dang a neih loh thu leh an khawsak harsatziate pawh min hrilh a. Rei lo tê phai zawl kawng ngil taka kan tlan hnu chuan Tuipui thi chu kan thleng a. Hmun khatah chauh zin mite tan motora luh theihna a awm a, chu tah chuan hotel lian tak, ei leh in tur chi tin reng an zuar a, hotela luh man chu lira 10 a ni. Hotelah chuan ka lut tlang a, tui chim chinah chuan dingin ka han hawi vel a.

Tuipui Thi hi tuifinriat zâwl atanga tehin ft. 1300-a hniam niin hotel chhunga "signboard"-ah chuan ziak a ni a, khawvela hmun hniam ber lai

a ni. A dung lam mel 47 vel, a vang lam mel 10 vel a ni a, mel killi 394-a zau a ni a, Galili dil lêt 6 ai pawhin a la zau hret a ni. A thûkna lai berah ft. 1300 vel a ni a, a kama lung bangte chu fr. 1500 atanga ft. 2500 vela sang an ni. A tui hi a al em em a, hmun lia thena hmun khat chu chi a ni a, tuifinriat dang aiin a let liin a al a; Bible pawhin "tuifinriat al" tiin a sawi thin a, a châng chûan "chhak lam tuifinriat" tute pawhin Israel ramri sawi nan an hmang bawk thin a ni. A tui hi a al em avangin nungcha engmah a chhungah a awm thei lo va, sava pawhin a thlawh khûm thei lo niin an sawi. Tin, a tuiah hian pil pawh a pil theih loh va, khualzin tam takin an hleuh bawk thin. Kei erawh chuan tui hleuh ka thiam hauh loh avangin pil theih loh ti mah se, ka nêl chuang lo va; a tui alzia erawh chu ka han tem chhin atangin ka hre mai a. Mi tam tak vun natna neite chuan a tui hi damdawi a nih ringin an inbual thin bawk. Hotel-ah pawh chuan inbualna pindan an siam thluah a, Tuipui thi tui chu dâwta herh chhuah theihin pindan-ahte chuan an la lut bawk a ni. Tin, Tuipui thah hian lei tha siam nana pawimawh potash a tam em avangin lei tha tam tak siam theihna tur a ni tih an en chhin tawhna atangin an hria a. Israel hian he lai Jordan lui kam thlang lama a ram lâkte hi nei hlen thei a nih chuan Tuipui thi hi a pawisa lak luhna bul tur pakhat a la ni thei ang. Tunah erawh chuan ram busi a la ni rih a, he mi Tuipui thi pawh hi a dung zâwngin a lai takah Jordan sawrkar leh Israel sawrkar inkehbaina ramri chu an kaltir avangin he lai ram hi a din hmun a la chiang lo hle, chuvangin Israel sawrkar tan pawh thil siamna (industry) han dinna chi a la ni lo Tuipui thi atang hian Qumran puk en turin kan kal leh ta a.

Qumran puk hi Tuipui thi hmar thlang lam mel khat vela hlao awm a ni a, kum 1947 khan Arab mipa paupang thildera vak vak thin chuan heng puk ah hian hmun lai lut ziah lehkha a tele deh khawm tam tak a hmu ta chuta tang chuan a lo hmingthang ta hle a ni. Heng lut ziah lehkha hmu chhuah hi a hming chu Muhammad Adh—Dhib

a ni. Pathian thu zir mi, mi thiamten an han en chian chuan Thuthlung Hlui Bu leh sakhaw lam thu ziakna a nih an ring a, 1948 kum tir vel ataang khan Bible lam zir mi thiam tam takin an ngaihven tan a. Mi tam tak chuan hman lai lehkha ziak a nih tak tak an ring lo va, mahse Prof. Eleazar L. Sukenik, Hebrew University, Jerusalem-a mi chuan hman lai mite kut ziak ngei a ni tih a hriat chian hnu chuan mi dangte pawhin an ngaihven zual sauh va. Hebrew University chuan chung an lehkha hmuh chhuah zinga tam tak chu an lei a, tunah hian zin mite hmuh turin an museum-ah an dah nghe nghe a ni. Heta an lehkha ziak hmuhah hian Zawlnei Isaia lehkhabu hi a kimin a tel a, Estheri bu tih loh chu Thuthlung Hlui bu hi tlema zawng chu a tel kim vek bawk a ni.

Heng kut ziak lehkhabute hi pûk 11 atanga hmuh an ni a, a sawi awlsam nan pûk zawng zawngte chu number an pe vek a; an hmuh tamna ber puk No. 4-na ataṇga an hmuh ngawt pawh bu 385 a ni a, puk No. 2-na leh 5-na leh 9-naah pawh thahnem tak an hmu a, tun hnaia an sawi dan chuan lehkhabu pawimawh ber hmuhna chu pûk No. 11-na a ni. Puk No. 4-naa an thil hmuhah chuan Bible (Thuthlung Hlui) kut ziak 100 a tel a, chung zingah chuan Deuteronomy bu 14, Isaia bu 12, Sâm bu 10 a tel. Heng an lehkha hmuh chhuah atangte hian tuna kan Bible (Thuthlung Hlui) hman ang chiah ni lo deuhva ziak hi ziak dang a lo awm ngei tih mi thiamten an hriat phah a ni.

Heng pûk ruak en man hi Israel pawisa lira 6 a ni a, zin mi tam takin ni tin an en deuh reng a ni. Heng pûk awmna hi thlaler ram ro tlang panga lung hmunah a ni a, puk No. 4-na phei chu luh a harsa awmin a panna pawh a hlauhawm hle, a velin a awi thla vut a, mi intha zo deuh tan lo chuan luh theih a ni lo vang. Tin, heng pukah hian zin mite luh pawh an phal lo va, hmuh chian theihna tawka hnaî ataṇg chauhvin en theih a ni a, Israel sawrkarin vawn ṭhat leh humhalh ṭhat a tum hle niin a lang, an enkawl ṭha hle a ni.

He lai hmunah hian hman laiin mi an lo chêng

tawh thin a, an in hluite pawh an lai chhuak a, chung in hmun hluite erawh chu a hmuna fan leh en an phal a. Amaherawhchu engtianga he mi hmuna lo chengte hi lo boral ta phiar nge an nih a, heng an thu ro bute pawh hi eng ti tiha pukahte hian lo dah kher nge an nih hi tuman an la hre chiang thei lo. Heng mite hi B.C. 140 leh A.D. 100 inkarah he lai hmunah hian an lo cheng nia rin a ni a. Hman laia sakhaw lama inhlawm khawm pawl, Pharisai leh Sadukai an tihte ang deuhva sakhuana avanga inkuih hrang pawl khat, **The Essenes** an tihte chu an nih an ring a, mi 4000 vel an nih an ring bawk. Isua thu zirtir leh heng mite hian inpawm tawnna emaw inlaichinna emaw pawh an neih hriat a ni lo, an thu ziak hmuhah hian Thuthlung Thar bu pakhat mah a tel lo bawk. Heta kut ziak lehkha hmuh chhuahte hi **Dead Sea Scroll** tiin an sawi bawk thin, he mi hmun atang hian Tuipui thi pawh chu chiang takin a lang thei a, a dum pawl kûk hian a lang.

He mi hmuna ka awm lai hian German mi hlir bus lian pui khatin an lo kal a, Jerusalema haw chho leh tur an ni a, an bus-a kal ve ka dil a. An hruaitu chuan ka Passport min dil a, a han en a: "Kan zingah i kal ve dawn chuan i chhuk leh hma loh chu i Passport hi ka kawl ang aw? Chutia tih chu i remti em?" a ti a. Kei chuan, "Remti e" ka ti a. Bus-a kan luh hma chuan kan bul lawka Arab pa pakhatin chu mi hmuna puk thlalak leh Israel map a zawrhte chu a man ka va zawt a. Arab pa chuan, "Heng hi i tan chuan lira 5-in ka pe thei ang che, sawng Mingoho tan saw chuan lira 8 a ni ka chhiar" a lo ti a. Chutiang taka duhsakna aw Kanaan ramah ka han hria chu ka lawm hle e, ka Arabic tawng thiam chhun hmaagin, "Suk-krin" ka han ti a, chu chu "Ka lawm e" tihna a ni. A thil ka lo hnu chuan bus-ah ka lut ta a.

Jerusalem chu thim hnuah kan thleng chho va, Germanho Ram Thianghlim a ruala fangte chu Olive tlanga hotel hian phian an thleng a. An thenna hotel kawtah kan ding a, an hruaitu chuan ka Passport min pe kir leh a, chuta tang chuan kein ka thlen in lam ka pan leh ta a.

GALILI, RAM VANNEI

Aw Galili, ram vannei mi,
Isua a cl hungah a leng si.

Kan Lal Isua chênna a nih avanga ram vannei lo ni ta bik, Galili ram lama zinna **Jerusalem Tours**-in chawlhkar khatah vawi khat chauh an buatsaih thin hun chu ka tawng fuh hlauh mai a. **Jerusalem Tours** office-a thawk Arab mi Kristian tlangval fel tak George S. Deeb-a chuan kal dan tur leh inbuatsaih dan turte min hrilh diam a. Jerusalem atanga Galili rama va zin man chu mi pakhat tan Israel pawisa lira 200 vel a ni.

A huhova zin turte chu kan thlenna hmun theuhvah car-in min lam a, kan hmun tlawh apiang chu a chanchin sawi zel tur leh min hruai turin Juda nu pakhat fel tak kan kalna bus-ah chuan a kal ve a. Ka kalpuite chu Mingo hlir, Germany, New Zealand, Argentine leh ram hrang hrang mite an ni a. Jerusalem atang chuan zing dar riat leh a chanveah kan chhuak a, min hruaitu Juda nu chuan bus chhungah chuan tawng rinna hmangin a khât tawkin kan thlen chin ram chanchin chu a sawi zel a.

Jerusalem khaw hmar chhak lama tlâng pakhat **Mt. Scopus** an tih hmuna Hebrew University Campus bulah tlan tlangin, a khaw chung lawka thlawhna tum hmun an siam thar bulah kan ding a. Min hruaitu chuan a sawi danin chu thlawhna tum hmun chu ram dangte nena intlawh pawhna tur leh ram dang thlawhnate pawh tumna tura buatsaih a ni a. Mahse Israel ram chhûng atanga thlawhna thlawk chhuak reng reng chu a bul vela Arab ramten an ram chunga thlawh an phal loh avangin ram dang thlawhna pakhat mah a la tum rih lo tih a sawi. Kan han kal leh chuan mipa naupang pakhatin awi pangah beram rual a lo khalh khawm dam dam lai hi kan hnu a; a thawmhnaw inbel dante chu tun hmaa Bible milem bua ka lo hmuh fo thin ang chiah a nih avangin ka lung a ti leng hle a. Kan han kal leh chuan kawng chhak lawkah nu pakhatin thlai chi engemaw a lo theh lai hi kan han hmu a. Bus chu tidingin, kan hruaitu chuan, "En rawh u, mipa naupang beram veng lai in hmuh

tâk kha leh, thlai chi theh lai tuna in hmuh hi tun hma Isua hun lai atang tawha lo chin than fo thin tawh a ni" tiin, Isua tehkhin thute pawh a sawi kai a, rilru a harh duh hle sawng sawng mai. Kan han kal leh chuan kan ding lam hnai teah Rama khua a lang thei a. **Rama** khua hi Jerusalem atanga mel 6, Zawlnei Samuela pianna leh a thih hnua an phumna a ni. He khuaa an awm lai hian Israel fate chuan Samuela hnenah lal an dil a, Pathianin a hriattir angin Samuela chuan Israel lal atan Saula chu hriak a lo thih ta a ni. Rama khuaah hian Davida kha Saula a hlauh avangin a lo biru tawh thin bawk. Rama hi Kristian khua tih theih hial turin Kristian an tam a, tunah chuan **Er—Rama** tiin a khaw hming hi an vuah.

Rei lo tê kan kal leh hnu chuan kan ding leh hlek a, kan vei lama hmun ruam zawl cham raih lam chu thlir turin kan hruaitu chuan min hrilh a. Chu lai chu **Gibeon** khua, Josua'n ni a auh dinna hmun kha niin a sawi a. Chu tih hun lai chuan Gibeon mite hian Israel fateho chu do ngam lovin inremna thu an sawipui a, an inchên pawlh tan a, chu chu Kanaan lalhoten an hriat chuan an thinur hle a, Gibeon-hote chu an do rawn ta nghe nghe a. Israel fate chuan Gibeon-hote chu chhan an tum a; Amor-hote nen an inbeih ni chuan an hmelmate chunga phuba an lak hma loh chu Josua chuan ni leh thla chu ding reng turin a au va, "Lalpa'n chutianga mihring aw a ngaihthlak ni ang chuan a hmain ni reng reng a awm ngai lo va, a hnuah pawh a awm ngai hek lo: Lalpan Israelhote chu a dopui a ni si a" (Josua 10:14).

Kan han kal leh hlek a, kan hruaitu chuan kan ding lamah hawi thla leh turin min hrilh a. Kâwn ruam, Israel faten Jetiko an hneh hnua an lo chhuah chhohna hmun an tih chu min kawh hmuh a. He mi lai hmun hi Ai khaw awmna a ni. Ai khua hi Josua hote khan an la lawk thei lo va, mi 36 laiin an nunna pawh an chân a, a chhan chu Juda hnama mi Akana chuan thil hluihlawna mi Babulon ram puan tha tak tak leh tangka sekel 200 leh rangka-chak tlang sekel 50 bûk a lo lak ruk avangin Israel

thlahte chungah Pathian a thinrim vang a ni. Akana chu an dâwp chhuah hnu chuan lungin an dêng a, meiin an halral ta nghe nghe a ni. Ai khua atanga mel khat leh a chanve lekah hian Bethel hmun a awm a. Ai leh Bethel khua hi Israel fate khan a ruala an lâk ni awm tak a ni.

Bethel hi Jerusalem atangin mel 12-a hla a ni a, a tirah chuan a khaw hming hi **Luz** an ti a; Jakoba kha Beer-seba atanga Haran pana a kal khan he mi hmunah hian lung lukhamin a muhil a. A mumangah chuan lei atanga van thlenga leilawn indawh chhovin vanlirhkoh chhuk leh chhote a hmu a. He mi hmunah hian Pathianin Jakoba hnenah chuan Abrahama hnena a thuthlun tawite chu amahah tihhlawhtlin a tum thu a hrilh bawk a, tichuan he mi hmun hi Jakoba chuan "Bethel, Pathian in"—tiin a hming a lo vuah ta a ni.

Tin, Bethel leh Ai khaw inkar chhak lam deuhvah khaw pakhat **Ephraim** an tih chu a awm a, he khua hi kan Lal Isuan a zirtirte nen an lo tlawh tawh leh, rei deuh an lo cham tawhna a ni a, Judai thlaler dep lama awm a ni (John 11:54). Bethel zawn thlang lamah kawng atanga hla lovah **Ephraim tlang** an tih chu a awm bawk a, a bul lawka **Timnathsera** hmun chu Josua an phumna a ni. Bethel pelh hnu lawkah kan ding lam chu kan hruaitu chuan min thlirtir leh a. Chu lai hmun chu mipa naupang 42 Zawlnei Elisa au duhdahtute savawm nu pahnihin a seh hlumna hmun niin an sawi (II Lalte 2:24). Kan kal tlang zel a, kan Lal Isua hun laia Judaten an kal tlang duh loh Samari ram chu kan lut tan ta a, hman lai khaw pakhat Silo an tih awmna hmun kan thleng a. **Silo** hi Israel mipui zawng zawng an inkhawmna leh Lalpa hmaa an thumvawrna hmun a ni. Tin, puithiam Elia awmna hmun a ni bawk a, Samuela pawh a naupan laiin he mi hmunah hian Elia hmaah Lalpa rawng a lo bawl tawh thin a ni. Silo atanga rei vak lo kan kal leh hnu chuan Sekem kan thleng a.

Sekem hi Ebal tlang ft. 3077 leh Gerizim tlang ft. 2849-a sâng kar cheha awm a ni a, hmun mawi leh nuam tak a ni. Thuthlung Hlui hun lai chuan

Pathian dan zawmtute chu malsawmin an awm ang tih **Gerizim** tlangah hian an puang thin a, ânchhia erawh chu **Ebal** tlangah hian an puang thin. Sekem hi Pathianin Abrahama hnenah "He ram hi i thlahte hnenah ka la pe ang" tia a lo hrilh lâwkna hmun, Abrahama'n Lalpa tan maicham a siamna hmun a ni. Jakoba khan Paddan-Aram atanga a lo kir lehin Sekemah hian awm hmun khuar nân Hamora fate hnen atangin ram a lei a; Israel thlahten Aigupta ram atanga Josefa ruh an chhawm chhoh pawh kha Sekem hmunah hian an phum bawk a ni (Josua 24:32).

Sekem kan thlena kan bus dinna chhak lawka lei pawng sâng deuh hmun chu Josua'n Israel hnam zawng zawngte a koh khawmna leh an hnena thuthlung a siamna hmun, Bible-a thu lar ber pawl, "Kei leh ka chhungte erawh hi zawngin Lalpa rawng a nia kan bawl dawn ni" tih thu a sawina hmun a ni. Kawng thlang lawkah chuan **Jakoba tuichhunchhuah** a awm a, kan Lal Isua'n Samari hmeichhe hnenah tui in tur a dilna hmun, "Tupawh he tui in apiang an tuihal leh ang; tupawh an hnena ka pek tur tui in apiang erawh chu, kum khuain an tuihal lo vang" tiin, amah chu Messia, Krista a ni tih Samari hmeichhia a hrilhna hmun a ni. Chu Samari hmeichhia chuan a betu chu Zawlnei a ni tih a lo hre ta a, a sawi atang leh Samari mi dangte pawhin anmahni ngeiin an hriat chian tak avangin Isua chu khawvel chhandamtu a nih ngei ring mi tam tak an lo awm ta a ni.

He mi tuichhunchhuah zau zawng hi ft. 4, bial emaw chauh a ni a, a thûk zawng dik tak tunah hian hriat a ni lo; A.D. 670-a a tehtu mi pakhatin a sawi dan chuan ft. 240-a thûk a ni a, kum 1697-ah mi pakhatin a teh leh dan chuan ft. 105 a ni a. Kum 1861 ah Major Andersona'n a teh dan chuan ft. 75-a thûk a ni. Hman lai ata tun thlengin he lai hmuna chêng Samari mite hian he tuichhunchhuah hi Jakoba tuichhunchhuah Johana'n a sawi ngei kha a ni an ti a, hmun danga Juda chengte pawhin a ni ngeiin an hre ve. Kum za tam tak chhung khualzin a entuten a chhungah lung tê an

thlak thin a, Greek Orthodox Kohhranin a hmun hi an lei achin chu an veng tlat a, sailungvarin a in an sa a, a bulah hian biak in an sa ta bawk a ni.

He Jakoba tuichhunchhuah hi **Gerizim tlang** bul ṭhut aṭanga hnai têa awm a ni a. Samari hmeichhiain Isua hnenah, "Keini thlahtute chuan he tlangah hian Pathian chibai an buk ṭhin" tia a sawi kha Gerizim tlang hi ni ngeiin a lang. Kum 3500 kal ta aṭang khan tun thlengin heng lai hmuna Samari mi la awm chhunte chuan Kalhlen kût an serh hun apiangin Gerizim tlang hi an lawn ṭhin a; an thihin he tlangah hlir hian an inphum ṭhin bawk. Samari mite hian Gerizim hi tlang thianghlim ber, Eden huan awmna, Levi leh Adama'n chi an thlah hmasak berna hmun, Abrahama'n Isaaka hlan a tumna hmun leh Josua'n temple a dinna niin an chhâl a, Bible thu nen chuan a inmil lêm lo hle. Tun laia an puithiam lal ber chuan a thlahtute chu Arona thlengin chhui lêt theia insawiin, amah chu Arona aṭanga chhiarin Puithiam 146-na niin a inchhâl bawk.

Samari mite hi an thlahtute chu hnam chi hrang hrang inchawhpawlh, Assuria lalin Samaria rama Israel fate hmun a luahtirte kha an ni. Assuria lalin B.C. 721-ah Samari rama lo cheng ṭhin Israel mi tam tak an ramah salah a hruai a; an lo awmna ṭhin ram chu hnam chi hrang hrang a luahtir a. Chung mite chuan anmahni siam chawp pathian be reng chungin Israelte Pathian chu biak leh ṭih an zir ṭan ve a, Israel mi, sala hruai bâng la awmte nen pawh an inneih pawlh bawk a. Tichuan heng mite leh an thlahte zel chu Samari mi kan tihte hi an lo ni ta a ni.

Babulon sala tâng Judate kha Jerusalemah an lo let leh a, temple an sak ṭan khan Samari mite hian an zinga tel ve leh, an temple sakpuite an va dil a; mahse Judate chuan Pathian mite lakah chuan sakhaw thuah leh hnamah pawh pâwn lam mi an nih thu Samari mite chu lo hrilhin, an temple sakpui pawh an lo phal awzawng lo mai a. Samari mite chu an thinrim em em mai a, Judate temple sak laite pawh chu an tibuai ta nghe nghe a. Chuta ṭang chuan Judate nen chuan an inhalin an intai

tan ta hle a ni. Samari mite chuan Gerizim tlang hi an sakhaw hmun thianghlimah cheibawlin temple te an sa hrang ta a; Thuthlung Hlui hun tawp dawn lamah khan Mosia hi zawlneiah pawmin Bible bu hmasa 5-te hi Pathian thu buah an lo pawm ta bawk a ni. Isua hun lai thlengin Judate leh Samari mite hi inhal takin an lo awm ta reng a; Judate chuan Samari mite hi hmusit leh tenin an ram hi kal tlang pawh an duh ngai lo a ni. Heta tang hian kan Lal Isuan Samari mi tha thu a sawi pawh hi Judate benga a rik dan tur leh, Samari hmeichhia nena an inhmuh phata an inen dan tur pawh a ngaihruat theih hle awm e.

Samari mite hian pun lam aiin tlem lam an pan zel a, tunah hian Samari mi dik tak nia an hriat la awm zawng zawng chu mi 230 vel chauh an ni a, Gerizim tlang bul thuta Nablus leh Holon khua-ah an awm khawm vek a, Mosia dan kherhkhiap tak la zâwm zelin Messia chu an la nghak reng a ni. Bible-a a lan dan chuan he mi Sekem bula awm, Ebal tlang bi Josua'n Parhian maicham a siamna hmun a ni. Isua hun lai chuan Sekem hi **Sukar** tiin an sawi bawk.

Sekem atanga hla vak lovah khaw pakhat **Tirza** an tih, Juda lal Ela te, Zimria te leh Omria te lalna khua a awm a. Thui vak lo kan kal leh a, kan ding lamah chuan kan hruaitu chuan Thebez khaw awmna hmun min kawhhmuh a. **Thebez** khua hi Israel lal Abimeleka leh a hoten an hual a, Abimeleka kulh pâwna a ding chu hmeichhe pakhatin buh râwt sawmna lung a lvah a zuk thlâk a, a lu ruh a keh ta a. Abimeleka chuan hmeichhe thah nih duh lovin, a bula tlangval chu ngunhnamin a invih hlumtir ta nghal a ni. Abimeleka hian a unaute 70 a thah avang leh a pa chunga a suahsualna chu Pathianin a thungrul a ni (Roreltute 5:50—56).

Rei vak lo kan kal leh hnu chuan kan vei lam ram hmun zawl cham ruih chu kan thlir leh a, chu lai ram chu **Dothan** an tih, Josefa a unauten Midian-ho sumdawng hnenah tangka sekel 20-a an hralhna hmun a ni. Dothan hmun vel atang hian Galili ram kan lut tan a hmun zawl buh leh thlai chinna

hmun zau tak a lo lang a. Kawng sir tawnah pawh an thlai chin tha tak tak kan hmu a, a ram chu a mawi hle mai. Kan ding lamah **Gilboa tlang,** ft. 1600-a sang, tlang dung sei tak leh lian tak a lo lang vuh mai a. Gilboa tlang hi Israelten Philistia sipaite bei tura tan hmun an khuarna a ni. He tih lai hian Lal Saula chu a zâm em em mai a, Pathian a auh pawhin chhanna a hre thei si lo va, **Endor** khuaa ramhuai aienthiam hmeichhia a râwn ta nghe nghe a. Gilboa tlanga an inbeih chuan Israel mite chu Philistia mite hmaah chuan an tlanchhia a, Saula fapate pawh chu Philistia mite chuan an that a; Saula pawh an hliam a, Philistia miten an rawn thah hmain a ngunhnam bawhin a intihlum ta a ni.

Gilboa tlang bul lawkah hian **Sunem khua,** Zawlnei Elisa'n mipa naupang thi a kaihthawhna te, Philistia mite leh Israel fate inbeihna hmun pakhat **Jezreel** an tihte a awm a. Davida nupui zinga pakhat Ahinoami chu Jezreel-a mi hi a ni bawk. Jezreel kulh bul chu Pathian mit hmuha thil tha lo tak ti thintu Israel lal, Ahaba nupui Jezebeli chu uiin a ei zawh vekna hmun a ni bawk. Jezebeli hi Baala pathiana betu leh Lalpa zawlneite râwttu a ni a, Elija pawh thahah a vau a, a tlan chhe nghe nghe a; mahse Jezebeli chu Jezreel kulh bulah uiin an ei ang a, a phumtu tur reng reng pawh an awm lo vang tih Zawlnei Elisa'n a lo sawi lâwk angin a chungah a lo thleng ta a ni. "A nupui Jezebeli fuihpawrha Lalpa mithmuha thil tha lo ti tura inzuar, Ahaba ang reng reng hi tumah an awm lo, milemte biain thil tenawm tak a ti thin a ni" (I Lalte 21:23—26).

Sunem khaw bul lawkah **Nain** khua. Isua'n hmeithai fapa thi a kaihthawhna hmun a awm a. Nain atanga hmar chhak lamah chuan hla vak lovah **Tabor tlang,** ft. 1929-a sâng chu buh chhun vum ang maiin a lo lang vuh mai a. Tabor tlang hi Baraka'n mi sing khat nen an lâwn a; tlang atanga an chhuk leh chuan kum 20 chhung zet Israel thlahte nasa taka hnehchhiahtu, thir tawlailir 900 lai nei, Kanaan Lal Jabina sipai hotu Sisera leh a hote nen an inbei chiam a, Baraka pawlte chuan Sisera sipaite chu pakhat mah hmaih lovin an that a; Sisera pawh

chu a tlan chhiatna leh bihrukna in neitu Jaeli chuan a lo chhu hlum ta bawk a ni. He tih hun lai hi Zawlnei Debori'n Israelte ro a rel lai a ni. Isua hmel danglamna tlang kha tun hma chuan **Hermon tlang**, ft. 9,237-a sâng chu nia rin a ni thin a, tunah chuan Tabor tlang hi a nih ring an tam tawh zawk hial awm e. Tabor tlang chhipah hian Franciscan pawlten biak in leh hostel an sa a, chungte pawh chu kal kawng atangin a lang viai viai thei a ni.

Tabor tlang lan theihna hmun atang chuan Nazareth khua pawh a lang uar a; **Esdraelon** phai zawl buh leh thlai chinna hmun tha tak maiah kan tlan vang vang a, ramte pawh a lang thui thei hle a. Phai zawl atang chuan tlang pangah kawng chu a inthlep chho va, Nazareth khua kan pan chho ta a. **Nazareth** khua hi tlang ft. 1150-a sang chungah chhim lam chhawnga awm a ni a, han hawi vel ila khaw thlang lamah **Karmel tlang**, ft. 1790-a sâng Elija leh Baala puithiamten tu Pathian nge dik zawk tia an inelna hmun Nazareth atanga mel 10 vela hla te, Sunem khua Elisa'n mipa naupang thi a kaihthawhna khua te, Herod lui Gideona leh a mite 300 lekin Midianho an umdarhna hmun te, Jezreel khua, Lal Ahaba nupui Jezebeli uiin a ei zawh vekna hmun te, Gilboa tlang Philistia miten Lal Saula an thahna tlang te, Tabor tlang te, hmeichhe aienthiamin Samuela thlarau a koh chhuahna Endor khua te, Baraka'n Sisera leh a sipaite a thah vekna leh Elija'n Baala zawlneite zawng zawng a thahna Kison lui ruam leh, Zawlnei Jona awmna Gath-hepher khuate pawh a lang thei a. A hmar lamah chuan hla takah Hermon tlang pawh a lang thei bawk a ni.

He lai phai zawl zau tak Nazareth atanga thui tak lang thei, Esdraelon phai zawl an tih hi **Har—Magedon** indona hmun tia sawi a ni bawk thin; Thuthlung Hlui hun lai khan indona 20 a lo awm tawh a, he lai hmuna khaw pakhat **Megiddo** chu Lal Josia Aigupta Lal Nekoa'n a thahna hmun a ni. Tlang chunga awm a nih avangin Nazareth khua hi a thengthaw hle a, han hawi velin Galili ram mawizia a lang chiang thei hle. Kan Lal Isua'n "Tlang chhipa khaw awm chu thuhrûk theih-a ni lo"

tih a sawi khan a seilenna khua Nazareth hi a tih chhan deuh pawh a ni mai thei e. Nazareth khua hi Thuthlung Hlui buah a sawi lanna a awm lo va, Thuthlung Hlui hun laia he lai vela chengte chu Zebulun leh Naphtali hnamte an ni. Jerusalem atangin Nazareth hi Km. 141-a hla a ni.

Nazareth khuaa kan chawlh chhung chuan Marite in hmun, vantirhkoh Gabriela'n Mari a biaknа hmuna biak in lian pui an sak chhungah kan lut a. Biak in chhuat atan chuan hman lai lei, khawih danglam lova rin nghal a ni. He lai hmun hi nula thianghlim Mari'n Gabriela thu sawi ringhlel lovin, "Ngai teh, Lalpa bawinu ka ni, i thu ang zelin ka chungah thleng rawh se" tia a lo sawina hmun ngei chu a ni. Biak in chhungte kan fan hnu chuan kan chhuak a, a bul lawka dawr têah kan lut a; coffee an lo nei a, Nazareth khua coffee chu engeа an teh rêng tiin, in turin ka thu a. No tê tak têah a nghaktu chuan min han pe a, ka han in chuan a kha hluk mai a, a tak êm êm mai a, chini phei chu tlem tê an telh a, bawnghnute erawh chu an telh zen zen lo a ni awm e. Coffee no khat man chu lira 4 leh a chanve a ni.

Mari te in hmun, biak in sak hnan atanga hnai têah kawng pui chhak chiahah **Mari tuichhunchhuah** a awm a. Tun hma atangin hei lo hi chu Nazaret khuaah hian tuichhunchhuah dang an la hmuh chhuah ngai loh avang leh, Mari te in atang pawha a hlat loh avangin, Mari chuan a nulat lai leh nu a nih hnuah pawh he mi tuichhunchhuah tui hi a lo chawi fo tawh ngei ang. Chuvangin a hmingah pawh Mari tuichhunchhuah tiin an lo vuah ta ni tur a ni. Kan chawlh lai chuan tumah tui chawi lai ka hmu lo, cement concrete-in a chungte pawh neiin tha taka siam a ni.

Kan Lal Isua kha Nazareth khuate hian an lawmna thu aiin an lawm lohna lam thu kan hmu tam zawk awm e. Luka chuan, "Isua chu Galili ramah a haw leh ta a....an inkhawmna inahte a zirtir zel a, mi zawng zawng fakin a awm a....inkhawmna ina mi zawng zawng mit chu a chungah a fu a, tin, an zain amah an fak a, a kam chhuak khawngaih

thute chu mak an ti hle a" tiin a ziak a. He mi tum hian Isua chuan Zawlnei tumah mahni khaw lama mi'n an lawm ngai loh thu a sawi a; tichuan inkhawmna ina mi zawng zawng chu a chungah an thinurin an khaw khâm kovah nam thlak tumin an hruai chhuak tih kan hmu a ni. Marka pawhin Isua chu a awmna khuaa miten an lâwm lo va, "dam lo tlêm tê a tihdam chauh lo chu, chutah chuan thil mak reng a ti thei lo va; an rin loh avangin mak pawh a ti hle" tiin a sawi. Amaherawhchu, an khaw tlangval pakhat ni ve maia an ngaih chuan finna a nei tih an hriat a, thil mak a tih an hmuh thin erawh chuan mak chu an ti hle ni tur a ni; a khuaa miten amah an hmuh dan ziaktute hian "mak an ti hle a" tiin an sawi theuh mai.

Nazareth khuaah hian tunah chuan mihring 40000 vel an awm a, Arab mi vek an ni a, a zatve Kristian, a zatve dang Mosolman an ni. An in sakte reng reng chu a tun lai hle a, khaw nuam tak niin a lang. Nazareth khaw hmar chhak lama tlang **High Nazareth** an tihah chuan Juda mi 15000 lai a hlangin an awm bawk. Isua hun laiah erawh chuan Nazareth khua hi a hming a chhe viau thin ni tur a ni—Nazareth atanga mel 4 leka hla, Kana khuaa mi Nathanaela hnenah Phillipa'n Nazareth Isua, Josefa fapa chu, Messia, a chanchin Zawlneiten an lo ziaka kha a ni tih a hrilh chuan a awi hreh hle a ni awm e, "Nazareth khuaah thil tha a chhuak ngai em ni ?" tiin a zawt nghe nghe a ni. Mahse Nathanaela chu Isua ringtu a lo nih mai bâkah kan Lal Isua a thawh leh hnuah pawh amah hmutute zingah telin, Nazareth-ah hian thil tha a chhuah theihzia hre chiang bertute zinga mi a lo ni ta a ni.

Tun lai Arab leh Judahote inhmuhmawhna leh intaina hmun tinah a awm laiin Nazareth khuaa Arab leh Judate hi chu inngeih tak leh inrem takin an awm a, hei hi khaw entawn tlak tak a nihna a ni, kan ti thei ang; he khuaa lo sei lian, Remna Lal pawh an chawimawi ngawt mai.

Nazareth khua atanga kan chhuah leh chuan tlang pangah chhuk zal deuhin kawng chu a kal a, Isua thil mak tih hmasak ber, tui uain a chantirna

Kana khua Nazareth atanga mel 4 chu kan thleng a. Kana khua hi tunah chuan Arab mi vek, a zatve vel Kristian an ni a. A khaw hming hi **Kafr Kanna** tiin an vuah a ni. Kana khuaah hian a khaw thla han lak hmanna chhung lek hi kan ding a, khaw chhungah kan tlan tlenga; rei vak lo kan tlan hnu chuan Galili dille a lo lang tan a, a ral leh lama Jordan ramte pawh thui ek thlengin a lang ruih mai a, kawng chu a inthlep tela zêl a, Galili dil kama **Tiberia** khaw lian hotel hian tak kawtah kan ding a, tah chuan chhun chawi tur kan hmu a. Chawi pawh chu ngaihsak lovin **Galili dil** a mawi thlir ngawih ngawih ber mai a, a tlalte han lo sup sup a. Khua a thleng hlei a, hmar chawl lamah han hawi chiah hi Hermon tlante a lo lang hmai a; Jordan lui dung a nun chhia a whiar ang tak chi thei bawk a. Kan tawi vak vak, thir ang tuai leh tih mai tur hi a ni.

Chawlkan ei khum chuan Lo Vizo te'n Bible ka han phiarin a chhanchia Tan Jo'n zir bung 21-na mumang chu ani ka hun emaw a kal chhiar lai pawh chuan a khât tawk a Galili dil chu ka zuk en zauh zauh reng a, sie ka hun en chuan dar khat leh a chanve a ni. Rei lote chhungin chhum a lo zinga Galili dil chanve lai tur chu chhumin a rawn khuh ta mai la, an hmuh chian mak ka ti hle a. Galili dil chang velah hian bo mak a inthlak thut thut tumin, vawi lek khat hi lo leh tui fawn lo thawn thut pawh a chuy hleem a sawi. Kan Lal Isua hun lai lo pawh lawng a kal laiin a zirtirten mangamna vawi hnih an awk tih kan hria. Vawi khat chu lawng chhungah Isua a muthilh tumin a ni a, a zirtirte chuan an kaitho va, thlipui leh tui fawn chu a hau reh ta mai a. Vawi khat leh chu an chuanna lawng thliin a ni lo lamah a nam avangin, a zirtirte chu dil lâih mangangin an awm a; khawfing chah dawn lai velin Isua chuan tui chungah chuan kea kalin an awmna lam chu a pan a, anni chuan hmuithla emaw an lo ti nghe nghe a. Lawnga a han chuan ve hnu chuan thli chu a bang leh ta mai a ni. Jerusalem atangin Galili dil hi mel 60-a hla a ni.

Galili dil hi a dung mel 13, a vang zau lai berah mel 8, a hmun pawh zau zawng square mile 64 a ni. He dil hian hming a ngah hle a, Galili dil, Tiberia dil, Gennesaret dil tiin a hming an lo vuah thin a. Thuthlung Hlui hunah pawh Kineroth dil an ti bawk a, a chang chuan Kineret tuifinriat an ti bawk. A bul vela chengten tuna a hming an vuah chu **Bahr Tabariyeh** a ni thung. Galili dil hi tuifinriat zawl atanga tehin ft. 685-a hniam a ni a, a thuk lai berah ft. 150 vel a ni. Jordan lui Hermon tlang atanga lo luang chhuak chu he dilah hian a luang lut a ; a luang chhuak leh a, Tuipui thiah a tawp ta a ni. Galili dil hi a chhim lam tih lovah chuan tlângin a hual vel vek a, heng tlangte hi Isua hun lai kha chuan ngaw vek niin an sawi, tunah chuan ram ro leh phûl vek a ni.

Galili dil kam vel ram hi, khaw tê leh khaw lian zawng zawngte pawh fang zelin, Isua'n rawng a bawl hmasak berna leh a lo chettlatna hmun a ni; dil kamah hian thuin mipuite hnenah Pathian ram chu buh chi thehtu buh chi theh ang te, antam fang khat theh ang te, chi tha theh ang te, lova ro phum ruk ang te, tuikeplung hlu tak angte leh lenkhang tuifinriata dena chi tinreng funkhawmna ang a ni tih tehkhin thuin a lo hrilh tawh thin a ni (Matt. 13). A zirtir 12 te zinga 4 chu Galili dila sangha man mi hi an ni a, "mihring mantuah" a lo siam ta zawk a ni. Tun thlengin Galili dilah hian sangha a la tam hle a, Israel ram chanchin ziaktu pakhat H.B. Tristram-a chuan Galili dilah hian sangha chi hrang 14 an hmuh thu a sawi a; chi hrang hmuh kim loh la niin, a tlem berah sangha chi hrang 50 awm ngeiin a rin thu a sawi. Kan Lal Isua pawh khan he dila sanghate hi a lo ei fo tawh thin ngei ang. Galili dil tui hi a fim a, in atan pawh a tui hle a, eng lai pawhin a tui chungah hian thli fim a tleh reng a ni.

Tiberia khaw mawngah chuan dil kam chetah kawng a kal a, a kamah zêl chhovin hmar lam kan pan a. Kawng chhak lawkah chuan sawntlung pawng lian tak ang deuh chauhvin tlang a awm a; chu chu "Rilrua retheite chu an eng a thawl e, van ram an

ta a ni si a" tih thute Isuan a lo sawina hmun a ni an ti a. He tlang hming hi **Horns of Hattin** a ni a, tunah chuan **The Mount of Beatitudes** tiin a hming an vuah bawk; Chanchin Tha ziaktute crawh chuan a thu sawina tlang hming hi an sawi lo. He tlang hi hlobet hringin a khuh vek a, a chhip zawla biak in an sak pawh a lang thei. Dil kama hmun pakhatah chuan tui chim chinah biak in tê deuh a awm bawk a, chu lai hmun chu Isua a thawh leh hnuah a zirtirte hnena a inlarna, "Ka beram note chawm rawh" ti a, Petera a hrilhna hmun kha niin an sawi.

Dil kamah chuan Isua hun laia khaw pakhat **Magdala,** Mari Magdalini awmna khaw hmun nia an sawi chu kan kal tlang a; kawng chu phei takin a kal zel a. **Bethsaida** khaw hmun hlui nia mi then-khatten an sawi hmun chu kal tlang zelin, Kapernaum khaw hmun hluia Juda biak in hlui awmna hmun kan thleng a. Chu lai hmun chu tha takin an hung a, a luhna kawngka pawnah chuan **The Town of Jesus**--Isua chênna khua- tih ziak a lo intar a. A entute chu kan thahnem hle a, a tam zawk chu Sap Kristian ram hrang hrang atanga lo kal an ni. Biak in ban hlui lian pui puite pawh a then chu a la ding.

Kapernaum hi Galili dil kam phai zawl, Jordan lui Galili dila a luan luhna hmun atanga chhim thlang lam mel 3 vela awm a ni. A seilenna khua Nazareth-a mite duh lovin khâm kova nam tulâk an tum hnu khan kan Lal Isua chuan Kapernaum khuaah hian awm hmun a khuar ta niin a lang. Matthaia pawhin kan Lal Isua chuan "Nazareth khua chu a kalsan a, Kapernaum khuaah a awm ta reng" (4:13) tia sawiin, Kapernaum khua hi "a awmna khua" (his own city, Matt. 9:2 KJV) tiin a ziak a. Nazareth khua a tlawh leh tumah pawh an lo la lawm chuang lo (13:53-58).

Kapernaum hian kan Lal Isua duhsakna pawh a dawng nasa hle a, thil mak a tih tamna ber khaw pathumte zingah pawh a tel pha a ni. A thil mak tih hmasak ber, tui uaina a chantirna khua Kana atanga mel 15-a hla, Kapernaum khuaa mi hi upa tuemaw fapa dam lo chu a dam tur thu sawiin a

tidam a; chu chu a thil mak tih vawi hnihna niin Johana chuan a sawi. Kapernaum khuaah hian Rom sipai officer bawi thi lek lek pawh a tihdam sak a, he sipai za hotu hi Isua'n "Israelte zingah pawh he-ti ema rinna nasa hi ka hmu lo" a tih hial khawpa rinna nei, Juda hnam hmangaihtu, Kapernauma an inkhawmna in pawh sak saktu a ni a; he biak in hi kan Lal Isua'n lehkhaziaktute ang lova thuneihna nei âwm takin mite a zirtirna, "Kei hi Nunna chhang chu ka ni" tih thu a lo sawina leh, mi pakhat kaw chhung ata ramhuai bawlhhlawh a hnawh chhuahna hmun a ni. A zirtir zinga pakhat Matthaia a kohna khua a ni bawk.

He mi Kapernaum khuaa biak in hmun hluiah hian han luha vei lam, pulpit hnaiah lung mam hlai deuh tak rem a awm a, chu chu lehkhaziaktute leh pharisaite thutna bik nia sawi a ni. Thu sawitu dinna pulpit chu a hmar lam ber bang bulah a awm a, chu lai hmunah chuan kan Lal Isua pawh a lo ding tawh thin ngei ang. Biak in kawtah chuan **Petera in hmun** tih thu ziak târ hi ka hmu a. Chu lai hmun chu Isua'n Petera pizawn khawsika dam lo a tihdamna hmun kha a ni ngei bawk aug; Luka chuan "a kiangah a ding a, khawsik chu a hau va, a reh ta a" tiin a sawi nghe nghe a ni. Kapernaumah bawk hian zeng pakhat, a zawntuten a awmna in chung rek pawpin a awngphah chawpa an thlak chu a lo tidam bawk. He khuaa a awm lai hian Petera chu Galili dilah nghakuaia sangha va man tur leh, a kaa cheng 2 lo awm a hmuh chu biak in pawisa khawntute hnenah pe turin a hrilh bawk a; tlai lamah dam lo natna tinrenga na an rawn hruai zawng zawngte chu tidamin, ramhuai mante pawh an kaw chhung ata ramhuai bawlhhlawh a hnawt chhuak a, ramhuaite chuan amah an hriat avangin an tawng a phal lo tih kan hre bawk.

Tin, Kana khuaa tui uaina chantir hnu lawkah Kapernaum-ah hian kan Lal Isua chu a nu leh a unaute nen an kal tih kan hre bawk a. Kapernaum atanga khaw hnai tê, **Bethsaida** leh **Korazin**, a thil mak tih tamna ber khaw dangte chu an sim loh avangin **Kapernaum** khuate nen hian kan Lal Isua

chuan a hau va; Kapernaum hi van thlenga chawimawi a hnêkin Mitthi khaw thlenga kal tur a nih zawk thu a sawi kan hre bawk. Tunah hian Bethsaida leh Korazin khaw awmna hmun tak phei hi chu hriat chian theih pawh a lo ni ta lo nghe nghe a ni.

Kapernaum atang hian kan let leh a, dil kamah hmun zawl zau tak, Isua'n mipui 5000 lai, vengtu nei lo beramte anga a khawngaih em em, chhang pêr 5 leh sangha 2 tipung a, a hraina hmun an tih chu kan en a. Heng mipuite hi Pathian ram thu hrilhin an zinga tihdam ngai apiangte pawh a tidam bawk a (Luka 9:11). Amaherawhchu ke mi hmuna "thu tam tak a zirtir (Marka 6:34)" te hi erg thute nge tih hriat a ni lo. He mi hmun atang hian Galili dil atanga Jordan lui a kan chhuahna lai takah kan chawl a. Jordan lui tuite chu kan khawih a, thlate kan la a. **Jordan lui** hi tunah chuan Israel leh Jordan inkaihhaina a nih avangin chu mi lai hmunah chauh chuan Jordan lui chu zek thlen theih a ni. Jordan lui tui chu a fim a, a lui kuang pawh a then hiah chuan a ruol rem viau a, a then laiah chuan a khawkrawk ve hle bawk. A luang kual nasa hle a, Galili dil atangin a luan luhna Tuipui Thi hi kawn mar ni sela mel 70 emaw a ni ang, mahse a luan dan ang zela teh chuan mel 200 vel a ni. A lui zau zawng hi ft 90 atanga ft. 100 inkar a ni a, a thuk zawng ft. 3 atanga ft. 12 nih an sawi bawk. Galili dil leh Tuipui Thi inkarah hian lêngkir tlabung hmun 27-ah a awm bawk a, Tuipui Thia a luan luh tannaah chuan a lui zau zawng hi mel 4 atanga mel 14 a ni.

Jordan lui lan theih rengnaah motor kawng chu lui mawng lam hawiin a kal thla a; a leh lam ral atangin Arab mi rawl rala che thinte an lo kal thin avangin Israel lam chuan thir hling nei an phan thla a, a khat tawkin Israel sipai motora kal velte kan hmu zauh zauh va; Jordan lui dung thla chu hmun ral muang lo tak niin kan hruaitu chuan a sawi. A lui dung tluan tih mai turin buh leh thlai chinna hmunah an hmang a, chung laia chengte chu Arab mi vek an ni.

Rei fe kan kal hnu chuan **Jeriko** khua kan lut thla a, Thuthlung Hlui hun laia Jeriko khaw awmna hmun an tihah kan ding a, chu lai hmun chu Arab leh Palestine mi râl tlân awmna a ni a, in tê tak tê tê chhe tak tak a awm ṭeuh va, chung mite chu kum 1948 vel aṭanga awm tawh, tun thlenga râl tlân la inti fan an ni. Jeriko khua tak kan thlen chuan khua a thim ṭan tawh a ni mai.

Jeriko aṭang chuan Jerusalem chu zan dar 8 velah thleng chhovin, kan kalna bus chuan kan thlenna hmun ṭheuhvah min dah leh ta a ni.

ZION KHAWPUI, JERUSALEM

Zion chu vêlin, kal hual ula:
A ralven in sangte pawh chhiar rawh u.
A kulhte chu chhinchhiah ngun ula,
A lal inte chu ngaihtuah rawh u;
Thangthar lo awm lehie hnena in
hrilh theih nan. (Sam 48:12—13)

Jerusalem khawpui hlui lamah chuan sakhaw hmun thianghlim tlawha zin mi, ni tin maiin an vei nuk nuk reng a, a chunga Sâm hla phuahtu thu râwn khi an pawm a ni awm e; khawii ram mi nge i nih? tih aiin eng sakhaw be mi nge i nih? tih hi zawhna pawimawh zawk a ni fo.

Ni khat chu Jerusalem khaw map en chungin keimahin ka leng chhuak a, Olive tlang ka pan a. **Olive tlang** hi Isua hun lai chuan Jerusalem khaw kiang tia sawi, Judaten Sabbath niah an kal theih chin hla ber a ni a, tunah erawh chuan Jerusalem khaw chhung vek a ni tawh. Olive tlang chhip ka thlen chuan ka ril a ṭam deuh va, thil engemaw ei tur ka zawng a. Dawr pakhatah apple thei hi an lo zuar a, ka va lut a. A dawr neitu Arabpa chuan ka rin ai daihin min lo chiau-au tha a. A apple thei ka han lei pawh chuan a man min hniam sak a. Khua a vawt deuh va, electric mei lum an ai-laite chu ai vê turin min sawm a, tichuan ka ṭhu muang chang a, kan titi ta a.

Arabpa chuan khawsak harsatzia leh an nun a chêpzia thu a sawi uar hle a; a nupui a sun tawh a, fa la naupang tê tê 4 emaw a nei a. Lei man leh

chhiah an pek zatte ka han zawh chuan "Jordan sawrkar hnuaia kan awm laia kan pek let thum Israel sawrkarah hian kan pe a, sawrkar tan hian ni tin hna kan thawk a ni ringawt mai" tiin, thei h chu ni se, ram danga pem daih a duh thute min hrilh a. Kei chuan, "Arab mite tan hian Israel sipa i-ah a tan ve theih em?" tiin ka zawt a. Ani chuan, "Keini Arabho tan chuan hna hmuh a harsa lutuk, army-ah pawh a tan theih loh, police-ah erawh chuan mi tlemtê an tang ve" tiin min chhang a. "A nih leh hei, Jerusalemah hian Arab leh Judate hi in inchen pawlh ta a ni a, in innein pawlh em?" tiin ka zawt leh a. Ani chuan, "Innein pawlh miah lo" tiin min chhang a. "A nin leh nula leh tlangvalte hi an in-kawm tawn em?" tiin ka zawt leh a. Ani chuan, "Kan Arab nulate hi Juda tlangvalte chuan an kawm thei miah lo, mahse kan tlangvalte chuan Juda nulate chu an kawm thei; ka u fapa tlangval pawhin Juda nula pakhat chu zanah a vah chhuahpui fo mai. Mahse Arab nulate hi chu chutiang an ni lo. Juda tlangvalte khawih theihin an awm ve lo" tiin min chhang leh a. Chutia a sawi lai chuan 'Kan Mizo nulate'n Israel nulate hi chhunna deuh an nei a ni awm mang e' ka lo ti rilru a; thu dang kan sawi kai zel a.

Rei fe kan titi hnu chuan kan piah lawka hmun pakhat, Isua vana a lawn chhoh dawna a dinna hmun leh a hniak an tih chu en turin ka va kal a. Sailungvar ang deuhva lung changah hiar Isua hniak an tih chu fai hliau hian chhuatah a awm a, chu chu in an sak hnan a, chu mi hmun chu Mosolman kuta awm a ni. Isua hniak tak tak a ni ang em tih ngaihtuah tham tak a ni ang, mahse mi tam takin an en reng a, chuta ka lo awm lai pawh chuan Sap thenkhat rawn en zawka let leh ta maite pawh an awm.

Chuta tang chuan ka let leh a, Olive tlanga a hmun zawl zau lai, bus dinnaah ka phei a, bus ka chang a. Jerusalem khawpui hlui, khawvel history-a thil ropui ber lo thlenna khua chu ka thlir reng a. Ka dinna chu Jerusalem Temple hmun zâwn vel a ni a, chu mi lai chu kan Lal Isua lo thutna tawh-

na hmun vêl kha niin ka ring (Marka 13:3). Kan Lal Isua kha a thih hma ni thumah Jerusalem Temple atanga kal chhuakin Olive tlang hi a zirtirte nen an pan a. Temple ata an chhuah lai chuan a zirtirte chuan Isua hnenah chuan "Zirtirtu, en teh, a lung leh a inte hi a ropui teh a nia!" tiin han kawhhmuh an tum a, ani erawh chuan, "Heng in nasa tak hi in hmu maw? tihchim lohva lung intiang reng reng hetah a awm lo vang" tiin a chhang a; Olive tlâng lam hi an rawn pan chho ta a ni.

Olive tlang-ah hian thu chungin kan Lal Isua khan tuma pawlh buai lohvin, a zirtirte chu a lo kal lehna leh khawvel tawp chhinchhiahna thil tam tak a hrilh a: Krista der leh zawlnei der an lo chhuah dawn thu leh indo tur leh tâm tlak leh lir nghin tur thu te leh chhinchhiahna dang tam tak a sawi a. Olive tlanga an thut lai bawk hian, nula thianghlim sâwm tehkhin thu te, talent kawltir thute leh inring renga awm tur a nih thu—Matthaia ziak bung 24 leh 25 chhung zawng thu hi a sawi a. Marka'n min hrilh dan chuan khawvel tawpna leh a lo kal lehna hun chhinchhiahna bâkah, a zirtirte chu roreltute mantirin an la awm dawn thu te, tihduhdah an tuar dan turte pawh a sawi tel a; he mi hmuna a thu sawi hi a zirtirte tân chauh a ni lo tih hriat theih nan, "In hnena ka thu sawi hi mi zawng zawng hnena sawi ka ni. inring rengin awm rawh u" a ti nghe nghe a; a thu sawite chu Marka ziak bung 13 chhung zawngah pawh târlan a ni. Luka ziakah pawh bung 21-na chhung zawng awhin he mi tuma a thu sawi hi kan hmu a; Olive tlanga a thu sawiah hian Jerusalem chhiat tur thu a sawi mai bâkah, "Sipaiten Jerusalem khua an hual in hmuh hunah, a boral dawn tih hria ang che u" tiin a hrilh lâwk a, a zirtirte la hmuh phak lai hun ngeiah tihchhiat a nih tur thu a sawi lawk ni ngeiin a lang. Hei hi A. D. 70-a Titus leh a hoten Jerusalem an tihchhiat tur kha a lo sawi lawk niin a lang bawk. Kan Lal Isua chuan Judai ram ata tlan bo tur a ni tih thute a lo sawi lâwk angin, Rom sipai lo lan veleh Kristian hmasate chu Jordan lui rala Pella an tih hmunah an tlan bo tih Kohhran chanchin ziaktu Eusebiusa'n a sawi.

Jerusalem khuaah hian kan Lal Isua kha a kal fo thin nain a riak ngai meuh lo a ni awm e. Marka chuan "tlai lam apiangah khawpui ata chu a kal chhuak thin a" (11:19) tiin a sawi a; Luka pawhin ni tin Temple-ah a zirtir tih a sawi nain. "zan tin a chhuak a, Olive tlangah hian a rak thin" (21:37) tiin a sawi bawk. Jerusalem atanga a kal chhuah a, a riahna hmun hi Bethani, Olive tlang bula awm hi niin a lang. Jerusalemah lal anga a luh niah pawh khan tlaiah Bethani lamah a zinte nen an kal a (Marka 11:11); a tukah Jerusalem a rawn pan leh hian kan Lal Isua chuan kawng atangin theipui kung, a rah hun pawh ni si lo hi, a rah a hmuh loh avangin, kum khuaa rah tawh lo tinin a hau hlum hnge ngte a ti (Marka 11:13). Olive tlang atang hian vana hruai chhehvin a awm a; a lo kal leh niah pawh "Olive tlang chhak lama Jerusalem lam chhawngah hian a ke a nghat ang" tih Zawhnei Zakaria (14:4) chuan inhring anga a lo pian hma daihin a lo sawi lâwk a ni. Tichuan kan Lal Isua hian a lo kal leh hnua a ke a nghah hmasak berna tur Olive tlangah ngei hian, hun hnuhnunga thil lo thleng tûr leh, a lo kal lehna hun chhinchhiahnate pawh uluk tak in, a thih hma ni thumah a zirtirte a lo hrilh a ti. Olive tlang atangin Jerusalem chu han thlir hian a hmun hmêl lan dan ngawt pawhin rilruah thu tam tak sawiin ka hria.

Bus a lo kal chuan khawpui hlui lamah ka let a, Gordon's Calvary bul lawka hotelah ka lut a, Chaw chhun atan sanwich leh French fries leh Cocoa-cola ka han lam a; ka ei lai chuan hotel neitupa nen chuan kan titi leh a.

Arabbo tan Jordan rama han zin phalna hmuh a har em tih ka zawt a, ani chuan thla khat cham tura kal chu a har lo tih min hrilh a. Kei chuan, "Israel hnuaia awm hlen hi in duh em?" tia ka han zawh leh chuan nui chung deuhvin, "Nang pawh, India mi ka ni i tih chuan Pakistan hnuaia awm chu i duh dawn em ni?" tiin min zawt lêt ve a. Hotel neitupa chuan, "Thil puak emaw a awm hlek chuan Arahho hi min mawhpuh zêl a, min man leh ringawt thin a, kan chêp hle a

ni" tiin min hrilh leh a. Kei chuan, "Juda sipaite leh a mimirte hi in chungah an tha em?" tia ka zawhna chu, "A then an tha a, a then an sual" tiin min chhang bawk.

Ka thil eite chu eng zat man nge ni ang aw ka ti rilru reng a, lira 15 te pawh a tling thei hial âwm mang e ka tih chu a man ka han pek chuan lira 20 man a ni. Ka zin tawhna ramah chuan "khawi zu leh hnute tuia luanna ram" chu ei man tona ber a la ni hialin ka ring.

Ka leng chhuak leh a, khawvela tlang hmingthang ber tih theih hial tur, Zion tlang lam ka pan a; **Zion tlang** hi Jerusalem hmar thlang lam tuna kulh pawn chiaha awm a ni a, Isua hun lai chuan kulh chhunga awm a ni. Mizoram tlang-te anga tlang tia han sawi tham vak hi a ni lo va, lei pâwng sang deuh satliah ang chauh a ni. Zion tlangah hian **Davida thlan** a awm a, Mosolman kuta awm a ni; a nghaktute chuan khualzinte chu pawisa dil an ching hle ni tur a ni, ka hmuh lai ngei pawhin Sapho a entute chu pawisa an lo dil a, anni lah chuan lu an thin khum a, ngawi rengin an kal pel zel mai a. Hmun dang reng rengah pawh pawisa dil an chin avang leh hmun thianghlimah te pawh pawisa khawnna bawm an dah avangin zin mite tan thil ninawm tak leh rilru tinuam lotu ber pakhat a ni. Chu bakah khualzin mite lo zar buai-tu—"pawisa chuti zat chu min pe la, i kal duhna apiangah ka hruai ang che" tia mi lo vir buai sek-tute hmun tinah an awm a, a then chuan mi zui luih tlatte an ching a; hnar kian pawh harsa tak a ni. Ram thianghlim hi tuna a luah tute hian sum-dawn nan an hmang nasa hle tih loh rual a ni lo, an pawisa duh lutukna hian zin mite inngaihtuah lunglenna pawh a hnawt bo nasa hle a ni.

Davida thlan bul lawkah chuan in chhâwng hlui ruak a awm a, chu chu Marka nu in, kan Lal Isua leh a zirtirtên zanriah hnuhnung an kilna in kha niin an sawi. A.D. 135-ah Emperor Hadria'n Jerusalem a tlawh lai pawhin he mi hmun hi Kris-tiantên an luah reng a, biak in angin inkhawm nan an hmang tih A.D. 400 hma lama Ephiphanius-a

thu ziak aṭangin hriat a ni; Kristian hmasate khan theihnghilh lovin an lo inhrilh chhawng zel a ni ngei ang. A chhungah hian French mi tam fe nen kan han lut chho va, a in chu lunga sak vek a ni a. He mi in tûna ding lai hi chu Isua leh a zirtirten zanriah hnuhnung an kilna ngei kha a nih a rinawm theih lohna chhan tam tak a awm thei ang. Mahse hman lai a ta tun thlengin mi thil chin chang hre tak takte pawhin hmun thianghlima an lo ngaih a ni. Tuna a in ding lai hi Marka nu in kha a nih loh pawhin, a hmun hi chu Marka nu in dinna hmun ngei kha a nih rinhlelhna tur a awm lo. Tun hma aṭangin he mi in hming hi **Cenacle** — "zanriah eina in" tiin an vuah.

He mi hmuna Marka nu inah hian kan Lal Isua khan amah an man dawn zanah a zirtirte ke a sil sak a, inhmangaih tawn turin a chah bawk a; chhang a phei a, a sem a, uainte pawh a sem bawk a, chung chuan engpe a entir tihte a sawi zel a. He mi hmuna a thil tih leh "mi hriat reng nan hei hi ti ṭhin rawh u" tia a thu chah chu Kristiante sern leh sâng pawimawh ber leh thu inzirtir lai mu ber a lo ni ta a ni. He mi hmuna an zanriah ei hun hi Olive tlangah a lo kal lehna hun chhinchhiahnate a hrilh aṭanga a ni hnihna a ni. Zanriah ei lai hian a zirtir Juda Iskariota chu a tlan chhuak a, a Lalpa mantu turte a thuru lpui ta zawk a ni. He mi zanriah hi an eiho hnuhnung ber tur a nih avangin an tan chuan a lungleathlak hlein a rinawm. Thu tam tak a sawite chu Johana bung 13 atanga bung 17 tawp thleng thute hi niin a lang. A zirtirte chu an thinlung mangang lo tur leh thlamuang taka awm turin a chah a; an tan hmun siama kal tur a nihte a sawi a, vanvadakin a ṭawngṭai a, a zirtirte tan leh an thu avanga amah la ring turte tan pawh, pum khat leh hum hima an awm theih nan a ngen sak a. Hla an sak zawhin Olive tlang bul ṭhuta Gethsemani huan lam an pan ta a ni. Zanriah an ei achin ni 4 velah, a thawhleh hnuin a zirtir 11 leh Emmau aṭanga lo kir, Kleopa leh a ṭhian leh mi dang he mi ina awm khawmte hnenah kan Lal Isua chu a inlar a; he mi hmuna inah vêk hian

Pentekost niah Thlarau Thianghlim a lo thleng a, vantirhkohvin tân in aṭanga Pctera a hruai chhuah pawh khan hè in bawk hi a pan a ni.

Kum 1910 khan zanriah einaa Isua no hman ngei niâ an rin kha Antiokei khuaa hman lai biak in hlui awmna hmunah an hmu a. Silver no tê deuh hi a aia lian silver no bawka tuam chhâwn a ni a. A tuamtu zâwk silver no pangah chuan Isua leh a zirtirte lem ker a awm a. A chhung zawka silver no mâm mâwl tak chu Isua no hman kha nia rin a ni. Zanriah eina in neitu nu fapa Marka khan he no hmuhna Antiokei khua hi a tlawh fo tih hriat a ni. He no hi tunah New York-ah a awm a, a neitu chu Fahim Kouchakji a ni.

Kan Lal Isua leh a zirtirte kalna lam kawng chu zawhin Kidron ruamah ka chhuk thla a. Kidron ruamah hian lui han tih tham turin tui luang a awm lo; thlasik lai, ruah tui tlak lai hian tui tai hi lui tê angin a luang ve chauh, chu chu ka kal lai vel hun chiah chu a ni. Kidron ruam hi Davida pawh khan a lo kân tawh ṭhin a; he mi kawr ruamah bawk hian Davida fapa **Absoloma thlan** lung an rem chhoh chu a awm bawk.

Kidron kawr râl, Olive tlang bul ṭhutah hian **Gethsemani huan** a awm a, he mi hmunah hian Isua leh a zirtirte chu zanriah hnuhnung an ei zawhah an kal a, he mi hmun hi an lo lên fo tawhna a ni. Kan Lal Isua amah chauhva lungngai taka a ṭawngṭaina hmun nia an sawi chu biak in an sak hnan a. Biak in chhungah chuan London aṭanga lo kal Sap nula pakhat leh tlangval pakhat nen kan lut a; puithiam pakhatin Isua ṭhutna lai nia an sawi hmun chu min kawhhmuh a, he lai hmuna a ṭawngṭai lai hian amah tiharh turin vân aṭangin vantirhkoh pakhat a hnenah a rawn inlar tih pawh Luka chuan a sawi. Chu lai hmun chu pulpit hnungah an dah a. Biak in kawt velah chuan pangpar te an ching a, olive thing bul upa tawh tak tur, mi tam takin Isua hun laia mi ni tawh hiala an rinte pawh a awm, a bul chawr pawh sâng fe a ni.

Gethsemani huan aṭang chuan Olive tlang chhip panin ka chho va, vei lamah chuan Isua nu

Mari thlan a awm a; bia k in sak hnan a ti leh a, an khar lai tak a lo ni a, ka va lut thei lo va, ka kal tlang ta zel a. Ding lamah chuan Israel sipai indonaa thite thlan mual a awm a, chutah chuan ka châwl a. Thlan mual chung chi-inah chuan Zawlnei **Zakaria** leh **Haggaia** t.lan a awm a; a nghaktu pa chêr deuh chuan thlan khur chhunga mi zuk luhpui chu a inhuam hle a, mahse pawisa mi dil tum rân hmêl a put avang leh, a thlan khur chu a hmel atang ngawt pawhin ka luh chûk zawng a nih loh avangin, a pawn atangin ka bih a, ka kalsan ta a.

Heta tang hian ka let leh a, Davida râlvên in sâng, **The Tower of David** an tih chu ka pan a; a hmun ka thlen chuan a chhunga luh chhoh man lira 4 pein a chhip atangin Jerusalem lei a chheh velte ka thlir a. Chuta tang chuan kulh chhungah ka lut a, Judaho awmna vêng **Jewish Quarter** ai sak thar hmun kal tlangin **Tahna Bang** an tlin hi a hmunah ka zuk en a.

Tahna Bang hi Heroda Temple hunglia lung bang, a sir thlang lam, A.D. 70-a Rom sipaiten an chhut chhiat bâng a ni; ft. 160 vela sei, ft. 60-a sâng a ni a, a bul ṭhuta lung lian pawl chu a dung ft. 16 a vâng ft. 13 te an ni. A lang thei china lung rem chhoh chu tlar 24 a ni a; kum 1867-ah Palestine Exploration Fund-in a bul an lai a, lei chim chin hnuai lamah lung rem tlar 19 an hmu a, a bul ṭhuta lungte chu Solomona hun laia rem a nih an ring a, lung rem tlar hnuai ber 7 te chu Nehemia hun laia an rem niin an ring bawk. Kum rei tak ata he mi hmunah hian Judate chuan an hnam lo tlu chhe ta vek leh Temple lo chhe ta vek chu sûnin an ṭap ṭhin a, Ṭahna Bang—**The Wailing Wall**—an lo tih phah ta ni berin a lang. Thawnthu leh titi dang pawh he mi bang chungchangah hian sawi a awm nual. Judate tan Ṭahna Bang hi khawvela Pathian biakna hmun thianghlim ber a ni. Mosolmanho chuan Mohammeda vana a han thlawh hlanin a sakawr chu he mi lung bangah hian thlun a ni e, an tih avangin hmun thianghlimah an ngai ve bawk a, an chuh fo ṭhin a; mahse Judaho chanah hian a awm deuh reng zawk a ni.

Indopui pakhatna zawhah Palestine ram hi British kutah a awm lai pawh khan Ṭahna Bang hi Juda leh Mosolman-hoten an inchuh a, Leaque of Nations-in a rem a, Juda kutah a dah ta a. Mahse beram pa ki ham rik erawh chu Mosolmanho huat zawng tak a nih avangin an khap sak thung. Kum 1948-ah Israel sawrkar a lo pian khan Jerusalem khawpui hlui lam hi Jordan lamin an chang a, kum 1967 indovah an lak hnu kha chuan zalen zawkin he mi Ṭahna Bang hi Judate chuan an hmang thei ta zel a ni.

Ṭahna Bang kawtah hian hmun hnihah Israel sipai an duty a, a kawt zawl chu, hmeichhia leh mipa a hranga awm nan hmun hnihah hun sawn theih bangin an ṭhen a. A bul hnaia ka zuk kal chuan Israel sipai chuan kalna tur lam min lo hrilh a. Bang nghênga ka zuk din lai chuan Juda mite chu thawmhnaw duma inthuamin an lo kal zut zut reng a; bang lam chu an hawi a, an ṭap zawih zawih laite ka hmu ta a. Hmeichhe awmna lamah pawh chuan ka va hawi phei a, an inhru tui zawih zawih lai chu ka hmu bawk a. A lung rem len zawngte chu ka en a; lung karah chuan lehkha them hi a inhnawh khat tun mai a, chung chu Judaho ṭawngṭaina emaw lunglenna thu ziak emaw a ni ngei ang. Lehkha them chu han lak a, han en ka chak hle a, mahse an sakhaw serh leh sâng tih bawlhhlawhna a nih ka rin avangin ka en ta lo.

Ṭahna Bang chu a ṭhen lai Juda biak inah an sak zawm a; a chhungah ka va lut a, mipa hlir an lo awm a, bang hnaih lamah bawk chuan an ṭawngṭaina hla bu keuvin an lo chhiar ri mur mur a; an bula ṭhutphah seiah chuan ka ṭhu a, tumah mi lo ngaihsak leh chiau-au pawh an awm lo. Judaho Pathian be lai chu Mosolman Pathian be lai nen inang hlein ka hria.

Ṭahna Bang atang chuan ka let leh a, bazar kawng zim leh lân tak kal tlangin Mosolman biak in hmingthang tak The Dome of the Rock an tih chu en turin ka kal a. Ka thlen dawn hnaihah chuan Arab tleirawl pakhat hian mi kawhhmuh tumin min zui lui a, kei chuan hrusi ka ngaih loh thu leh eng-

mah ka pêk loh turzia amah chu ka hrilh a. Chuti chung pawhin min zui lui a, pawisa engmah a beisei loh thu a sawi a, kan kal tlâng ta a. The Dome of the Rock, Mosolman biak in en man chu mi pakhat tan lira 10 a ni a, chu chu ka pek hnu chuan a chhungah kan lut a, ram dang mi a entute pawh tam fe an lo awm a. Biak in laiah chuan lung lian pui sa khat ni âwm tak hi a awm a; Mosolmanho chuan he lung atang hian Mohammed-a chu zanah van lam panin a han thlawk chho a ni tiin hmun thianghlimah an ngai a. He lung hi biak in an lo sak hnan ta a, he biak in hi kum 691-ah khan sak zawh a ni. He Mosolman biak in awmna hi Moria tlang, Abrahama'n a fapa Isaaka hlan a tumna tlang kha a ni a; Solomona Temple leh kan Lal Isua inkhawm fona thin Temple pawh kha he mi hmuna ding hi a ni.

He mi hmun atang hian ka let leh a, Arab mipa tleirawl khan min zui leh a, kawtthler kawng zim tak, kraws pu chunga Isua kalna kawng **Via Dolorosa** an tiha kan kal lai chuan pawisa min dil a, kan inhnial buai ta a. Han hnawh kian mai a a harsa ta hle mai a, vau deuh pahin lira 10 ka pe a; a la lungawi lo va, sikret bawm khat min dil leh a, a bawma pe lovin tlawn khat ka pe a, tichuan ka hnawt bo thei ta hram a ni.

Jerusalema ka hmun tlawh hnuhnung ber chu Pilata'n Isua chungchang thu a relna a ni. Heroda Gate atangin kulh chhungah ka lut a, thui vak lo ka kal hnuin ding lamah ka pêng a, Johana'n "a hming Lungrem, –Hebrai tawnga Gabbatha an tih" tia a sawi, Marka erawh chuan "Lal in hual chhung kawt lai, Praitorion an tih" tia a sawi chu ka va hmu a. He mi in hmuna lal in hi Heroda Liana khan B.C. 37 leh 35 inkara a sak a ni a, Rom sipai hotu Mark Anthony tlawn nan a in hmingah hian **The Antonia** tiin a hming a vuah a. A changin Rom sipai hovin an luah a, a changin Rom sawrkar aiawha Judai ram awptu chenna in a ni bawk thin, Pilata pawh khan he in hi a luah a ni.

He mi hmuna lal in ropui tak hi A.D. 70-ah General Titus-a'n Jerusalem a rawn tihchhiat khan

Judate tan khawhna kaw tâwp leh Rom sipaiten an hmun tihchhiat hnuhnung ber nia sawi a ni a, hman lai ata tun thlengin Ram Thianghlim tlawhtuten an hmuh duh ber pakhat a ni. Tunah chuan he mi hmun hi **The Sisters of Zion** an tihten an chenna in (convent) an sak hnan a. Pilata hun laia mi lungrem chhuat zawl an hai chhuahte chu duh duha fan theih nan an in (convent) chhuat chu a kângin an siam a. in hnuaiah luh thlakna an siam a; lung bang ft. 30 a sei, ft. 17-a sâng tun hmaa a in hungna bang sir khat pawh hmuh turin a la awm.

He mi lungrem lal in kawt zawl hi khawvel chanchina thil danglam bik tak tihna hmun a ni. He mi hmunah hian lalte Lal, hotute Hotu chu Pilata hmaah phuar chungin a ding a; helna leh tual thah avarga tâng, Barabba nen a tu zawk nge Kalhlen Kût niah chhuah tur ni ang tih bûkna a awm a, Judate rilruah Barabba bûk chu a rih zawk avangin Pilata chuan a chhuah ta a ni. Matthaia leh Marka ziak danin Isua chuan amah mantute hêkna chu engmahin a chhan loh avangin, Pilata chuan mak a ti hle a. Luka chuan Isua leh Pilata hi a inbiaktir hauh lo va; Matthaia leh Marka erawh chuan thu kam khat chauh ve vein an inbiaktir: Pilata'n "Judate lal i ni em ?" tia a zawhna chu Isua'n "Ni e" tiin a chhang tih bâk chu an ziak lo.

Amaherawhchu zirtir a hmangaih Johana chuan kan Lal Isua leh Pilata inbiakna thu chu hetiang hian min hrilh:

Pilata : Judate lal i ni em?
Isua : Hei hi nangma rilru puak chhuaka i sawi nge, mi dangin an hrilh che, ka chungchang thu hi?
Pilata : Kei Juda ka ni em ni? Nangma chite leh puithiam lalten ka hnenah an rawn hruai che a nih hi; thil enge i tih?
Isua : Ka ram chu he khawvela mi hi a ni lo; ka ram chu he khawvela mi hi ni sela, ka thuihruaiten an bei ang, Judate hnena peka ka awm loh nan; nimahsela ka ram zawng heta mi hi a lo.
Pilata : Chu, lal i ni elo?
Isua : Ni e, lal ka ni asin. Thutak hriattir hi ka pian chhan leh khawvela ka rawn kal chhan a ni. Tupawh thutaka mi apiangin ka thu an pawm thin.

Pilata : Thutak enge ni ?

Chhanna a bersei loh avang nge ni, chu thu chu a sawi zawh veleh Pilata chu Judate hnenah a va chhuak a, Isua suahna a hmuh loh thu a va hrilh a; mahse anni chuan pawngpawrh taksin kraws-ah khengbet turin an lo nawr a. Pilata chu a lo lut leh a, Isua nen chuan an inbe leh a.

Pilata : Khawi lama mi nge i nih ?

Isuan he thu zawhna hi a chhang lo

Pilata : Nangin ke. mi be lo vel maw ? Thlah thei che ka ni, kraws-a khengbet thei chi ka ni tih i hre lo vem ni ?

Isua : Chung lam atanga pek i nih loh chuan, ka chungah hian thi theih reng reng i nei lo vang, chuvangin i hnena mi petu khan sual a phur zual a ni.

Pilata chu he mi hmunah hian rorelna thutlukah a thut lai hi a nupuiin "Kha mi fel tak chungah khan engmah tih sub; vawiinan hian amah avangin mumangah thil tam tak ka tuar a ni" tiin a hrilh a. Pilata chuan tui a la a, mipuite hnaah "He mi fel thisenah hian ka thiang e" tiin a kut a sil ta a; mahse mipuite chuan "A thisen chu keimahni chungah leh kan fate chungah awm rawh se" ti meuhva an chhan tak avangin, Pilata chuan Isua chu a vua a, kraws-a khenbeh turin a pe ta a ni. Sipaite chuan hling lukhum an phiar chu an khumtir a, a puante hlih sakin puan sen duk an sintir a, an bêng bawk a; a kut ding lamin luang an kentir a, luang chu lak sakin a luah an vua a, chilte an chhâk a, ti ei tih hriat fahranin thingthiin chibai an bûk a. Nuihza siam nan an hman zawh-ah puan sen duk chu hlipin ama puan an sintir leh a. Tichuan he mi hmun atang hian Isua chu hling lukhum khum chung leh kraws pu chungin, sipaite chuan Kalvari tlang lam an panpui ta a ni.

Pilatan, "En teh u, mihringa hi!" — **Ecce Homo!** a tihna hmun tak chu pulpit bulah dahin biak in an sak hnan a; he mi hmuna in pawh hi Pilata tawngkam chawiin, **Convent of the Ecce Homo** tiin a hming an vuah a ni.

EMMAU KAL KAWNG

Jerusalem chhuahsan ka tum ni chuan chawhma zawng lêng vel nân hun ka la neih avangin, Emmau khuaa kal lawk theih dan a awm em tih zawt turin **Jerusalem Tours** office-ah ka kal a. Chuta thawk ka hmel hriat thar George Deeb-a chuan bus a kal mu mai loh thu leh hmanhmawh si chuan taxi lâk mai loh chu tih ngaihna dang a awm lo tih min lo hrilh a. Taxi lakna man chu Israel pawisa lira 120 a ni thin a; George Deeb-a chuan a hmelhriat a han ko va, lira 100-a min va hruai turin a ngen a, ani chuan a lo remti ve mai a, tichuan kan kal ta a.

Jerusalem atangin Emmau khaw hlat zawng hi Luka chuan Rom sawrkar tehna "stadia" sawm ruk niin a sawi a, "stadia" sawm ruk hi Mizo tawngin "fing sawm ruk" tia lehlin a ni a; "stadium" khat sei zawng chu ft. 582 emaw metres 184.36 emaw a nih avangin Emmau khua chu Jerusalem atangin mel 7 (km. 11) vela hla tihna a ni.

Jerusalem atanga Emmau panna lam kawt chhuaha kawngte chu a zau tha viau a, hmun hma rem takah kawng chu a kal zel a. Kan kal rei deuh hnu chuan Emmau khaw lam chu ngaihthah lam bial deuh emaw tih turin, a kawngte chu a chhiain a zim hle a; a then laiah phei chuan a khu rum rum a, kawng chhuat phah dumte pawh a ral vek tawh a, an enkawl zui tha ngai lo hle ni tur a ni, Galili lam kawng te, Jeriko lam leh Hebron lam kawngte nen a inthat hleih hle a ni. Kal kawng chu ngil taka kaltir theih mai tura lang hi a inthlep kual kawi hle a, hman lai Isua hun laia kal kawng kalna kha la hman zui zel an tum hrim hrim avangin, an siam ngil duh lo pawh a ni mai thei. Kawng atanga han hawi vel chuan sawntlung pâwng lian deuh anga tlang chung zâwl deuh, lung ti rek ruk hlir mai, hman lai khaw hmun hlui ni âwm tak lung rem chim darh leh leirawhchan keh darh ni âwm tahte lo chu thil hmuh tur engmah a awm lo va, thing buk leh hnim hring hmun hmuh tur pawh a vâng hle. Taxi khalhtupa chu mi tawng duh tak leh kawm nuam tak a ni a, kan titi a.

"Tiân paha in sawi dun kha, eng thu nge ni?" tiin tuinemaw hnung lam atangin min rawn zâwt ta sela kan thian dun chuan, "A! khawizû leh hnute tuia luanna nia an lo sawi thin ramah hian ei leh bâr leh khawsak a lo harsat takzia thu a ni ber e" tiin kan lo chhâng ngei ang. Kum sang hnih dawn kal taa he mi Emmau khaw lama thian dun pahnihten kal paha an thu sawi nen kha chuan kan thu sawi chu a inang lo hle âwm e.

Emmau khaw hming hi Luka chauhvin a sawi lang a, Jerusalem atangin he mi khaw pana thian dun kalte hnenah hian kan Lal Isua kha a thawhleh ni chawhnu lamah'a inlâr thu a sawinaah a ni. Marka erawh chuan a khaw hming hi sawi lang lovin "mi pahnih ram lam pana an kal laiin hmêl d ng-lam pum an hmaah a inlâr" ti maiin a sawi thung. He mi thian dun pahnihte zinga pakhat hming hi Kleopa niin Luka chuan a sawi a, a thian hming pawh hi a sawi lo naia a hriat ngei a rinawm He thian dun pahnihte hi Jerusalemah kir lehin, zirtir sawm leh pakhat leh an thian dangte awm khawmnaah an chunga thil lo thleng chu an sawi avangin Marka pawhin an hming leh anmahni pawh a hre ngei ang—ringtu hmasate atanga thu inhrilh chhâwn zêl danin, an sawina hmun hi Marka nu, Mari in a ni nghe nghe a ni.

Emmau thian dupte hi mi vannei tak, Isua a thawhleh hnua a inlârna tum hnih hmututte an ni; a tum hnihna chu Jerusalemah kal kawnga thil lo thleng leh an hnenah chhang a phel a, a hmel an lo hriat dante an sawi laiin Isua ngei chu an zingah a lo ding a, "In chungah thlamuanna awm rawh se" tiin, chuta awm khawmho hnenah chuan a inlâr leh a ni. He thian dun pahnihte hi a thawhleh hnuah Isua khân a kawm rei ber pâwl an ni ang, kal kawngah pawh an kal tlâng thui hman bawk niin a lang—"Mosia leh zawlneite zawng zawng lehkhaah a tan a, Pathian lehkha zawng zawnga ama chanchin ziak apiang chu anmahni a hrilhfiah zel" tih thu kan hmuh avangin, hun thâwl tak an nei tih a hriat a ni.

Ringtu hmasate chuan Johana 19:20 (KJV)-a Mari pasal Kleopa hi Emmau khuaa thian dun pahnih zinga pakhat kha niin an sawi; Kohhran chanchin ziak hmasa bertute zinga mi, Hegesippus-a leh Eusebius-a leh Jerome-a te pawhin a nih an ring. Hegesippus-a leh Eusebius-a chuan he Kleopa hi Isua nu Mari pasal, Josefa unaupa niin an sawi bawk. Mi thenkhat chuan Kleopa nupui Mari hi Isua nu Mari pianpui laizawn niin an ring bawk a, amaherawhchu unau piang hmun tak tak an nih chuan hming inang chiah kher chu neih awm loh tak a ni; cog le khaw le, inlaichin hnai tak zawng an ni ngei ang. Johana pawhin Isua nu Mari laizawn **Mari, Kleopa nupui** (KJV) tia sawiin, amah chu Isua kraws kiangah Isua nu Mari leh Mari Magdalini te nen an ding tih a sawi. He Kleopa nupui Mari hi—Mari, Jakoba tê leh Josea nu—Jakoba nu Mari, tia sawi a ni thin bawk. Isua rawng bawl sak chung zela Galili ram atanga amah zuitu zinga mi a ni a. Isua ruang zalhna thlan hma zawnah thuin an zalhna hmu kiautu a ni a, a thawhleh tukah zing takah eng lo rimtui hnawih tur kengin thlan en turin a kal ve a; Isua a thawhleh hnua a inlarna hmasa ber hmututc zinga mi a ni bawk. Kleopa leh a nupui Mari hi Isua hmelhriat leh a mi ngainat zâwng, a inlâr duhna tur tak mite ni ngeiin a lang.

Emmau khua kan thlen chuan biak in lian tak hungna pâwnah kan ding a; he biak in hi Kleopa in, an hnena awm turin Isua a luhna hmun kha nia sawi a ni. Biak in hungna kawngkaah chuan Latin tawnga thu ziak— **Domine, mane nobiscum** —Lalpa, kan hnenah awm ta che—tih ziak hi a lo intar a. Duhsakna leh sawmna thu tha tak kan Lal Isuan a hmuhna hmun a ni tih ngaihtuahna chuan rilru a ti tlangnêlin han luh pawh a nuam hle a ni.

Biak in chhungah chuan ka va lut a, han luha vei lamah chuan bangah Chanchin Tha Luka ziak bung 24 chang 13—32 thu hi tawng chi hrang 4 laia ziak an lo tarte chu ka hmu a. Pulpit hnungah chuan he lai hmunah hian kum 2000 dawn lai kal taa Isuan chhang a phel a, mal a sawm lai lem an siamte chu a awm bawk a. Pâwnah ka chhuak a,

a bul vel hmun leh ramte chu ka thlir a. Emmau khua hi, ft. 2700-a sang a ni a, biak in kawt ạtang hian khaw thlang lamah han hawi ila Mediterranean tuipui pawh a lang thei a. Biak in kawta khualzinte ṭhutna tur ṭhutphah sei an dahah chuan ka ṭhu a. Hmun fianrial leh bengchheng engmah awm lohna a ni a, ka Mizo ṭawng Bible ka keu va, Emmau khuaa ṭhian dunte hnenah kan Lal Isua a inlâr thu Luka ziak hi ka chhhiar a; chu mi lai hmun chu ka mit ngeia hmuin, ka ke ngeia ka han fang thei chu ka lawm em em mai a, ṭawngṭainate ka nei nghal a.

Emmau khaw kal kawng chu ka hawn kawng nena inzawmtir turin kan tlan kir leh vang vang a; Jerusalem kan thlen chuan ka thlenna hotel ka pan nghal a, haw turin ka insiam ta a. Hotela ka thlenna mante ka pek fel hnu chuan a nghaktupa hnenah chuan Arabic ṭawngin, "Salaam ma-le-kum" Chibai, i chungah thlamuanna awm rawh se" ka ti a; ani pawhin, "Ma-le-kum, Salaam" a tih hnu chuan ka chhuak ta a. Tel Aviv pan nan taxi ka la a,

Hnehna tum kau chawia,
Aw, Salem thar fan hlan ka nghakhlel

tih hla chângh hi rilrua sa chungin, lei Jerusalem kawtthlêr chu kan tlân tlang ta a, Tel Aviv chu tlai dar 3 velah kan thleng a. Dan pangngaiin kan bungruate chu Israel mite chuan min en chhuah sak vek hnuah **Air France** thlawhna ka pan ta a; thlawhna chhûnga luhna leilawn chu zawh ṭan tura ka ke ka han khai kân chuan ka pheikhawka Ram Thianghlim vaivut kaite chu a tla ta a, tichuan ka ke leh a ram inzawmna pawh chu a bo ta nghal a ni.

Thlawhna chhunga kan luh a, kan inrem fel hnu chuan kan thlawk chhuak ta a; Jordan ram chunga thlawh phal a nih loh avangin hmar lamah thui tak Syria ram pelin kan thlawk lêt a, Turkey ram chung zawn kan thlen chinah khaw chhak lam hawi zawngin kan thlawk leh chauh va, Iran khawpui Teheran-ah ka ṭum a. Teheran ạtangin Bombay-ah kan ṭum leh a; Air France thlawhna ạtang chuan ka chhuak a, Indian Air Lines thlawhnain Calcuttaah

ka chho va; Calcutta atangin Silcharah, Silchar atangin kum 1975 Mizoram ka chhuahsan ni atanga a kum hnihna chiah January ni 13, 1977-ah Aizawl ka lut leh ta a, ka zinna chu ni tin ka la chhunzawm leh ta zel a ni.

KA ZINNA RAM HI

Ka zinna ram hi khawia awm nge a nih a, khiawi atanga hla leh hnai nge a nih sawifiah awlai lo tak a ni; a zau zawng pawh mel killi azawnga han teh theih chi pawh niin a lang lo. A ram hi bung hrang hrangah tuten nge lo then sawm tih thuah hian sawi dan leh puh dan a inang lo hle thei bawk ang. A ram bung thenkhat hmingte hi thlak tawh fo thin leh a ramrite pawh tihdanglam fo a lo ni tawh thin a; bung engemaw zatah emaw la then sawm leh theih pawh a la ni zel mai thei a, then sawm leh tur ni ta sela, then sawm chhan tur chu enge ni ang tih erawh chu mi tin ngaihdan mila sawi lâwk theih a ni lo vang. Ngaihdan leh duh dan inan lohna ram a ni.

Zir tur leh hriat tur tamna ram, zir duh zâwng leh hriat duh zâwng inan lohna, thil chi hrang hrang inang lo tak tak awmna ram a ni. Lehkhabu leh chanchin bu tam tak a awm nain, mi ziak sa chhiar atanga hriat leh zir theih loh thil tam tak a awm. A then chu khawiha hriat chi te, tema hriat chi te, a then chu mita hmuha chiang te, a then chu tih than leh tih zina thiam leh hriat chi a ni a; a then-te erawh chu heng zinga a enga mah hian hriat leh thiam theih loh thilte pawh an ni.

Ka zinna ram hi mi chi hrang hrang awmna, bûkna leh tehna pawh inang lo tak tak hmanna ram a ni. A then chuan thil tha leh tha lo teh nan Bible thu an hmang a, a thenin Koran, a thenin Gita, a thenin mahni thu leh thil dang. Heng zinga tehna thuhmun hmang anga langte zingah pawh hian uar zâwng leh uar loh zâwng neih a la ni leh a. Hmeichhe din hmun leh mipa din hmun inan vek lohna ram a ni bawk; hmun thenkhatah chuan thawh inang rau rau siah pawh mipa hlawh leh hmeichhe

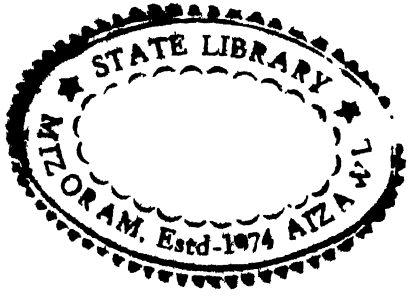
hlawh a intam hleih a. Hmeichhia rau rau pawh hmel leh inchei dan inan loh chu sawi loh, awmdan leh tih duh zâwng pawh a inang lo leh a ni. Hmeichhe thenkhat pian nalh tak tak ruak ngal ngatin mipui hmaah an lâm zek zek ka hmuh laiin, thenkhat ve thung chuan mi zinga an kalin an hmai mi hmuh hlauvin an khuh tlat a; mi hmel hmuh erawh chu an duh ve tho si. Mi thenkhatin an duh zâwng an ti ngam lo va, a thenin an sawi ngam lo va, a thenin an hre lo va; a then chu mahni duh zâwng sawi thiam lo leh ziak thiam lo, mi dang ruai thinte pawh kan awm. Kan mamawh leh duh deuh theuh ni anga lang chu—chaw, pawisa, tui, boruak, hriselna, mipa tan hmeichhia, hmeichhe tan mipa— thil dang te pawh a la awm. Kan rilru pekna zâwng kan thlak fo va, a inang lo thin bawk, kan phâk tawk nen.

A thenin natna khirh tak damdawi hmuh chhuah tumin an bei reng a, a thenin Isua thlan hmun dik tak an zawng a, a thenin Fiara tui dik tak. A then leh chuan tawngkam emaw hla thu emaw chher thar phêt an lo tum bawk a. In sak thiam hmingthang nih nge i duh hla phuah thiam hmingthang? tih zawhna hi kan chhan dan a inang lo nuk mai thei.

Ka zinna ram hi inchen lohna ram, thenkhatin ei leh in sen loh leh silhfen hman sen loh an neih laiin, thenkhat saruak leh riltama thu awmna ram a ni. Taksa mamawh hi sem rual a harsa a ni awm e, harsatna tam takte erawh hi chu tute emaw siam chawp ni ngeite paw in a lang. A chânga hlim leh lâwmna, kawng chhuk leh chho tamna, lungngaih leh thlaphan leh mittui tlâkna leh thihna ram a ni. Thih hreh deuh vek leh dam rei duh deuh vek kan ni nain, mihringin silai leh bomb te kan siam chhuah ṭeuhte hi mihring tihhlum nan a ni ber.

Ka zinna ramah hian thil dang zawng aia mihring leh mihring min dai dang nasa bertu nia ka hriat chu vun rawng inan lohna hi niin ka hria; thu leh hla a tam a, khaikhawm tak tak theih pawh a ni lo; a tlang kâwmna siam pawh a sâwt lo va, chuvangin he zinna thu pawh hi a tâwpna a la ni thei chuang lo a ni.

★ ÷ ★


STATE LIBRARY
MIZORAM. Estd-1974 AIZAWL

MIZORAM STATE LIBRARY
Acc. No
Acc. By
Class by
Cat. by
Sub. Heading by
Typed by
Location No

